MORIN
Isolation et toitures Ltée
certifié
ISO-9002
777-1817 • 236-4059
www.fortune1000.ca/morin

LeDroit
www.ledroit.com
87e ANNÉE - NUMÉRO 65 • LE JEUDI 10 JUIN 1999 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI



1967
Che Guevara est assassiné

204
Vers l'an 2000

«LA GUERRE EST TERMINÉE»

Le retrait des troupes serbes du Kosovo doit débuter ce matin



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Des réfugiés kosovars à Gatineau. *Florent Cerniki, à gauche, sa mère Flurije et son frère Armend, étaient parmi la soixantaine de réfugiés kosovars qui sont arrivés à Gatineau, hier, au moment même où un accord de paix était signé entre l'OTAN et les généraux yougoslaves. À lire en page 3.*

• L'OTAN et les généraux yougoslaves ont signé un accord de paix, hier
PAGE 2

• Les Belgradois célèbrent dans les rues
PAGE 26

SAN DIEGO ! 449 $* Offre spéciale aller-retour plus le double* du millage Aéroplan^MD.

AIR CANADA STAR ALLIANCE

À compter du 21 juin, nous vous offrons ***le seul vol quotidien sans escale*** *pour San Diego au départ de Toronto avec des correspondances pratiques d'Ottawa !*

*Certaines conditions s'appliquent. Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au (613) 247-5000.

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Ensoleillé avec passages nuageux
26/17

Demain
Chaud, brumeux et humide
30/19

Samedi
Très chaud, brumeux et humide
32/19

Dimanche
Chaud, brumeux et humide
30/19

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Ensoleillé avec passages nuageux
26/14

Demain
Ciel variable et chaud
28/16

Lever du soleil :.....5 h 14
Coucher du soleil :.....20 h 50

Les records
Maximum:.....33,2° (1997)
Minimum:.....1,7° (1980)

La phase des lunes

nouvelle	premier	pleine	dernier
13	20	28	6

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS

Tirage du mercredi 9 juin

Lotto 6/49 : 9 - 12 - 22 - 26 - 29 - 32 - (4)

ENCORE: 905970 • EXTRA: 726448

Loto-Québec en page 12

Sommaire

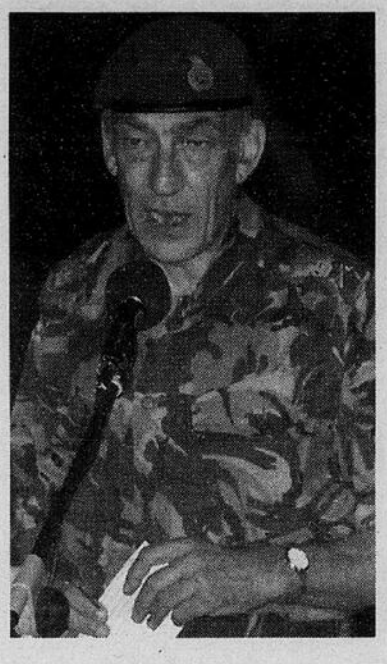
Les arts ..... 38 à 41
Bridge 52
Économie ..... 14 et 15
Éditorial 16
Forum 17
Horoscope 44
La région ..... 3 à 13
Le monde ..... 26 à 37
Le pays ..... 18 à 25
Les petits bonshommes 58
Mots croisés 45
Mot mystère 43
Nécrologie ..... 53 et 54
Petites annonces ..... 42 à 53
Sports ..... 54 à 63
Statistiques ..... 56 et 57

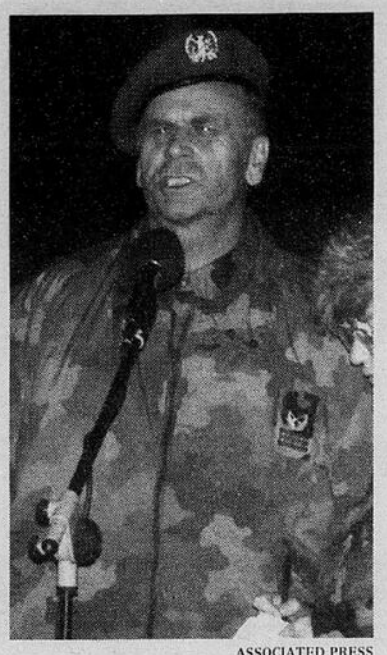
Les bombardements de l'OTAN devraient s'arrêter très vite

Solona: «un grand jour pour l'Alliance»

Cet «accord de paix signifie que la guerre est terminée». Cette déclaration du négociateur yougoslave, le général Svetozar Marjanovic, hier soir à Kumanovo, en Macédoine, reflète le sentiment général: les bombardements de l'OTAN devraient s'arrêter très vite dès que l'armée yougoslave aura donné des indices qu'elle s'apprête à évacuer la province du Kosovo.

AP – Kumanovo-Bruxelles





ASSOCIATED PRESS

Le commandant des troupes de l'OTAN en Macédoine, le général Mike Jackson, à gauche, et le général yougoslave Svetozar Marjanovic.

Le secrétaire général de l'OTAN, Javier Solana, a annoncé dans la nuit que l'Alliance était «prête à suspendre les bombardements» dès qu'aura été «vérifié» le début de retrait des forces serbes du Kosovo.

Ce pourrait être le cas dès ce matin, ce qui permettrait aussitôt au Conseil de sécurité des Nations unies d'examiner le projet de résolution sur le Kosovo proposé par le Groupe des huit.

Solana a présidé hier soir une rencontre des ambassadeurs des 19 nations de l'OTAN qui ont approuvé l'accord de paix prévoyant le retrait des forces serbes, la suspension des frappes aériennes et le retour de centaines de milliers de réfugiés au Kosovo sous la protection d'une force de sécurité internationale comptant 50 000 hommes.

«Aujourd'hui, c'est un grand jour pour l'Alliance, mais, plus important, c'est un grand jour pour la cause de la justice et pour le peuple du Kosovo», a déclaré Javier Solana depuis le siège de l'OTAN à Bruxelles.

«Nous avons dit depuis le début (...) que nous étions prêts à suspendre les opérations aériennes, une fois que nous aurons vérifié le début du retrait des forces yougoslaves. Par conséquent, dès que le général Jackson aura confirmé le début du retrait, j'ai l'intention de lui donner des instructions pour suspendre les opérations aériennes de l'OTAN», a expliqué Javier Solana.

La nouvelle de la signature de l'accord de Kumanovo a d'ailleurs été fêtée dans la rue par de nombreux Belgradois, heureux face à la perspective de paix.

La bonne nouvelle est venue de la bouche du commandant des troupes de l'OTAN en Macédoine, le général britannique Mike Jackson, qui a annoncé la signature de l'accord à l'issue de longues négociations sur la base française de Kumanovo.

«Il s'agit d'une étape importante», a aussitôt commenté le président américain, Bill Clinton depuis Washington tout en soulignant que l'OTAN surveillerait de près la concrétisation du document de Kumanovo. Le premier ministre britannique Tony Blair a souligné pour sa part «la tâche immense» qui attend la force de maintien de la paix, la KFOR, pour permettre le retour des réfugiés dans leurs foyers.

Retrait progressif

Si les détails de cet accord n'ont pas encore été révélés, le général Jackson a expliqué que le document précisait les modalités du retrait yougoslave et la description détaillée d'un «retrait progressif, vérifiable et ordonné du Kosovo».

Ce document «fournit une base légale claire pour le déploiement concomitant de la force internationale de sécurité» dans la province «afin d'établir un environnement sûr au Kosovo», a-t-il ajouté, précisant que «le respect vérifiable de cet accord conditionnerait la suspension de la campagne aérienne» de l'OTAN.

Les ambassadeurs de l'OTAN ont approuvé en fin de soirée l'accord sur de Kumanovo avec l'armée yougoslave, ce qui ouvre la voie à une suspension des bombardements même si l'Alliance ne souhaite pas annoncer une suspension des frappes tant que les Serbes n'ont pas commencé à évacuer la province.

En Albanie, les militaires américains ont commencé à faire mouvement en direction de la frontière yougoslave tandis qu'en mer Égée, 1900 Marines se tenaient prêts à débarquer en Grèce pour gagner la Macédoine.

Aux Nations unies, plus aucun obstacle n'empêche désormais le vote du projet de résolution sur le Kosovo. La Chine a fait état de ses extrêmes réserves, notamment en ce qui concerne la possibilité pour l'OTAN de reprendre ses opérations militaires en cas d'application insuffisante de l'accord conclu avec Belgrade. Moscou et Pékin exigent que les bombardements cessent avant tout examen du projet de résolution.

On estimait de source diplomatique à l'ONU que Pékin n'opposerait pas son veto à la résolution même si ses amendements n'étaient pas retenus et on s'attendait plutôt à une abstention des Chinois.

Les faits marquants des dernières 24 heures

AP – Belgrade

Voici les faits marquants des dernières 24 heures en ce qui concerne le conflit du Kosovo:

- Après 11 semaines de frappes aériennes de l'OTAN, des généraux yougoslaves et occidentaux ont signé un accord militaire ouvrant la voie à un plan de paix pour mettre fin aux bombardements, retirer les troupes yougoslaves du Kosovo et permettre à des centaines de milliers de réfugiés de rentrer chez eux. Les ambassadeurs de l'OTAN ont approuvé l'accord peu après sa signature.
- Le président Bill Clinton s'est félicité mercredi de l'accord conclu avec l'armée yougoslave sur son retrait du Kosovo tout en avertissant que l'Alliance atlantique «suivrait avec attention» la suite des événements pour s'assurer que le retrait serbe se fait en bon ordre et selon le plan établi.
- Le retrait des troupes yougoslaves, de la police et des forces paramilitaires doit commencer ce jeudi. Le retrait total doit être terminé en 11 jours. Les frappes aériennes de l'OTAN devraient être suspendues dès que l'armée yougoslave aura donné des indices qu'elle s'apprête à évacuer la province du Kosovo. La campagne aérienne sera terminée quand le retrait de toutes les forces yougoslaves du Kosovo sera achevé.
- Une force de maintien de la paix sous commandement de l'OTAN, comptant 50.000 hommes, est prête à entrer au Kosovo dès le départ des troupes serbes.
- À Belgrade et à Pristina, le chef-lieu du Kosovo, la population a célébré l'accord en tirant des coups de feu en l'air et en faisant retentir des avertisseurs des voitures. Dans le nord de l'Albanie, des réfugiés se sont mutuellement étreints en apprenant la nouvelle.

Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spéciale

Culte de l'image



Symbole de rébellion, révolutionnaire zélé, Ernesto «Che» Guevara a mené l'une des existences les plus fascinantes – et idéalisées – du siècle. Médecin argentin, promis à une vie de loisirs, Guevara est poussé à se joindre en 1956 à une bande d'hurluberlus, menés par un certain jeune avocat nommé Fidel Castro, qui tentent de renverser le régime du dictateur cubain Fulgencio Batista. Et envers et contre tous, ils réussiront trois ans plus tard. Dans la tourmente, Che fait montre d'un courage exemplaire, se tenant debout face aux Yankees, luttant contre la tyrannie et l'oppression. Il quitte Castro pour mener des révolutions en Amérique latine et en Afrique. Ses idéaux, Che ne les a jamais abandonnés. C'est peut-être pourquoi, plus de 30 ans après son assassinat par l'armée bolivienne en octobre 1967, son image mythique demeure. Après la mort de l'homme, la photographie de Che Guevara a été la plus vendue dans le monde. On peut simplement déplorer que les idéaux qui ont guidé sa vie soient souvent oubliés en faveur de ce culte de l'image.

Petites annonces (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555 / 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

Le prochain directeur d'OC Transpo n'aura pas à être bilingue

Dans une décision qui a déclenché une onde de choc chez les francophones du conseil régional, la Commission de transport régional d'Ottawa-Carleton a refusé, hier, d'exiger du prochain directeur général d'OC Transpo qu'il parle français.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Au moment d'approuver les qualifications requises pour ce poste important, payé 140 000 $ par année, les commissaires d'OC Transpo ont refusé d'exiger des candidats qu'ils parlent, lisent et écrivent couramment le français.

Le français est demeuré un simple «atout» dans la description des qualifications requises.

Cette décision a outré les conseillers francophones, qui ont tenté de convaincre leurs collègues de la nécessité d'embaucher une personne bilingue pour diriger la société de transport en commun, dans une région où près du quart de la population est francophone.

On a évoqué plusieurs fois le tollé provoqué par l'embauche d'un chef adjoint unilingue anglais à la Police régionale d'Ottawa-Carleton, l'année dernière.

«Les raisons pour avoir un directeur général bilingue à OC Transpo sont tellement évidentes», a souligné Jacques Legendre.

La conseillère du quartier Rideau-Vanier, Madeleine Meilleur, a souligné que le bilinguisme est toujours considéré comme un «atout» lors des embauches à des postes de haute direction. «Mais ça fait sept ans que je suis au conseil régional et on a embauché seulement une fois une personne bilingue à la haute direction», déplore-t-elle.

La motion du conseiller Legendre pour faire du bilinguisme une exigence pour le prochain directeur d'OC Transpo a été défaite par un vote de sept contre sept, en l'absence de plusieurs commissaires. Selon les règles de la ROC, une motion est rejetée lorsqu'il y a égalité.

Le président régional, Bob Chiarelli, était absent lors du vote et Jacques Legendre l'accuse de s'être défilé. «C'est une grande déception pour moi: le président régional a trouvé une raison pour ne pas participer au débat», dit M. Legendre.

Le conseiller rappelle que M. Chiarelli lui avait confié la direction d'un groupe de travail sur les services bilingues et que la première recommandation de ce groupe était la désignation d'un plus grand nombre de postes bilingues. On n'a jamais donné suite au rapport du groupe de travail, déposé l'automne dernier.

Une deuxième motion du conseiller Legendre a cependant été acceptée, faisant du bilinguisme une qualification parmi d'autres, au même titre que le leadership ou les habiletés à communiquer, plutôt que de l'aborder séparément dans la rubrique «langage». Mais les conseillers francophones ne s'entendent pas sur la portée de ce changement.

«Pour la première fois, on donne au bilinguisme le même poids que les autres qualifications», se réjouit Richard Cantin.

«Ce n'est qu'un changement cosmétique, je peux vous garantir que le prochain directeur général d'OC Transpo ne sera pas bilingue», rétorque Madeleine Meilleur.

«Si on embauche un unilingue anglophone, il y aura des feux d'artifice autour de la table du conseil», promet Clive Doucet.

Le président de la Commission de transport, Al Loney, n'a pas exclu la possibilité d'exiger que le futur directeur général d'OC Transpo apprenne le français une fois en poste, s'il n'est pas bilingue.

L'année dernière, le chef de police adjoint, Vince Bevan, un unilingue anglophone, a été embauché en promettant de devenir bilingue au bout d'un an. Il a récemment obtenu une extension pour atteindre le niveau requis en français.

Pas de postes désignés bilingues à la police
page 4

Les conseillers francophones ont déploré le fait qu'ils doivent refaire le même débat chaque fois qu'un poste doit être comblé à la haute direction régionale.

«Je ne crois pas qu'il y ait de volonté chez les hauts dirigeants de la région d'offrir des services en français», a affirmé Madeleine Meilleur.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Jamais un artiste n'aura réussi à attirer autant d'attention à la Maison de la culture de Gatineau. Les premiers Kosovars arrivés à Gatineau, hier, ont cependant paru quelque peu désemparés par le tumulte, les flashes, les caméras et les nombreux journalistes venus les observer.

Un cirque médiatique attendait les Kosovars à Gatineau

Le rideau est tombé. Le cirque est terminé. Les Kosovars peuvent enfin entrer dans leur nouveau chez-soi et retrouver le calme de l'anonymat.

RENÉE LAURIN
Le Droit

La Ville de Gatineau et le ministère de l'Immigration ont fait ce qu'ils avaient à faire. Ils ont présenté les vedettes de la guerre du Kosovo au public. En fait, jamais un artiste n'aura réussi à attirer autant de caméras et de journalistes à la Maison de la culture de Gatineau.

Le maire de Gatineau, Guy Lacroix, leur a souhaité la bienvenue en soulignant qu'il voulait leur démontrer l'importance que les Gatinois attachent à leur venue. «Faites votre place. Il y a de la place pour vous ici. Nous vous souhaitons tout le succès possible», a-t-il déclaré.

Sherif Ibrahimi, un père de famille de huit enfants, a dit poliment, par l'entremise de son interprète, qu'il se sentait bien d'être ici, qu'il avait trouvé difficile de se promener partout et qu'il attend de voir ce qui se passera dans son pays avant de décider s'il restera à Gatineau.

Et comme s'ils réalisaient soudain le malaise qui s'installait parmi leurs 60 invités, éblouis par tant d'attention, les organisateurs de l'événement ont abruptement mis fin à la ronde de questions des journalistes. Les caméras se sont éteintes. Le spectacle était terminé.

«Il est temps pour ces gens de retrouver un peu d'intimité», a lancé Pierre-Paul Clermont, directeur général du ministère de l'Immigration.

Alors, pourquoi avoir organisé un accueil aussi flamboyant en compagnie de tous les médias de la région? «Parce qu'il y a un engouement dans la population pour les Kosovars qu'on ne peut éviter», a expliqué M. Clermont.

En organisant une petite réception pour les accueillir, on voulait leur éviter le harcèlement des curieux. On voulait qu'ils s'habituent aux journalistes aussi.

Mais, dans la salle, le malaise était palpable. Et certains ne se sont pas gênés pour le dire. «C'est un gros *show* qui ne profite qu'aux politiciens, a commenté Gilles Lacasse membre du conseil d'administration d'accueil parrainage Outaouais. Eux n'ont pas besoin de cela. Les Serbo-Croates et les Rwandais ont été martyrisés eux aussi, mais on n'a jamais fait cela pour eux.»

Angelo Negru, un Roumain installé dans la région depuis 11 ans, qui travaille aussi pour Accueil parrainage Outaouais, estime qu'on ne rend pas service aux réfugiés en leur déroulant le tapis rouge à leur arrivée. «Ça fait bien, mais cela donne une fausse impression de la vie réelle, a-t-il dit. On leur donne l'impression qu'ils sont favorisés, ils développent des attentes et ils sont déçus lorsqu'ils font face à la réalité.»

Françoise Massé, l'une des bénévoles qui accompagneront les familles durant leurs deux premières semaines d'intégration, rencontrait pour la première fois, hier, les membres de la famille qu'elle parrainera. Depuis deux jours, elle préparait leur appartement et répétait quelques phrases en albanais. Elle était émue, mais triste aussi de l'accueil qu'on leur avait réservé au milieu du tumulte, des flashes et des caméras de télévision. Dans leur regard un peu vide, elle a perçu leur désarroi.

«J'ai vu ce bébé qui pleurait et toutes les caméras qui se lançaient sur lui. J'étais mal à l'aise.»

Hier soir, les Kosovars ont sans doute retrouvé un peu de calme pour la première fois depuis des mois. Toutes les familles avaient droit à un appartement meublé avec l'essentiel. Bientôt, elles recevront leur premier chèque d'aide sociale et commenceront à apprendre le français. Avec le temps, elles pourront décider si elles restent ici pour toujours où si elles souhaitent retourner dans leur pays.

LE TAUX DU CRÉDIT-BAIL DE **1,9%** POUR LA **CAVALIER** : UN VRAI COUP DE CŒUR!



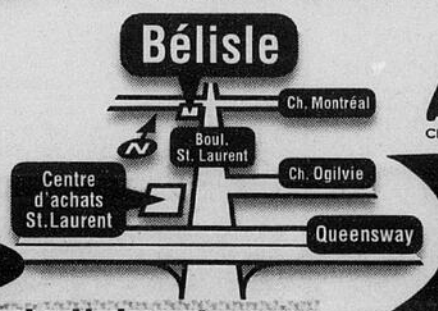
BERLINE CAVALIER 1999
36 mois/ 60 000 km **208 $**/MOIS

GUIDE DE CRÉDIT-BAIL SANS SURPRISE
POUR LA BERLINE CHEVROLET CAVALIER 1999

Acompte (incluant transp. de 645 $ et taxe sur dim. de 100 $)	2 120 $
Taxe sur essence	75 $
Vérification avant prise de possession	Sans supplément
TVP/TPS (incluant taxe sur paiement)	360 $
Dépôt de garantie	300 $
Montant total exigible au moment de la prise de possession	3 063 $

Immatriculation et frais administratifs en sus
Acompte 0 $; paiement mensuel de 269 $ (taxe en sus)
- Montant de 721 $ exigible à la prise de possession.

VISITEZ-NOUS POUR LES INFORMATIONS ADDITIONNELLES



749-5941

Bélisle
Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

Chemin Montréal à l'angle du boul. St.Laurent.

www.belisleauto.com

Véhicules officiels des Sénateurs d'Ottawa et du Centre Corel



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le président du Comité des citoyens, Pierre Boucher, à droite, paraissait isolé, hier, comparé au président du comité spécial sur la caserne centrale, Denis Laforte, à l'arrière plan.

Les représentants des citoyens rédigent leur propre rapport

Caserne centrale: l'objectivité de la commission spéciale est mise en doute

Les opposants au projet de relocalisation de la caserne centrale le mettent en doute l'objectivité des membres de la commission spéciale chargée de réévaluer le projet initial soumis par la Ville.

RENÉE LAURIN
Le Droit

Ils attendront toutefois de voir si la Ville a des solutions de rechange à proposer qui évitent d'emprunter pour financer la nouvelle caserne avant de voir s'ils continueront à faire des pressions pour bloquer le projet.

Le porte-parole de l'Association des citoyens de Hull, Jean-Louis Ménard, a déploré, hier, lors de la présentation du rapport de la commission dont il faisait partie, que les membres n'aient rien apporté de nouveau dans le dossier.

M. Ménard et son collègue Pierre Boucher, du comité des citoyens, ont refusé de signer le rapport de la commission qui endosse à tout point de vue le scénario mis de l'avant par la Ville. Ils ont préféré rédiger leur propre rapport dans lequel ils endossent la relocalisation de la caserne centrale sur le boulevard Saint-Rédempteur.

Ils estiment toutefois qu'il serait trop coûteux de déménager dans la même caserne l'administration et les services de prévention des incendies, tel que le recommande la commission. MM. Ménard et Boucher suggèrent plutôt d'installer ces deux services dans les locaux vacants du poste de police du boulevard de la Carrière. Une mesure qui permettrait, selon eux, d'économiser 697 560 $.

Mais les autres membres de la commission répliquent à cette hypothèse en affirmant que les frais de relocalisation de l'administration, plus la perte de loyers sur 10 ans annuleraient pratiquement toutes les économies suggérées.

Le maire suppléant de Hull, Claude de Bonhomme, croit de son côté qu'avec ce nouveau rapport en main, la Ville pourra aller de l'avant avec son projet de relocalisation sans que des doutes subsistent dans l'esprit de la population.

«Il faudra maintenant que le conseil décide si on emprunte ou si on paie comptant. Personnellement, je crois qu'il serait mieux d'emprunter», dit-il.

M. Bonhomme affirme toutefois qu'il est trop tard pour mettre en branle tout le processus de soumission cette année. Si le projet voit le jour, il soutient que ce ne sera pas avant l'an prochain.

«Nous allons enfin dans le sens du gros bon sens, a-t-il commenté. Les gens qui voulaient critiquer les finances municipales se sont trompés de dossier.»

Les commissaires rejettent une proposition du conseiller Jacques Legendre

Il n'y aura pas de postes désignés bilingues à la police de la ROC

La Commission de police d'Ottawa-Carleton a dit non à une proposition du conseiller Jacques Legendre qui aurait fait en sorte que des postes soient désignés bilingues à chaque échelon à la Police régionale.

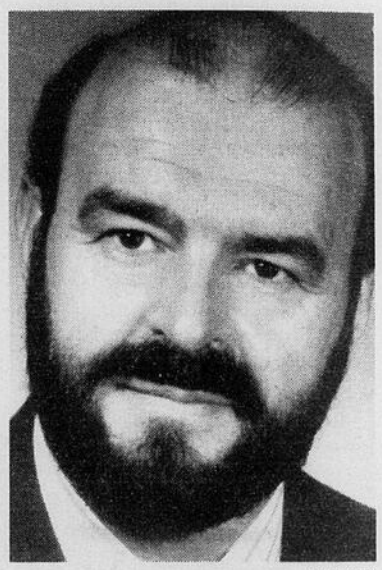
DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

M. Legendre voulait ainsi s'assurer d'un bon service en français, peu importe les secteurs d'activités, tant à la réception que chez les agents par exemple. Les commissaires ont tranché par un vote de cinq voix contre une.

Une décision qui s'explique bien mal, selon le conseiller régional du quartier Rideau-Rockcliffe et membre de la Commission. «Je n'ai tout de même pas demandé que tous les postes soient désignés bilingues, mais qu'il y en ait, à chaque niveau... C'est évident qu'il n'y avait pas de volonté de la part de la Commission», a-t-il déploré.

M. Lengendre est sorti frustré de la réunion de la Commission plus tôt cette semaine, d'autant plus que celle-ci a entériné une autre résolution qui lui déplaît énormément.

Dans le nouveau manuel de politiques de la Commission, il sera inscrit au chapitre de la politique d'embauche, qu'à compétences égales, la préférence d'embauche sera accordée à un candidat bilingue.



ARCHIVES

Jacques Legendre

«C'est insultant, parce que cela met des personnes bilingues et qualifiées dans une position de mendiant. À mon avis, soit que le poste est désigné bilingue, soit qu'il ne l'est pas», a lancé M. Lengendre au *Droit*. «C'est un piège. Parce que cela n'arrive jamais que deux candidats se retrouvent sur un pied d'égalité», a-t-il ajouté.

Ottawa déclare la guerre aux graffitis



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le Service de police d'Ottawa-Carleton vient de déclarer la guerre aux graffitis. Pendant tout l'été, la police régionale recevra l'aide de six partenaires communautaires pour nettoyer les graffitis au centre-ville d'Ottawa dans le cadre d'un projet-pilote. Ce projet vise à couvrir et à effacer les graffitis les plus visibles, à tenter de savoir qui sont les responsables de ce type de vandalisme et à mettre en place un programme de réduction à long terme de ce problème. Trois étudiants travailleront à la mise en place du programme au cours de l'été. Le projet est mis en oeuvre grâce à la collaboration de la Ville d'Ottawa, d'Hydro-Ottawa, de la Commission de la capitale nationale, de Postes Canada, d'OC Transpo et de Bell Canada.

Pauvreté des jeunes et exclusion sociale bien présentes à Gatineau

Le constat n'est plus à faire. Des jeunes de Gatineau vivent dans la pauvreté ou sont victimes d'exclusion sociale.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Des intervenants des milieux scolaire, municipal, communautaire, de l'emploi, du mouvement coopératif, du secteur privé et du développement économique en sont arrivés à un consensus à cet effet.

Réunis pour la première fois pour se pencher sur la problématique de la pauvreté, plus de 130 intervenants de Gatineau et de l'Outaouais veulent maintenant agir pour contrer le problème.

«Tout le monde a fait de la pauvreté une priorité. Mais on veut maintenant déboucher sur des actions. Il faut mettre à contribution les ressources des différents partenaires», a précisé Daniel Fortin, coordonnateur du premier Forum sur le développement social et local à Gatineau, qui se déroulait, hier, au Collège de l'Outaouais.

«Il n'y a plus d'argent, mais il y a des ressources, de l'expertise et du savoir-faire», a-t-il ajouté.

Mais la pauvreté chez les jeunes est-elle pire à Gatineau qu'ailleurs?

On suit l'ensemble des tendances à l'échelle du Québec... Entre 1991 et 1996, malgré la croissance économique, l'exclusion des jeunes s'est poursuivie et la pauvreté s'est perpétuée. Le constat est fait. Il y a de la pauvreté ici et tout le monde est convaincu», lance M. Fortin, dans un entretien accordé au *Droit*.

Les participants au forum ont accepté de se retrousser les manches, selon M. Fortin. «Les gens sont prêts à s'engager dans une démarche.»

En fin de journée, ils devaient se doter d'une stratégie intégrée d'actions et de solutions novatrices face à l'exclusion sociale et à la pauvreté des jeunes.

Ces actions seraient mises de l'avant d'ici le mois de septembre, signe de l'urgence de la situation.

Les dysphasiques doivent attendre deux à quatre ans pour obtenir des soins

Des listes d'attente de deux à quatre ans, ça suffit, décrient les parents dont les enfants dysphasiques ou audimuets ont un urgent besoin de services spécialisés en ergothérapie, orthophonie, psychologie et orthopédagogie.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Les enfants dysphasiques — ils sont 1100 au Québec et 124 à Hull seulement — sont atteints d'un grave trouble de langage, a expliqué hier l'Association québécoise pour les enfants atteints d'audimutité (AQEA).

Porte-parole de l'Association en Outaouais, Marie-Danielle Boucher a fait valoir l'importance pour le gouvernement du Québec d'accorder la priorité à ces enfants. Lors d'une conférence de presse que tenaient simultanément les 16 régions de l'AQEA, M^me^ Boucher a précisé que la dysphasie est une disfonction cérébrale qui empêche l'enfant de communiquer normalement. Pour eux, apprendre à lire et à écrire tient du miracle sans les services spécialisés. Ils ont du mal à attacher leurs souliers, leurs boutons et à mettre leurs bas, par exemple. La dysphasie est souvent confondue avec l'autisme, la surdité et la déficience intellectuelle.

Au Québec, présentement, les enfants dysphasiques attendent en moyenne un à deux ans avant d'être diagnostiqués. Par la suite, l'attente est de deux à quatre ans avant que les services complets soient offerts. C'est inacceptable. Plus on attend, plus le problème s'aggrave», a dénoncé M^me^ Boucher.

Gilles Boisvert, dont le fils Antoine est atteint de dysphasie légère à moyenne, attend depuis mars 1998 qu'il soit inscrit au programme d'orthophonie et d'ergothérapie du centre de réadaptation La Ressource, à Hull. Entretemps, le jeune garçon consulte un orthophoniste du secteur privé une fois par semaine.

Mais les services privés sont dispendieux, note M^me^ Boucher. «Si le service privé d'orthophoniste, d'ergothérapeute ou d'éducateur spécialisé est de 80 $ de l'heure et ce plusieurs fois par semaine, ce n'est pas tout le monde qui peut se l'offrir.»

À La Ressource, le directeur général Jean-Pierre Blais a indiqué que 18 dossiers ont été fermés l'an dernier, tandis que 49 nouveaux ont été référés. La demande pour les services est grandissante. Pour répondre aux besoins de la jeune clientèle, La Ressource aimerait être en mesure de doubler le personnel affecté aux enfants dysphasiques.

L'idéal serait d'offrir les services de deux orthophonistes, de deux ergothérapeutes, d'un travailleur social et d'un psychologue. Il en coûterait environ 100 000 $ pour que La Ressource offre des services adéquats dans ce domaine.

Présentement, au centre de réadaptation, l'attente pour un seul service est de 112 jours en moyenne, mais elle passe à deux ans avant qu'un enfant dysphasique puisse recevoir l'ensemble des services dont il a besoin.

0$ COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Chevrolet S10 1999



Location 288$†

Chevrolet Silverado 1999



Location 330$*

†Location 36 mois, 60 000 km, taux 4,9%, valeur résiduelle 13 132,00$. Prix de vente 21 000$ (M.R.S.P. 23 450$), 1er versement 288$, dépôt sécuritaire 350$, taxes en sus, S.A.C., GMAC. Pour un temps limité.

*Location 36 mois, 60 000 km, taux 5,9%, valeur résiduelle 13 946.80$, prix de vente 22 600$ (M.R.S.P. 24 905$) 1er versement 330$, dépôt sécuritaire 400$, taxes en sus, S.A.C. GMAC. Pour un temps limité.

GM DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

Notre mission, c'est votre satisfaction!

868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-5811

Pieds sensibles?



Monsieur Carol Pouliot, orthésiste du pied

Les problèmes de pieds et leurs conséquences :

Une mauvaise condition des pieds modifie la démarche d'une personne et entraîne des mouvements de compensation répétitifs et traumatisants qui peuvent causer certaines pathologies comme les cors, les durillions, l'hallux valgus (oignon), l'épine de Lenoir et des déviations et déformations osseuses. Ces problèmes de démarche peuvent aussi se répercuter aux chevilles, aux genoux et au dos.

Au Laboratoire Pouliot nous vous offrons :

- un service professionnel
- une solution spécifique à vos besoins
- un examen fonctionnel
- une nouvelle façon de vous chausser



Hull, Ottawa, Aylmer, Casselman, Buckingham

Pour un rendez-vous dans une clinique près de chez vous composez le **243-7433** ou sans frais 1-800-310-7433

LABORATOIRE POULIOT

430, boul. de l'Hôpital, Gatineau

La criminalité régresse à Gatineau

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

La criminalité a quelque peu régressé à Gatineau en 1998.

Le rapport annuel du Service de la sécurité publique fait état d'une légère amélioration du taux de solution dans la plupart des catégories de crimes ou d'infractions. Ainsi, 83 % des crimes contre la personne ont été résolus, comparativement à 78 % l'an dernier. Par contre, le taux de solution des crimes contre la propriété est passé de 29 % à 23 % et celui des crimes reliés à l'alcool était de 36 %, comparativement à 39 % l'année précédente.

La police de Gatineau-Métro a porté un total de 3386 accusations en 1998, comparativement à 2444 en 1997. Les accusations pour crimes violents commis par des hommes ont augmenté, passant de 302 à 590, alors que 96 femmes ont été accusées contre 34 l'année précédente.

Les nombreux incidents violents au bar La Boom du Houblon ont-ils eu une incidence sur ces statistiques? Selon le directeur par intérim de la Sécurité publique de Gatineau Métro, Marcel Proulx, les arrestations effectuées à cet endroit ont fait gonfler les statistiques sur les voies de fait, mais ne sont pas un grand facteur dans l'ensemble de la criminalité à Gatineau.

La police gatinoise a aussi délaissé quelque peu la surveillance de la vitesse des automobiles sur les grandes artères pour mettre davantage l'accent sur les quartiers résidentiels où les plaintes étaient plus nombreuses. «On se concentre davantage sur la prévention des accidents. On ne fait pas du radar pour faire du radar», a déclaré M. Proulx.

Le maire, Guy Lacroix, s'est dit satisfait du contenu du rapport et il a fait remarquer que même une légère baisse de la criminalité est une bonne nouvelle, puisque la population, elle, augmente d'année en année.

10e année! Fêtez avec nous!

Voyagez sur la route 148 ouest à travers le Pontiac et visitez 8 ateliers

Tournée des Ateliers des Artistes du Pontiac

Juin 12, 13 & 19, 20

10h - 18h

Entrée gratuite

Des dépliants avec plan sont disponibles aux dépanneurs et postes d'essence situés le long de la route 148 d'Aylmer à Pembroke. Le circuit est indiqué avec le logo de la Tournée aux couleurs magenta et bleu. Des ballons indiquent l'entrée des ateliers.

Info: (819) 455-2253 ou (819) 647-3416
www.mha-net.org/users/pasta

Lacroix seul dans l'arène

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Guy Lacroix se sent comme un boxeur seul dans le ring. Si des adversaires veulent le battre, qu'ils montent dans l'arène et on verra bien.

Pressé de questions sur son avenir politique, Guy Lacroix a déclaré qu'il a encore un mandat à compléter et que, pour le moment, toutes ses énergies vont à son travail. «Je suis le maire en poste. Si quelqu'un veut me déloger, qu'il vienne. J'ai entendu dire que certains étaient intéressés, mais personne n'est encore candidat. Alors on verra en septembre. Moi, j'ai un mandat à compléter et je vais le faire. Les candidatures à la mairie, c'est en septembre, pas avant», a indiqué M. Lacroix.

Rappelons que l'ancien maire Robert Labine a maintes fois répété qu'il serait candidat. La conseillère Berthe Miron est également intéressée, de même que l'ancien directeur général de la Commission scolaire des Draveurs Jean-Guy Binet et Serge Forget. En 1995, Serge Forget s'était désisté en faveur de Jean-Guy Binet, qui avait été défait par Guy Lacroix.

AU VIEUX DULUTH®

RESTAURANT

GRILLADES ET FRUITS DE MER

Spécial d'été

Du lundi au jeudi

Assiette de (2) souvlakis 4,99$

Le Steak «Au Vieux Duluth» 6,99$

Le Poulet au Grilloir 7,99$

Les Crevettes Papillon (10) 10,99$

**Excluant jours fériés et fêtes*

Apportez votre vin !

Les enfants mangent gratuitement

tous les dimanches... clown, ballons et maquillage

Enfant de 12 ans et moins, un enfant par adulte. Repas de notre menu pour enfants

Au Vieux Duluth 56 Gréber, Gatineau 243-5773

FRAISES

CUEILLEZ VOUS-MÊME

Recettes gratuites

FRAISIÈRE MARIER

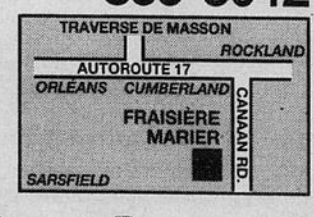
2264 chemin Canaan

Composez le

833-3042

Ontario Berry Growers Association





NOUVEAU

Aire de pique-nique et jeux!

Venez en famille!

Appelez pour les heures de cueillette.



Taxes comprises dans nos prix

561-2767

LE PACHA

Les PROMENADES

TEST DE CONFORT DE 30 JOURS

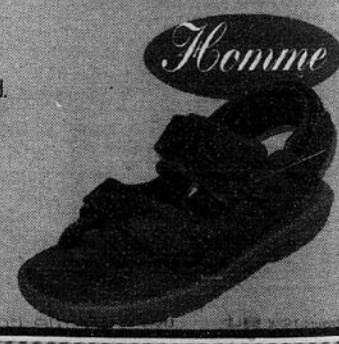
avec chaque paire

Marchez sur des nuages pendant 30 jours avec chaque paire de chaussures Clarks England. Si vous n'êtes pas entièrement satisfaits du confort des chaussures Clarks England achetées dans notre magasin, vous n'avez qu'à nous les rapporter avec la facture dans les 30 jours qui suivent l'achat.

Dame



Homme



Clarks ENGLAND

Les élus réussissent à les éviter

Les cols blancs de Gatineau manifestent en vain

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Les cols blancs de Gatineau ne lâchent pas prise. Ils étaient une cinquantaine à attendre le maire Lacroix et les membres du comité exécutif, hier matin, à l'entrée de l'hôtel de ville.

Ils voulaient s'assurer que les élus avaient bien compris leur exaspération en se plaçant bien en vue.

Malheureusement pour eux, la réunion du comité exécutif prévue pour 8 h 30 a été reportée à 9 h 30.

Comme les employés devaient rentrer au travail à 9 h, il n'y avait plus de «haie d'honneur» lorsque le maire et les conseillers sont arrivés.

Rappelons que les cols blancs n'ont pas eu d'augmentation de salaire depuis 1992 et qu'ils veulent obtenir un rattrapage salarial. Ils sont le seul groupe d'employés municipaux de Gatineau à avoir été privés de rattrapage salarial et demandent une hausse de 6 %.

La possibilité de grève n'a pas été écartée, mais les syndiqués n'ont pas encore été appelés à voter à ce sujet. Leur convention collective est échue depuis le 31 décembre 1997.

Le maire Lacroix a refusé tout commentaire sur le conflit avec les cols blancs afin de laisser au directeur général et au directeur du personnel toute la latitude pour continuer les négociations.



Épilation Au Laser
POUR HOMMES ET FEMMES

• Lèvre supérieure
• Menton • Oreilles
• Joues • Cou • Mains

80$

Prenez rendez-vous maintenant et obtenez un rabais de 50% sur tous les autres traitements.

• Composez sans frais le 1-877-300-9944 • 1145 Chemin Hunt Club # 410 (613) 824-3334
• Kanata Centrum (613) 824-3334 • 295 boul. Saint-Joseph, Hull (819) 771-0790
• Place d'Orléans (613) 824-3334 • Centre commercial Saint-Laurent, Botan (613) 824-3334

Vente rénovation
LIQUIDATION DE TOUT
LE STOCK - VÊTEMENTS ET CHAUSSURES
20% à 60% de rabais
Jusqu'au 30 juin
GRANDES TAILLES
Depuis 1934
Vêtements et chaussure de qualité pour homme.
Greg Landry ltée
171, St-René est, Gatineau 663-2455



TU «peintures»
d'avoir de l'attention
et de la qualité!

Peinture Cachemire, révolutionnaire!



Considérée comme une importante innovation des dernières années grâce à ses propriétés exceptionnelles :

- Fini feutré et pénétrant, 100% acrylique, résistant aux taches, lavable, durable.
- Absorbe totalement les reflets de la lumière, permettant d'avoir des surfaces aux couleurs solides, uniformes et d'une richesse exceptionnelle.
- Camoufle les imperfections et les coups de rouleau.
- Recommandé pour toutes surfaces, même les plafonds.

Procurez-vous CACHEMIRE chez nous!

Livraison gratuite
GÉO mon petit Ltée
Depuis 1928
Pour un service en grand, c'est «Montpetit» magasin spécialisé en peinture et décoration.
DESIGNER CERTIFIÉ SUR PLACE ET À DOMICILE.
Agent autorisé Sico expert pour la région de l'Outaouais
59 rue Eddy à Hull (819) 777-3583

Solde de Tercel
chez
Villa Toyota

0$ comptant
199$*/mois ou moins Location 48 mois
Transport et préparation inclus



• Moteur 4 cylindres de 1.5 litre
• Transmission manuelle 5 vitesses
• Radiocassette AM/FM
• Servo direction
• Banquette rabattable 60/40
• Et beaucoup plus ...

2,8%*** Achat jusqu'à 48 mois

Diplômé à bord
PROMOTION POUR ÉTUDIANTS
(Pour les diplômés du DEC ou du BACC)
Rabais étudiants jusqu'à ... 1 000$

Réduit de 22$** minimum par mois.
(**Votre paiement mensuel (location) sera réduit de 22$ par mois pour chaque tranche de 1 000 $ en comptant ou échange équivalent.)

«Venez faire un tour»
Villa Toyota Inc.
776-0077 965, St-Joseph, Hull

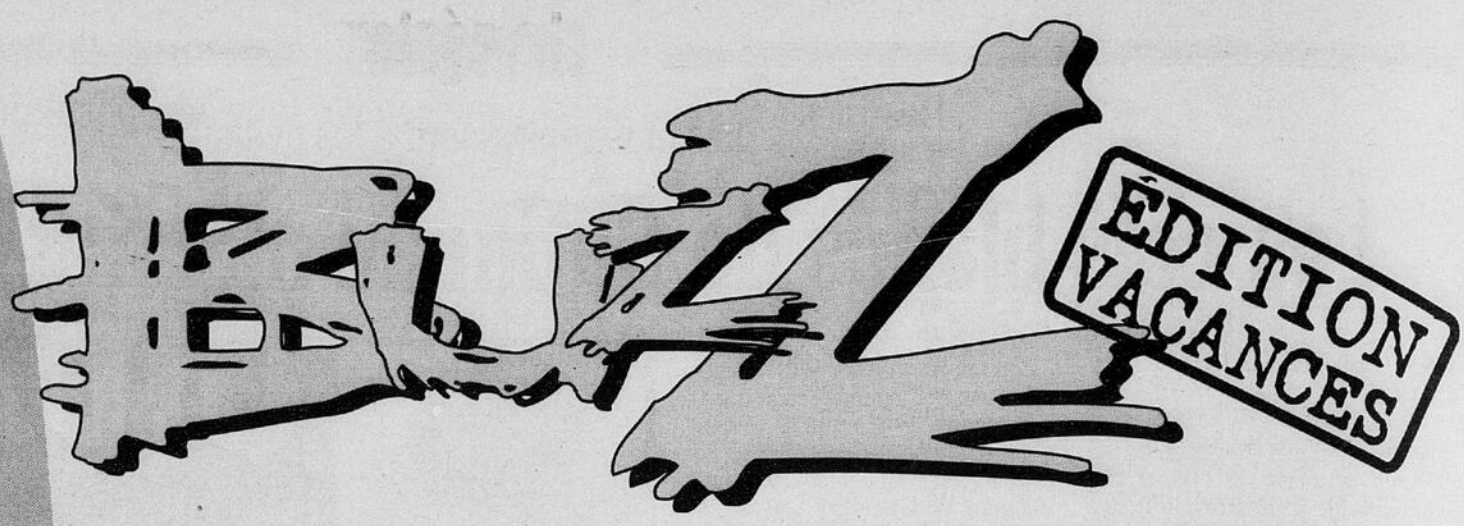
(*Programme de location au détail de Toyota Canada Inc. **sur approbation de crédit par Crédit Toyota.** Immatriculation, assurances et taxes en sus. L'Offre valable sur les modèles Tercel BC53LM-BA neufs en inventaire, loués et livrés au plus tard le 30 juin 1999. Premier versement de 228,90 $ et dépôt de garantie de 250 $ exigibles au moment de la livraison. **Franchise de 96 000 km**; frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. ***, Offre de financement à l'achat de 2,8% valable sur tous les modèles Tercel 1999. Détails chez votre concessionnaire Villa Toyota.



CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Pour faire part de tout événement, activité scolaire, spectacle, réalisation particulière touchant les lecteurs entre 12 et 17 ans, n'hésitez pas à communiquer avec moi par courrier, par téléphone au (613) 562-7531, télécopieur (613) 562-7539 ou par courrier électronique à ccote@ledroit.com

info buzz



Une vie de théâtre

Marie-Ève, Steve ainsi que quelques-uns de leurs amis font partie de la troupe de théâtre Pierre de Jade dont l'un des objectifs est d'aider les jeunes en leur permettant de s'impliquer grâce à l'art dramatique. C'est pour cette raison qu'ils prennent part activement à la présentation de deux pièces comiques et ce, durant tout l'été.

Marie-Ève et Steve affirment tous deux avoir plus de facilité avec la comédie que le drame. Et ça tombe bien puisque les deux pièces qu'ils présentent semblent assez drôles, merci.

Dans la comédie absurde *Les Voisins*, écrite par Claude Meunier (le pôpa de la *Petite Vie)* et Louis Saïa (réalisateur des films *Les Boys 1 et 2*), Marie-Ève y joue le personnage de Suzie, une délinquante, et Steve incarne Junior. Marie-Ève avoue que ce genre de rôle lui était inconnu, puisqu'elle assure être plutôt sage en réalité. Ce qui ne l'empêche pas d'avoir beaucoup de facilité à incarner son personnage.

Les deux adolescents étudient en 3e secondaire et suivent des cours d'art dramatique. Le théâtre, ils en connaissent les bases. Lorsque vient le temps de monter sur scène, chacun possède sa petite habitude ou sa pensée qu'il se répète au fond de lui, comme pour se donner un peu plus d'assurance.

D'après Steve, quand vient le temps de monter et de jouer, il n'y a plus rien qui compte sauf d'y aller et de se donner entièrement. «Quand j'embarque, je suis quelqu'un d'autre. Il y a une phrase que je me répète souvent, c'est de lâcher mon fou et, habituellement, ça va bien. C'est plus à la fin que je capote, quand les gens viennent me dire leur appréciation de la pièce», affirme-t-il.

Pour sa part, Marie-Ève aime bien se dire qu'elle ne joue pas pour elle, mais bien pour le public. «Ça fait partir le stress», ajoute-t-elle. Mais ce qui lui sert le plus, c'est de bien ressentir ce que le personnage doit vivre.

Steve souligne qu'il réussit à obtenir d'autres conseils en assistant à des pièces de théâtre professionnel. «Je suis allé voir *Don Quichotte* au CNA, et j'ai bien aimé regarder les jeux de lumière. J'adore aussi voir le jeu des comédiens, pour mieux comprendre comment faire. Le théâtre, c'est toute ma vie. Plus tard, j'irai à Montréal pour faire carrière.»

Tous les jeudis dès 18 h, Marie-Ève et Steve montent sur scène au restaurant le Fridolin à Gatineau. Ils y jouent, en compagnie d'autres jeunes, la pièce de Meunier et Saïa ou bien une satire intitulée *Grande peur et misère* de Bertolt Brecht. Ce pourrait être là une bonne occasion de voir de quel bois se chauffent tous ces ados du théâtre Pierre de Jade. Infos: 663-9799.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

La troupe de théâtre Pierre de Jade

UNE INVITATION À VOYAGER

La station de télé TV5 lance un concours qui s'adresse à tous ceux âgés entre 15 et 25 ans qui aiment voyager. Intitulé «Jeunes francophones et francophiles, filmez un coin de votre pays!» le concours vous invite à faire un film documentaire d'une durée maximale de cinq minutes sur cassette VHS. Votre essai devra comporter des scènes d'intérieur et d'extérieur et devra traiter de la place des jeunes et de leur rôle dans la société. Le plus intéressant des 10 meilleurs films sera choisi par les internautes. Le gagnant remportera un voyage pour deux en Europe francophone, en plus de 2000 $ d'argent de poche et 2000 $ pour payer le séjour à l'hôtel. Date limite de participation: 16 juillet 1999. Tous les règlements sont disponibles à l'adresse: **http://www.tv5.org**

TV5 peut vous faire voyager !

RAPPEL

Les VJ en herbe qui veulent se présenter en personne pour passer l'audition avec Musique Plus, samedi 10 h, devront se pointer au magasin HMV des Promenades de l'Outaouais et non dans le stationnement.

FRED RIOUX / 18 H LES BOMBES



cktf 104.1 énergie

Il y a sûrement plusieurs discothèques personnelles qui vont engraisser cette semaine parce qu'il y a pas mal de nouveautés à surveiller. *Hysteria* de Def Leppard a été un de leur meil-leur disque dans les années 80 et ils reviennent avec *Euphoria*, une réalisation de Mutt Lange, le chum de Shania Twain, qui a aussi travaillé avec les Back Streets Boys. La première chanson *Promises* promet beaucoup.

The Pretenders présente cette semaine *Viva El Amor*, dans la mode des Ricky Martin et Théo. J'ai toujours trouvé que le chanteur de The Tea Party se prenait pour Jim Morrison, sans dénigrer son talent; *Triptych* est leur nouvel album. Même s'ils n'ont pas eu de succès retentissant ces dernières années, Red Hot Chili Peppers fait toujours de la bonne musique et c'est à découvrir sur le petit dernier, *Californication*. Après deux succès radio, Smash Mouth présente *Astro Lounge*, un disque plein de *smash*. Tous les goûts seront comblés cette semaine avec la sortie d'un nouveau Ministry, Blue Rodeo, Manic Street Preachers et du bon vieux Mike Oldfield.

Encore une fois, beaucoup d'action cette semaine sur nos ondes. Vendredi, c'est la journée Geri Halliwell, ex-Spice Girls avec son album solo à gagner toute la journée. Surveillez la nouvelle formation Five avec un super-méga-écoeurant hit, *Everybody get up* sur l'air de *I Love rock and roll*.

En terminant, si la télé vous intéresse, Musique plus sera de passage dans la région samedi dès 10 h au HMV des Promenades de l'Outaouais, pour passer des auditions pour un poste de VJ, bilingue et 16 ans et plus svp. Spectacle: «On prend ça cool» avec Les frères à ch'val à la fête au ville-âge de Thurso, samedi.

Bonne semaine.

Destinés à l'amélioration des installations aéroportuaires

Nouveaux frais aux voyageurs à l'aéroport d'Ottawa

CHRISTIAN CÔTÉ
Le Droit

Dès le 1er septembre, les voyageurs qui emprunteront l'avion à partir de l'Aéroport international MacDonald-Cartier d'Ottawa, devront débourser des frais supplémentaires de 10 $.

Ces frais d'amélioration aéroportuaires (FAA) seront ajoutés automatiquement au coût de leur billet d'avion. Les compagnies aériennes verseront ensuite les sommes amassées directement à l'Administration aéroportuaire d'Ottawa (AAO).

Depuis quelques mois, l'AAO a semble-t-il noté une augmentation de sa clientèle. Ces mesures ont été apportées pour faciliter un accueil plus fonctionnel des voyageurs. Ainsi, les voyageurs pourront éviter de faire la queue à deux reprises — une fois pour l'enregistrement des bagages et une autre pour payer lesdits frais — comme c'est le cas dans plusieurs aéroports. En outre, les montants recueillis pourront servir à financer la construction d'un nouvel immeuble de services qui devrait coûter près de sept millions de dollars.

L'Aéroport international MacDonald Cartier d'Ottawa devient ainsi le sixième aéroport canadien à imposer des frais de la sorte à ses clients.



Un crédit-bail tout-en-un, c'est-plein de bon sens! Plus besoin de faire le tour de la ville : un simple coup de fil chez Surgenor National Leasing suffit pour organiser un essai routier de la plupart des marques et modèles de voitures et de camions à un seul endroit... Comme c'est pratique! Grâce au service personnalisé de Surgenor National Leasing, finis les nombreux rendez-vous et les formulaires à remplir chez différents concessionnaires. Appelez chez Surgenor National Leasing, on y trouve un service de crédit-bail tout-en-un unique depuis maintenant 24 ans.

NOUS louons les marques du MONDE ENTIER!

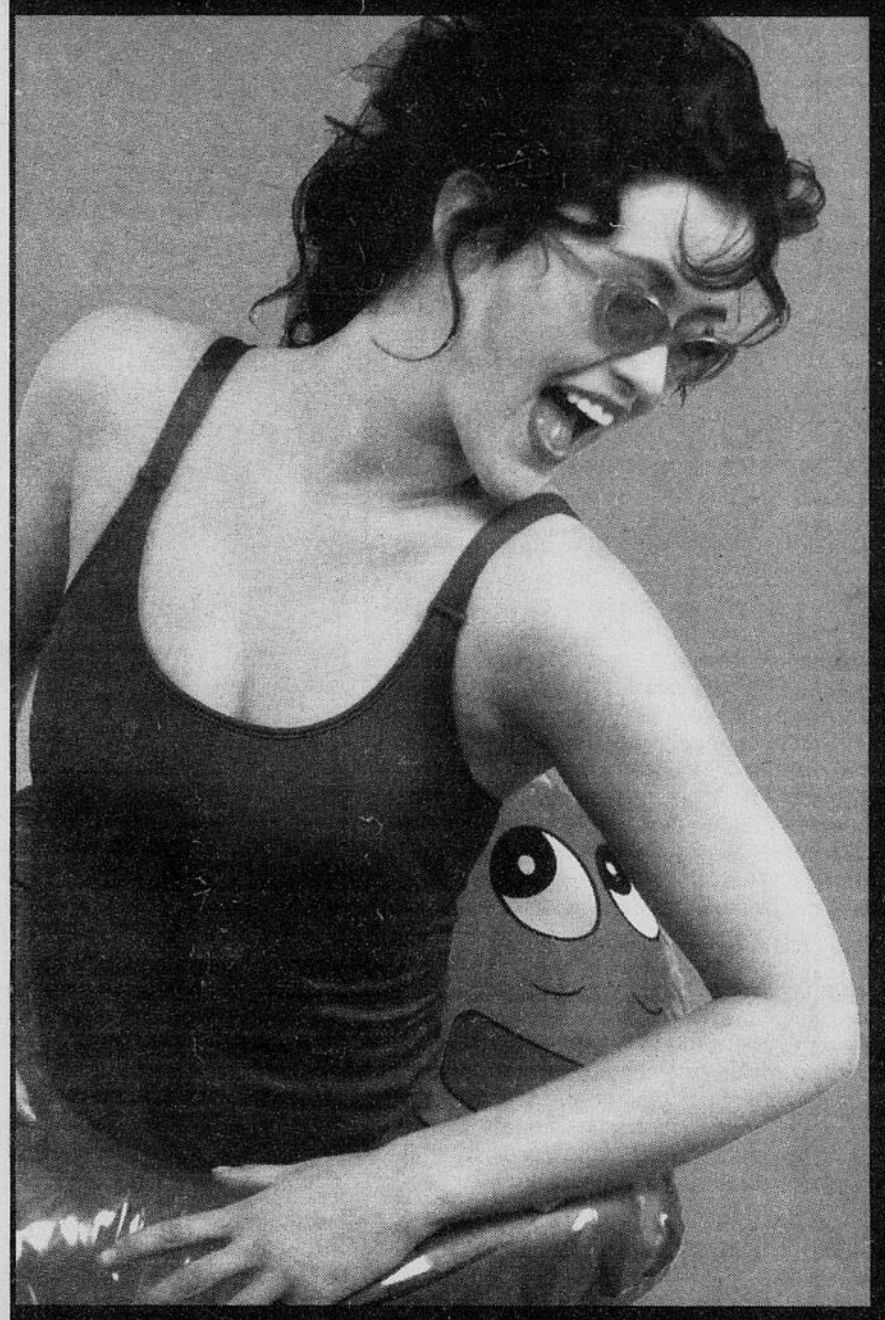


AUCUN PAIEMENT AVANT 60 JOURS.
Offre valable pour les nouveaux contrats de crédit-bail signés entre le 3 et 30 juin 1999

SURGENOR NATIONAL LEASING
www.snlease.com

OUEST	SUD	EST
1837, Woodward	2600, Bank	881, Saint-Laurent
228-8911	521-3388	746-9616

LIQUIDATION



LUNETTES COMPLÈTES 69$ VERRES ET MONTURE

DOUBLE FOYER STANDARD 99$ VERRES ET MONTURE

DOUBLE FOYER INVISIBLE 160$ VERRES ET MONTURE

FAITES-VITE! QUANTITÉ LIMITÉE!

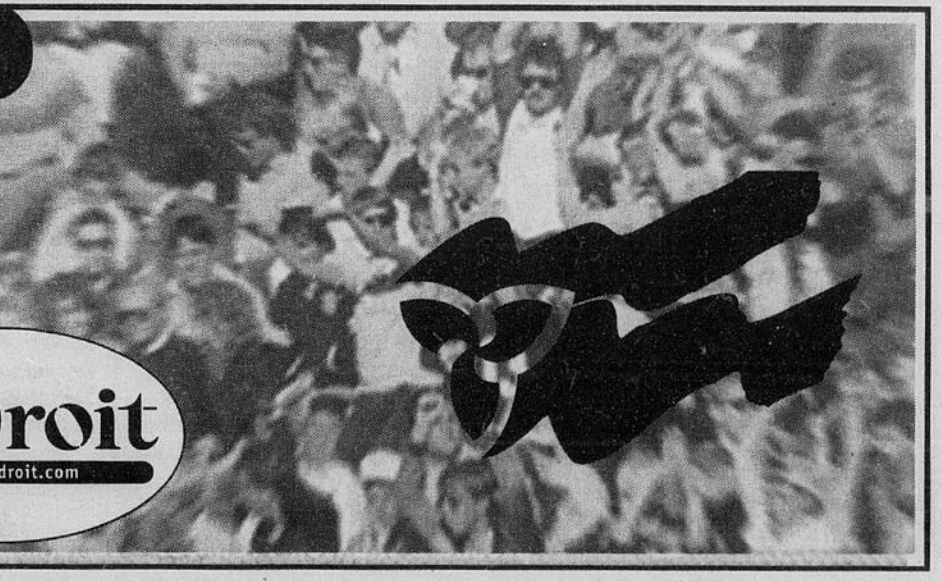
OPTIQUE LAURIER

• Hawkesbury, 250, rue Main E.....636-0678	• Renfrew, 108, rue Raglan S.....432-4488	• 621, rue Somerset O.....236-2222
• Masson, Marché Larose.....281-9222	• Centre Commercial St-Laurent.....741-4448	• 54, rue Elgin.....235-8888
• Les Promenades de l'Outaouais.....246-2222	• Hunt Club, Centre Commercial Towngate.521-8884	• Kanata, Kanata Centrum.....599-9599
• Hull, 295 boul. Saint-Joseph.....771-2222	• Billings Bridge Plaza.....523-7772	• Cornwall, Centre Commercial Brookdale.936-6666
• Aylmer, Plaza Glenwood.....685-2222	• Centre Rideau.....569-2222	• Centre Commercial Kemptville.....258-2700
• Place d'Orléans.....841-9999	• 141, av. Laurier O.....238-9999	• Brockville, Centre Commercial Brockville.345-1119
• Arnprior, Centre Commercial Arnprior.623-7773	• Centre Commercial Carlingwood....761-9999	

EXAMEN DE LA VUE DANS TOUTES NOS BOUTIQUES

À lire absolument notre cahier

Le Festival Franco-ontarien

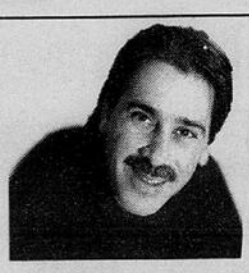


Publié le samedi 19 juin

Avis aux annonceurs : vous devez réserver votre espace
avant le 14 juin en communiquant au (613) 562-7747.

LeDroit
www.ledroit.com

Carrefour



Mario Boulianne

De l'originalité au Château Montebello

Le week-end dernier, j'ai eu la chance de prendre part à une fin de semaine de golf en compagnie de plusieurs vieux amis provenant d'un peu partout en province. Pour l'occasion, nous avions choisi le Château Montebello comme destination.

Nul doute que ce choix fut le bon: les employés de l'établissement ont tôt fait de mettre tous ces visiteurs à l'aise. En fait, la réputation de cet hôtel de l'Outaouais n'a pas été démentie et je dois vous avouer ma fierté de voir «ma visite» charmée par tant de classe et de professionnalisme.

Mais le plus surprenant est l'étonnante souplesse de cet hôtel qui, à première vue, laisse croire à un snobisme excessif. Dans la salle à manger, le service était parfait. Grâce au talent de notre serveur (**Michel**), mes camarades et moi avons pu jouir d'une table parfaite et d'une soirée sans bavure. Nous avons même eu la visite d'un cuisinier chantant. En fait, le stagiaire **Jimmy Lafrenière** se promène de table en table en chantant des airs d'opéra. Surnommé à juste titre le «Joselito de Montebello» par mes compagnons, Jimmy en a surpris plus d'un par son talent et sa disponibilité.

Voilà un séjour en Outaouais que mes compagnons venus de Québec et Montréal n'oublieront pas de sitôt et cela, sans compter l'incroyable journée que nous avons passé sur les allées du club de golf de l'hôtel. En terminant, je salue mes amis **Michel, Pierre, Guy, Jean-François, Jean-Pierre, Daniel, Christian** et sans oublier le «Gnome», la mascotte de notre groupe.



Joyeux anniversaire Gilberte

*On vit de plus en plus vieux dans notre société, mais c'est pas tous les jours que l'on souligne un 101e anniversaire de naissance. C'est le cas de **Gilberte Leguerrier-Lévesque** qui fête aujourd'hui ses 101 ans. Résidante du Manoir Sacré-Coeur à Fort-Coulonge, cette retraitée de l'enseignement est arrivée dans ce coin de pays il y a 100 ans, un an après sa naissance à Sainte-Thérèse de Blainville. Elle a enseigné dans les écoles francophones de l'Ontario, du Manitoba et du Québec.*

Prix de bravoure pour un chauffeur d'OC Transpo

Ce printemps, vous avez pu lire dans ces pages les exploits de plusieurs chauffeurs et employés d'OC Transpo. Parmi ces héros anonymes se trouvait un employé expérimenté qui, grâce à son dévouement, a permis de sauver plusieurs vies humaines un soir de décembre. Sa vigilance lui a permis de faire évacuer les locataires d'un immeuble à logements de la rue Elgin qui était la proie des flammes.

Pour cet acte de bravoure, **Georges Plunkett** a été honoré par ses pairs lors de la Semaine nationale des transports dont le lancement avait lieu à Moncton, au Nouveau-Brunswick, la semaine dernière.

M. Plunkett a reçu le Prix de bravoure pour ce geste posé le 14 décembre dernier. Par contre, ce dernier en est pas à ses premiers sauvetages puisqu'en 1972, il a retiré un garçon de 10 ans de la cabine d'une camionnette en flammes et qu'en 1990, il récidivait en éteignant un incendie qui s'était déclaré dans le moteur d'une voiture. Un homme et son enfant étaient alors prisonniers à l'intérieur du véhicule.

Comby en Outaouais

L'ingénieur et scientifique français **Bruno Comby** sera en Outaouais pour une série de conférences qui se tiendront les 13, 14, 15, 20 et 21 juin à l'Auditorium du Collège de l'Outaouais. Pour plus d'information, on peut communiquer avec **Laurie Anne Prince** au 771-8817.

Journée africaine

Le dimanche 20 juin, de 13 h à 19 h au centre communautaire Jack Purcell d'Ottawa, se tiendra la journée du réfugié africain. Plusieurs activités seront présentées au cours de cette journée. Pour obtenir plus d'information, on communique avec **Nanda Fayet** au 567-5909 ou **Mary Foster** au 241-3777.

De choses et d'autres

Environnement Canada organise une clinique gratuite d'analyse des émissions de véhicule en collaboration avec l'Association pulmonaire d'Ottawa-Carleton les 9 et 10 juin au centre commercial Carlingwood et ce, de 10 h à 19 h.

Un défilé qui rapporte



*Le défilé de mode organisé au profit de la Fondation des maladies du coeur de l'Outaouais a permis de récolter 1500 $. Lors de cette soirée qui s'est déroulée sous la présidence d'honneur de Nicole Gauthier, directrice du Centre Jules-Desbiens à Hull, le Dr Andrée-Jacynthe Lemay fut la conférencière invitée. Sur la photo, **Michel Picard**, de Radio-Canada, **Margot Lajeunesse**, coordonnatrice de la Fondation, Dr **Andrée-Jacynthe Lemay**, **Nicole Gauthier, Simon Veilleux**, président de la Fondation, et **Paule Genest**, de Scoop relations publiques.*

Le centre familial «Ensemble un pas à la fois» de Cornwall organise une vente de garage le samedi 19 juin à Rose-des-Vents. Pour information, on communique avec **Suzanne** au 938-2000.

* * * * *

Le centre de consultation l'Unité tiendra sa 17e assemblée générale annuelle dans les locaux du centre situé près de l'aréna Beaudry le lundi 21 juin dès 19 h. Des modifications aux statuts et règlements seront proposées lors de cette rencontre.

* * * * *

Les membres du Club de l'Amitié du Patro d'Ottawa tiendront leur exposition de peinture à l'huile les 8 et 9 juin au Patro situé au 40, rue Cobourg à Ottawa. Cette activité, présentée dans le cadre de l'Année internationale des personnes âgées, se tiendra de 10 h à 16 h.

Cinq ans pour le Club d'Eau Plus



*La canicule que nous vivons est un peu plus supportable pour certaines personnes. C'est le cas de cette vingtaine de clients du Club d'Eau Plus de Gatineau qui ont reçu des cadeaux de l'entreprise dans le cadre de leur 5e anniversaire. Sur la photo (à l'avant), **Jean-François Chartier**, de Distribution Primaire, **Lucie Doyon**, propriétaire, **Luc Morin et Claude Legault**. À l'arrière, **Alice Kiwan, Gisèle Lepage, Marcel Tremblay, Gérard Cécyre, Alain Savard, Johanne Larche, Jean-Pierre Juneau, Gilles Legault, Bernard Guy, Georgette Morin, Lucie Lajeunesse** et **Gilles Binet**.*

Le centre Actu-Elle doit renoncer à acquérir un édifice

YVES SOUCY
Correspondant régional
Buckingham

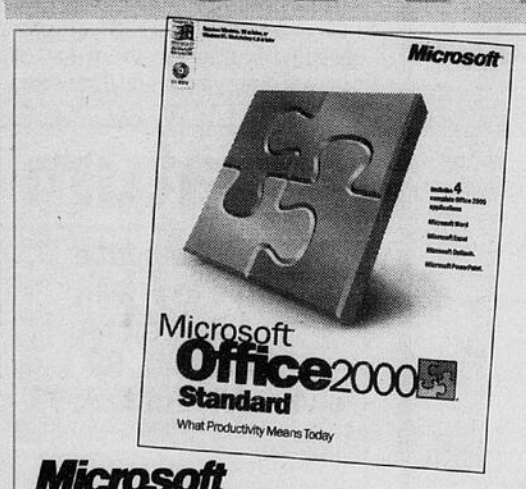
Le centre Actu-Elle doit se résigner à mettre de côté son projet d'acquisition d'un immeuble et à envisager plutôt la location d'une propriété pour se relocaliser.

La campagne de financement «Un toit pour elles», lancée en mars dernier par le centre communautaire pour femmes, a permis d'amasser 17 650 $. Mais on est très loin de l'objectif visé de 75 000 $ qui lui aurait permis d'acquérir une propriété afin de poursuivre sa mission. L'organisme offre une solution pour contrer l'isolement des femmes de la vallée de la Lièvre de même que des services d'entraide et d'action communautaire.

Depuis ses débuts, il y a 15 ans, le centre Actu-Elle a profité de la générosité de la Ville de Buckingham qui lui fournissait gratuitement une maison. Mais, comme l'immeuble vétuste ne répond plus aux normes de sécurité, l'organisme doit se trouver un nouveau toit d'au moins 2400 pieds carrés, au centre-ville de Buckingham.

«Toutes les sommes recueillies jusqu'à ce jour seront placées dans un compte spécial qui servira à la relocalisation et à l'aménagement des nouveaux locaux», a indiqué Josée Bouchard, coordonnatrice du centre.

VOICI Microsoft OFFICE 2000



Microsoft
MISE À JOUR STANDARD OFFICE 2000*
•Comprend Word, Excel, PowerPoint, Outlook 384861
Versions Small Business, Professionnal et Premium aussi offertes.
**Rabais applicable aux usagers MS admissibles.
Notre prix 289,99
Rabais postal** - 60,00
Prix après rabais 229,99
*Diffère légèrement de l'illustration.

8 LOGICIELS GRATUITS ! 8 LOGICIELS GRATUITS ! 8 LOGICIELS GRATUIT ! GRATUIT ! GRATUIT ! GRATUIT ! GRATUIT ! GRATUIT ! GRATUIT ! GRATUIT !



MCAFEE UTILITY SUITE 385880 GRATUIT VALEUR : 79,99



L&H VOICE XPRESS 45099 GRATUIT VALEUR : 69,99



EZENET INSTABASE 386699 GRATUIT VALEUR : 69,99

QUICKSITE 382042 GRATUIT VALEUR : 89,99

LOGICIELS GRATUITS INSTANTANÉMENT À L'ACHAT DE TOUT MICROSOFT OFFICE 2000 SUITE ! VALEUR : PLUS DE 500 $ Jusqu'à l'épuisement des stocks
GRATUIT avec achat !

VORTON FINANCIAL POWERTOOLS 383772 GRATUIT VALEUR : 39,99



SMITH MICRO INTERNET COMMSUITE 386879 GRATUIT VALEUR : 69,99

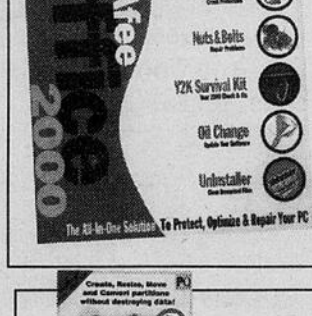


SONIC FOUNDRY AUDIO ANYWHERE 386433 GRATUIT VALEUR : 69,99



Canon OFFICE READY 46345 GRATUIT VALEUR : 49,99

GRATUIT ! GRATUIT ! GRATUIT ! GRATUIT ! GRATUIT ! GRATUIT ! GRATUIT !



MCAFEE OFFICE 2000 GRATUIT ! de tout Microsoft Office 2000 (rabais postal) 386429
MCAFEE OFFICE 2000 386429 89,99



SYMANTEC. NORTON ANTIVIRUS VER. 5
•Obtenez Norton 2000 gratuitement à l'achat de Norton Antivirus 5.0 ! 45201
Notre prix 59,99
Rabais postal -30,00
Prix après rabais 29,99
9414000000000000

NORTON 2000 GRATUIT ! de Norton AntiVirus Valeur : 79,99 46859



PARTITION MAGIC 46561 *D'après un taux de change de 50 %
Notre prix 15 $ U.S. 69,99
Rabais postal -22,50*
Rabais INSTANTANÉ -15,00
Prix après rabais 32,49



OFFICE BUILDER 384293
Notre prix 49,99
Rabais postal -30,00
Rabais INSTANTANÉ -15,00
Prix après rabais 4,99



QUICKEN DELUXE 99 44995
Notre prix 69,99
Rabais postal -30,00
EXCLUSIF
Rabais postal -10,00
Prix après rabais 29,99



MASTERCLIPS 1,000,001 45363
Notre prix 114,99
Rabais postal -50,00
Rabais INSTANTANÉ -25,00
Prix après rabais 39,99



PRINTMASTER GOLD CLASSIC 44509
Notre prix 9,99
Rabais postal
EXCLUSIF -9,99
Prix après rabais 0,00
GRATUIT APRÈS RABAIS !



#1 INTERNET ACCELERATOR 39254
Notre prix 34,99
Rabais postal -15,00
INSTANT Rebate -20,00
Prix après rabais 0,00
GRATUIT APRÈS RABAIS !

NOTRE POLITIQUE D'EXACTITUDE : Les prix appliqués à la caisse doivent être identiques aux prix indiqués sur les tablettes. Advenant une différence de prix, Bureau en gros s'engage à vous donner le plus bas prix des deux ainsi qu'un bon d'achat différé de 5 $.

Taxes applicables payées sur le montant payable brut.

Offres valides du 10 juin au 10 juillet jusqu'à l'épuisement des stocks.

VISITEZ NOTRE SITE WEB À www.bureauengros.com

GATINEAU 200, boul. Greber GLOUCESTER 2016 Ogilvie HULL 35, boul. du Plateau
LIVRAISON GRATUITE LE LENDEMAIN* Téléphone : 1-800-668-6888 Télécopieur : 1-800-567-2260
HEURES D'OUVERTURE Lun. à ven. 8 h à 21 h/Sam. 9 h à 17 h/Dim. 11 h à 17 h *RÉGION DU MAGASIN SEULEMENT.
BUREAU EN GROS Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt
BUREAU EN GROS Bureau en gros limitée Les articles peuvent varier des illustrations. ©The Business Depot Ltd. 1999

La tendance de l'heure!



PAR HÉLÈNE

La semaine dernière, nous parlions de la popularité des véhicules utilitaires sport et des camions et de la façon dont ceux-ci constituent actuellement la plus grosse part des affaires chez Cité Chrysler. Comme nous avons toujours soutenu que les camions Dodge sont les meilleurs sur le marché, il nous a fait chaud au coeur d'entendre qu'un groupe indépendant avait coté la Dodge Dakota 1999 meilleure camionnette compacte parmi toutes celles construites dans le monde entier cette année. Le groupe responsable des essais est J.D. Power and Associates, dont les cotes sont considérées comme des jalons pour l'industrie de l'automobile. Dakota a décroché le premier rang pour la qualité, et ce parmi 70 camions légers, dans un sondage effectué auprès de plus de 41 000 personnes ayant acheté ou loué des véhicules en novembre ou décembre 1998. Les propriétaires devaient répondre à différentes questions visant neuf points en particulier, entre autres tenue de route et maniabilité, freinage, caractéristiques, réglages et moteur. C'est pour la tenue de route et la maniabilité, le design aussi bien intérieur qu'extérieur et les caractéristiques que le modèle Dakota s'est surtout démarqué auprès des propriétaires. En fait, les produits Chrysler ont obtenu d'excellentes notes sur toute la ligne.

Ainsi, pour la deuxième année d'affilée, le camion RAM s'est classé deuxième dans le monde entier dans la catégorie haut de gamme, selon un sondage auprès de propriétaires de ce modèle. Dernièrement, Gabriel Cyr et Johanne Roy joignaient les rangs des heureuses gens qui ressortaient de chez Cité Chrysler au volant d'un RAM Quad-Cab 1999. Ils ont opté pour une merveilleuse couleur, à savoir le bleu nuit. «Ce qui fait toute la beauté de ce véhicule, déclarent-ils, c'est que nous pourrons désormais «déménager tout notre gréement» au chalet, tout en transportant les enfants en toute sécurité et en tout confort». Ils sont également propriétaires d'une Neon, qu'ils garderont comme deuxième véhicule. «Nous sommes venus chez Cité Chrysler, ajoutent-ils, parce que nous y avons toujours été traités aux petits oignons par l'équipe, en particulier par Régent Ross, qui les a aidés à arrêter leur choix sur le RAM. Régent figure parmi nos trois meilleurs représentants, les deux autres étant Robert Deschâtelets et Marcel Pothier.

Soit dit en passant, comme vous le savez, je ne manque jamais une occasion de souligner les hauts faits féminins dans le domaine de l'industrie automobile. Récemment Chrysler Canada frappait un coup double en nommant deux femmes à des postes clés : Pearl Davies et Jody Ness devenaient toutes deux directrices de la commercialisation, la première pour la division Chrysler et la seconde pour Jeep. Jody a déjà habité la région d'Ottawa-Hull et était à l'époque monitrice de ski au Mont Cascades. Elle revenait dans la région dernièrement, lors de la présentation du nouveau Durango et de la nouvelle Intrepid aux rédacteurs du domaine de l'automobile d'un océan à l'autre. Elle était responsable de l'organisation des essais routiers des nouveaux véhicules dans l'ouest du Québec, essais au cours desquels le Durango devait grimper les pentes les plus abruptes des environs de Ski Vorlage, à Wakefield. Il ne faut pas passer sous silence le nom de Judy Hess, qui dirigea l'équipe de conception de la Neon 2000. Chapeau, mesdames!

Comme l'été approche à grands pas, de plus en plus de gens rêvent au plaisir ultime d'une «conduite dans le vent» et ont en tête la Jeep TJ à toit amovible ou même l'incroyable Sebring décapotable. Nous avons les deux en inventaire, de même que la gamme complète des produits Chrysler. Alors pourquoi ne pas venir «vous rincer l'oeil»? Passez nous voir sur le boulevard de l'automobile au 951, Saint-Joseph, Hull.

En bref

Buckingham
Portes ouvertes

Pour souligner la Semaine de la municipalité, Buckingham ouvre toutes grandes les portes de son hôtel de ville. De 9 h à 15 h, demain, les citoyens pourront rencontrer les élus muicipaux et le personnel en visitant les kiosques d'information qui seront aménagés dans la salle du conseil. À l'extérieur, les Services des travaux publics et des incendies étrenneront leurs équipements de travail. Le personnel sera sur place pour renseigner les gens et répondre à leurs questions.

Buckingham
Déchets domestiques dangereux

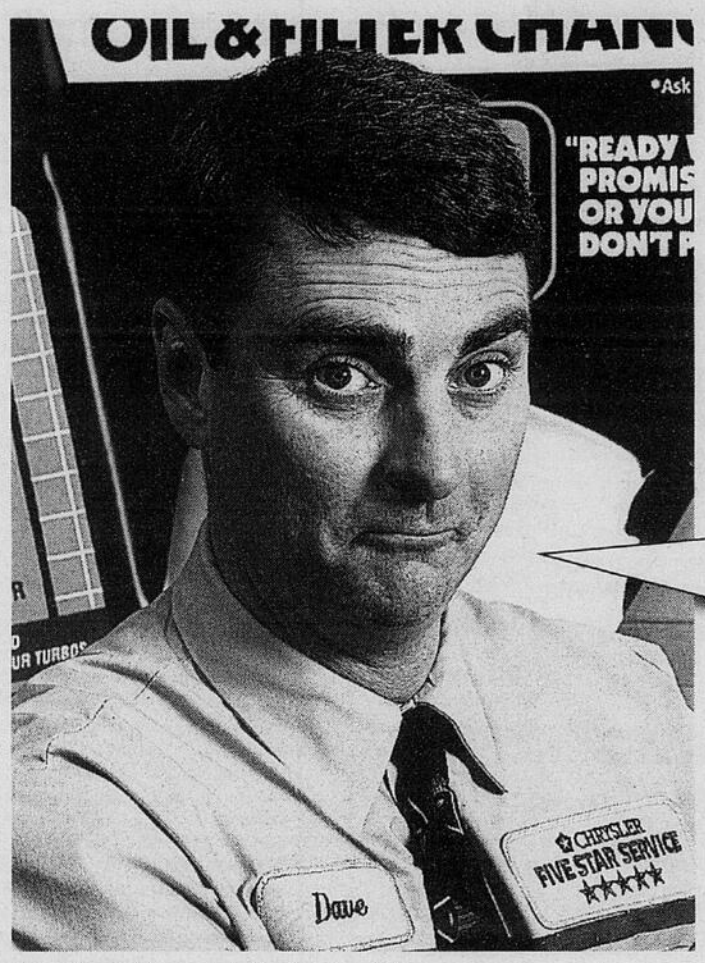
Encore cette année, les résidants de Buckingham n'auront pas à se déplacer jusqu'au site permanent de la Communauté urbaine de l'Outaouais, à Hull, pour se défaire de leurs déchets domestiques dangereux. Ils n'auront qu'à composer le 771-3446 et à placer leurs résidus en bordure de la rue, samedi prochain. Une équipe de la firme Cèdres recyclés de l'Outaouais se rendra à leur domicile pour les ramasser. C'est la troisième année que Buckingham offre ce service gratuit à ses citoyens. Une seconde collecte est prévue à l'automne. Les résidus domestiques dangereux acceptés sont, notamment, les huiles usées, les solvants, la peinture, les batteries d'auto, les piles sèches, les bonbonnes de propane et les aérosols, les produits chimiques, les nettoyants et les pesticides.

MRC des Collines
Prêts sur gages

La MRC des Collines-de-l'Outaouais demande à l'Union des municipalités régionales de comté du Québec d'appuyer ses démarches auprès de la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, afin de permettre aux municipalités régies par le Code municipal — celles de 5000 habitants ou moins — de réglementer les commerces de prêts sur gages sur leur territoire. Présentement, seules les municipalités régies par la Loi des cités et villes — celles de plus de 5000 habitants — ont le pouvoir de légiférer les commerces de prêts sur gages.

Outaouais
Relevés d'arpentage

Les automobilistes qui empruntent l'autoroute 50 devront être plus prudents, aujourd'hui, puisque le ministère des Transports du Québec effectuera des relevés d'arpentage sur la portion de l'autoroute 50 située entre la montée Mineault et la sortie Buckingham. Pour minimiser les entraves à la circulation, les travaux seront exécutés en direction est, entre 9 h et midi, et en direction ouest, entre 13 h et 16 h. La voie de droite sera obstruée temporairement lors du passage des camions de Transports Québec.



Dave Dixon, directeur du Service cinq étoiles

CHRYSLER
SERVICE CINQ ÉTOILES

« Pensez-y : faire sa vidange d'huile tout de suite, c'est mieux que de changer son moteur plus tard. »

19,99 $* Inspection Tranquillité d'esprit

- Permutation des quatre pneus, vérification du niveau d'antigel et du système de refroidissement
- Vérification du niveau de tous les liquides, vérification du circuit électrique, vérification des freins avant et arrière, vérification du système d'échappement, vérification de la suspension
- Essai routier et rapport des résultats

« C'est le temps de se préparer pour l'été! »

19,99 $* Graissage, vidange d'huile et filtre

Pour votre véhicule Chrysler :

- Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar
- Filtre à huile Mopar
- Graissage (si applicable)
- Vérification en 15 points

« Prêt à l'heure promise ou rien à débourser! »*

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler.

Dodge Camions Dodge CHRYSLER — Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

* Des frais environnementaux peuvent s'appliquer. Supplément pour moteurs diesel et véhicules étrangers. Offre valable chez les concessionnaires Chrysler participants. Renseignez-vous pour connaître les détails.

Erratum

Dans l'annonce parue le 8 juin, on aurait du lire Forester L 99 au lieu de Outback 99.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cet erreur a pu occasionner.

GATINEAU SUBARU
267, NOTRE-DAME, GATINEAU

loto-québec résultats

La Poule aux Oeufs d'OR — Tirage du 99/06/09

1er numéro	2e numéro
120025	242804
25 000 $	50 000 $

3e numéro: 999665 — 100 000 $

Ces 3 numéros gagnants sont décomposables

Lotto 6/49 — Tirage du 99/06/09

09 12 22 26 29 32

Numéro complémentaire: 04

Québec 49 — Tirage du 99/06/09

08 14 25 27 30 44

Numéro complémentaire: 21

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	1	50 000,00 $
5/6	26	500 $
4/6	1 254	50 $
3/6	22 689	5 $

Ventes totales: 602 154,50 $

Banco — Tirage du 99/06/09

03 05 07 08
15 25 31 34
38 45 46 47
48 53 55 57
61 63 66 67

Extra — Tirage du 99/06/09 — NUMERO 726448

La Quotidienne — Tirage du 99/06/09

3 4
960 3448

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Quatre années de prison réclamées pour Louise Lortie

Le Droit

La naturothérapeute Louise Lortie, trouvée coupable en avril dernier de négligence criminelle ayant causé la mort, connaîtra sa sentence le 30 juin. Et, selon le procureur de la Couronne, Martin Côté, Mme Lortie devrait passer les quatre prochaines années derrière les barreaux.

L'avocate de Mme Lortie, Manon Guitard, a pour sa part demandé à la juge Louise Turpin d'imposer une peine avec sursis à sa cliente, parce que, selon elle, celle-ci aurait de graves difficultés à survivre en milieu carcéral, compte tenu de sa santé précaire.

Louise Lortie a été trouvée coupable d'avoir causé la mort de Lisanne Marceau, une diabétique de 13 ans de Hull. Trois jours avant que la jeune fille ne meurt, sa mère, sous les conseils de Mme Lortie, a cessé les injections d'insuline pour y substituer des gouttes naturopathiques.

Le procureur de la Couronne a demandé à la juge Turpin, hier matin, d'imposer une peine d'incarcération de quatre ans à Mme Lortie afin qu'un tel drame ne se reproduise plus.

La condamnation de Louise Lortie a déjà été portée en appel par Me Guitard.

En bref

Accident de voiture à Gloucester

Une femme de 23 ans s'en est tirée avec des blessures sérieuses, mardi soir, à la suite d'une collision avec un autre véhicule, à l'intersection des chemins Navan et Page, à Gloucester. La voiture de la jeune femme de Gloucester a été emboutie par derrière par un autre véhicule. La conductrice a été conduite immédiatement au pavillon Général de l'Hôpital d'Ottawa où elle reposerait, selon les dernières informations, dans un état jugé satisfaisant. L'autre conducteur, un résidant d'Ottawa âgé de 45 ans, a été traité pour des blessures mineures et a pu regagner son domicile quelques heures plus tard. Une enquête se poursuit pour déterminer les causes exactes de l'accident.

Chauffard accusé

Réal Cloutier, 52 ans, d'Ottawa, a été accusé, hier, au palais de justice de Hull, de conduite avec facultés affaiblies ayant causé la mort et de refus de soumettre un échantillon sanguin, relativement à l'accident mortel impliquant un septuagénaire, le 7 janvier dernier, sur la route 366, à Val-des-Monts.

Kitigan Zibi Anishinabeg Kijigon peut dire mission accomplie

JEAN LACAILLE
Correspondant régional Haute-Gatineau

Le soleil était au rendez-vous pour la 12e édition du Pow Wow de la communauté algonquine de Kitigan Zibi Anishinabeg, qui avait lieu en fin de semaine dernière, près de l'école Kitigan Zibi sous le thème «Nos enfants, notre futur».

Les tribus de partout au Québec, au Canada et aux États-Unis étaient représentées. La 12e édition a été un succès sur toute la ligue. Sur le site, des kiosques où on vendait des pièces artisanales amérindiennes avaient été aménagés. L'alcool et la drogue n'étaient pas tolérés sur le site. Un fort contingent d'agents de sécurité se sont assurés que la consigne était respectée.

Le tout a débuté samedi dernier par un défilé dans les rues de la ville de Maniwaki et a été suivi d'un mariage traditionnel algonquin. Cindy Deschesnes et Tony Clair ont convolé en justes noces lors d'une cérémonie en plein air dirigée par l'aîné, William Commanda, dont la renommée est internationale. Puis ce fut la rentrée des danseurs des différentes tribus représentées au Pow Wow.

Les Amérindiens ne se sont pas quittés avant de se promettre de revenir pour la tenue de la 13e édition à l'occasion du nouveau millénaire.



JEAN LACAILLE, Collaboration spéciale

C'est sous le thème «Nos enfants, notre futur» que s'est déroulé près de Maniwaki le Pow Wow de la communauté algonquine de Kitigan Zibi, le Kitigan Zibi Anishinabeg Kijigon. Depuis plusieurs années à Kitigan Zibi, on assiste à un retours des jeunes vers la culture traditionnelle du peuple algonquin.

Voici le coin des AUBAINES!

Carrefour Nissan et Argus Mazda s'unissent pour vous offrir
des véhicules d'occasion à des prix réduits au maximum.
Tout ces véhicules sont offerts avec une garantie*.

1993 CAVALIER FAMILIALE # EL167 — 5 995 $
1997 MAZDA 626, ES # A349A — 19 999 $
1998 MAZDA 626 # 8528 — voiture neuve — 18 995 $
1997 MAZDA PROTÉGÉ # 99-8836A — 11 989 $
1998 HONDA CIVIC, DX # 9-8747A — Seulement 13 000 km. — 13 999 $
1996 CAVALIER, LS décapotable # A368A — 15 750 $
1996 FORD TAURUS GL # C281 — 12 995 $
1997 INTREPID # A360A — 13 950 $
1997 PONTIAC SUNFIRE # A365A — 11 625 $
1996 PLYMOUTH VOYAGER # C257 — 14 450 $
1996 MAZDA MX3 # A330A — 11 675 $
1992 CROWN VICTORIA # C205 — 7 450 $
1995 MAXIMA # C254 — 19 995 $
1998 CONTOUR (SPORT) # C267 — 13 950 $
1995 SUZUKI SIDEKICK # C268 — 11 995 $

CARREFOUR HULL
NISSAN
Nos clients avant tout
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
776-0100

ARGUS HULL
On se conduit bien.
(*Garantie conformément au kilométrage et à l'année du véhicule.)
mazda
961, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
776-6700

L'économie

L'entreprise américaine renie une entente conclue avec Réno-Dépôt

Home Depot s'attaque au marché québécois

En dépit d'une entente de non-concurrence conclue avec Réno-Dépôt, la chaîne américaine The Home Depot a résolu d'entrer sur le marché québécois.

Presse Canadienne
Montréal

En vertu de cette entente, Home Depot s'engageait à ne pas ouvrir de centre de rénovation au Québec avant 2004. En retour, Réno-Dépôt s'engageait à ne pas pénétrer le marché ontarien.

L'entente avait été conclue en 1994, lorsque Home Depot avait fait l'acquisition de Haekenhead, un partenaire de Réno-Dépôt, pour en faire Home Depot Canada.

Hier, Home Depot a annoncé que cette entente ne tenait plus parce que le groupe britannique Kingfisher venait de prendre le contrôle de Castorama, le propriétaire de Réno-Dépôt.

Home Depot ouvrira trois centres de rénovation au Québec, dans la région montréalaise, d'ici l'automne 2000. La présidente de Home Depot Canada, M^me^ Annette Verschuren, a indiqué qu'à plus long terme, l'entreprise entendait ouvrir de 15 à 20 magasins au Québec.

Home Depot ouvrira également d'ici la fin de l'an 2000 un magasin à Moncton, au Nouveau-Brunswick, et deux magasins dans la région de Halifax, en Nouvelle-Écosse.

Le président et chef de la direction de Réno-Dépôt, Yves Archambault, a déclaré que la transaction entre Kingfisher et Castorama était des plus complexes, et qu'il n'y avait pas nécessairement eu de changement de contrôle.

«Notre interprétation légale est différente et nous allons laisser nos avocats débattre de la question pour le moment», a-t-il indiqué, hier.

Marché ontarien

M. Archambault a cependant ajouté que si cette entente devait effectivement prendre fin, Réno-Dépôt pourrait immédiatement prendre avantage du marché canadien, et surtout du marché ontarien, le plus important au pays.

«Ça, c'est une excellente nouvelle, a-t-il déclaré. Si nous ne sommes plus contraints par l'entente de non-concurrence avec Home Depot, nous envisageons une pénétration rapide et agressive du marché ontarien.»

M^me^ Verschuren a affirmé qu'il y avait de la place pour un nouveau concurrent au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse.

Énorme potentiel

«Notre expérience dans le reste du Canada démontre que l'industrie de la rénovation domiciliaire possède un énorme potentiel de croissance non seulement pour nous et nos concurrents, mais aussi pour nos fournisseurs», a-t-elle soutenu, hier.

Le directeur des opérations pour la région du Québec de Home Depot Canada, Bernard Amiel, a raconté qu'en 1980, les familles américaines dépensaient en moyenne seulement 360 $US par année en rénovation. En 1998, après 20 ans de présence de Home Depot, cette moyenne était passée à 2000 $US par famille par année.

Au Québec, les familles dépensent en moyenne 633 $ annuellement en rénovation.

M. Amiel a également souligné qu'à l'heure actuelle, Home Depot achetait pour 700 millions $ de produits au Québec annuellement auprès de 75 fournisseurs.

«Lorsque nous aurons des magasins au Québec, le nombre de fournisseurs augmentera, a-t-il affirmé. Ces fournisseurs auront aussi la possiblité de vendre à travers le réseau canadien et le réseau international de Home Depot.»

L'expansion de Home Depot devrait entraîner la création de 3000 emplois au Québec et de 1000 emplois dans les provinces de l'Atlantique.

M. Archambault a affirmé que Home Depot n'apportera rien de bien nouveau au Québec: Réno-Dépôt garantit les meilleurs prix, et offre un plus grand nombre de produits.

«La bataille se fera au niveau du service à la clientèle», a-t-il déclaré.



ARCHIVES

Home Depot s'apprête à annoncer la construction de trois magasins au Québec. Selon des porte-parole de l'entreprise américaine, une vingtaine de magasins devraient voir le jour au Québec d'ici quelques années.

La société d'État abaisserait ses coûts de près de 500 millions $

Hydro-Québec revise le projet Churchill

Hydro-Québec a apporté récemment deux modifications majeures à son projet hydroélectrique de Churchill Falls: l'abandon de la dérivation de la rivière Saint-Jean et l'abandon de l'ajout d'équipements supplémentaires à la centrale Churchill Falls.

Presse Canadienne
Montréal

Des représentants de la société d'État tenaient à ce propos, hier, deux séances d'information à l'intention des populations de la région de la Minganie, l'une à Havre Saint-Pierre et l'autre à Rivière-Saint-Jean.

Des réunions semblables devraient se faire sous peu au bénéfice des communautés innus de la Côte-Nord et du Labrador.

Les deux modifications projetées ont pour résultat dé réduire respectivement les coûts de 200 millions $ et de 600 millions $.

Par contre, les changements prévus à la dérivation de la rivière Romaine, entraîneront un coût supplémentaire de 300 millions $ pour des travaux évalués à 850 millions $, indique les documents produits par Hydro-Québec.

Les investissements de 3,2 milliards $ pour l'ensemble du projet de Gull Island demeurent à ce niveau.

Les coûts d'ensemble du projet hydroélectrique de Churchill Falls et Gull Island s'établissent maintenant à 4 milliards $ pour la production de 17 tétrawatts-heure. Par rapport au projet de l'an dernier, cela représente une réduction des coûts de 500 millions $ et d'un tétrawatt-heure.

Au départ, Hydro-Québec prévoyait la dérivation d'une partie du débit de la rivière Saint-Jean vers le bassin de la rivière Romaine et la construction d'un ouvrage de retenue sur la rivière Saint-Jean.

Le calendrier de réalisation d'Hydro-Québec prévoit le dépôt du rapport d'avant-projet au milieu de l'année 2001 et l'obtention des autorisations gouvernementales à la fin de 2002.

Quant au début des travaux, le calendrier de la société d'État le fixe à l'an 2003 et la fin des travaux, cinq ans plus tard, à l'an 2008. Le réservoir Romaine pourrait être rempli en l'an 2010, prévoit Hydro-Québec.

Pour ce qui est du projet de Gull Island, la date de 2006-2007 est avancée, sans plus.

Des négociations devront être menées à bien entre Hydro-Québec et Newfoundland and Labrador Hydro pour que les nouvelles centrales soient reliées à l'île de Terre-Neuve par une ligne à haut voltage et courant continu de 800 mégawatts.

Il est prévu que cette infrastructure de transport sera développée et construite par une société en commandite, détenue à parts égales par Newfoundland and Labrador Hydro et Hydro-Québec.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
3803,45 (20,17)

Les cours étaient en hausse au terme d'une séance modérée, hier, à la Bourse de Montréal.
L'indice XXM a avancé de 20,17 points à 3803,45.
En tout, 8,2 millions d'actions ont changé de main, contre 9,7 millions mardi. La valeur des transactions était de 121,4 millions $.
L'indice des industrielles a pris 50,84 à 3934,17 et les services 9,15 à 4106,65.

toronto
6960,41 (22,74)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 est monté de 22,74 points à 6960,41.
Le volume était de 106 millions d'actions transigées.
Parmi les industrielles, PRI Automation a pris 8,00 $ à 48 $, QLT 5,70 $ à 73,55 $; Rothmans a cédé 5,00 $ à 185 $ et Laser Center 3,30 $ à 66 $.

wall street
10 690,29 (75,35)

Hier, à la bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a glissé de 75,35 points à 10 690,29.
Le volume des transactions était de 647,3 millions d'actions. Des titres transigés, 1551 étaient en baisse et 1392 en hausse.

0,6789 $US

OR 381 $

ARGENT 7,542 $

TAUX D'ESCOMPTE 4,75 %

COTES RÉGIONALES
Non disponibles

En bref

Poste d'essence Canadian Tire

Le Droit

Un poste d'essence de Canadian Tire doublé d'un dépanneur sera construit sur le boulevard de la Carrière à Hull. Il sera aménagé immédiatement à côté du magasin Canadian Tire, près des Galeries de Hull. Il s'agit d'un investissement de 600 000 $.

Entente entre Métro et Ultramar

PC — Montréal

Métro-Richelieu et Ultramar ont annoncé le renouvellement d'une entente évaluée à plus de 66 millions $, désignant Métro-Richelieu comme fournisseur principal du réseau Ultramar. Cette entente est d'une durée d'un an.

Le groupe Ultramar compte près de 850 postes de vente à travers le Québec, et plus d'une centaine offrent à leur clientèle un choix varié de produits, dont des denrées alimentaires.

Membre d'un consortium indo-canadien pour la construction d'un barrage

SNC-Lavalin obtient un contrat de 500 millions $ en Inde

Après avoir fait preuve d'une patience infinie, un consortium mené par SNC-Lavalin a obtenu un contrat de 500 millions $ pour la construction d'une centrale hydroélectrique en Inde.

Presse Canadienne
Montréal

La firme d'ingénierie cherchait à obtenir ce contrat depuis 1989.

«Il faut être patient lorsqu'on travaille à l'international», a commenté la directrice des relations publiques à SNC-Lavalin, Suzanne Lalande.

Elle a cependant affirmé que ce type de situation n'était pas particulier à l'Inde.

«C'est particulier aux pays en voie de développement où il y a des soubresauts, avec la croissance, les changements de gouvernement», a-t-elle indiqué.

SNC-Lavalin s'est joint à une entreprise indienne, Jaiprakash Industries, et aux entreprises canadiennes Acres International et GE Hydro pour obtenir le contrat de construction de la centrale hydroélectrique de Chamera II, dans l'Himachal Pradesh, en Inde.

La valeur totale du projet est d'environ 500 millions $. La part de SNC-Lavalin s'élève à environ 140 millions $.

M^me^ Lalande a indiqué que le consortium indo-canadien était en compétition avec un consortium d'entreprises suisses, suédoises, allemandes et britanniques pour l'obtention de ce contrat.

«C'est une assez belle victoire», a-t-elle commenté.

La centrale Chamera II est située sur le fleuve Ravi, à environ 30 kilomètres de la centrale Chamera I. Le projet comprend un barrage d'une hauteur de 39 mètres, quatre évacuateurs de crue munis de vannes à segment, deux chambres de délimonage, une galerie d'amenée de 7,9 kilomètres, un puits d'équilibre de 93 mètres, une centrale souterraine composées de trois unités d'une puissance de 300 mégawatts et une galerie de fuite de 3,6 kilomètres.

Jaiprakash assumera la conception et l'exécution des travaux civils, ainsi que la réalisation et la mise en service du projet. Les sociétés canadiennes assumeront les services de conception et d'approvisionnement pour les équipements provenant d'outremer.

M^me^ Lalande a précisé que ces équipements étaient souvent techniquement complexes, comme des turbines.

La directrice des relations publiques a souligné que SNC-Lavalin avait participé à la construction de la centrale Chamera I, un projet qui s'est étendu de 1981 à 1994.

«Chamera I était dans une zone à fort risque sismiques, Chamera II l'est un peu moins, mais il reste que c'est quand même une zone complexe, a-t-elle commenté. Ce n'est pas facile, mais c'est là où passe le fleuve, alors on n'a pas vraiment le choix.»

Les travaux de construction de la centrale Chamera II devraient débuter immédiatement, pour être complétés dans cinq ans.

Mardi, SNC-Lavalin avait annoncé l'obtention d'un autre important contrat, mais dans un secteur très différent, l'impartition de services.

Un société détenue à parts égales par SNC-Lavalin et Bracknell Corporation, Les Services de gestion d'installations Profac, a obtenu deux contrats de la Société immobilière de l'Ontario pour la gestion de son parc immobilier dans deux régions, le Grand Toronto et le Sud-Ouest.

Ces deux contrats, d'une durée de cinq ans, totalisent 442,5 millions $. Il s'agit du plus important ensemble de contrats d'impartition pour la gestion d'édifices jamais accordé au Canada.

Les deux portefeuilles comprennent plus de 2200 édifices.

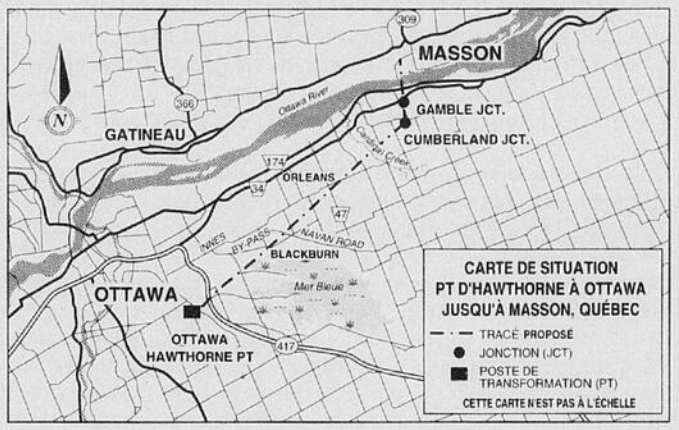
Profac aura besoin de 500 personnes pour gérer ces deux portefeuilles. Elle offrira ces emplois en priorité aux employés gouvernementaux qui effectuent présentement ce travail.

NOTIFICATION FINALE

ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DE PORTÉE GÉNÉRALE

PROJET PROPOSÉ POUR L'INTERCONNEXION D'UNE LIGNE DE TRANSPORT D'ÉNERGIE DE 230 KV

Dans le cadre d'un projet conjoint, l'Ontario Hydro Services Company (OHSC) et TransÉnergie, division d'Hydro-Québec, préparent la construction d'une nouvelle interconnexion de ligne de transport d'énergie de 230 000 volts (230 kV) depuis Ottawa, Ontario jusqu'à Masson, Québec, pour relier les réseaux de transport des deux services. Cette nouvelle interconnexion se traduira par une concurrence accrue au sein du marché énergétique de l'Ontario et une fiabilité d'approvisionnement globale supérieure au profit des consommateurs d'électricité de l'Ontario. Le tracé recommandé pour la nouvelle interconnexion suit les tracés actuels entre le poste de transformation (PT) d'Hawthorne, à Ottawa, et le franchissement de la rivière des Outaouais à Masson, Québec, soit une distance approximative de 20 km. Le tracé recommandé apparaît sur la carte ci-contre.



La portion de ce projet qui vise l'Ontario suppose l'amélioration de l'équipement du PT d'Hawthorne, de la Jonction Cumberland et du franchissement de la rivière des Outaouais à Masson, Québec, et le remplacement des deux lignes de transport d'énergie à simple circuit de 115 kV et 230 kV existant entre le PT d'Hawthorne et la Jonction Gamble par deux nouvelles lignes à double circuit de 230 kV. Les circuits de 115 kV et 230 kV actuels seront acheminés sur les nouvelles tours à double circuit de 230 kV du côté nord des tracés actuels et les deux nouveaux circuits d'interconnexion de 230 kV seront transportés sur les nouvelles tours à double circuit du côté sud du tracé existant. Hydro-Québec sera responsable de tous les travaux effectués au Québec.

Ce projet suppose le remplacement des pylônes d'acier, des fils conducteurs, des isolateurs et de tout autre équipement de transmission existants. D'après les prévision, la nouvelle ligne sera en service en décembre 2001. Elle est actuellement en attente de l'approbation de la Commission de l'énergie de l'Ontario pour ce projet. Les activités de pré-construction sont prévues pour l'automne de l'an 2000 et respecteront les directives environnementales de l'OHSC quant à la construction et à l'entretien des installations de transport.

Conformément à l'évaluation environnementale de portée générale pour les installations mineures de transport d'énergie, l'OHSC donne, par les présentes, notification de son plan de procéder à ce projet d'interconnexion.

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre leurs commentaires sur ce projet dans les trente (30) jours civils qui suivront le 10 juin 1999. Pour être considérés, les commentaires devront être acheminés, au plus tard le 11 juillet 1999, à l'attention de :

M. Jim Shewchuk, planificateur principal, Services d'ingénierie
Ontario Hydro Services Company
700, avenue University, 6e étage
Toronto, Ontario M5G 1X6
Téléphone : (416) 592-5858
Télécopieur : (416) 592-7528

Si aucun commentaire sérieux n'est reçu à la date ci-dessus, l'OHSC déposera un rapport d'étude environnementale auprès du ministère de l'Environnement de l'Ontario et ira de l'avant avec ce projet.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ce projet ou encore sur le processus d'approbation, ou pour consulter l'information sur l'étude environnementale, veuillez communiquer avec M. Jim Shewchuk, planificateur principal, au (416) 592-5858, entre 9 h et 17 h du lundi au vendredi.

Ontario Hydro Services Company

EXPORT 'A'

Skins Game MD

PRÉSENTÉ PAR ERICSSON

Offre spéciale de billets

Ne manquez pas le Skins Game d'Export 'A' avec Fred Couples, David Duval, John Daly et Mike Weir, au Club Le Diable de Tremblant. Des laisser-passer de un jour sont offerts! Appelez vite!

Celebrity - AM* le 27 juin, 25 $
Laisser-passer de 1 jour pour le 28 ou le 29 juin, 90 $
Laisser-passer de 3 jours pour les 27, 28 et 29 juin, 195 $

COMPOSEZ : (514) 790-1245 ou, sans frais, 1 800 361-4595
Commandes par téléphone uniquement.

* Les professionnels ne participent pas.

Frais de service et taxes en vigueur en sus.

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Poids léger

Murray Maltais

L'Outouais reste un poids relativement léger dans l'arène politique québécoise. À tout le moins, il devrait être un poids moyen, ne serait-ce que par sa situation géographique.

Le mot modèle est à la mode depuis quelques semaines. Les médias nous entretiennent beaucoup du modèle québécois. Il y a aussi le modèle outaouais. Est-ce qu'il fonctionne bien?

Né à la fin des années soixante, le modèle était avant-gardiste avec sa Communauté régionale (CRO); elle dotera l'Outaouais du tout premier schéma d'aménagement au Québec. En 1974, le nombre des municipalités de la CRO passera de 32 à 8. Puis en 1990, elle se transformera en Communauté urbaine, abandonnant le secteur rural qui se regroupera au sein de la nouvelle MRC-des-Collines. Dès le mois de mai de l'année suivante, un référendum se tient sur la fusion des villes. Le oui sera battu à plate couture, sauf dans Hull.

Mais la question de la fusion ne cesse de refaire surface. Aujourd'hui, c'est le milieu des affaires qui relance le débat, avec l'étude annoncée par la Chambre de commerce et d'industrie. Fait hautement significatif, ni la CUO, ni Gatineau, ni Aylmer n'ont accepté d'y participer. C'est la Ville de Hull qui paiera la facture de 75 000 $... avec de l'argent du gouvernement Bouchard, octroyé précisément dans ce but.

En huit ans, dans quelle direction a évolué l'Outaouais? Si l'on sondait les reins et les coeurs de ses habitants, pencheraient-ils du même côté qu'en 1991? Verraient-ils mieux la nécessité pour la partie urbaine de se doter d'un seul gouvernement régional fort afin d'augmenter notre poids politique, que ce soit face à la rive ontarienne ou vis-à-vis Québec? Comprendraient-ils les avantages d'éliminer une CUO qui a surtout été une pomme de discorde et une façon pour les élus qui y siègent d'empocher un supplément fort appréciable?

Le milieu des affaires fait depuis longtemps le lien entre stagnation économique et statu quo, fusion et développement. L'étude commandée à la firme Roche Deluc, qui s'abstiendra de faire des recommandations, veut tendre le plus possible vers l'objectivité. Présenter les enjeux de la fusion, c'est aussi une façon pour la Chambre de faire de l'éducation populaire. Qu'elle y trouve son intérêt n'a rien de répréhensible, bien au contraire.

Or, son initiative est ignorée par ceux-là mêmes qu'elle interpelle, soit les politiciens adversaires de la fusion. Feraient-ils passer leurs intérêts personnels (lire leur poste) avant ceux de leurs commettants? S'ils ont parfaitement le droit de s'opposer à la remise en question et de défendre becs et ongles le statu quo, ils trouveront beaucoup plus difficile de justifier le fait qu'ils encouragent l'ignorance de la population sur des enjeux cruciaux.

Même l'ex-maire de Gatineau, Robert Labine, fait preuve d'ouverture sur le sujet, lui qui avait pourtant fait dérailler le camp du oui en mai 1991. Quant au maire suppléant de Hull, Claude Bonhomme, l'appel qu'il vient de lancer au président de la CUO, Marc Croteau, ne doit pas rester lettre morte. Si l'Outaouais n'établit pas rapidement un rapport de forces avec la Région d'Ottawa-Carleton, la politique qu'on y fait prendra une dimension de plus en plus voisine du folklore, avec ses querelles de clochers.

Plusieurs se demandent pourquoi un gouvernement péquiste en début de mandat ne force pas la fusion de l'Outaouais urbain, notre région demeurant obstinément rouge à chaque élection. À ceci, on peut répondre que le gouvernement ne craint point tant les conséquences ici que celles que pareil geste pourrait provoquer ailleurs au Québec. On ferait bien aussi de s'interroger sur l'appui des Hullois au oui. Peut-être ne sont-ils plus tellement intéressés à assumer les coûts de l'étalement urbain de Gatineau.

Le bulletin de vote des élections municipales de novembre pourrait comporter une ou deux questions sur la fusion. On saurait à quelle enseigne logent les électeurs, huit ans après.

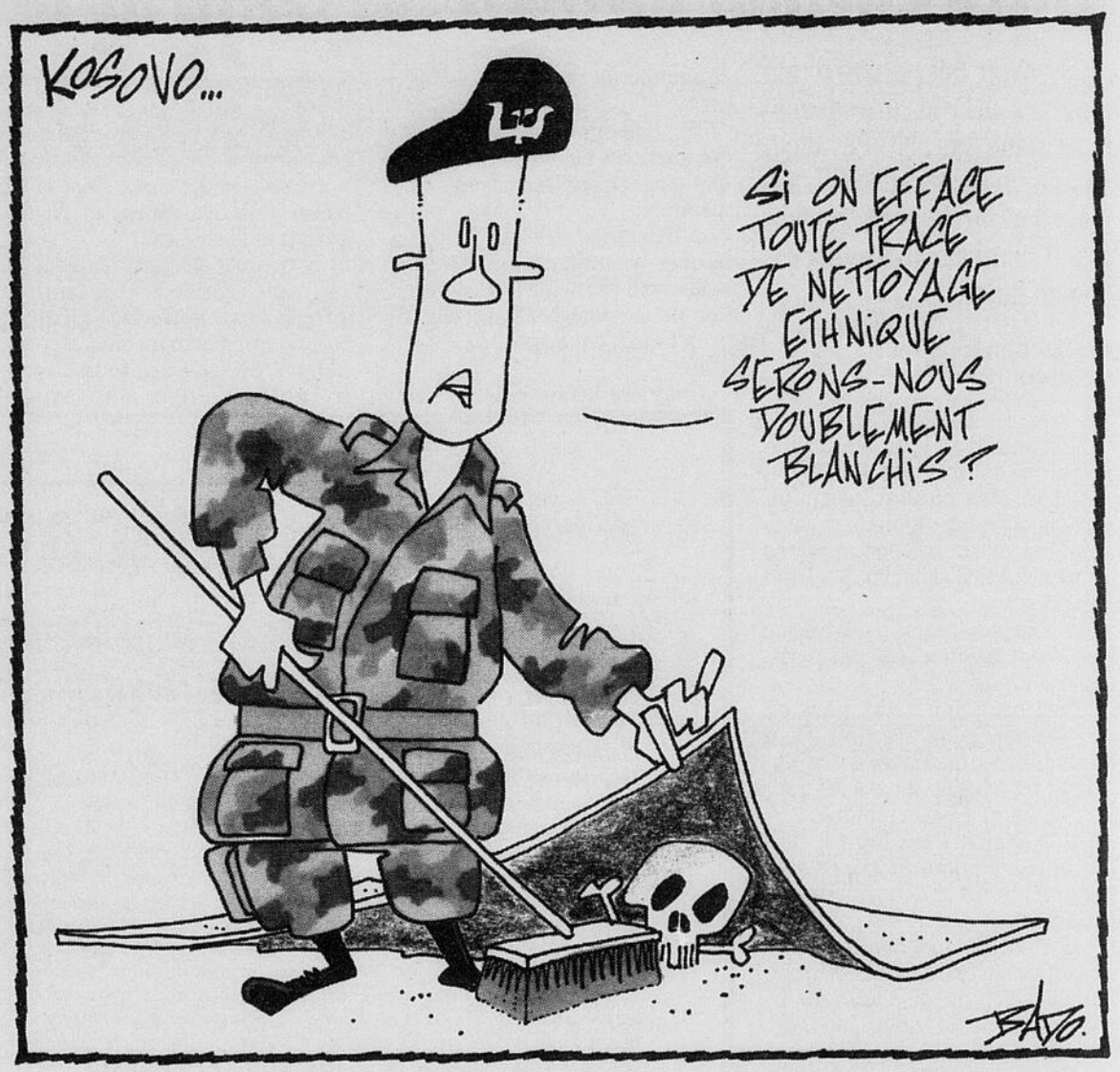
Fête nationale

Jean-Paul Perreault a reçu de Québec des miettes pour organiser la Fête nationale à Aylmer. D'autres régions disposeront de pas mal plus, pour ne rien dire des sommes faramineuses octroyées aux célébrations de la fête du Canada par le gouvernement fédéral.

Malgré tout, le président d'Impératif français est parvenu à se tirer d'affaire, allant même chercher des vedettes pour les spectacles qui seront présentés au parc des Cèdres, où se produiront Claude Dubois et Plume Latraverse. Ce n'est pas rien.

On peut aimer ou non le militantisme de M. Perreault pour la promotion de la francophonie, il possède ce qui ne s'achète pas: la foi qui soulève les montagnes. C'est le feu, non la cire, qui fait la chandelle.

M.M.



À vous la parole

Montfort: des soins irréprochables

Je reviens d'un séjour à l'hôpital Montfort. Je n'ai eu qu'à me louer des soins irréprochables, empressés, chaleureux que m'ont prodigués tant les membres des services hospitaliers, auxiliaires et autres, que les médecins et ambulanciers. J'ai senti là, chez tous, le dévouement total et tendu vers la souffrance de tout ordre. J'ajoute que la propreté et l'ordre règnent. Vu les circonstances actuelles j'ai tenu à rendre mon témoignage public. Il faut sauver Montfort.

Lucette Thibault,
Ottawa

Que de beaux gestes passent sous silence

Les plus démunis que nous pourrions être demain... ne sont-ils pas les grands malades complètement dépendants pour «tous» leurs besoins?

Semaine après semaine, il m'est donné d'admirer des hommes et des femmes, des jeunes filles et des jeunes hommes qui, chaque dimanche, viennent au centre Bruyère dans ce qu'on appelle le Grand Jardin, pour distraire et donner un peu de bonheur à ces grands démunis qui, sans eux, demeureraient dans leur habituelle solitude.

Il y a ces bénévoles qui accompagnent les malades et répondent à leurs besoins. Il y a aussi ceux qui offrent un spectacle divertissant: chant en solo ou en groupe, musique variée, danse, etc... Il y a ceux qui servent une collation.

Tous ceux et celles qui se prêtent ainsi avec tendresse à soulager ces grands démunis pratiquent vraiment la parole évangélique: «Aime ton prochain comme toi-même.»

On a pu admirer aussi à la télévision du 30 mai dernier les guides et les scouts qui célébraient un 25e anniversaire. Toute une jeunesse qui se prépare à une vie de générosité et d'amitié sans frontière... grâce à des adultes qui se donnent sans compter.

Tant qu'il y aura de telles personnes respectueuses de la vie et, au coeur ouvert aux appels muets de leurs frères et soeurs en humanité... il y aura de l'espoir.

Cécile Joinette,
Ottawa

Les bonnes idées mènent parfois très loin

Au premier ministre Jean Chrétien

Du 18 au 20 juin se tiendra la rencontre annuelle des huit pays les plus riches du monde à Köln en Allemagne. On doit y discuter trois approches globales pour soulager la pauvreté dans le monde: la réforme de l'architecture financière internationale, la réduction de la dette des pays pauvres et la promotion de l'éducation et de la santé.

À l'approche du siècle au cours duquel on assistera peut-être à l'élimination de la pauvreté dans le monde, vous vous devez de promouvoir à cette réunion les mêmes attitudes et idées que vous avez adoptées récemment. D'abord l'idée de la motion Tobin qui taxerait les transactions internationales en devises pour redistribuer cet argent vers des projets d'éducation dans les pays pauvres. Voilà une solution pratique et concrète qui, une fois appuyée à l'échelle internationale, réglerait presque à elle seule le problème de la faim dans le monde. Cette idée, vous devez la défendre avec énergie jusqu'à ce que chacun en reconnaisse l'originalité et les répercussions tangibles sur le futur de la planète.

Pour ce faire, vous n'avez qu'à vous attendrir, comme tous les dirigeants de ce monde devraient le faire et comme vous l'avez fait récemment, en partageant quelques minutes de votre temps avec ces enfants pauvres d'une école mexicaine. Ce dont ces enfants se rappelleront un jour, lorsqu'ils n'auront eux-mêmes plus aucune difficulté à nourrir et éduquer leurs propres enfants, c'est qu'un jour, un grand homme canadien les avait écoutés et avait décidé de couronner sa carrière en rappelant aux autres grands hommes que l'on peut, si l'on veut, changer le monde et que les bonnes idées mènent parfois très loin.

Richard Charette,
Hull

Votre opinion compte! *LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: LeDroit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

La gestion des risques sociaux: une responsabilité

Au premier ministre du Québec

La pauvreté et l'itinérance sont des problèmes sociaux qui préoccupent depuis longtemps les autorités gouvernementales. Pourtant, ce sont trop souvent des organismes de bienfaisance, des communautés religieuses, qui ont pris à leur charge la mise en moyen de solutions parfois ponctuelles, parfois durables. Progressivement, une liaison s'établit entre l'ordre public et les initiatives privées et communautaires. C'est parfois harmonieux, mais dans certains cas, ces rapprochements achoppent.

C'est ce qui arrive à Mon chez-nous. L'intention première est venue directement de la base. Les responsables municipaux ont vu le potentiel, que ce soit pour le bien des personnes, ou pour le secteur qui allait accueillir la résidence. Un nombre incroyable de soutiens furent accordés au projet de rénovation de l'ancien Cinéma de Paris, rue Laval, à Hull.

Du côté du gouvernement québécois, aussi longtemps qu'il fut question d'investissement immobilier, la Société d'habitation du Québec, par le biais du programme AccèsLogis, n'hésita pas à accorder son engagement. Toutefois, aussitôt qu'il fut question des personnes, des ressources humaines nécessaires à la mission de l'organisme, les instances du gouvernement du Québec se sont désistées.

Comment comprendre la logique? L'œuvre de Mon chez-nous est celle d'offrir un toit à des personnes seules, à faible revenu et fragiles, partout où le besoin est réel en Outaouais et où les partenaires municipaux accordent leur soutien. Mais cette oeuvre ne s'arrête pas là. Elle consiste aussi et surtout à offrir du support communautaire, principalement par la présence constante d'un intervenant-résidant. Il ne s'agit pas d'un accessoire, mais d'un élément maître, au coeur du concept particulier de Mon chez-nous.

Qui doit payer?

La question principale est de savoir qui doit payer pour un pareil service? Les locataires assument déjà leur part de l'exploitation de l'immeuble. La réalisation de l'immeuble, quant à elle, fut une merveilleuse association d'efforts. Reste à savoir maintenant qui doit assurer le financement du maintien des services de l'organisme, et de son développement.

La réponse se trouve dans la nature des services et des objectifs préconisés par Mon chez-nous. Le soutien apporté par cet organisme communautaire d'habitation sociale représente, de toute évidence, une économie d'échelle sur les investissements institutionnels qui seraient requis pour parvenir à stabiliser et à reprendre en charge les personnes soutenues. La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (RRSSSO) a reconnu Mon chez-nous comme organisme communautaire en janvier dernier, mais elle ne lui a accordé aucun fonds lors de l'approbation de ses prévisions budgétaires. Il s'agit d'un paradoxe, alors que d'autres organismes, qui oeuvrent dans le domaine de l'habitation, ont vu leur enveloppe croître.

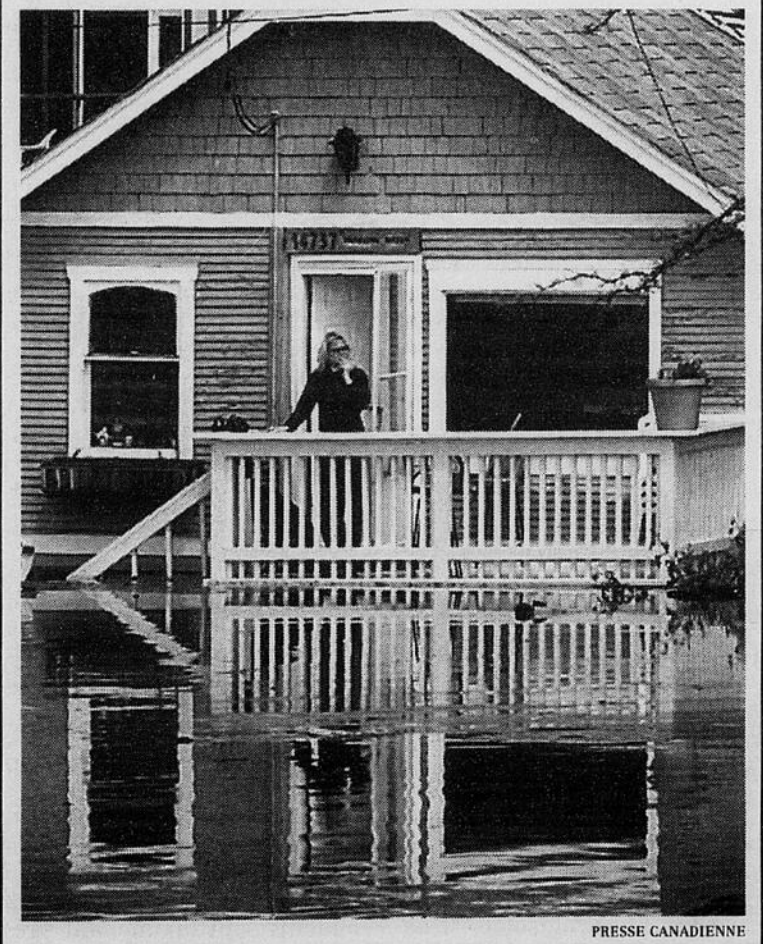
Bien entendu, Mon chez-nous pourrait une fois de plus faire appel à la générosité publique, aux communautés religieuses. Cette alternative ne saurait répondre adéquatement au problème de fond. Il y va de la responsabilité publique de soutenir financièrement des organismes communautaires qui interviennent de telle manière qu'ils contribuent à la résolution de problèmes sociaux et personnels. C'est directement dans le mandat de la Régie régionale.

Par ailleurs, en créant le SACA, le gouvernement du Québec a indirectement reconnu la nécessité de soutenir le financement des organismes communautaires autonomes. Il a reconnu que c'était d'intérêt public. Le SACA justifie sa réponse négative par le critère de deux années d'activités. Parce que la résidence est en service depuis seulement le premier mars dernier, Mon chez-nous n'aurait pas deux années d'activités accomplies.

C'est nier les quatre dernières années d'efforts inlassables, d'activités de mobilisations et d'informations sur la question, de nombreuses activités partagées avec d'autres organismes comme Logemen'Occupe, des activités de défenses de droits pour les mallogés, les personnes seules, les pauvres. C'est nier la campagne du Tirage express de juin 1998, les conférences, les conférences de presse, les causeries, les innombrables sollicitations. Si Mon chez-nous ne fut pas actif, qui l'a été? L'appui à Mon chez-nous est venu de partout. Il ne manque que celui du gouvernement du Québec, par l'entremise de la Santé et des services sociaux, et du SACA. L'État va-t-il confirmer son désengagement, ou se réengager en faveur des démunis?

Gemma Morissette,
présidente

mille mots



PRESSE CANADIENNE

Devrais-je prendre le bateau ou le sous-marin pour aller faire mon épicerie?

À vous la parole

Contre la pétition de M. Philion

Si le ridicule tuait, comme le dit si bien l'adage, le conseiller Philion ne serait plus des nôtres au lendemain de la burlesque réunion du Conseil municipal de Hull du 1er juin dernier. M. Philion semble aimer l'asphalte comme d'autres aiment les petits oiseaux ou les belles fleurs et son acharnement à convaincre les citoyens de Hull du bien-fondé d'une autoroute en plein coeur d'un quartier résidentiel (l'autoroute McConnell-Laramée) est, au bas mot, pavée de mauvaises intentions.

L'idée d'une pétition est certes à la hauteur de la contribution de M. Philion au débat sur l'axe McConnell-Laramée. On se rappellera qu'il nous a déjà expliqué, sans le moindre sourire, que plus les voitures roulent rapidement, moins elles créent de pollution; que personne, selon lui, «ne veut prendre l'autobus» et, finalement, qu'il serait ouvert à appuyer d'autres initiatives mais qu'il n'a jamais entendu personne proposer quoi que ce soit. Le conseiller (doit faire) des efforts surhumains pour ne jamais avoir entendu parler d'alternatives à ce genre de projet d'autoroute! Les journaux et les revues de toutes sortes abondent d'articles démontrant que les autoroutes créent plus d'ennuis qu'elles ne règlent de problèmes; que les quartiers qui sont traversés d'une autoroute ne récupèrent jamais et que certaines villes ont maintenant commencé à... détruire des autoroutes à cause justement de ces problèmes.

Cette pétition, donc, est la hauteur du refoulement que M. Philion affiche à l'endroit du dossier depuis des années. Elle vise non pas à débattre des idées qui sont au centre du débat (revitalisation du centre-ville; qualité de vie et sécurité des citoyens; conséquences sociales et environnementales d'une autoroute en milieu urbain, etc.) mais à les éviter comme la peste.

Qu'une décision prise il y a 30 ans ne puisse être remise en question et analyser à la lumière de nouvelles données, voilà qui frise le corporatisme primaire. La pétition est le contraire de la discussion rationnelle entre citoyens car elle vise à convaincre par le nombre en évitant tout débat et en excluant ceux qui s'opposent à l'idée en question. Quelle serait la valeur d'une pétition de 10 000 noms si, dans les faits, 20 000 personnes avaient refusé de la signer ou auraient refusé si on leur avait demandé? Que M. Philion veuille aller chercher à Aylmer et partout à Hull des appuis pour un projet qui n'aura que des retombées négatives pour les résidants et les commerçants du centre-ville, voilà qui en dit long sur l'intention derrière la pétition.

Les arguments des conseillers, tantôt empreints de fatalisme comme chez Mme Gagné («on n'a pas le choix») tantôt de frustration comme chez M, Chénier («qu'on le finisse au plus sacrant») ne disent rien sur le fond de la question. De plus, la déclaration à laquelle les pétitionnaires seront invités à signer ne mentionnera pas l'essentiel: quand bien même M. Philion parvenait à faire paver le centre-ville de Hull au complet, les automobilistes qui bloquent aux ponts ne seront pas plus avancés! Quand à Lynus Godin, il a tout à fait raison de se demander si les citoyens de Wrightville «vont trouver ça drôle de se ramasser avec toute la circulation.» Qu'un des membres du Conseil le mette au courant : c'est là le but de l'autoroute et c'est la raison pour laquelle tant de citoyens et de commerçants du boulevard Saint-Joseph ont commencé à afficher leur désaccord à ce projet moribond.

Patrice Martin,
Hull

Assez de palabres!

L'axe Laramée-McConnell ne mérite tout simplement pas les discussions, débats politiques, et prises de position telles que présentées. Il y a maintenant près de 30 ans que ce dossier traîne et, tout à coup, il est devenu le talon d'Achille de l'Outaouais

Le laissez-faire des politiciens dans ce dossier peut être imputé à plusieurs facteurs, comme la présence du gouvernement fédéral dans la région ou les distances trop grandes entre notre région et les instances provinciales, que ce soit du côté québécois ou ontarien de la rivière.

Comment une société peut-elle se rendre jusqu'à l'étape de finaliser les expropriations de terrains requis au développement d'une route régionale, sans parvenir à son achèvement? Combien d'études, de débats, d'oppositions et tiraillements politiques faudra-il encore vivre avant de voir cette route?

Combien de temps faudra-t-il pour que la collectivité comprenne que cet axe routier fait partie d'un ensemble cohérent et planifié? (Il est juste) de planifier, exproprier, développer les projets de longue haleine au service de la société (en accord avec le schéma d'aménagement) dans l'intérêt public.

Il n'y a plus rien à débattre; tout cela a déjà été «chiqué», «avalé», «régurgité» et quoi encore! Ça n'a tout simplement plus de bon sens.

Aussi longtemps que cette route ne verra pas le jour, les intérêts de la collectivité ne seront pas servis. J'invite les politiciens municipaux à mettre cette seule question devant l'électorat et d'en faire leur point essentiel de la prochaine élection.

Luc Tanguay,
Hull

Dépêches

La route 117 a été rouverte à la circulation

Presse Canadienne – Amos

Les travailleurs forestiers de l'Abitibi qui ralentissaient depuis mardi la circulation sur la route 117, au nord du parc de La Vérendrye, ont libéré la voie, hier, en début d'après-midi. La Sûreté du Québec est intervenue pour mettre fin à cet attroupement. Ces travailleurs des secteurs de Val d'Or et Grand-Remous avaient passé la nuit aux abords de la route 117, sous l'oeil des policiers. Ils exigent l'intervention d'un haut fonctionnaire du ministère des Ressources naturelles pour régler le litige les opposant au gouvernement du Québec. Les travailleurs forestiers sont mécontents des compensations offertes par le ministre Jacques Brassard. Ils considèrent qu'il s'agit plutôt de prêts qu'ils devront ultimement rembourser et non d'un véritable moyen de compenser leurs pertes. Le conflit perdure depuis que des Algonquins, qui revendiquent leur part de territoire, empêchent les travailleurs forestiers d'exercer librement leur métier.

Un comité préconise une réduction marquée du nombre de phoques

Presse Canadienne

Invoquant le nombre croissant de phoques et la faible progression des stocks de morue, le comité parlementaire sur les pêcheries recommande une réduction substantielle de la population de phoques de la côte Est. Le comité ne préconise pas un abattage général de la population de phoques, s'est empressé de préciser le président du comité, le libéral Charles Hubbard, du Nouveau-Brunswick. Il souhaite un troupeau «viable», a-t-il dit. Mais le rapport de 35 pages, qui inclut l'opinion divergente du seul néo-démocrate membre de ce comité multipartite, souligne que la population de phoques a triplé ces 15 dernières années pour atteindre plus de cinq millions de bêtes. Celles-ci consomment jusqu'à 1,4 million de tonnes de morue par année, ou 300 millions de poissons. Certains craignent que les phoques ne compromettent le rétablissement des stocks de morue du nord, qui se sont effondrés en 1991 et 1992, entraînant avec eux la disparition de 40 000 emplois dans l'est du pays. Le député néo-démocrate Peter Stoffer est le seul dissident. «Essentiellement, déplore-t-il, ce que le comité recommande, c'est un massacre de phoques, même s'il ne le dit pas. Il parle d'une réduction massive du nombre de phoques, alors qu'il n'y a aucun argument scientifique à l'appui d'une telle mesure; aucun témoin ne l'a réclamé.»

Le Islander d'Air Satellite était trop lourd au décollage

Presse Canadienne – Baie-Comeau

Selon les estimations du Bureau de la sécurité dans les transports (BST), le Islander d'Air Satellite était plus lourd que le poids limite fixé par le fabricant de l'appareil lors de son décollage, le 7 décembre de l'aéroport de Pointe-Lebel. C'est ce qu'a indiqué Denis Deroy, enquêteur technique au BST qui a analysé et analyse toujours la carcasse de l'appareil. Selon M. Deroy, le poids estimé de l'avion à son décollage était de 6813 livres alors que le maximum autorisé par le fabricant est de 6600. L'enquêteur n'était toutefois en mesure d'affirmer si ce surplus de poids avait eu une influence dans l'écrasement. Le BST a demandé au manufacturier de l'appareil, la compagnie anglaise Britt-Norman, d'effectuer une analyse sur le comportement du Islander avec une telle masse. L'organisme n'a pas encore reçu les résultats de cette analyse.

Svend Robinson est sanctionné pour sa pétition sur Dieu et la Constitution

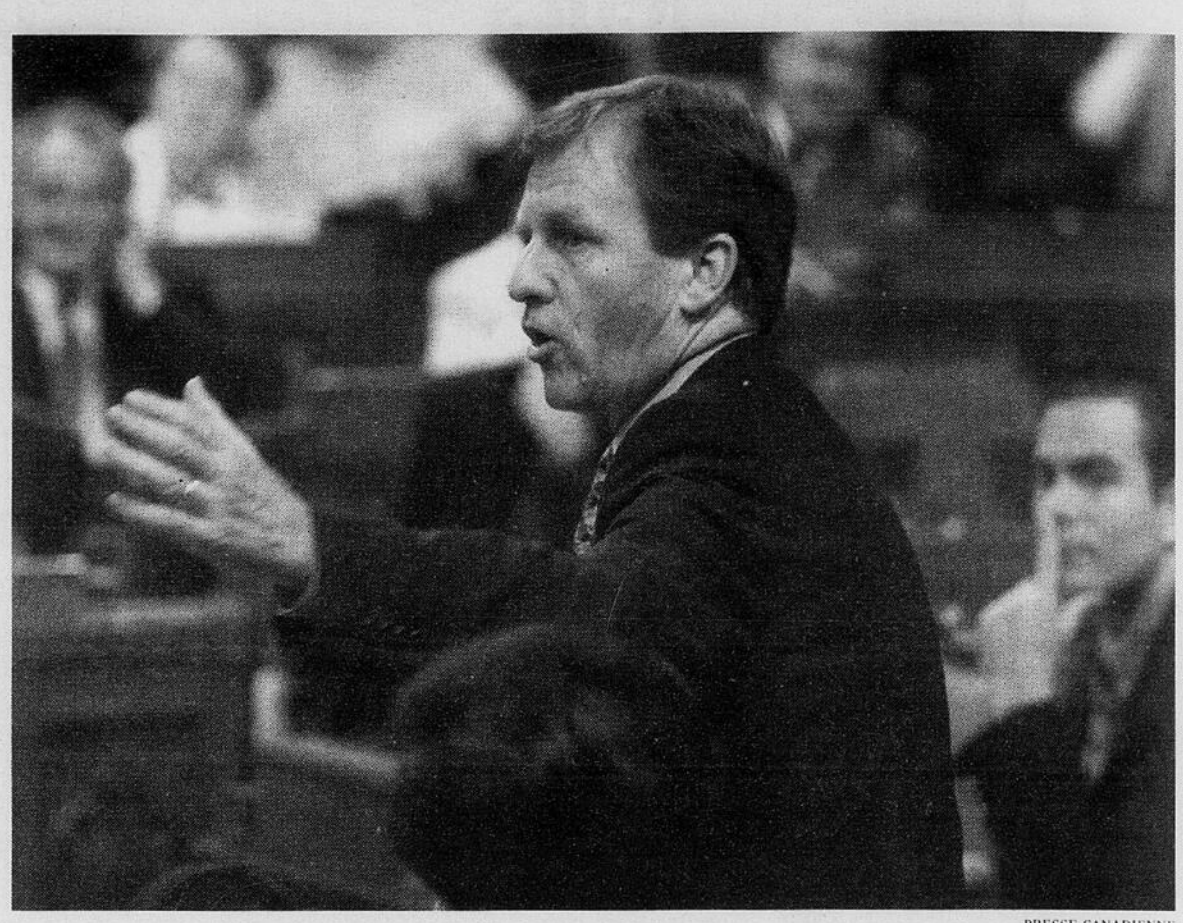
Presse Canadienne

Le député néo-démocrate Svend Robinson a été sanctionné par son parti, hier, pour avoir présenté une pétition qui ne reflétait pas les positions du parti en matière de divinité et de Constitution. M. Robinson a été relégué aux banquettes arrière de la section des Communes dévolue à son parti, parce qu'il n'a pas consulté ses collègues avant de présenter une pétition signée par un millier de ses commettants qui souhaitaient voir retirer le mot «Dieu» du texte de la Constitution. La pétition a suscité énormément d'intérêt chez les médias – avant et après sa présentation par M. Robinson, mardi. Le Nouveau Parti démocratique s'est retrouvé pressé de questions et obligé de clarifier ses positions. La chef du NPD, Alexa McDonough, a assuré hier aux Communes que sa formation ne souhaite pas que la mention de Dieu soit retirée du texte de la Constitution. M. Robinson s'est fait rappeler hier qu'il aurait pu tout simplement remettre la pétition au greffier de la Chambre au lieu de se lever et de la lire. M^me^ McDonough a déclaré qu'en tant que politicien expérimenté, M. Robinson savait qu'il aurait pu remettre la pétition sans attirer l'attention publique. Elle a aussi dit qu'il devait savoir qu'il avançait, ce faisant, une position controversée et rejetée par son parti. Elle a ajouté que M. Robinson ne l'avait pas avisée, ni aucun autre collègue du parti, de son projet de lire la pétition, et que c'était là la raison de sa réprimande. M. Robinson a, depuis, fait des excuses, et il est temps de passer à autre chose, a-t-elle encore précisé.



ARCHIVES

Svend Robinson



PRESSE CANADIENNE

Le ministre fédéral de la Santé, Allan Rock, a annoncé, hier, à la Chambre des communes, que les premiers essais cliniques sur les effets thérapeutiques de la marijuana commenceront d'ici la fin de l'année.

Jean-Charles Pariseau obtient une dérogation spéciale

Marijuana: premiers essais cliniques bientôt

Les premiers essais cliniques sur les effets thérapeutiques de la marijuana commenceront d'ici la fin de l'année, a annoncé, hier, le ministre de la Santé, Allan Rock.

JULES RICHER
Presse Canadienne

Du même coup, M. Rock a également décidé d'accorder une dérogation spéciale à deux personnes atteintes de sida qui pourront, en toute légalité, fumer de la marijuana pour atténuer les symptômes associés à leur maladie.

Jean-Charles Pariseau, de Vanier en banlieue d'Ottawa, et Jim Wakeford, de Toronto, qui ont eu tous les deux maille à partir avec la justice, deviennent ainsi les premiers Canadiens à bénéficier de ce programme d'accès spécial, qui leur permet aussi de cultiver la marijuana.

Une trentaine d'autres personnes pourraient obtenir cette dérogation ministérielle dans les prochains mois, a indiqué M. Rock.

C'est un organisme torontois, la Community Research Initiative of Toronto, associé au Réseau canadien d'essais sur le VIH, qui coordonnera la première série de recherches. Des Canadiens de toutes les provinces seront appelés à y prendre part.

Dans un premier temps, on fera appel au National Institute of Drug Abuse des États-Unis pour obtenir un approvisionnement en marijuana de «qualité recherche», comme le précise le communiqué du ministère de la Santé. Par la suite, le gouvernement canadien tentera de trouver son propre fournisseur. Le ministre Rock a expliqué que des appels d'offres seraient lancés à l'automne à cette fin. Plusieurs producteurs agricoles canadiens ont manifesté leur intérêt pour cette culture au cours des derniers mois.

> «C'est comme si je venais de vivre une autre vie. Je suis en train d'oublier la maladie.»
>
> – Jean-Charles Pariseau

La décision de M. Rock d'établir un protocole de tests avait obtenu l'assentiment des députés de la Chambre des communes à la fin du mois de mai à l'issue d'un vote à ce sujet.

«Le but (du protocole) est de développer pour la première fois des données cliniques solides sur la marijuana. J'espère que cette recherche va nous offrir cette information et nous permettre de connaître les effets de la marijuana», a expliqué M. Rock.

Il a rappelé, une fois de plus, qu'Ottawa ne visait pas la légalisation totale du cannabis, mais seulement son utilisation thérapeutique. «Pas plus que l'utilisation de la morphine ou de l'héroïne dans les hôpitaux n'est une étape pour les légaliser», a-t-il souligné.

Parallèlement aux essais cliniques, Ottawa a aussi l'intention d'examiner un produit mis au point par une société pharmaceutique britannique. Il s'agit d'administrer des extraits de marijuana au moyen d'un inhalateur nasal. Cette méthode réduirait les risques pour la santé associés à la fumée de marijuana.

Présent à la Chambre des communes, hier, Jean-Charles Pariseau jubilait. «Je suis très heureux, c'est comme si je venais de vivre une autre vie. Je suis en train d'oublier la maladie», a-t-il déclaré aux journalistes.

Cela faisait deux ans, a-t-il dit, qu'il attendait une réponse du ministre Rock.

Pour sa part, le député bloquiste Bernard Bigras, qui a piloté le dossier au Parlement, criait lui aussi victoire. À son avis, tous les éléments sont maintenant présents pour que l'usage de la marijuana à des fins thérapeutiques devienne réalité.

Les contrôleurs s'entendent avec Nav Canada

Les contrôleurs du trafic aérien ont résolu le conflit relatif au renouvellement de leur convention collective, hier, trois minutes avant l'échéance fixée par le gouvernement pour l'imposition d'un règlement.

Presse Canadienne

Selon les premières informations à avoir filtré, hier, l'entente de principe accorderait aux 2100 contrôleurs une augmentation salariale moyenne de 30 % et réduirait leur semaine de travail d'une demi-heure, ce qui la ramènerait à 36 heures.

L'entente, couvrant une période de 39 mois, serait valide jusqu'en avril 2001 mais rétroactive à janvier 1998. Elle s'inspirerait d'un projet de règlement élaboré par le conciliateur fédéral Kevin Burkett. Cela signifie que les contrôleurs n'auraient pas réussi à obtenir de concessions significatives sur le temps qu'ils passent devant les écrans radar de Nav Canada, la société sans but lucratif qui dirige le système de contrôle du trafic aérien.

Mais aux dires de Fazal Bhimji, négociateur en chef pour l'Association canadienne du contrôle du trafic aérien, le syndicat a cependant obtenu une révision du niveau de sécurité du nombre d'heures de travail devant l'écran radar, révision impliquant Nav Canada, Transports Canada et l'ACCTA.

Le salaire moyen serait porté à 85 000 $, et dans plusieurs cas, à 100 000 $.

Loi spéciale

Le gouvernement avait avisé, lundi, la Chambre des communes de son intention de légiférer pour assurer le maintien du contrôle du trafic aérien au Canada. Pour éviter le déclenchement d'une grève des contrôleurs, Ottawa était prêt à reproduire un précédent créé en avril dernier, quand il avait décrété illégale toute grève des gardiens de prison avant même que les syndiqués ne soient en position de débrayer légalement, et avait imposé un règlement.

Une loi destinée à empêcher la grève aurait pu être débattue dès hier aux Communes, mais le gouvernement avait accepté de ne pas légiférer avant 15 h, après que les deux parties eurent accepté de reprendre les pourparlers, mardi soir.

Des représentants du gouvernement avaient dit croire qu'il vaudrait mieux ne pas attendre le déclenchement d'une grève pour imposer aux contrôleurs une loi de retour au travail.

Les Communes sont supposées ajourner leurs travaux pour l'été vendredi. Une grève des contrôleurs aurait virtuellement paralysé le trafic aérien et faire revenir les parlementaires pour qu'ils adoptent une loi de retour au travail aurait pris plus de temps.

Ottawa craignait aussi que les Lignes aériennes Canadien International ne survivent pas à une grève prolongée au plus fort de la saison des vacances.

Les contrôleurs étaient sans convention collective depuis le 31 décembre 1997. Ces derniers laissaient planer la menace d'une grève qui aurait paralysé le transport aérien canadien.

FEDA FEDACOM
Satisfaction garantie



Épargnez votre **argent** ici et votre **temps** de magasinage ailleurs.

L'offre spéciale de la semaine (en vigueur du 7 au 12 juin)

SDRAM 64 Mo PC100 ..... 69$ | Windows 95 ..... 79$
Disque dur Quantum 4,3 Go .. 139$ | Corel Suite 8 en français .. 65$
CD-ROM Toshiba 24X ..... 46$ | Matrox G200 8M SD .... 119$
Graveur de DC Panasonic 4X8 278$ | ATI All in Wonder PCI ... 198$

et nombreuses autres promotions

SYSTÈMES VEDETTES

Celeron 400 998 $
SDRAM 64 Mo PC100
Carte-mère Intel
Disque dur Quantum 6,4 Go
CD-ROM 32X
Son Yamaha 16 bits
Vidéo ATI 4 Mo Rage Pro
Haut-parleur à amplificateur 120 W
Lecteur de disquettes Sony 1,44
Modem Motorola 56K
Clavier Windows
Souris Serial
Écran Acer 15"
(Écran 17", ajouter 128 $)

Pentium II-350 1 268 $
SDRAM 64 Mo PC100
Disque dur Quantum CR 8,4 Go
CD-ROM Aopen 40X
Son 16 bits
Vidéo 8 Mo
Haut-parleur à amplificateur 120 W
Lecteur de disquettes Sony 1,44
Modem Motorola 56K
Clavier Windows
Souris à 2 touches
Écran Acer 17"

AMD K6-2-333 798 $
SDRAM 32 Mo PC100
Disque dur Quantum 4,3 Go
CD-ROM 24X
Son 16 bits
Vidéo 4 Mo
Haut-parleur à amplificateur 120 W
Lecteur de disquettes Sony 1,44
Modem Motorola 56K
Clavier Windows
Souris à 2 touches
Écran Acer 15"
(Écran 17", ajouter 128 $)

Possibilité de personnalisation. De plus, nous mettons à niveau, vendons avec reprise et dépannons.

Informez-vous sur nos autres options en magasin
Tél.: 770-0081 Tech.: 770-7581 Fax: 771-0347 • 406, boul. Alexandre-Taché, Hull

Le plus
GRAND SOLDE
de mode pour
FEMMES
jamais fait chez A.GOLD!

AVIS IMPORTANT
à nos clientes de la boutique pour femmes.
Nous fermons notre
BOUTIQUE POUR FEMMES.
SUPERS RABAIS SUR NOTRE INVENTAIRE!
Épargnez
40-70%
sur TOUTE la mode pour femmes
SANS EXCEPTION!
Tous les articles par Jax, Della Spiga, Kasper, Clichy & beaucoup d'autres...
Ne manquez pas cette chance d'épargnez sur les nouveautés de la saison.
Dans la limite des stocks disponibles...

A.GOLD
11 rue York, ByWard Market, Ottawa 613.562.4653
Stationnement gratuit pour nos clients, Ideal Parking ou Alpark, 16 rue York

Acura Édition Spéciale.

288 $/mois* Option 0$ comptant offerte
Transport et préparation inclus





✓ Climatiseur ✓ Groupe électrique ✓ Radio AM/FM avec lecteur CD
✓ Régulateur de vitesse ✓ Puissant moteur VTEC ✓ Deux coussins gonflables (SRS)
✓ Système d'entrée sans clé et tellement plus...

✓ Climatiseur ✓ Groupe électrique ✓ Radio AM/FM avec lecteur CD
✓ Deux coussins gonflables (SRS) ✓ Antenne électrique ✓ 4 freins à disque
et tellement plus...

ACURA
les concessionnaires fiables

CASINO ACURA
7 boul. du Casino, Hull
777-1771
www.casinoacura.com

Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

*Offres de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois, établis pour les Acura 1.6EL (modèle MB454X) et Integra (modèle DC434X) 1999. Total des paiements : 13 824 $ pour la 1.6EL et 13 824 $ pour l'Integra. Acompte de 1 200 $ pour la 1.6EL et de 2 650 $ pour l'Integra. Un premier versement est requis. Option 0 $ comptant aussi offerte. Les modèles offerts peuvent différer de l'illustration. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10 $ par km supplémentaire). Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. †P.D.S.F. de 19 800 $ pour l'Acura 1.6EL (modèle MB454X). Transport et préparation (850 $), taxes, immatriculation et assurance en sus. Garantie Acura limitée de 3 ans/100 000 km. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.
Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

Centre des services communautaires de Vanier

282, rue Dupuis, 6e étage, Vanier (Ontario) K1L 7H9 Tél. : (613) 744-2892 Télécopieur : (613) 749-2902

Le Centre des services communautaires de Vanier vous invite à son

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Où: au Pavillon de l'Hôtel de ville de Vanier
300, avenue des Pères Blancs

Quand : le 16 juin 1999
Heure : 17 h 30 à 19 h 30

BBQ GRATUIT!

Des ajustements fiscaux s'imposent

Les familles à revenu unique ne seraient pas pénalisées

Le régime fiscal n'est pas discriminatoire à l'endroit des familles à revenu unique, mais il mérite quelques ajustements.

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne

Telle est la conclusion à laquelle en est venu le sous-comité sur l'équité fiscale pour les familles avec enfants à charge dans son rapport déposé, hier.

Première constatation: le comité estime que les parents à revenu double ont droit à des déductions pour frais de garde — 7000 $ pour un premier enfant — alors que les familles dont un parent reste au foyer pour s'occuper des enfants en sont privées.

Le comité ne touche pas aux frais de garde, mais, pour compenser ce déséquilibre, il propose d'établir un crédit d'impôt remboursable à l'intention des familles dont un des parents reste au foyer.

Les libéraux n'ont pas chiffré ce montant, mais les réformistes avaient proposé un crédit d'impôt de 1190 $ pour chaque enfant de moins de sept ans. La note, de l'ordre de sept milliards de dollars, aurait été beaucoup trop salée, a signalé le président du comité, le député libéral Nick Discepola.

Même s'il y a des différences de traitement fiscal entre les familles avec un parent au foyer et les familles à deux salaires, il n'y a pas lieu de modifier radicalement le régime, soutient le rapport du sous-comité.

Salaire individuel

Le salaire individuel devrait demeurer l'unité de base du régime fiscal et non le revenu familial, conclut le rapport. De plus, fait-on remarquer, les familles dont un parent reste au foyer ont droit à une déduction pour conjoint à charge.

En outre, le comité propose de permettre aux parents au foyer de cotiser à des régimes de pension pendant les années passées à s'occuper de leurs enfants.

«Ce serait une bonne façon, croyons-nous, de reconnaître la valeur de l'éducation des enfants.»

Le rapport souligne que la politique fiscale à l'endroit des familles devrait «être juste et équitable», qu'elle devrait être «centrée» sur l'enfant sans «pénaliser» ou «encourager» les choix que font les parents à l'égard de leurs enfants.

De plus, le rapport propose de bonifier les congés de maternité et les congés parentaux en faisant passer la durée des prestations de 25 à 52 semaines et en éliminant la période d'attente de deux semaines.

«Il n'y a pas de logique expliquant cette période de carence», dit le rapport.

Selon M. Discepola, ces mesures avantageront les parents qui veulent rester au foyer avec leurs enfants.

L'Opposition

Les réformistes, qui avaient amené cette question sur le tapis aux Communes, ont émis un rapport dissident, convaincus que les familles à revenu unique sont «pénalisées par le régime fiscal». Les députés réformistes préconisent l'élargissement de la déduction pour frais de garde. Ils accorderaient ce privilège à ceux qui restent à la maison pour élever leurs enfants.

Le Bloc québécois, pour sa part, a dénoncé le «manque de courage» du sous-comité qui trace un «portrait incomplet» des iniquités fiscales des familles.

Le sous-comité aurait pu s'inspirer du système québécois des garderies à cinq dollars par jour, note le Bloc. Il aurait souhaité que les prestations des congés de maternité et des congés parentaux soient portées à 70 % du salaire au lieu des niveaux actuels de 55 à 60 %.

Les néo-démocrates et les conservateurs ont également déploré le manque de rigueur du comité et l'absence d'une réforme en profondeur du régime fiscal.

Le ministre des Finances, Paul Martin, n'avait pas encore pris connaissance du rapport hier soir, mais M. Discepola avait confiance qu'au moins certaines recommandations seraient retenues.

AVIS PUBLIC

De récentes nouvelles au sujet de l'instabilité des maisons funéraires appartenant à des chaînes ont donné lieu à des rumeurs sur notre titre de propriété.

Mettons les choses au clair.

TUBMANS N'A PAS VENDU

Depuis 1925, **Les maisons funéraires Tubman** n'ont eu aucun propriétaire extérieur, ni caché.

Membre du Groupe canadien de maisons funéraires indépendantes

GM

5e SOLDE ESTIVAL ANNUEL
AUJOURD'HUI JUSQU'À SAMEDI 17 H

UN SOLDE SI GRAND QU'IL DOIT PRENDRE PLACE DANS UN STADE!

• Bas prix d'été fracassants fièrement affichés sur...
- 750 véhicules Pontiac, Buick et GMC neufs
- 150 voitures et camions de qualité remis en état

• Des représentants seront sur place pour vous offrir des programmes de financement et de crédit-bail compétitifs

• Financement G.M. à partir de 1,9 %*, sur approbation de crédit

• Ce solde aura lieu beau temps mauvais temps

SURGENOR

PONTIAC BUICK GMC

Le jeudi 10 juin	Le vendredi 11 juin	Le samedi 12 juin
10 h à 21 h	10 h à 21 h	9 h à 17 h

Aujourd'hui jusqu'à 21 H

où : PARC JETFORM
sortie Alta Vista du Queensway

Pour les adolescents dont les parents ont divorcé

Possibilité accrue de problèmes de couple

Presse Canadienne

Les adolescents dont les parents ont divorcé sont susceptibles d'éprouver eux-mêmes des problèmes matrimoniaux plus tard dans la vie, indique une étude récente de Statistique Canada.

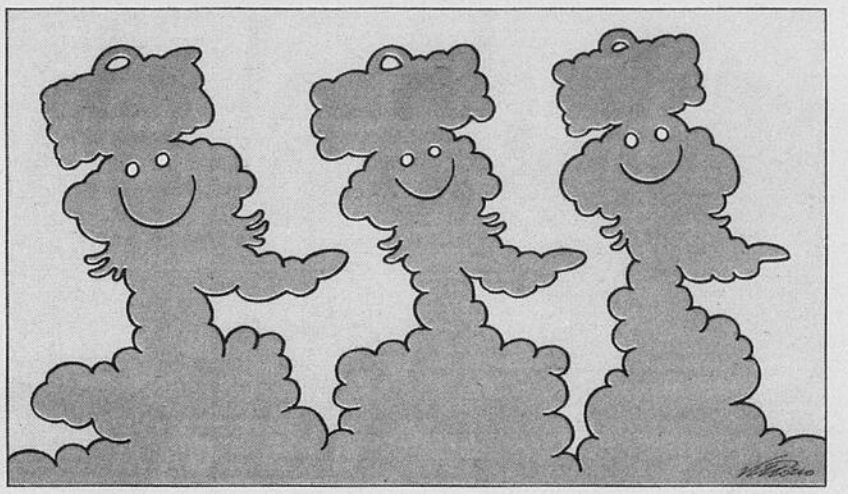
Pour cette nouvelle étude, l'agence fédérale a utilisé les données fiscales de Revenu Canada afin de suivre un groupe d'environ 122 500 adolescents de 1982 à 1995, année où ils étaient âgés de 25 à 32 ans.

Les résultats montrent que le divorce des parents a joué un rôle important dans le mode de vie choisi par les adolescents plus tard, ainsi que dans la réussite de leur mariage. Les adolescents dont les parents ont divorcé avaient tendance à reporter leur mariage et une fois mariés, ils étaient plus susceptibles de connaître une séparation ou un divorce. Parmi les hommes qui se sont mariés, près de 17 % ont connu une séparation et environ 8 % un divorce, alors que parmi ceux dont les parents n'avaient pas divorcé, 12 % ont connu une séparation et 5 % un divorce.

Chez les femmes dont les parents avaient divorcé, 20 % de celles qui se sont mariées ont connu une séparation et 10 % un divorce, contre seulement 14 % et 7 % pour celles dont les parents n'avaient pas divorcé.

Cependant, le divorce des parents n'a pas semblé avoir de répercussions sur la capacité des adolescents de gagner leur vie une fois devenus adultes, et ne semble pas avoir eu d'incidence sur leur réussite sur le marché du travail. En moyenne, leur revenu gagné et leur revenu d'ensemble n'étaient pas tellement différents de ceux des autres adolescents ayant des antécédents économiques semblables et dont les parents n'avaient pas divorcé.

Les résultats de l'étude donnent à entendre que la réussite financière, plus tard dans la vie, des adolescents dont les parents avaient divorcé, avait un rapport avec les antécédents de revenu des parents plus qu'avec le divorce comme tel.



Cet été, voyez du pays.

C'est le solde Grande escapade Air Canada, et ça part vite.
Le solde prend fin le 14 juin 1999. Réservez dès aujourd'hui.

OTTAWA ALLER-RETOUR, À PARTIR DE:

CANADA: LES TARIFS PUBLIÉS S'APPLIQUENT À DES VOYAGES EFFECTUÉS D'ICI LE 30 JUIN 1999.

Toronto	Winnipeg	Halifax	Fredericton/Saint John, N.-B.	Regina/Saskatoon
129$	299$	349$	349$	349$
Thunder Bay	**Moncton**	**Calgary/Edmonton**	**Vancouver**	**St. John's, T.-N.**
349$	359$	379$	379$	389$
Victoria	**Charlottetown**	**Kelowna**	**Nanaimo**	**Kamloops**
399$	469$	469$	479$	519$

ÉTATS-UNIS: LES VOYAGES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS D'ICI LE 23 SEPTEMBRE 1999.

New York/Newark	Boston/Providence	Washington, D.C.	Chicago	Miami/Tampa
207$	237$	239$	295$	349$
Nouvelle-Orléans	**Houston**	**San Francisco/San Jose**	**Los Angeles/San Diego[1]**	**Phoenix/Seattle**
415$	419$	429$	459$	469$

INTERNATIONAL: DERNIÈRES DATES DE DÉPART TELLES QU'INDIQUÉES.

Port of Spain	Londres, Heathrow	Francfort[2]	Zurich/Genève[4]	Bruxelles[6]
569$	579$	649$	649$	749$
23 septembre 1999	30 juin 1999	30 juin 1999	30 juin 1999	30 juin 1999

Un voyage au Canada? Demandez nos autres super tarifs d'été pour des voyages au Canada et ailleurs jusqu'au 23 septembre 1999.

Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au (613) 247-5000 (sans frais au 1 888 AIR CANADA). Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071. Demandez votre billet électronique: la façon simple et rapide de voyager sans billet conventionnel. Effectuez vos réservations au moyen de la Cyber Billetterie[MC] à l'adresse suivante: www.aircanada.ca

AIR CANADA
airAlliance airBC airNova airOntario

[1]En collaboration avec le membre Star Alliance[MC] United Airlines. [2]En collaboration avec le membre Star Alliance[MC] Lufthansa. [4]En collaboration avec Swissair. [6]En collaboration avec British Midland.

Les vols peuvent être effectués sur des appareils soit d'Air Canada ou de toute autre compagnie aérienne désignée. Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 14 juin 1999. Achat sept jours à l'avance pour les destinations canadiennes et internationales, à l'exception de Taipei pour laquelle aucun achat à l'avance n'est requis. Achat 14 jours à l'avance pour toutes les destinations américaines. Destinations canadiennes: les voyages doivent prendre fin au plus tard le 30 juin 1999. Destinations américaines: les voyages doivent prendre fin au plus tard le 23 septembre 1999. Destinations internationales: dernières dates de départ telles qu'indiquées. Les tarifs spéciaux additionnels pour les destinations canadiennes sont en vigueur pour des voyages qui prennent fin au plus tard le 23 septembre 1999. Les tarifs spéciaux additionnels pour les destinations internationales sont en vigueur pour des départs ultérieurs. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. Séjour minimal et maximal. D'autres conditions s'appliquent.



Léonard veut changer la culture des fonctionnaires

PIERRE APRIL
Presse Canadienne — Québec

Le ministre d'État à l'Administration et à la Fonction publique et président du Conseil du Trésor, Jacques Léonard, veut transformer les relations entre l'État et ses citoyens. Il a présenté, hier, un énoncé de politique pour un nouveau cadre de gestion, «un changement de culture» chez les fonctionnaires.

Au nom du gouvernement, le ministre Léonard a dit souhaiter un sérieux débat, dès l'automne prochain, sur les façons de faire de l'État, de ses 400 000 employés et l'entrée en vigueur des nouvelles méthodes au plus tard le 1er avril 2001.

Au moment où s'organisent les tables de négociation entre le gouvernement et ses employés, M. Léonard parle de trouver des moyens pour reconnaître la performance, récompenser l'atteinte des objectifs «par le truchement de la rémunération» et de sanctions «pouvant aller jusqu'au remplacement d'un dirigeant qui n'atteint pas ses objectifs».

«Aujourd'hui, a noté le président du Conseil du Trésor, la fonction publique est toujours assujettie à des règles et à des procédures qui cadrent mal avec la performance qu'on attend d'elle au début des années 2000.»

Selon lui, l'énoncé de politique ne vise pas comme tel le rôle de l'État, mais son fonctionnement ou sa façon de mettre en oeuvre les orientations, les politiques et les lois.

«Ce nouveau cadre de gestion, a précisé M. Léonard, prendra en compte de nouvelles valeurs telle la responsabilisation des gestionnaires. Il favorisera la performance et il facilitera une gestion axée sur les résultats.»

Le dépôt des documents de discussion, hier, fait suite au mandat que le premier ministre Lucien Bouchard a confié à son ministre, le 3 mars dernier, dans son discours inaugural, et qui était «de lancer une profonde modernisation de la fonction publique» qui devra mettre l'accent sur la qualité des services aux citoyens et sur l'atteinte de résultats mesurables.

«La fonction publique sera beaucoup plus orientée à donner satisfaction aux citoyens, elle sera davantage sensible à la clientèle», a expliqué le ministre.

M. Léonard souhaite par-dessus tout que le Conseil du Trésor prenne moins de décisions, tranche moins de cas, et laisse davantage de liberté aux fonctionnaires.

La réforme proposée remet en cause certains acquis du Code de déontologie auquel sont soumis les fonctionnaires. «La gestion publique, souligne le document de réflexion, s'exercera avec encore plus de transparence. Le gestionnaire devra être en mesure de rendre compte des actes posés dans l'utilisation de la marge de manoeuvre qui lui est impartie (...), c'est là tout le sens de la responsabilisation.»

Génial!
Couvrez PLUS Économisez
avec PEINTURES Benjamin Moore
UNE TOUCHE DE GÉNIE®

Du 2 au 12 juin
De **3 $** à **4 $** de rabais† sur le contenant de 3,79 litres de peinture.



« C'est le temps de redécorer avec Benjamin Moore. »

Jane Lockhart
Conseillère en décoration



MOORGARD
Latex pour l'extérieur
Lustre doux et protection

MOORGLO
Latex acrylique pour l'extérieur
Durabilité et excellent pouvoir cachant

REGAL AQUAVELVET
Élégant fini velouté latex
Fini décoratif pour les murs
Facile d'application

REGAL AQUAPERLE
Émail latex fini perle
Idéal pour cuisine, salle de bain et chambre d'enfant

APPRÊT TOUT
Super adhérent
Pour l'intérieur et l'extérieur
Latex 100 % acrylique
Excellent pouvoir cachant

VOUS POURRIEZ GAGNER LA DÉCORATION D'UNE PIÈCE
Chez les détaillants Benjamin Moore participants seulement. Aucun achat exigé. Le concours prend fin le 16 juillet 1999. Valeur approximative totale du prix : 10 000 $. Renseignez-vous en magasin.

* Contenant de 3,79 litres. Couleur en sus. † Sur les produits sélectionnés.

Benjamin Moore
Experts en peinture
PEINTURES Benjamin Moore

VISITEZ L'EXPERT BENJAMIN MOORE DE VOTRE QUARTIER

Info Peinture
77, rue Montclair
Hull (819) 778-7700

Century Paint & Wallpaper
2130 St. Joseph Blvd.
Orleans (613) 824-8116

Stittsville Decorating Center
1300 Main St.
Stittsville (613) 831-4556

The Decorator's Choice
2446 Bank St.
Ottawa (613) 733-9220

Century Paint & Wallpaper
39 Robertson Rd.
Nepean (613) 828-6116

Century Paint & Wallpaper
1514 Merivale Rd.
Nepean (613) 224-8851

Hampton Paints
1411 Carling Ave.
Ottawa (613) 729-0114

The Decorator's Choice
1737 St. Laurent Blvd.
Ottawa (613) 736-8212

MESSAGE D'AMOUR POUR LA FÊTE DES PÈRES

Papa je t'aime

Le samedi 19 juin 1999, LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre papa.



À GAGNER
Un souper gastronomique pour 6 à 8 personnes d'une valeur de 500 $ servi chez vous par le réputé Traiteur Joie de Vivre !

LeDroit
www.ledroit.com

Traiteur Joie de Vivre
72, rue de Chalifoux, Gatineau
819 669-1840

Le tirage aura lieu le vendredi 18 juin 1999 à 11 h, à nos bureaux du 85, de la Savane à Gatineau.

Coût de votre message

2 lignes de texte : 2,74 $	7 lignes de texte : 9,59 $
3 lignes de texte : 4,11 $	8 lignes de texte : 10,96 $
4 lignes de texte : 5,48 $	9 lignes de texte : 12,83 $
5 lignes de texte : 6,85 $	10 lignes de texte : 13,70 $
6 lignes de texte : 8,22 $	Taxes en sus

Chaque ligne additionnelle 1,37 $ de plus (taxes en sus) • Payable à l'avance

Date limite pour placer votre message : le mercredi 16 juin à 19 h.

Nos préposées aux petites annonces se feront un plaisir de vous servir

562-0222 ou le 1 800 267-9555

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 20 JUIN 1999, DANS LA LIMITE DES STOCKS

Moquez-vous de la chaleur!

Rabais 50-500$

Tous les climatiseurs

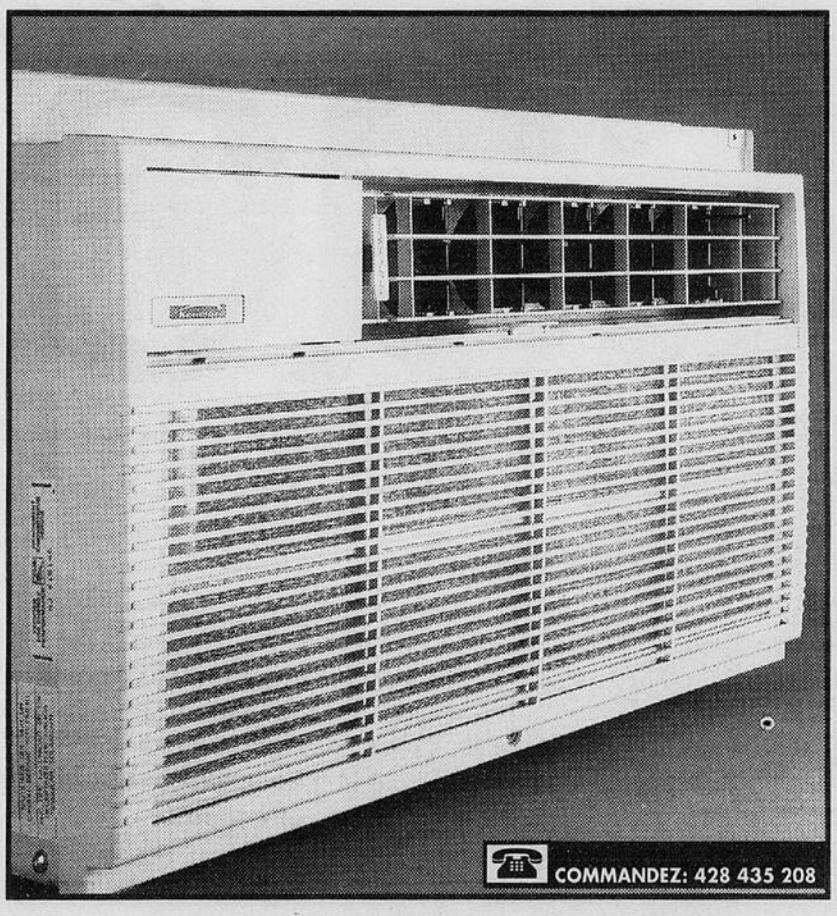


Rabais 20$

DÉSHUMIDIFICATEUR KENMORE DE 26 CHOPINES É.-U (12,3 L)

Pour protéger la maison des dégâts causés par l'humidité. N° 25026. Rég. Sears 249,99. ***229,99***

COMMANDEZ: 428 425 026



COMMANDEZ: 428 435 208

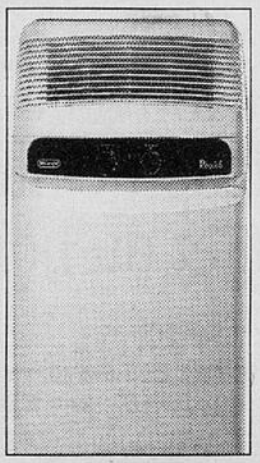


Rabais 100$

CLIMATISEUR KENMORE DE 6000 B.T.U.

Ventilateur à 3 vitesses avec ou sans réglage de refroidissement. N° 35262. Rég. Sears 549,99. ***449,99***

COMMANDEZ: 428 435 262



Rabais 500$

CLIMATISEUR MOBILE DELONGHI[MD] DE 7500 B.T.U.

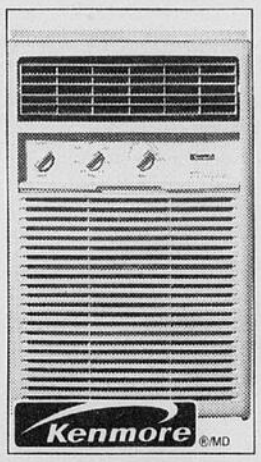
Ce modèle fiable et puissant déshumidifie aussi. N° 35334. Rég. Sears 1999,99. ***1499,99***

COMMANDEZ: 428 435 334

Rabais 50$

CLIMATISEUR VERTICAL KENMORE DE 6000 B.T.U.

Ventilateur à 3 vitesses, 4 réglages d'orientation de l'air et thermostat. N° 35635. Rég. Sears 649,99. ***599,99***



COMMANDEZ: 428 435 635



Rabais 175-250$ TOUTE LA CLIMATISATION CENTRALE KENMORE[MD], INSTALLÉE

Séries n° 47710, 47620, 47631. Appelez le 1-877-LE-FOYER (1-877-533-6937) 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Des produits et services de toute confiance[MC]. Pour un devis à domicile, sans obligation, passez à votre magasin Sears ou téléphonez et demandez le téléphoniste n° 31. Dans la plupart des régions, Sears fera faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés. Dans certains marchés. Licence RBQ: 1281-5924-64.

Rabais 100$

CLIMATISEUR KENMORE[MD] DE 8000 B.T.U.

Ventilateur à 3 vitesses. Filtre facile à retirer. 4 réglages d'orientation de l'air. N° 35208. Rég. Sears 599,99. ***499,99***

Nos associés de vente vous renseigneront sur les modalités de paiement de nos climatiseurs

Achats par téléphone

Recherchez ce symbole et appelez, sans frais le 1-888-607-3277. Tous les articles de ce cahier accompagnés de ce symbole peuvent être achetés à votre magasin Sears ou commandés par téléphone. Dans ce dernier cas, vous pouvez venir chercher l'article à n'importe quel magasin Sears ou nous pouvons le livrer à domicile à peu de frais



Rabais 50$

CLIMATISEUR KENMORE DE 10 000 B.T.U.

Pour appartement. N° 35632. Rég. Sears 899,99. ***849,99***

COMMANDEZ: 428 435 632

SEARS

NP0622499

Copyright 1999. Sears Canada Inc.

Découvrez tous les côtés de Sears[MD]

Conduite en état d'ébriété: tous les partis s'entendent

Projet de loi adopté à toute vitesse aux Communes

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne

Après bien des tiraillements, les cinq partis à la Chambre des communes ont réussi à s'entendre sur l'essentiel d'un projet de loi sur la conduite en état d'ébriété qui devait être adopté à toute vitesse, hier soir.

Les partis ont ainsi décidé d'adopter le projet de loi dans son intégralité sauf pour une clause controversée qui prévoyait la prison à vie pour un chauffeur ivre au volant ayant causé la mort.

Cette clause a été retirée du projet de loi traitant de la conduite avec facultés affaiblies et sera comprise dans un projet de loi séparé qui sera déposé avant la levée de la séance parlementaire.

Ce deuxième projet de loi parrainé par le gouvernement, reprendra l'étude à l'automne de la sentence de prison à vie pour les chauffeurs en état d'ébriété causant la mort. Il s'agit d'une peine maximale qu'un juge pourra imposer à un chauffeur ivre au volant ayant causé la mort d'une personne.

Les conservateurs tenaient mordicus à cette disposition sur la prison à perpétuité, mais ont cédé devant les pressions des autres partis et la promesse du gouvernement que cette disposition ne tombera pas dans l'oubli.

Lettre de la ministre de la Justice en main, le gouvernement a donné l'assurance qu'il reprendra l'étude de cette clause controversée à l'automne, même si le gouvernement faisait table rase de ses textes législatifs en introduisant un nouveau discours du Trône.

Le leader parlementaire des conservateurs, Peter MacKay, a reconnu que cette stratégie permettait d'atteindre les mêmes objectifs par des moyens différents.

«Je pense que nous avons trouvé un compromis honorable», a-t-il avoué.

Le leader parlementaire des réformistes Randy White estime pour sa part qu'il vaut mieux faire adopter un projet de loi incomplet durcissant les peines pour les chauffeurs en état d'ébriété que de s'en passer.

«C'est une question de bon sens, a-t-il affirmé. Est-ce qu'on va se priver d'un projet de loi ou allons-nous adopter des mesures pour limiter les décès et les blessures sur les routes?»

Le Bloc québécois, par contre, s'oppose à la peine de prison à vie pour les conducteurs avec facultés affaiblies ayant causé la mort, jugeant que cette peine est trop dure par rapport à des peines plus clémentes pour les meurtres prémédités.

La nouvelle loi fera notamment passer la peine maximale pour une condamnation pour conduite avec facultés affaiblies ayant causé la mort, de 14 ans à l'emprisonnement à vie. L'amende pour une première condamnation passera de 300 à 600 $. Dans ce cas, le chauffeur perdra son permis de conduire pendant un an au lieu de trois mois.

Voici l'occasion
de remplir votre sac!

**Dès maintenant!
Du 10 au 13 juin.**

L'affaire est dans le sac



25% de rabais*

Venez chez Eaton cette fin de semaine et profitez de 25 % de rabais sur le prix courant ou en liquidation d'une sélection de vêtements et d'accessoires mode pour hommes, femmes et enfants.

Mode designer en liquidation, Solderie des manufacturiers, articles pour la maison, literie, accessoires pour la salle de bains et une sélection d'accessoires pour la maison compris.

10% de rabais*
sur le prix courant des:
meubles, matelas, tapis, petits appareils électriques, appareils de soins personnels, vaisselle Denby, serviettes Eaton Home, meubles et articles sur roulettes pour bébés, bonbons et une sélection de vaisselle et d'articles de service pour les grandes occasions.

Tous nos magasins ouvrent à 8 h 30 le samedi.

*Certaines restrictions s'appliquent. Détails en magasin. Achats en personne seulement. L'événement L'affaire est dans le sac n'est pas en vigueur dans nos centres de liquidation. Les offres de l'événement L'affaire est dans le sac ne peuvent être jumelées à toute autre offre de vente ou de rabais, sauf aux coupons dollars-remise Eaton. Vous trouverez meubles et matelas chez Eaton Centre-ville à Montréal, ainsi qu'à Place d'Orléans et au Centre Rideau à Ottawa.

Nouvelle dispute au sujet du bois

Presse Canadienne

L'industrie canadienne du bois s'est engagée dans une nouvelle partie de bras de fer avec les États-Unis.

Cette fois, le différend porte sur le statut de deux types de produits finis employés dans la construction résidentielle, les planches de rive et les colombages à encoches, que les douanes américaines ont décidé unilatéralement de reclasser. Cette mesure, qui est entrée en vigueur hier, pourrait entraîner des pertes de 2 milliards $ pour l'industrie canadienne et la disparition de plusieurs centaines d'emplois, selon le Conseil pour le libre-échange du bois d'oeuvre, qui représente les scieries canadiennes.

Le Conseil a donc demandé au gouvernement fédéral d'intervenir en se prévalant des mécanismes d'arbitrage prévus dans l'accord canado-américain sur le bois d'oeuvre.

«Il s'agit d'une attaque des Américains contre notre industrie. Nous avons signé, si je puis dire ainsi, un accord de paix qui devait durer cinq ans et, pourtant, nous continuons à essuyer des opérations de guérilla», a affirmé le président et chef de la direction de la société Tembec, Frank Dottori.

Fin des audiences du CRTC

La SRC diffusera moins de sport professionnel

Presse Canadienne

Au cours des sept prochaines années, les téléspectateurs pourront voir à l'antenne de Radio-Canada davantage de sport amateur, comme la gymnastique et le water-polo, et moins de sport professionnel, ont indiqué hier les dirigeants de la société d'État lors de la dernière journée d'audience du CRTC sur sa demande de renouvellement de licences.

Les membres du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes voulaient savoir pourquoi la société d'État devait continuer à diffuser des événements sportifs professionnels à forte cote d'écoute.

Dans un premier temps, le réseau s'était engagé à réduire de 10 % la couverture des événements sportifs professionnels, mais cet engagement a été porté à 20 %. La couverture des événements sportifs amateurs sera par contre augmentée de 50 % d'ici sept ans, soit pendant la durée de sa nouvelle licence.

Tout cela se traduira par une baisse des revenus de la société d'État, mais le président de la SRC, Perrin Beatty, n'était pas en mesure de dire, hier, comment ces pertes seraient compensées. «Nous devrons nous adapter et trouver la flexibilité pour le faire, parce que les sports sont évidemment une importante source de revenu pour nous et cela coûtera cher de les remplacer par une autre programmation», a dit M. Beatty.

La question controversée des commerciaux a également été soulevée par les dirigeants de la SRC.

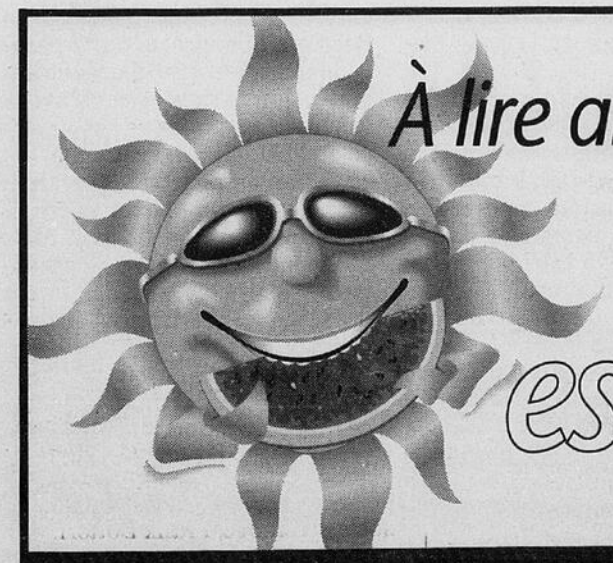
La section radio de la société a déclenché une levée de boucliers parmi ses auditeurs quand elle a émis le souhait de pouvoir diffuser des commerciaux en ondes. Le vice-président radio de la SRC, Alex Frame, a dû préciser que ces commerciaux permettraient de consacrer davantage de fonds pour les onéreuses performances en direct de groupes culturels. «Il ne s'agit pas d'une pente glissante vers la commercialisation, mais strictement d'un partenariat avec les annonceurs», a-t-il dit.

Liquidation de
chaussures
semi-annuelle
25 % à 40 % de rabais
sur une sélection de chaussures et de chaussures de sport pour hommes, femmes et enfants.

Sélection de modèles signés Calico, Nine West, Enzo Angiolini, Via Spiga, Kenneth Cole, Bandolino, The Work Connection, Casual Connection, Attitude, Hush Puppies, Aerosoles, Skechers, Steve Madden, Candies, Keds, Amalfi, Distinction, Retreat, Florsheim, Deerstags, Brooks, Reebok, Bébé Eaton, St. Tropez, OshKosh, French Toast et plus.

La sélection varie d'un magasin à l'autre. Les rabais s'appliquent sur les prix courants étiquetés. Solderie des manufacturiers et centres de liquidation non compris. Achats en personne seulement.





À lire absolument notre cahier
Recettes estivales

LeDroit
www.ledroit.com

Publié le mercredi 16 juin

Avis aux annonceurs : vous devez réserver votre espace
avant le 10 juin en communiquant au (613) 562-7747.

Le monde

Dépêches

Collecte de fonds pour sauver la station *Mir*

Associated Press – Moscou

Les cosmonautes Vitaly Sevastyanov et German Titov, vétérans du programme spatial russe, ont lancé hier une collecte de fonds pour sauver la station spatiale *Mir*, qui doit être abandonnée en août prochain. Les deux cosmonautes, aujourd'hui députés de la Douma, la chambre basse du Parlement russe, ont appelé tous les Russes à participer à cet effort financier. Abandonner *Mir* «serait un crime contre la postérité», a déclaré Vitaly Sevastyanov au cours d'une conférence de presse. Le gouvernement russe a annoncé qu'il ne contribuerait au financement de la station *Mir* que jusqu'au mois d'août. Après le départ ce mois-là de l'équipage actuellement présent dans la station, *Mir* restera inoccupée jusqu'en février ou mars 2000. Si d'ici là des investisseurs privés ne se manifestent pas, le contrôle spatial russe enverra la station se consumer dans l'atmosphère.

Le nouveau gouvernement turc obtient la confiance du Parlement

Associated Press – Ankara

Le gouvernement du premier ministre turc Bulent Ecevit a gagné facilement hier son premier vote de confiance au Parlement. La coalition, qui regroupe le Parti de la gauche démocratique (DSP) du premier ministre, le Mouvement nationaliste d'extrême droite et une petite formation centriste, a obtenu la confiance de 354 députés sur 550. Quatorze députés se sont abstenus et 182 ont voté contre.

Policier new yorkais reconnu coupable de brutalités sur un immigrant haïtien

Associated Press – New York

Un policier blanc a été reconnu coupable d'avoir frappé et maintenu un immigrant haïtien au fond d'une baignoire d'un commissariat de New York pendant qu'un autre policier le torturait avec un manche à balai cassé. Trois autres policiers ont été acquittés dans cette affaire à caractère racial particulièrement sensible. Le verdict a été rendu mardi par un jury new-yorkais, deux semaines après que le policier Justin Volpe eut plaidé coupable d'avoir torturé Abner Louima.



ASSOCIATED PRESS

Des membres d'un mouvement de l'opposition iranienne examinent la carcasse d'un autobus à la suite de l'attentat d'hier en Irak.

Attentat contre l'opposition iranienne en Irak

Associated Press – Bagdad

Un camion piégé a explosé hier matin dans la banlieue nord de Bagdad à proximité d'un autobus transportant les membres d'un mouvement de l'opposition iranienne, les Moudjaddine Khalq. Selon Farid Soleimani, un de ses porte-parole, l'attentat a fait six morts et 37 blessés. Ce bilan n'a pas été confirmé de source indépendante. Les Moudjaddine ont accusé les services de renseignement de la «dictature religieuse gouvernant l'Iran» d'être à l'origine de l'attentat. Un adolescent avait été blessé samedi dernier à Bagdad par un double attentat à la bombe qui visait apparemment le siège du mouvement d'opposition.



ASSOCIATED PRESS

Un avion-cargo des Émirats arabes unis vole au-dessus d'un camp de réfugiés kosovars avant d'atterrir en Albanie pour y livrer sa cargaison de médicaments et d'aide humanitaire.

Les Belgradois fêtent la paix dans la rue

Plusieurs milliers de Belgradois enthousiastes, des jeunes gens en majorité, sont descendus dans la rue hier soir pour célébrer l'accord de paix avec l'OTAN après 11 semaines de bombardements.

Associated Press
Belgrade

Par une température estivale, agitant des drapeaux tricolores yougoslaves, allumant des feux de bengale, faisant retentir les avertisseurs des voitures, débouchant même parfois des bouteilles de mousseux, de nombreux habitants de la capitale serbo-yougoslave, métropole de deux millions d'habitants, ont envahi la place de la République.

«Dieu merci, c'est fini!» criait Mirjana Jankovic, une jeune femme de 22 ans, riant avec ses amis.

Dans les banlieues, on a même tiré des coups de feu en l'air et fait exploser force pétards.

La plupart des gens disaient leur soulagement. Plusieurs centaines d'entre eux ont parcouru les ponts de la ville dans les deux sens, sans craindre les bombes pour la première fois depuis deux mois et demi.

Certains reconnaissaient qu'en dehors de la fin imminente probable des hostilités, il n'y avait pas beaucoup d'autres motifs de réjouissances. «C'est bien que mes enfants n'aient plus à passer leurs nuits dans des abris, mais après tout ce qui s'est passé il y a plus de raisons de pleurer que de se réjouir», soupirait Srecko Mirceta, un homme d'une quarantaine d'années.

Le maire adjoint de Belgrade, Milan Bozic, ne craignait pas de refroidir les enthousiasmes: «La paix, a-t-il dit, est une aubaine à la fois pour les profiteurs de guerre et pour ceux qui souhaitent rejoindre le monde. Nous craignons les premiers et entretenons beaucoup d'espoir pour les seconds».

Les enquêtes sur les crimes de guerre débuteront rapidement

Presse Canadienne

Une équipe canadienne d'experts légistes se joindra aux enquêteurs des crimes de guerre, qui entreront au Kosovo pour recueillir des preuves des atrocités qui y ont été commises aussitôt que les attaques armées y cesseront.

Contrairement aux enquêtes réalisées il y a quelques années en Bosnie, un plan a été clairement établi. À l'époque, les travaux s'étaient mis en marche laborieusement et l'OTAN hésitait à s'en mêler parce qu'elle considérait qu'il s'agissait du travail de la police.

Le Canada enverra donc huit agents de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), experts en pathologie, en procédures judiciaires et en enquête, pour aider le Tribunal pénal international (TPI) — situé à La Haye, au Pays-Bas — dans son dossier sur la Yougoslavie.

«Leur mission sera de recueillir des preuves (...) à partir des sites où ont été commises les présumées atrocités et s'assurer que ces preuves (...) pourront appuyer toutes les futures poursuites devant les tribunaux», a expliqué hier le ministre des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, à propos du projet de 520 000 $.

À leur retour au Canada, les spécialistes passeront trois mois à analyser les preuves et à rédiger un rapport pour le TPI, a ajouté le ministre, en conférence de presse téléphonique depuis l'Allemagne.

Dès le premier jour, les casques bleus sauront qu'ils doivent arrêter les présumés criminels de guerre, ce qui n'était pas le cas en Bosnie, a annoncé un porte-parole du ministère des Affaires étrangères, Jim Wright. «Nous avons tiré plusieurs leçons de l'expérience en Bosnie», a-t-il continué.

Les forces de l'OTAN avaient arrêté quelques présumés criminels de guerre en Bosnie, mais plusieurs avaient réussi à s'échapper. Selon M. Wright, les forces du Kosovo auront des ordres clairs.

«Si, au courant de leurs activités au Kosovo, les membres des forces de la sécurité internationale croisent ces présumés criminels de guerre, ils seront arrêtés et retournés à La Haye», a-t-il expliqué.

Aucun signe de retrait pour l'instant

L'UCK respectera le retrait des forces serbes

Associated Press
Paris

L'Armée de libération du Kosovo (UCK) «respectera le retrait des forces serbes», a assuré hier son porte-parole Bardhyl Mahmutil.

«À partir du moment où on constatera que les forces serbes se retirent, l'UCK ne va pas agir», a affirmé Bardhyl Mahmutil sur France Info. «Mais, a-t-il poursuivi, actuellement on ne voit aucun signe» de retrait.

Bardhyl Mahmutil a par ailleurs souhaité que les bombardements de l'OTAN se poursuivent «jusqu'au moment où les serbes retireront réellement l'ensemble de (leurs) forces (...) du Kosovo». Si le président yougoslave Slobodan Milosevic a cédé, «c'est grâce aux frappes de l'OTAN», a-t-il estimé.

GRANDE VENTE 40e ANNIVERSAIRE

ÇA BRASSE CHEZ BÉTONEL!



Latex scelleur Économique
100-4
13,40$*



Latex scelleur acrylique
70-110
18,40$*†

Latex acrylique perle
75-210
22,40$*†

Latex acrylique mat
75-100
21,40$*†

Latex acrylique semi-lustré
80-110
24,40$*†

ça cache *ça* dure...

BÉTONEL

le *vrai* magasin de peinture

Gatineau 151, Gréber Tél.: 561-0064
Hull 50, St-Raymond Tél: 776-4363
Ottawa 1129, Newmarket Tél.: 744-7770
Ottawa 1919, Baseline Tél.: 228-3200

Également à Plaisance et Hawkesbury

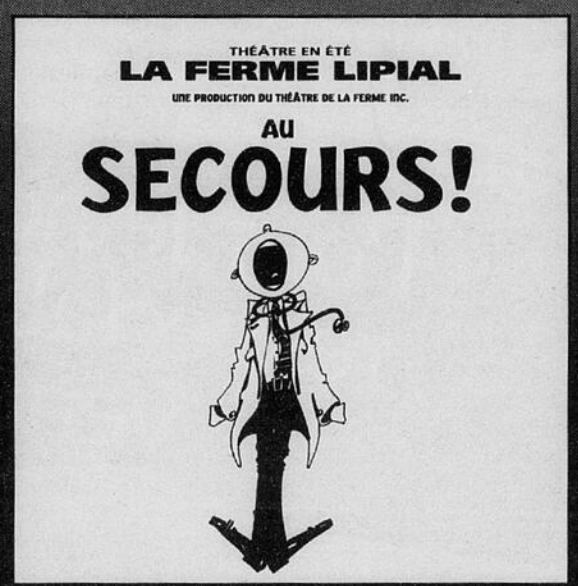
Information 1-888-BÉTONEL, www.betonel.com
Plus de 50 magasins au Québec

* Cette offre est valide jusqu'au 4 juillet 1999. Cette offre ne peut être jumelée à une autre offre Bétonel. † Blanc et couleurs pastels.

RÉSERVÉ AUX ABONNÉS-E-S LeDROIT

LeDroit et le Théâtre de la Ferme Lipial
SONT HEUREUX D'INVITER

100 PERSONNES
À LA PIÈCE



LeDroit www.ledroit.com
THÉÂTRE EN ÉTÉ LA FERME LIPIAL UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE DE LA FERME INC.

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 10, 11, 12 juin 1999 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 22 juin 1999 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 50 coupons aura lieu le 23 juin 1999, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un laissez-passer double par gagnant pour le 8 juillet 1999, 20 h. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
AU SECOURS

Faites parvenir à :
LeDroit, 47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit www.ledroit.com

Nom :
N° d'abonné :
Adresse :
Ville : Province :
Code postal :
Téléphone : rés. ( )
Téléphone : trav. ( )

THÉÂTRE EN ÉTÉ LA FERME LIPIAL UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE DE LA FERME INC.

THÉÂTRE EN ÉTÉ
LA FERME LIPIAL
UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE DE LA FERME INC.
AU
SECOURS!

HÔPITAL NOTRE-DAME DE LA SOUFFRANCE
SERVICE RAPIDE
FORFAIT SOUPER-THÉÂTRE

COMÉDIE DE MARIE-THÉRÈSE QUINTON
MISE EN SCÈNE DE CHRYSTIANE DROLET



AVEC
SYLVIE POTVIN (La Petite vie)
SERGE PAQUETTE • CHANTALE RICHER
LUC ST-DENIS
DU 25 JUIN AU 21 AOÛT 99

17, CHEMIN LUSSIER, RIPON (QUÉBEC) J0V 1V0
(819) 983-6718

Annan juge essentielle une suspension des frappes

Associated Press
Nations unies, New York

Le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, a jugé «absolument essentielle» hier une suspension des bombardements de l'OTAN pour permettre l'adoption de la résolution sur le Kosovo par le Conseil de sécurité.

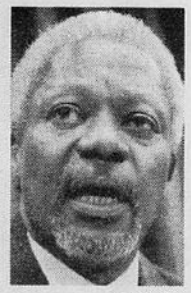
La Chine et la Russie, qui disposent d'un droit de veto, ont en effet exclu de voter quoi que ce soit tant que les frappes se poursuivront.

Le Conseil de sécurité n'a pas prévu de discussions pour le moment. Il s'était réuni de manière informelle mardi pour examiner le projet de résolution rédigé par le Groupe des huit (G8, les sept plus grandes puissances industrielles et la Russie) portant sur la création d'une force internationale de paix au Kosovo. Pékin et Moscou ont réclamé en préalable l'arrêt des bombardements.

La fin des bombardements

Dès que Belgrade aura signé le volet militaire et que le retrait de l'armée yougoslave aura commencé, l'OTAN devrait suspendre sa campagne aérienne, ce qui ouvrirait la voie à une réunion du Conseil de sécurité consacrée à l'examen du projet de résolution sur le Kosovo rédigé par le G8 mardi à Cologne.

Selon l'ambassadeur britannique à l'ONU, Jeremy Greenstock, une signature par les militaires yougoslaves du document sur les modalités de leur retrait au Kosovo permettrait en effet de «débloquer le mouvement». Les négociations de Kumanovo en Macédoine, consacrées à cette question, devaient se poursuivre jeudi.



ARCHIVES

Kofi Annan

Kofi Annan avait semble-t-il péché par excès d'optimisme mardi en déclarant que le vote de la résolution pourrait intervenir sous 24 à 48 heures. Reste que, comme l'a reconnu M. Greenstock, tout sera fait, dès le volet militaire bouclé à Kumanovo, pour que la résolution soit adoptée aux Nations unies dans la foulée.

Cette résolution donnera le feu vert de l'ONU au déploiement d'une force internationale de maintien de la paix (KFOR) et à la mise sur pied d'une administration civile dans la province, qui travailleront toutes deux à la remise en état de la province avant le retour des quelque 850 000 réfugiés.

La position chinoise

Alors que M. Annan demeurait optimiste hier quant à une approbation rapide, l'attitude de la Chine constituait un point d'interrogation. L'ambassadeur adjoint de la Chine aux Nations unies, Shen Guofang, a déclaré mardi que son pays n'acceptait pas le volet judiciaire du projet de résolution. Celui-ci exige une coopération pleine et entière avec le Tribunal pénal international sur l'ex-Yougoslavie (TPI) qui vient d'inculper le président yougoslave Slobodan Milosevic. «Nous estimons que cette inculpation a des arrière-pensées politiques», a-t-il déclaré.

Pékin est aussi troublé par le fait que l'adoption de la résolution se fasse en vertu du chapitre 7 de la charte de l'ONU, ce qui signifie qu'elle peut être appliquée avec des moyens militaires. «Nous ne pouvons pas donner de justification à l'OTAN pour la poursuite du bombardement de la Yougoslavie», a encore déclaré le représentant de Pékin.

PRIX SANS SURPRISE

Vous avez le contrôle absolu, en obtenant un exposé complet et précis des prix et sans avoir de surprise après-coup.

Pour le non-conformiste respectable et fiable qui veut épargner



CAVALIER 4 portes 1999
La voiture qui a eu la confiance de plus de Canadiens au cours des 10 dernières années
•Moteur L4 de 2,2 L, de 115 HP • boîte automatique à surmultipliée • système de freinage antiblocage aux 4 roues • deux sacs gonflables frontaux de nouvelle génération côtés conducteur et passager • système antivol PASSLock® • radio AM/FM stéréo • moulures latérales couleur de la carrosserie • conduits de chauffage au siège arrière • verrouillage électrique des portes • régulateur de vitesse • climatisation

LOCATIONPLUS
208 $
36 MOIS

TAUX DE
1,9 %
À LA LOCATION JUSQU'À 36 MOIS
OU À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS

Constatez comment la Cavalier se compare :

Chevrolet Cavalier 4 portes 1999

	Cavalier 4 portes	Civic LX 4 portes
Moteur	2,2 L L4	1,6 L L4
Puissance en HP	115 HP @ 5 000 tr/mn	106 HP @ 6 200 tr/mn
Couple	135 lbf-pi @ 3 600 tr/mn	103 lbf-pi @ 4 600 tr/mn
Boîte automatique	Comprise	Option
Sacs gonflables frontaux de nouvelle génération côtés conducteur et passager	Compris	De série
Système de freinage antiblocage aux 4 roues	Compris	Option
Système antivol	Compris	Option
Climatisation	Comprise	Option
Protection antidécharge de la batterie	Comprise	Non disponible
Échappement en acier inoxydable aluminié	Compris	Non disponible
Chauffe-moteur	Compris	Option-concessionnaire
Verrouillage électrique des portes	Compris	Non disponible
Régulateur de vitesse	Compris	Option
Pare-boue	Compris	Option-concessionnaire
Assistance routière	Comprise	Option-concessionnaire

Le coût de fonctionnement de la Cavalier est l'un des plus bas de tous les véhicules.

À L'ACHAT
17 995 $
(COMPREND TRANSPORT DE 680 $ ET TAXE SUR CLIMATISEUR DE 100 $. IMMATRICULATION, ASSURANCE ET TAXES EN SUS.)

CAVALIER 4 PORTES 1999
GUIDE DE LOCATION SANS SURPRISE

VERSEMENT MENSUEL (36 mois / 60 000 kilomètres)	208 $ (taxes en sus)
VERSEMENT INITIAL (Comprend transport de 680 $ et taxe de 100 $ sur climatiseur)	2 110 $
TAXE SUR CARBURANT	75 $
PRÉPARATION À LA ROUTE	SANS FRAIS ADDITIONNEL
TVP / TPS (Comprend taxes sur versement)	359 $
DÉPÔT DE SÉCURITÉ	300 $
MONTANT TOTAL DÛ SUR LIVRAISON	**3 052 $**
Immatriculation, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus.	

Avec 0 $ comptant, le versement mensuel est de 269 $ (taxes en sus) - 721 $ dû à la livraison



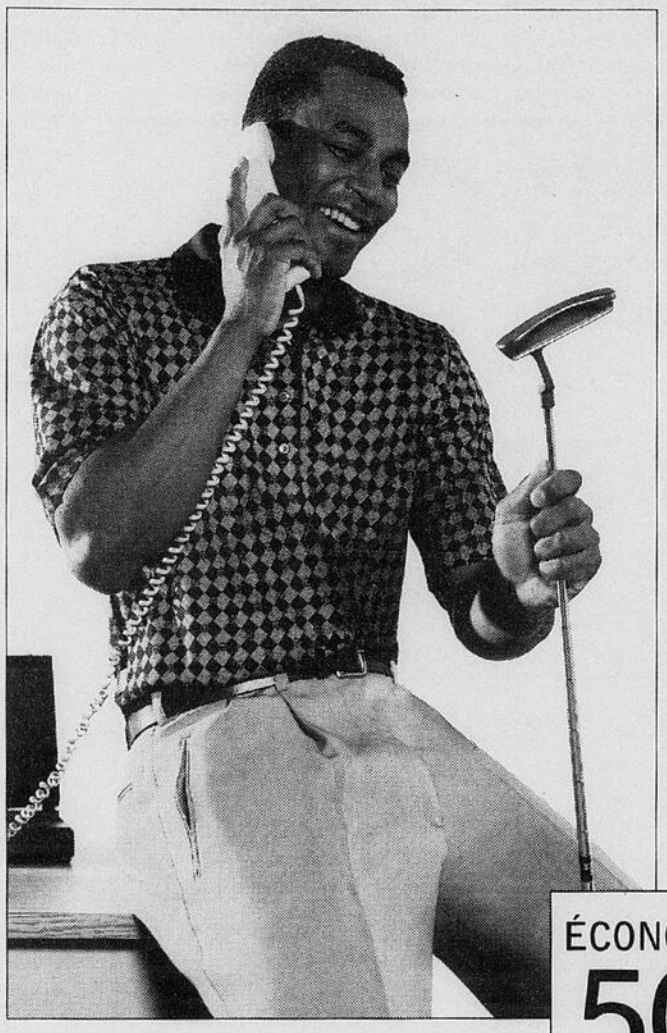
Connue pour en prendre
Reconnue pour en donner
Les concessionnaires Chevrolet

Nous aimerions vous en dire plus : Venez nous voir chez votre concessionnaire local, sur notre site web au www.gmcanada.com ou appelez-nous au **1-800-GM-DRIVE**. Tous les baux ont une limite annuelle de kilométrage de 20 000 km., 0,12 $ du kilomètre excédentaire. TVP, TPS et assurance en sus. Tous les baux de Cavalier 4 portes 1999 ont un taux annuel de crédit de 1,9%. Autres modalités de location offertes. Financement sur approbation de crédit par GMAC seulement. Exemple : 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 1,9%, le versement mensuel est de 216,51 $ pour 48 mois. Le coût de financement est de 392,48 $. L'obligation totale est de 10 392,48 $. Un versement initial et/ou un échange peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement peuvent varier selon le montant emprunté et le versement initial/l'échange. Les offres s'appliquent à des modèles Cavalier 4 portes 1999 R7Q neufs équipés selon la description. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet de l'Ontario. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Voyez votre (vos) concessionnaire(s) pour les conditions et les détails.

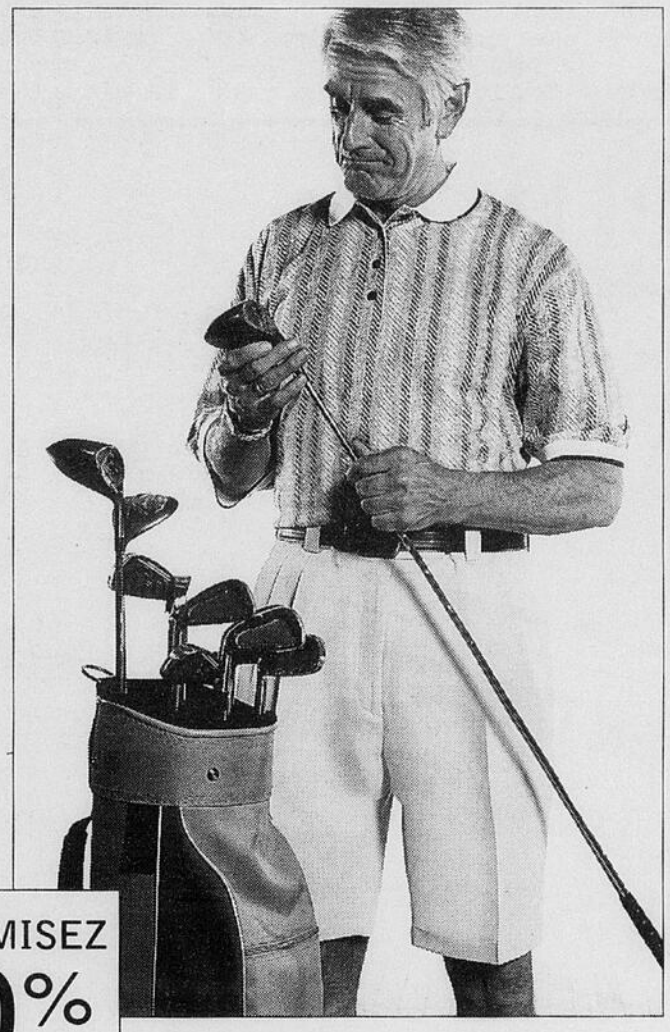
GM
www.gmcanada.com

DÈS AUJOURD' HUI

Profitez de la fête des Pères pour améliorer son style



Offerts dans toutes les couleurs en vogue, nos vêtements unis ou imprimés donneront fière allure à Papa.



Il parcourra le terrain avec classe en portant l'un de nos polos en tricot à manches courtes ou longues.

ÉCONOMISEZ
50%
et plus
sur les prix courants
des boutiques de sport.



Grâce à notre grand choix de shorts et de pantalons habillés ou décontractés, il s'élancera avec élégance.



Choisissez parmi toute une gamme de tissus comme la toile, le coton de grande qualité, le jacquard et la microfibre.

Faites vite ! Ces jours-ci vous économisez gros à l'achat de vêtements de golf signés ou d'autres superbes cadeaux pour Papa.

WINNERS

On gagne à y aller souvent

Les modèles peuvent varier d'un magasin à l'autre.

BELLS CORNERS ch. Stafford et ch. Richmond NEPEAN ch. Merivale et av. Meadowlands DONALD PLAZA boul. St-Laurent et rue Donald
HUNT CLUB 2210, rue Bank GATINEAU boul. Maloney
Composez le 1 888 405-2335 pour connaître l'emplacement et les heures d'ouverture de nos établissements.

La Force internationale de sécurité au Kosovo (KFOR)

Une trentaine de pays seront impliqués

Associated Press
Paris

Une trentaine de pays participeront à la Force internationale de sécurité au Kosovo (KFOR), cette force de 50 000 hommes qui sera déployée dans la province serbe dès que les troupes yougoslaves auront entamé leur retrait.

Pour bien couvrir ce territoire de 10 000 km^2, grand comme deux départements français, la KFOR devrait être organisée en cinq brigades qui prendront chacune la responsabilité d'une zone militaire. Elle comprendra des contingents envoyés par les 19 pays de l'OTAN (sauf la Finlande), mais aussi par 12 non-membres, dont la Russie.

Côté OTAN, le plus gros contributeur sera la Grande-Bretagne (12 000 hommes), qui recevra en échange le commandement de la force. Chef de la KFOR, le général Michael Jackson a prévu d'installer son poste de commandement à Pristina, où sera basé le gros du contingent britannique.

Les États-Unis enverront 7000 hommes dans la province, selon le Pentagone. Le QG du contingent américain, qui comprendra huit hélicoptères Apache actuellement déployés en Albanie et des chars Abrams, serait situé à Gnjilane (sud-est), près de la frontière macédonienne.

La France prendra elle la responsabilité du secteur de Kosovska Mitrovica (nord), où seront déployés la plupart des 7000 soldats français. Le contingent français, qui comprendra un escadron de 15 chars Leclerc, pourrait être renforcé par 1200 militaires des Émirats arabes unis. Ces derniers ont entamé mercredi une période d'instruction en France, d'après le ministère français de la Défense, et devraient être opérationnels dans un mois.

Le contingent italien de 2000 hommes, dont le PC sera installé à Pec (ouest), sera renforcé par des détachements de plusieurs pays européens.

L'Allemagne, qui enverra 8500 hommes, prendra la responsabilité du secteur de Prizren (sud-ouest). Ce sera la première fois que l'armée allemande (Bundeswehr) sera engagée d'une façon aussi importante dans un pays étranger.

Alors que les discussions entre l'OTAN et les pays contributeurs se poursuivent, la grande inconnue reste la participation russe, qui serait comprise entre 5000 et 10 000 hommes, selon le premier ministre Serguei Stepachine.

Après avoir accepté mardi au G8 le projet de résolution du Conseil de sécurité des Nations unies sur le Kosovo, Moscou refuse toujours de mettre son contingent sous commandement allié. Selon un haut responsable français, il n'est pas exclu que Français et Russes soient déployés dans la même zone de Kosovska Mitrovica.

LeDroit et cktf 104.1 énergie présentent

LA COUR EN DIRECT

C'est parti !

Participez au concours le plus drôle de l'été...

Entamez des procédures de mise en demeure contre votre meilleur voisin...

Vous pourriez vivre un procès pas ordinaire dans **les méchants matins du monde** et dans **le retour juste pour le fun...**

LA COUR EN DIRECT

MISE EN DEMEURE

Demandeur
Votre nom:
Adresse:
Tél.: (rés):
(bur):

Défendeur
Nom de votre voisin:
Adresse:
Tél.: (rés):
(bur):

Déclaration

Concours : « LA COUR EN DIRECT »
105, rue Bellehumeur, bureau 200
Gatineau (Québec)
J8T 6K5

À gagner :
L'un des 6 partys Coors Light – St-Hubert pour 15 personnes dans la cour de votre voisin !

Comment participer :
Remplissez dûment la formule de mise en demeure ci-contre en prenant soin de nous spécifier les renseignements nécessaires. Postez-la ensuite à l'adresse indiquée sur la mise en demeure.

cktf 104.1 énergie

100% humour

Collaboration de : Coors Light, St-Hubert

Les bombes cessent de tomber

Associated Press
Bonn

Le ministre allemand de la Défense Rudolf Scharping a annoncé hier que l'OTAN avait cessé de facto ses frappes aériennes contre la Yougoslavie.

Il a précisé que les bombardements alliés avaient effectivement cessé à 9 h, hier matin.

Devant la presse à Bonn, M. Scharping a émis l'espoir que cette décision de l'Alliance serait suivie rapidement d'un retrait serbe du Kosovo.

Les opérations aériennes seront définitivement arrêtées lorsque les discussions en cours entre responsables militaires yougoslaves et alliés auront débouché sur un accord de cessez-le-feu vérifiable sur le terrain, a ajouté le ministre allemand de la Défense.

Le chef d'état-major de l'armée allemande, le général Peter von Kirchbach, a annoncé lui aussi que les opérations aériennes de l'OTAN avaient cessé dans la matinée.

Au siège de l'Alliance à Bruxelles, le porte-parole Jamie Shea a démenti les informations allemandes. Les «opérations aériennes» de l'OTAN se poursuivent en Yougoslavie», a déclaré Jamie Shea.

Les hélicoptères Apache finiront par jouer un rôle

Associated Press
Washington

Les hélicoptères Apache déployés en Albanie, mais qui n'ont finalement pas combattu les forces yougoslaves, vont enfin trouver une utilité en servant au sein de la future force de paix au Kosovo (KFOR), forte de 50 000 hommes.

Bien que deux Apache se soient écrasés lors de missions d'entraînement, les 26 avril et 5 mai derniers, 24 de ces «tueurs de chars» restent stationnés à Tirana, en Albanie. Huit accompagneront les premiers éléments américains qui rentreront au Kosovo dans la foulée du retrait yougoslave, si le plan de paix accepté la semaine dernière par Belgrade entre en vigueur, a indiqué Kenneth Bacon, porte-parole du Pentagone.

M. Bacon précise que 1700 hommes appartenant au groupe de soutien des hélicoptères Apache, la «Task Force Hawk», rejoindront les 1900 Marines qui formeront la première vague du contingent américain.

Outre les huit Apache annoncés, le détachement comprendra des hélicoptères militaires, deux compagnies d'infanterie légère, des chars et véhicules blindés, et de l'artillerie.

Les soldats américains pourraient être prêts à entrer au Kosovo, depuis la Macédoine, trois ou quatre jours après en avoir reçu l'ordre, a ajouté M. Bacon. Ils établiront leur quartier général dans la ville de Gnjilane (sud-est du Kosovo) et s'attelleront immédiatement à la tâche du déminage.



ARCHIVES

HONNEUR AU MÉRITE



Mme Suzanne Rivet

M. Guy Gauthier, vice-président chez Toyota Gatineau, est heureux de souligner les résultats exceptionnels de Suzanne Rivet à titre de «Représentant des ventes pour le mois de mai 1999» pour une 3e fois cette année.

En juin, Suzanne vous invite à célébrer notre 28e anniversaire en vous offrant une TERCEL CE pour 199 $/mois 0 $ comptant transport et préparation inclus.

Venez rencontrer Suzanne pour les détails.

*Tercel modèle BC53LM-BA.

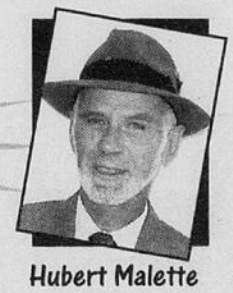
TOYOTA GATINEAU

L'adresse de la qualité à petit prix!
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066

AUBAINES INCROYABLES!



Jacques Lamarche



Hubert Malette

10 AU CHOIX

CARAVAN VOYAGEUR 1997

Aussi bas que...

13,988

-air climatisé - vitres teintées
-7 passagers -et beaucoup plus!

P1010



Plymouth Voyager '97

16,995 P1020



Aerostar '97 XLT

25,000 km, tout équipée, couleur 2 tons, balance garantie du manufacturier disponible

14,550 P1009



Lumina SE '96

55,000 km, 7 passagers, siège baquet, avant/arrière régulateur de vitesse, CONDITION IMPECCABLE

17,995 P1021



Dakota 4X4
-extended cab-

Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 juin

Kollbec AUTOMOBILE INC.

Si c'est Kollbec, c'est correct!

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414



POUR PARTICIPER

1. Écoutez l'Outaouais ce matin vers 7h05 à CJRC.
2. Inscrivez votre réponse sur le coupon de participation et faites-le parvenir à CJRC au 105, rue Bellehumeur #200, Gatineau (Québec) J8T 6K5.
3. Du 31 mai au 18 juin, CJRC 1150 fera un finaliste par jour qui méritera un prix d'une valeur de 50$ du Musée des sciences et de la technologie.
4. Le tirage final aura lieu le 18 juin vers 8h55 à CJRC.

CJRC 1150 RADIO MÉDIA Le pouvoir des mots

SCIENCE & TECHNOLOGY / SCIENCES & TECHNOLOGIE

VOYAGES ELAIR

LeDroit

LE PRIX

- Le voyage ALLER pour 2 personnes à bord du train Le Canadien de Via Rail à Vancouver en première classe (formule bleu-argent, repas compris)
- 4 jours et 3 nuits dans un hôtel de Vancouver
- Voyage RETOUR en avion
- 300$ d'argent de poche

CONCOURS *À FOND DE TRAIN*

Nom : _____
Adresse : _____
_____
Réponse : _____
Téléphone : (rés.) _____
(bur.) _____

La Cour d'appel du Texas rejette l'appel de Faulder

Associated Press
Austin, Texas

La Cour criminelle d'appel du Texas a rejeté la dernière demande en appel de Stanley Faulder, un Albertain qui doit être exécuté la semaine prochaine.

L'homme de 61 ans, originaire de Jasper, est condamné à mourir par injection létale le 17 juin, pour avoir poignardé et battu à mort Inez Phillips, une femme de 75 ans, lors du cambriolage de sa maison de Gladewater, au Texas, en 1975.

Si l'exécution a lieu, Faulder deviendra le premier Canadien exécuté aux États-Unis depuis 1952.

La décision de la cour de rejeter la demande d'appel a été rendue, hier. Faulder a un autre appel en instance devant la cinquième Cour d'appel américaine située à la Nouvelle-Orléans.

Des délégations du Canada ont fait plusieurs voyages à Austin pour tenter de faire annuler l'exécution. Les demandes d'appel de Faulder lui avaient valu l'appui du ministre fédéral des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, et de la secrétaire d'État des États-Unis, Madeleine Albright.

Un groupe d'avocats et de psychiatres a demandé, lundi dernier, au Conseil des pardons et des libertés conditionnelles du Texas et au gouverneur de l'État, George W. Bush, d'entendre un témoignage sur le passé médical de Faulder.

Le groupe affirme que le jury n'a pas été informé du fait que Faulder a subi de sérieuses blessures à la tête lorsqu'il était enfant et que les dommages causés à son cerveau pourraient encore affecter sa personnalité.

Faulder avait vu son exécution être suspendue par la Cour suprême des États-Unis en décembre dernier, 30 minutes avant l'échéance. La cour a ensuite refusé d'entendre sa cause et a levé la suspension.

Les avocats du condamné affirment que les autorités canadiennes n'ont pas été averties de son arrestation, comme le prévoit la loi internationale, ce à quoi le Texas réplique que Faulder ne leur a appris qu'il était Canadien que plusieurs années après sa condamnation.



L'Ontario, c'est beaucoup plus qu'un endroit agréable où vivre... On y offre aussi un super programme de partage des profits!

Ça vous dirait d'investir dans l'économie qui possède la plus forte croissance au pays? Pensez donc aux obligations d'épargne de l'Ontario! Investir dans des obligations de la province, c'est faire travailler votre argent ici pour un avenir encore meilleur, pour vous et pour votre province. C'est aussi la **sécurité** : votre investissement, capital et intérêts, est cautionné à 100% par la province de l'Ontario. Les obligations d'épargne de l'Ontario offrent aussi **une flexibilité d'investissement** : vous choisissez parmi trois types d'investissement afin de mieux répondre à vos besoins. Et puis **elles vous offrent du nouveau cette année** : vous pouvez maintenant acheter vos nouvelles obligations simplement en nous téléphonant au 1-800-433-3596. Et **si vous possédez des obligations 1995**, vous pouvez continuer à les faire fructifier en les échangeant pour des obligations 1999. Vous n'avez qu'à nous téléphoner au 1-800-433-3596 ou à visiter notre site Internet au www.ofina.on.ca/OSB, pour plus de détails. **Les obligations d'épargne de l'Ontario sont également disponibles partout** : pour plus de commodité, vous pouvez les acheter dans les banques, les sociétés de fiducie, les caisses d'économie *Credit Unions*, les caisses populaires, les caisses d'épargne de l'Ontario et auprès des courtiers en valeurs mobilières.



LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DE L'ONTARIO

Investissez dans un produit auquel vous croyez!

	1re année	2e année	3e année	4e année	5e année
OBLIGATIONS À TAUX ACCÉLÉRATEUR Terme de 5 ans, encaissable tous les 6 mois	4,25 %	4,75 %	5,25 %	5,75 %	6,00 %

	6 mois		3 ans
OBLIGATIONS À TAUX VARIABLE Terme de 7 ans, taux réajustable à tous les 6 mois	4,50 %	**OBLIGATIONS À TAUX FIXE** Terme de 3 ans, encaissable à échéance	5,25 %

Disponibles du 28 mai au 18 juin. Pour plus de détails : 1-888-212-2663

www.ofina.on.ca/OSB

Trump obtient son divorce

Associated Press
New York

Par une simple signature du juge, l'actrice Marla Maples est devenue, mardi, l'ex-femme de Donald Trump. Selon la loi new-yorkaise, le fait que le couple n'habitait plus ensemble depuis plus d'un an constituait une raison valable pour que le divorce soit accordé, a expliqué l'avocat de la jeune femme, William Beslow.

Donald Trump, 52 ans, avait demandé le divorce à Marla Maples, 35 ans, trois mois après qu'ils se furent séparés au milieu de 1997. Cependant, les procédures s'étaient interrompues lorsque Marla Maples avait décidé de contester un arrangement nuptial préalable lui accordant deux millions $ en cas de divorce. Mais elle avait abandonné cette idée la semaine dernière, laissant ainsi le juge prononcer le divorce.

Ces deux millions semblaient bien peu en comparaison avec les 25 millions $ qu'avait reçus la première femme de Donald Trump, Ivana, lors de leur divorce.

Européennes: chaque liste a «sa» vedette

Associated Press
Paris

Qui a dit que la politique ne faisait plus rêver? Gina Lollobrigida, Tahar Ben Jelloun, Ari Vatanen, Gérard d'Abboville ou Jean Ferrat: la liste des stars du cinéma, de la littérature, du sport ou de la chanson qui se sont engagées pour les élections européennes est impressionnante. Pratiquement chacune des listes en compétition en Europe a «sa» vedette maison.

En Italie, on ne s'étonne même plus de voir Gina Lollobrigida se promener sur les marchés pour convaincre les électeurs de voter pour sa liste, celle du Parti démocrate. À une commerçante qui lui lance «Gina, tu veux un kilo de poisson?» l'actrice réplique sans se démonter: «Non, ce que je veux, c'est beaucoup de votes!»

Âgée de 71 ans, «la Lollo», comme la surnomme affectueusement les Italiens, reconnaît volontiers être une novice en politique. Mais «j'y mettrai la même passion que celle que je mets dans toute chose», assure-t-elle, tout en signant des autographes sur des tracts électoraux arborant une photographie de l'actrice... sensiblement plus jeune. Peu importe: «Vous êtes toujours la plus belle», lui lance une femme, visiblement aussi âgée qu'elle.



ARCHIVES

Gina Lollobrigida

Le Parlement européen pourrait très vite devenir le dernier lieu mondain à la mode. Car le Parti démocrate ne se contente pas de compter une légende du cinéma dans ses rangs. Il a également fait appel à l'écrivain Tahar Ben Jelloun. Il faut dire qu'en face la concurrence est rude, avec notamment le footballeur Paolo Rossi et le cinéaste Franco Zeffirelli.

En Finlande aussi, on a recruté des vedettes pour la campagne européenne. Le pilote automobile Ari Vatanen est candidat sur la liste du Parti conservateur au pouvoir. «Les gens me font confiance», explique-t-il. «S'ils pensent avoir besoin d'un ambassadeur comme moi, alors ils voteront pour moi.»

En France également, la distribution est prestigieuse: le chanteur Jean Ferrat et l'écrivain Jean Vautrin soutiennent résolument la liste communiste de Robert Hue, alors que l'aventurier Gérard d'Aboville, eurodéputé sortant, reste fidèle au RPR. Même les militaires s'y mettent: le général Philippe Morillon est candidat sur la liste UDF de François Bayrou.

La plupart n'ont aucune chance d'être élus, mais l'essentiel n'est pas là. Il faut avant tout allécher les électeurs. Et apparemment ça marche: «Le Parlement européen me laisse froid, mais si (Gina Lollobrigida) veut y aller, alors je voterai pour elle», explique Angelo del Bove, 65 ans. Il faut dire que l'actrice n'hésite pas à donner de sa personne. À la grande joie des passants, elle monte brièvement sur un descendant de Barone, l'âne sur lequel elle était juchée dans la célèbre comédie de Luigi Comencini *Pain, amour et fantaisie*. Cela tombe bien: l'âne, c'est justement l'emblème du parti démocrate...

Quelques données comparatives

Associated Press
Paris

Quelques données sur le nombre de sièges et la population de quelques-uns parmi les Quinze pays de l'UE, qui participent de jeudi à dimanche aux élections européennes:

ALLEMAGNE
99 sièges (vote dimanche)
capitale: Berlin (capitale depuis 1998, transfert effectif en 2000)
superficie: 356,978 km^2
population: 81,9 millions d'habitants (estimation 1996)

ESPAGNE
64 sièges (vote dimanche)
capitale: Madrid
superficie: 504,750 km^2
population: 39,3 millions d'habitants (1997)

FRANCE
87 sièges (vote dimanche)
capitale: Paris
superficie: 551,602 km^2
population: 58 millions d'habitants

GRANDE-BRETAGNE
87 sièges (vote jeudi)
capitale: Londres
superficie: 244,101 km^2
population: 59 millions d'habitants (1997)
ne fait pas partie de la zone euro

ITALIE:
87 sièges (vote dimanche)
capitale: Rome
superficie: 301,278 km^2
population: 57,4 millions d'habitants (1996)

PAYS-BAS
31 sièges (vote jeudi)
capitale: Amsterdam, La Haye étant le siège du gouvernement
superficie: 41,526 km^2
population: 15,6 millions d'habitants (estimation pour 1997)

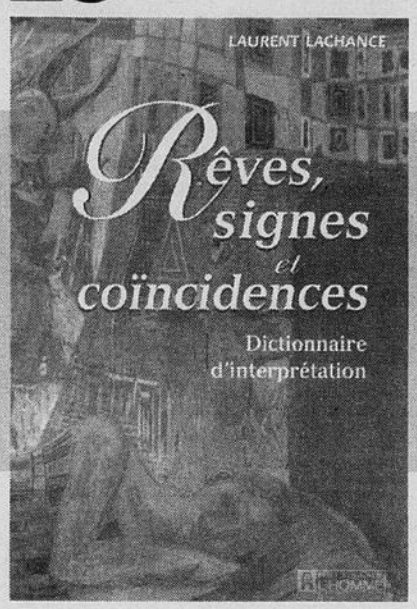
Total des sièges du Parlement européen: 626.



RÉSERVÉ AUX ABONNÉS-E-S LeDROIT

LeDroit et les Éditions de l'Homme
SONT HEUREUX D'OFFRIR

25 LIVRES



Rêves, signes et coïncidences de Laurent Lachance

LeDroit www.ledroit.com — LES ÉDITIONS DE L'HOMME

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 10, 11 et 12 juin 1999 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 24 juin ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 25 coupons aura lieu le 25 juin 1999, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un livre par gagnant, par adresse.
Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
Rêves, signes et coïncidences

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

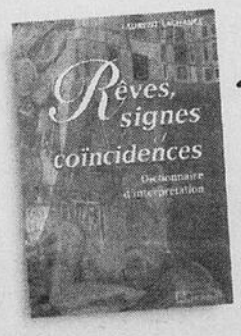
LeDroit www.ledroit.com

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

RÊVES, SIGNES ET COÏNCIDENCES
Dictionnaire d'interprétation

Laurent Lachance

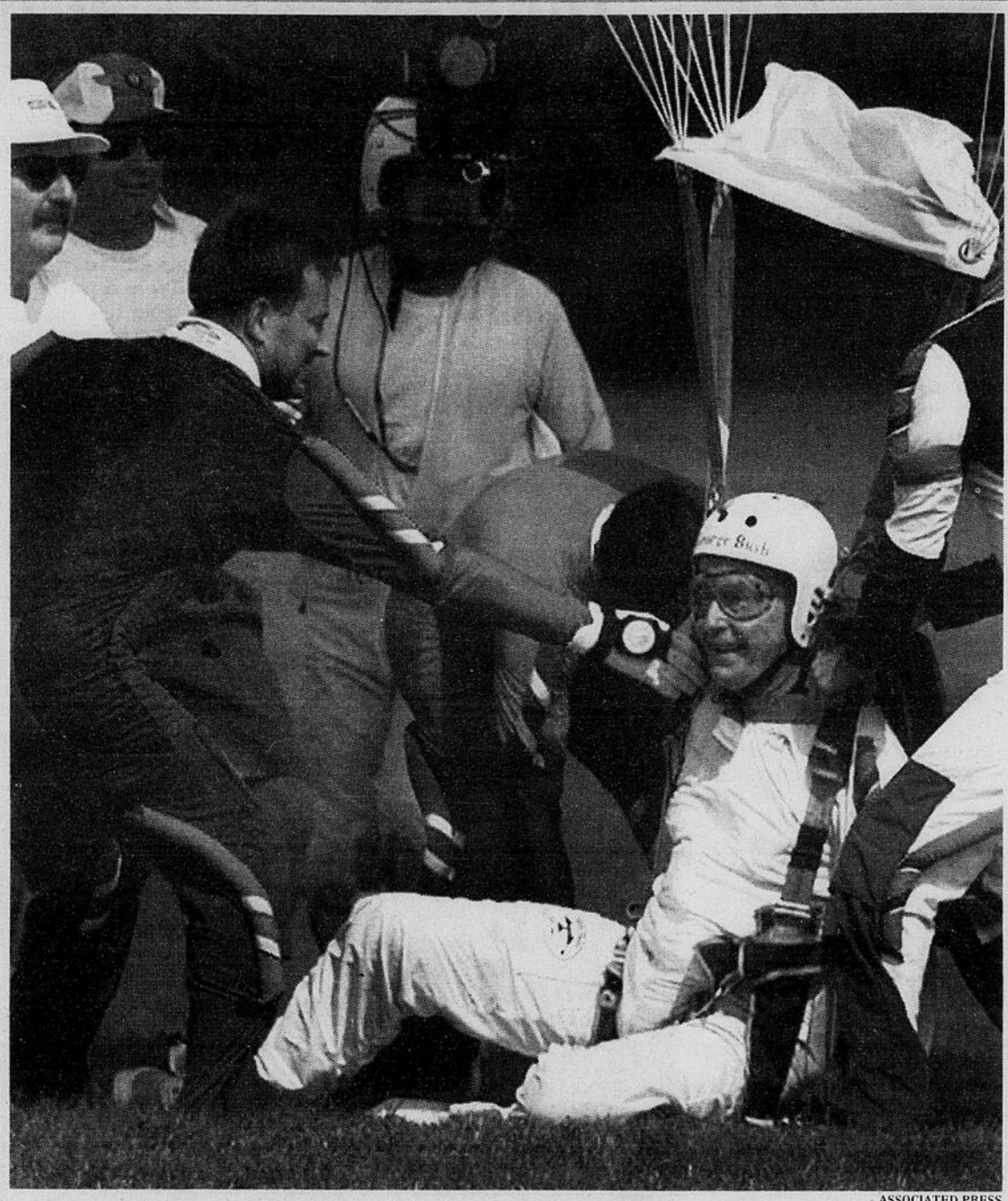


Les animaux, les êtres, les choses et bien plus encore: avec plus de 3000 entrées, ce dictionnaire recense tout ce qui intervient dans la vie. Un ouvrage de référence indispensable pour interpréter les rêves et les événements de tous les jours.

Plus de 400 pages

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

George Bush fait le grand saut



ASSOCIATED PRESS

L'ex-président des États-Unis, George Bush, a voulu célébrer d'une façon spéciale ses 75 ans, hier. Il a choisi de faire un saut en parachute. On le voit ici à son arrivée à terre, tout souriant, à College Station, au Texas. Il aura 75 ans, samedi, le 12 juin.

POUR LA FÊTE DES PÈRES, c'est Cyrville qui a du *flair!*



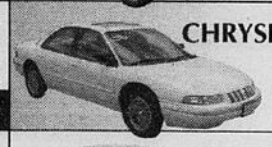
BUICK CENTURY 1999
Tout équipée
N° de stock A3496A
Maintenant 21 977 $



PONTIAC SUNFIRE GT 1996
Roues en alliage léger, clim., 5 vit., DC
N° de stock A3534A
Maintenant 12 670 $



PLYMOUTH BREEZE 1997
Aut., clim., vol. incl., rég. de vit., cass.
N° de stock A3529A
Maintenant 13 788 $



CHRYSLER CONCORDE LXI 1996
Cuir, toit ouvrant, tout équipée
N° de stock A3473A
Maintenant 17 588 $



TOYOTA TERCEL 1997
4 portes, aut., AM/FM/cass.
N° de stock A3466A
Maintenant 11 388 $



PLYMOUTH NEON 1996
4 portes, 5 vit., clim., AM/FM
N° de stock A3547A
Maintenant 8 977 $



FORD ESCORT LX 1997
Familiale, aut., clim., AM/FM
N° de stock A3571A
Maintenant 11 760 $



CHRYSLER SEBRING LXI 1995
2 portes, tout équipée, moteur V6
N° de stock A3569A
Maintenant 13 788 $



FORD CONTOUR 1997
Aut., clim., vitres électr., DC
N° de stock A3572A
Maintenant 12 870 $



CHRYSLER INTREPID 1995
Tout équipée
N° de stock 99387A
Maintenant 12 371 $



PONTIAC FIREFLY 1996
2 portes, 5 vit., AM/FM/cass.
N° de stock A3544A
Maintenant 7 881 $



OLDSMOBILE ACHIEVA 1994
Aut., clim., rég. de vit., vol. incl., cass.
N° de stock A3568A
Maintenant 7 944 $

900, boul. St-Laurent
Ottawa • 745-7051
(angle du ch. McArthur)

*Frais adm. de 147 $, taxes et immatric. en sus pour tous les modèles.

Cyrville CHRYSLER



Le général Noriega jugé pour blanchiment d'argent

Le général Manuel Noriega, ex-dictateur du Panama, et son épouse Felicidad seront jugés par défaut, aujourd'hui, par la 11e chambre du tribunal correctionnel de Paris pour «blanchiment du produit du trafic de stupéfiants».

Associated Press
Paris

Poursuivis dans le cadre d'une infraction douanière, l'article 415, les époux Noriega encourent la peine maximale de 10 ans de prison. L'ancien homme fort du Panama a été condamné en 1992 aux États-Unis à 40 ans de prison pour trafic de drogue, peine réduite de 10 ans cette année. Son épouse, en fuite, est sous le coup d'un mandat d'arrêt international.

Une information judiciaire avait été ouverte en décembre 1989, à la demande des nouvelles autorités panaméennes, sur les avoirs en France de l'ancien dictateur. En 1995, il s'était vu signifier sa mise en examen.

Il est soupçonné par la justice d'avoir blanchi, entre 1988 et 1989, sur plusieurs de ses comptes en France, environ 4 millions $ qui proviendraient de l'argent du cartel colombien de la drogue de Medellin.

Lors de son procès en 1992 aux États-Unis, des repentis du cartel de Medellin avaient accusé le général Noriega de leur avoir facilité l'utilisation du territoire panaméen pour leur trafic de cocaïne. En échange, le cartel aurait rétribué l'ancien dictateur. Argent qui ensuite aurait été investi à l'étranger, notamment en France.

La justice française a hypothéqué trois appartements parisiens achetés par Felicidad Noriega. Au total, ce sont plus de 25 millions $ qui auraient transité sur les comptes en France du général Noriega par le biais de la Bank of Credit and Commerce International (BCCI). La somme aurait ensuite été redistribuée sur ses comptes en France par le biais de la Suisse et le Lichtenstein. La BCCI a fermé en 1991 pour banqueroute et fraude internationale.

L'article 415 du Code des douanes, sous lequel est poursuivi Manuel Noriega, est entré en vigueur en 1988. Il n'est donc jugé que pour les sommes investies en France entre 1988 et 1989, date de l'intervention américaine au Panama, soit un peu plus de 4 millions $.

L'Université de Miami poursuivie pour avoir détruit des embryons

AP — Miami

Une femme qui affirmait qu'une clinique médicale universitaire avait détruit ses 20 embryons congelés et ainsi, ses chances d'avoir un bébé, a décidé de poursuivre l'Université de Miami pour négligence.

Wandy Scriven, qui est âgée de 35 ans, est atteinte de diabète depuis son adolescence et avait subi une transplantation après la défaillance de l'un de ses reins. Les médicaments qu'elle doit prendre pour éviter un rejet de cet organe sont considérés comme dangereux pour le foetus, ce qui l'empêche d'avoir une grossesse naturelle et de pouvoir produire d'autres ovules pour une fécondation in vitro.

Les défenseurs de Wandy Scriven cherchera donc à obtenir une compensation pour la détresse émotionnelle du couple, compensation qui pourrait dépasser 1 million $.

Des solutions pour rester belle plus longtemps



AVANT

APRÈS

CENTRES LapOinte

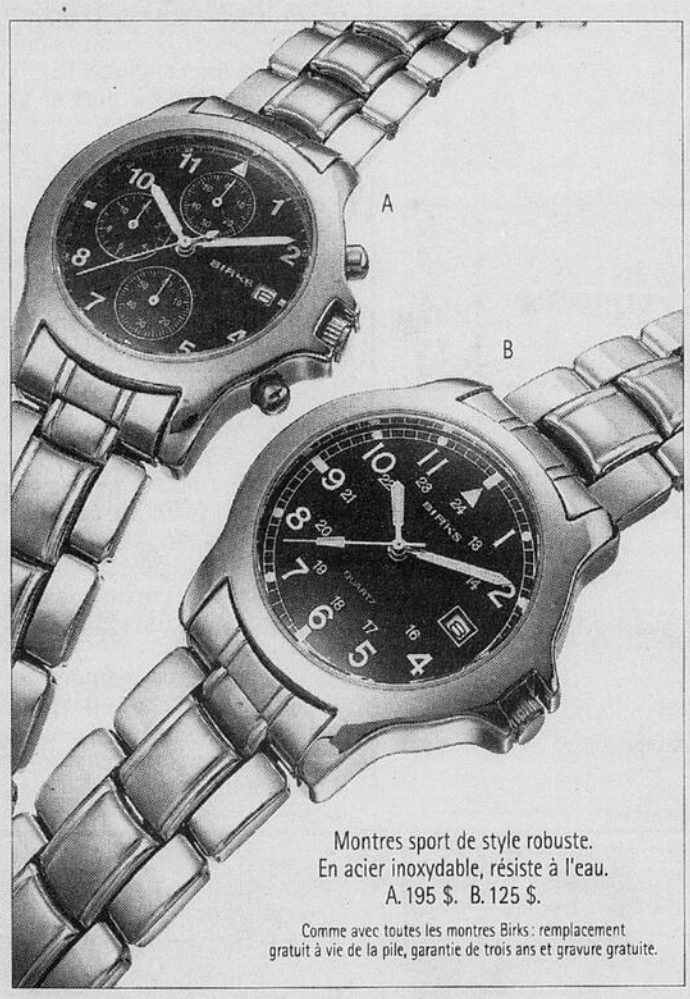
DENTISTES • DENTUROLOGISTES
IMPLANTS

PROTHÈSES SUR IMPLANTS • PROTHÈSES COMPLÈTES OU PARTIELLES • FACETTES
PONTS • COURONNES • BLANCHIMENT • CHIRURGIE • GREFFES

0% D'INTÉRÊT! AUCUN PAIEMENT AVANT 12 MOIS

1 800 527-6468
SANS FRAIS

GATINEAU • MONTRÉAL • QUÉBEC • LACHINE • LAVAL • LONGUEUIL • SAINT-CONSTANT • SAINT-HYACINTHE



Montres sport de style robuste.
En acier inoxydable, résiste à l'eau.
A. 195 $. B. 125 $.

Comme avec toutes les montres Birks : remplacement gratuit à vie de la pile, garantie de trois ans et gravure gratuite.

Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore.

Pour plus d'informations, composez le 1-800-682-2622 • http://www.birks.com

Dimanche le 20 juin

Montrez-lui que vous partagez son esprit sportif.

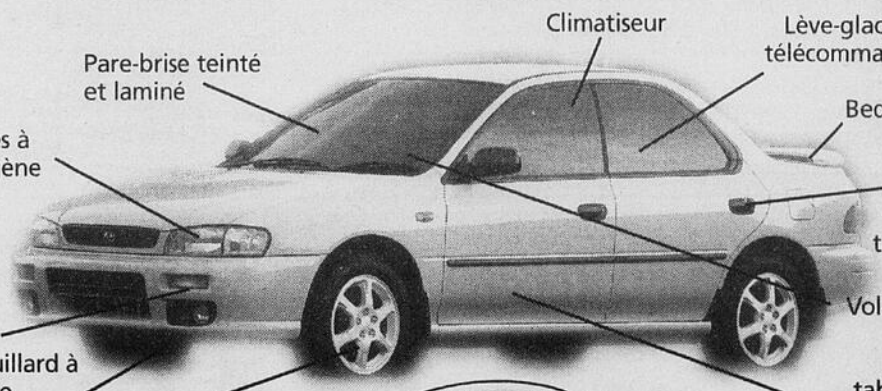
BIRKS

LE TEMPS BIRKS depuis 1879

IMPREZA® TS 99

TRACTION INTÉGRALE

La sensation ***d'un voiture sport*** **1.9%*** *Le confort* ***d'une berline de luxe***



22 895$
Transport et préparation inclus.

Sécuritaire
• Coussins gonflables
• Colonne de direction à affaissement
• Poutrelles de protection dans les portes
• Cage de sécurité en acier
• Ceinture ALR/ELR à 3 points d'ancrage

*Financement 24 mois

GATINEAU SUBARU
SUBARU L'at*Traction* intégrale
(819) 643-4341
267, NOTRE-DAME, GATINEAU

Un Australien sur neuf est pauvre

AP — Sydney, Australie

Deux millions d'Australiens sont pauvres et le fossé entre riches et pauvres ne cesse de s'élargir dans ce pays de 18 millions d'habitants.

Selon un rapport de la Société Saint-Vincent-de-Paul, rendu public hier, les riches ont formé, en quelque sorte, une microsociété à part et il existe maintenant une sorte d'apartheid social. Les pauvres vivent souvent dans des quartiers de banlieue excentrés dont les Australiens aisés imaginent à peine l'existence et où ils ne vont jamais.

«Le fossé ne cesse de s'élargir entre les riches et les pauvres», soulignent les auteurs de l'étude. «Les personnes dans la pauvreté ne reçoivent pas suffisamment de soutien pour briser le cercle vicieux de la pauvreté.»

Cependant, la pauvreté chronique, celle qui ne permet pas de combler les besoins fondamentaux, est relativement rare, selon le rapport. Mais, en Australie, il y a de nouvelles formes de pauvreté qui ne sont pas moins destructrices que la pauvreté absolue», mentionne-t-il en donnant l'exemple d'Anne, une retraitée de 75 ans qui mange mal et qui ne chauffe ni n'éclaire sa maison pour tenter d'économiser comme elle le peut.

La ministre australienne de la Famille et des Services communautaires, Jocelyn Newman, reconnaît qu'il existe, dans son pays, des régions où le chômage demeure enraciné, mais elle rejette néanmoins l'idée d'augmenter les allocations de chômage.

CONCOURS



PRIX À GAGNER : Cinq jours en Louisiane, du 12 au 16 août 1999, comprenant : vol aller-retour depuis Ottawa, Toronto ou Montréal en Louisiane, toutes taxes d'aéroport et de point d'entrée incluses, hébergement en occupation double, entrée aux activités du Congrès mondial acadien (frais de repas, assurances et dépenses personnelles, transport aller-retour entre le domicile et l'aéroport et l'hôtel non compris), d'une valeur approx. de 3 000$. Les dates du voyage ne peuvent être changées.

Une présentation de : LeDroit www.ledroit.com — Radio-Canada Télévision

En collaboration avec : Hilton Lafayette & Towers — AIR CANADA — Louisiane '99 — Canadian Tulip Festival / Festival canadien des tulipes

COMMENT PARTICIPER :

1. Du lundi au vendredi, jusqu'au 18 juin, écoutez l'émission Ce Soir sur les ondes de la Télévision de Radio-Canada. Jasmine Lalonde, chroniqueuse, posera une question sur une activité culturelle.

2. Remplissez le coupon de participation correspondant à la date de la question posée qui sera publié dans LeDroit en y inscrivant votre réponse et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Une nouvelle question sera posée tous les jours. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Les coupons reçus après 16 h 30 le 21 juin 1999 ne seront pas acceptés.

3. Le tirage d'un coupon de participation aura lieu le mercredi 23 juin, entre 18 h et 18 h 30 dans le cadre du Ce Soir.

4. Règlements complets disponibles à Radio-Canada, au quotidien LeDroit et sur le site Internet de Radio-Canada et du quotidien LeDroit.

COUPON DE PARTICIPATION • CINQ JOURS EN LOUISIANE
Réponse à la question posée au Ce Soir du **10 juin** :

Nom : .....
Adresse : .....
Ville : ..... Province : ..... Code postal : .....
Tél. : rés. ( ) ..... bur. ( ) .....
Faites parvenir à l'un des endroits suivants en y indiquant Concours Cinq jours en Louisiane :

LeDroit : 47, rue Clarence, pièce 222, C.P. 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Radio-Canada : 250, av. Lanark, C.P. 3220, succ. C. Ottawa (Ontario) K1Y 1E4

La statue de la Liberté rentre à Paris

AP — Paris

La statue de la Liberté, exposée en baie de Tokyo depuis un an, embarquera vendredi pour Paris. Son retour marquera la clôture de l'Année de la France au Japon, qui avait été inaugurée le 28 avril 1998 par le président de la République Jacques Chirac et le premier ministre japonais Ryutaro Hashimoto.

L'oeuvre originale du sculpteur français Frédéric Auguste Bartholdi sera remontée sur l'île aux Cygnes, début septembre, à l'occasion des fêtes de la Seine, organisées par la mairie de Paris, selon un communiqué diffusé, hier.

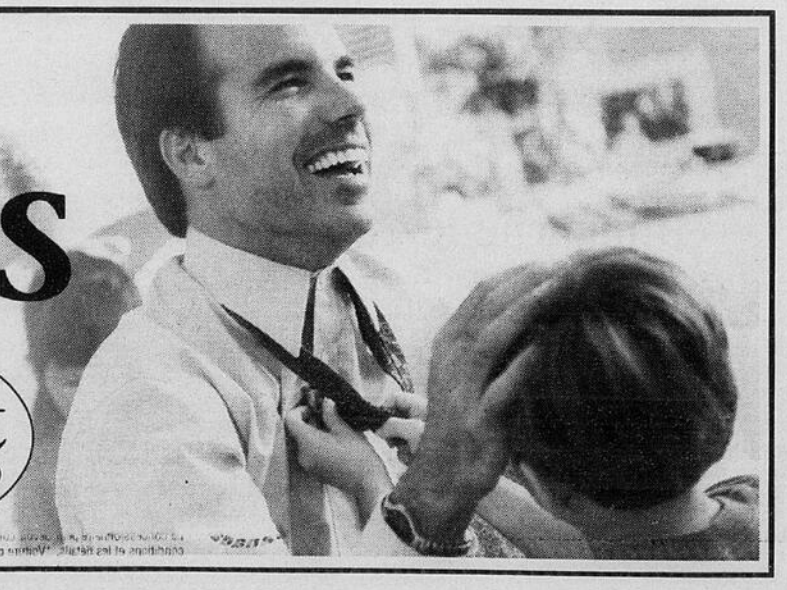
Les organisateurs tirent dès à présent un «bilan positif» de l'Année de la France au Japon qui a rassemblé près de 600 manifestations dans plus de 80 villes de l'archipel. Tout d'abord, sur le plan de la fréquentation: 10 millions d'admirateurs pour la statue de la Liberté, 350 000 visiteurs en six jours pour le premier «Salon des régions de France», une moyenne de 14 000 visiteurs par jour pour la *Liberté guidant le peuple* de Delacroix.

Deuxième motif de satisfaction: les résultats économiques. Les exportations françaises vers le Japon ont augmenté de 6,5 % en 1998 par rapport à l'année précédente. Certains secteurs ont été fortement dynamisés comme celui de l'agro-alimentaire (+30 %), particulièrement du vin (+96 %). La France est désormais le cinquième fournisseur du Japon juste derrière le Royaume-Uni, mais devant l'Italie, la Suisse et le Brésil.

Une oeuvre commémorative de l'Année de la France devrait être installée l'an prochain à l'emplacement qu'occupait la statue de la Liberté dans la baie de Tokyo.

À lire absolument notre cahier

***La fête des* Pères**



Publié le jeudi 17 juin

LeDroit www.ledroit.com

Avis aux annonceurs : vous devez réserver votre espace
avant le 11 juin en communiquant au (613) 562-7747.

Élections en Indonésie: le dépouillement se poursuit

Le dépouillement des bulletins de vote des premières élections libres depuis 44 ans en Indonésie se poursuivait, hier, à un rythme très lent.

Associated Press
Djakarta

Deux jours après la fermeture des bureaux de vote, seulement 5,3 % des 113 millions de bulletins ont été dépouillés. Selon les résultats partiels annoncés par la commission électorale, le parti d'opposition dirigé par Megawati Sukarnoputri, fille de l'ancien président Suharto, maintenait son avance avec 35,1 % des voix. Le parti Golkar au pouvoir était crédité de 20,8 % des suffrages.

Le Parti du réveil national (PKB) d'Abdurrahman Wahid arrivait en troisième position, avec 12,4 % des voix.

Les observateurs étrangers, qui se sont félicités dans un premier temps du faible nombre d'irrégularités observées dans le processus électoral, étaient plus prudents mercredi.

«Nous avons des informations sur des décalages dans le dépouillement. Si cela est vrai, cela jettera un doute grave sur l'ensemble du processus», a estimé John Morgan, responsable des observateurs européens.

La commission électorale explique l'extrême lenteur du dépouillement par les énormes problèmes logistiques posés par l'organisation d'un scrutin dans ce pays qui compte 210 millions d'habitants et 13 000 îles.

Dioxine
Nestlé ferme deux usines en Belgique

AP — Vevey

Suite au scandale de la dioxine, le géant de l'industrie agroalimentaire Nestlé a fermé deux usines en Belgique pour une durée indéterminée. Elles produisent des céréales pour enfants et des yogourts, a précisé, hier, Marcel Rubin, porte-parole du groupe suisse.

Avant de reprendre la production, Nestlé veut obtenir la garantie que le lait utilisé dans les usines de Harmoire et Baasrode ne provient pas de vaches nourries avec des farines contaminées à la dioxine.

Le groupe attend la liste des personnes auxquelles ont été vendues ces farines. La production antérieure a été bloquée. Cette fermeture n'a pas de conséquences pour les employés.

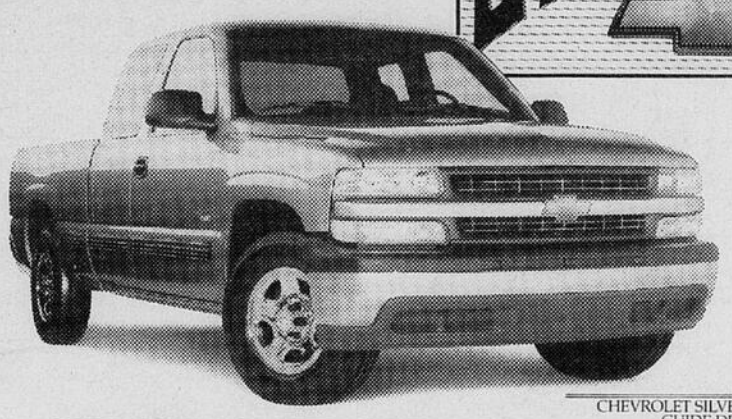
Jean-Paul II en Pologne

AP — Wigry, Pologne

Prenant une journée de repos au milieu de son huitième voyage dans sa Pologne natale, le pape Jean-Paul II a effectué, hier, un pèlerinage dans un parc naturel où il avait l'habitude de faire du kayak avant son élection en 1978.

Dans le petit village de Leszczewo, le Pape s'est arrêté à la ferme de Stanislaw Milewski. L'agriculteur, sa femme et leurs cinq enfants ont été tout surpris de voir arriver le souverain pontife, alors qu'on leur avait dit qu'un «évêque» devait venir chez eux. S'asseyant sur une simple chaise de bois, le Pape a posé des questions sur la vie quotidienne dans le village et les difficultés des agriculteurs locaux.

L'ÉVÉNEMENT — ÉPATEZ LE PAYS! — CAMION CHEVROLET



Vous avez le contrôle absolu, en obtenant un exposé complet et précis des prix et sans avoir de surprise après-coup.

PRIX SANS SURPRISE

CHEVROLET SILVERADO V8 À CABINE ALLONGÉE 1999

Le «Camion de l'année en 1999» selon la revue Motor Trend. Nouveau moteur V8 Vortec 4800 ISC de 255 HP • boîte automatique à surmultipliée • climatisation • troisième porte avec la plus grande ouverture • banquette avant inclinable divisée 40/20/40 • radiocassette AM/FM stéréo • calandre, pare-chocs et roues chromés

CHEVROLET SILVERADO V8 À CABINE ALLONGÉE 1999
GUIDE DE LOCATION SANS SURPRISE

VERSEMENT MENSUEL (36 mois / 60 000 kilomètres)	**378 $** (taxes en sus)
VERSEMENT INITIAL (Comprend transport de 940 $ et taxe de 100 $ sur climatiseur)	2 740 $
TAXE SUR CARBURANT	NON APPLICABLE
PRÉPARATION À LA ROUTE	SANS FRAIS ADDITIONNEL
TVP / TPS (Comprend taxes sur versement)	468 $
DÉPÔT DE SÉCURITÉ	EXEMPTION (sauf approbation de crédit)
MONTANT TOTAL DÛ SUR LIVRAISON	**3 586 $**

Immatriculation, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus.
Avec 0 $ comptant, le versement mensuel est de 464 $ (taxes en sus) - 534 $ dû à la livraison

À L'ACHAT **27 995 $** (Comprend transport de 940 $ et taxe sur climatiseur de 100 $. Immatriculation, assurance et taxes en sus.)

2,9 % FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS

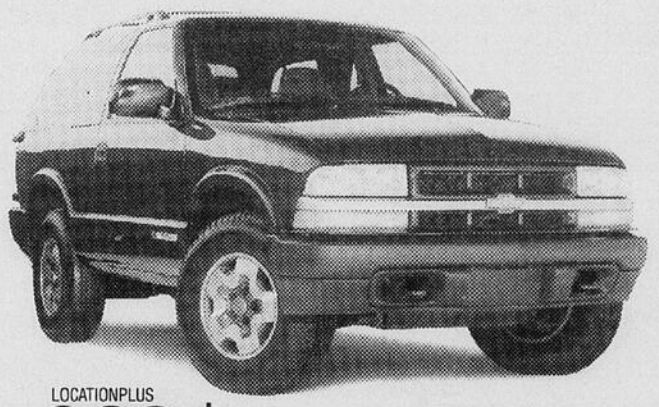
LOCATIONPLUS **378 $** 36 MOIS

PERSONNALISEZ VOTRE CAMION AVEC UN ENSEMBLE D'ACCESSOIRES D'ORIGINE GM.
PROTÈGE-CAPOT • DOUBLURE PROTECTRICE DE CAISSE • DOUBLURE POUR ABATTANT • MARCHEPIEDS
16 $ PAR MOIS / 36 MOIS OU 919 $ À L'ACHAT. HÂTEZ-VOUS. OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ. GM Accessoires

Le Chevrolet Blazer Rocky Mountain, une édition limitée

ROCKY MOUNTAIN





Un Blazer Rocky Mountain, une édition limitée, comprend un vélo Rocky Mountain†

Moteur V6 Vortec 4300 de 190 HP • boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée • suspension tout terrain • 4 roues motrices avec différentiel à blocage • système de freinage antiblocage aux 4 roues • sacs gonflables de nouvelle génération côtés conducteur et passager avant • radiocassette AM/FM stéréo • climatisation • lève-glaces électriques • verrouillage électrique des portes • rétroviseurs extérieurs à réglage électrique • volant inclinable • régulateur de vitesse

BLAZER 2 PORTES ROCKY MOUNTAIN 1999 ÉDITION LIMITÉE
GUIDE DE LOCATION SANS SURPRISE

VERSEMENT MENSUEL (36 mois / 60 000 kilomètres)	**298 $** (taxes en sus)
VERSEMENT INITIAL (Comprend transport de 755 $ et taxe sur climatiseur de 100 $)	4 400 $
TAXE SUR CARBURANT	400 $
PRÉPARATION À LA ROUTE	SANS FRAIS ADDITIONNEL
TVP / TPS (Comprend taxes sur versement)	765 $
DÉPÔT DE SÉCURITÉ	350 $
MONTANT TOTAL DÛ SUR LIVRAISON	**6 213 $**

Immatriculation, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus.
Avec 0 $ comptant, le versement mensuel est de 430 $ (taxes en sus) - 1 455 $ dû à la livraison

LOCATIONPLUS **298 $** 36 MOIS

OU **2,9 %** FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS

À L'ACHAT **31 995 $** (Comprend transport de 755 $ et taxe de 100 $ sur climatiseur. Immatriculation, assurances et taxes en sus.)

CHEVROLET VENTURE 1999



Moteur V6 3400 à ISC de 185 HP • boîte automatique 4 vitesses • système de freinage antiblocage aux 4 roues • sacs gonflables frontaux et latéraux de nouvelle génération, côtés conducteur et passager avant • système antivol PASSKey III® • climatisation • radio AM/FM stéréo • verrouillage électrique des portes

★★★★★
CLASSIFICATION CINQ ÉTOILES POUR LA SÉCURITÉ
Chevrolet Venture est le premier véhicule* méritant 5 étoiles (la classification la plus élevée) au point de vue sécurité pour le conducteur et un occupant des sièges arrière lors d'essais de choc latéral. **Les sacs gonflables latéraux sont de série sur une Chevrolet Venture.

À L'ACHAT **24 295 $** (comprend transport de 895 $ et taxe sur climatiseur de 100 $. Immatriculation, assurance et taxes en sus).

1,9 % TAUX À LA LOCATION JUSQU'À 36 MOIS OU À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS

LOCATIONPLUS **228 $** 36 MOIS

CHEVROLET VENTURE 1999
GUIDE DE LOCATION SANS SURPRISE

VERSEMENT MENSUEL (36 mois / 60 000 kilomètres)	**228 $** (taxes en sus)
VERSEMENT INITIAL (Comprend transport de 895 $ et taxe de 100 $ sur climatiseur)	3,660 $
TAXE SUR CARBURANT	NON APPLICABLE
PRÉPARATION À LA ROUTE	SANS FRAIS ADDITIONNEL
TVP / TPS (Comprend taxes sur versement)	583 $
DÉPÔT DE SÉCURITÉ	300 $
MONTANT TOTAL DÛ SUR LIVRAISON	**4 771 $**

Immatriculation, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus.
Avec 0 $ comptant, le versement mensuel est de 333 $ (taxes en sus) - 783 $ dû à la livraison

CHEVROLET S-10 LS À CABINE ALLONGÉE 1999

Moteur V6 Vortec 4300 à ISC de 175 HP • boîte automatique 4 vitesses • système de freinage antiblocage aux 4 roues • sacs gonflables de nouvelle génération côtés conducteur et passager avant • système antivol PASSLock® • radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • climatisation • direction à assistance variable • roues de 16" en aluminium • carrosserie Sportside • suspension sport



À L'ACHAT **22 695 $** (Comprend transport de 755 $ et taxe sur climatiseur de 100 $. Immatriculation, assurance et taxes en sus.)

2,9 % FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS

LOCATIONPLUS **248 $** 36 MOIS

CHEVROLET S-10 LS 1999 À CABINE ALLONGÉE
GUIDE DE LOCATION SANS SURPRISE

VERSEMENT MENSUEL (36 mois / 60 000 kilomètres)	**248 $** (taxes en sus)
VERSEMENT INITIAL (Comprend transport de 755 $ et taxe de 100 $ sur climatiseur)	2 030 $
TAXE SUR CARBURANT	NON APPLICABLE
PRÉPARATION À LA ROUTE	SANS FRAIS ADDITIONNEL
TVP / TPS (Comprend taxes sur versement)	342 $
DÉPÔT DE SÉCURITÉ	300 $
MONTANT TOTAL DÛ SUR LIVRAISON	**2 920 $**

Immatriculation, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration en sus.
Avec 0 $ comptant, le versement mensuel est de 309 $ (taxes en sus) - 730 $ dû à la livraison

Connue pour en prendre. Reconnue pour en donner
Les concessionnaires Chevrolet

www.gmcanada.com

Nous aimerions vous en dire plus : Venez nous voir chez votre concessionnaire local, sur notre site web à www.gmcanada.com ou appelez-nous au **1-800-GM-DRIVE**. Tous les baux ont une limite annuelle de kilométrage de 20 000 km., 0,12 $ du kilomètre excédentaire. TVP, TPS et assurance en sus. Tous les baux ont un taux annuel de crédit de 8,4%/5,4%/1,9%/5,4% pour Chevrolet Silverado/Blazer/Venture/S-10. Autres modalités de location offertes. Financement sur approbation de crédit par GMAC seulement. Exemple : 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 1,9%/2,9%, le versement mensuel est de 216,51$/220,90$ pour 48 mois. Le coût de crédit est de 392,48 $/603,20 $. L'obligation totale est de 10 392,48 $/10 603,20 $. Un versement initial et/ou échange peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant financé et le versement initial/l'échange. Les offres s'appliquent, tel qu'indiqué, à des modèles neufs 1999 Silverado R7Z/Blazer R7Z/Venture R7Z/S-10 R7Z équipés selon les descriptions. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet de l'Ontario. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Voyez votre (vos) concessionnaire(s) pour les conditions et les détails. *Voiture ou camionnette. **Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA/É-U). †Sujet à disponibilité. Les offres s'appliquent à des modèles neufs ou de démonstration Blazer 1999 R7Z.

Les arts



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le maire d'Ottawa Jim Watson n'est pas au programme du Festival de jazz, mais il a donné un aperçu de son talent lors de la rencontre de presse annonçant l'événement.

Célébrités et légendes au Festival de jazz d'Ottawa

La région de la-capitale nationale va vibrer au son du jazz, du 16 au 25 juillet, alors que les plus grands noms vont se produire sur plusieurs scènes d'Ottawa, de Hull et d'Aylmer.

FRANCE PILON
Le Droit

Cette année les organisateurs du 19e Festival international de jazz d'Ottawa ont mis le paquet en conviant plusieurs vedettes du jazz qui ne se déplacent que lors de grandes manifestations. On pense ici à Wynton Marsalis, Rebecca Parris, Courtney Pine et Jazz Jamaica, ce groupe de neuf musiciens d'Angleterre, sacré le groupe «skazz» numéro un au monde, et Maynard Ferguson qui, à 70 ans bien sonnés, passe les trois quarts de l'année en concerts. Avec cette brochette d'artistes, la région d'Ottawa devient une destination incontournable pour les amateurs de jazz.

Ce n'est pas uniquement l'art et la culture qui en profitent, mais l'économie régionale, a indiqué le maire d'Ottawa Jim Watson lors du lancement de la programmation du festival où plus de 500 artistes vont se produire. Il a rappelé que le Festival de jazz a attiré près de 200 000 visiteurs l'an dernier, ce qui signifie des hôtels et et des restos pleins.

Bob Chiarelli, le président de la Région d'Ottawa-Carleton, soutient quant à lui que la région a perdu, avec les multiples festivals qui animent ses rues, sa réputation d'être ennuyante et terne.

Cette année, il n'y a pas un endroit où les sons des trompettes, des saxophones, des trombones, des guitares et des percussions ne se feront pas entendre. Le Festival de jazz va étendre ses tentacules à plusieurs endroits: au parc de la Confédération, au Centre Rideau, au Centre national des arts, au Musée des beaux-arts, à l'hôtel Ramada, au World Exchange Plaza, au Casino de Hull et au parc de l'Imaginaire d'Aylmer.

Aux concerts sous les étoiles à la Place de la Confédération qui se tiendront tous les soirs à 20 h, soulignons la présence de David Amram, le compositeur et chef d'orchestre qui dirigera l'orchestre du Centre national des arts, le 18 juillet dans un concert-hommage à Duke Ellington dont on célèbre cette année le centième anniversaire de naissance.

Le lendemain, Wynton Marsalis, qui s'est mérité huit *Grammy Award*, dirigera le Lincoln Centre Jazz Orchestra. Le mardi 20 juillet, le Gerry Mulligan All-Star Tribute Band, formé après la mort du célèbre compositeur-saxophoniste en 1996, prend la relève au parc de la Confédération avec Ted Rosenthal au piano, Bob Brookmeyer au trombone à pistons, Dean Johnson à la contrebasse, Scott Robinson au saxo bariton et Ron Vincent à la batterie.

Dans la série «Connaisseurs» au Musée des beaux-arts, les concerts mettront en vedette le Vancouver Ensemble of Jazz Improvisation, Randy Weston et Min Xiao Fen Duo, le trio Myra Melford, le groupe suédois Anders Hagberg Earthsongs, le Tom Harrell Quintet et le trio Jean Baudet.

Le quatuor québécois bien connu François Bourassa se produira le 21 juillet au parc de L'Imaginaire à Aylmer à 19 h 30, suivi d'Avalon Motel (22 juillet), The Jivewires (23 juillet), d'Alan Gerber Duo (24 juillet) et de Color do Brasil, le 25 juillet.

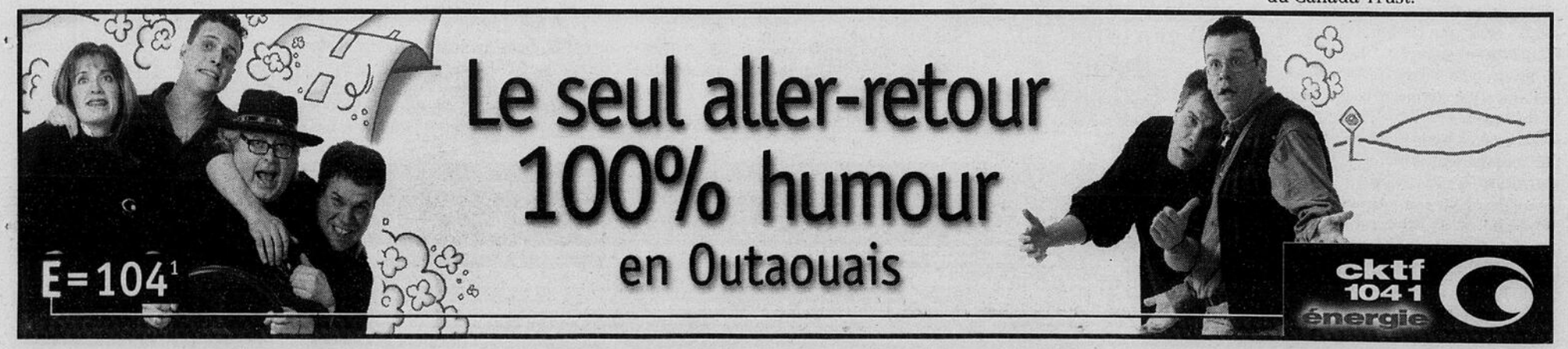
Enfin, lors de la Journée de la famille, le 21 juillet, le groupe BAM, un trio de percussion jazz de l'Outaouais, va se produire pour la première fois au Festival.

Les billets sont en vente à compter du 16 juin au bureau du FIJO (61, rue York à Ottawa), dans la plupart des magasins de musique et toutes les succursales du Canada Trust.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Enzo Ferrari - Rêve de Raffaele		Hockey / Finale: Sabres - Stars						Le Téléjournal/Le Point	
4 CBOT	2	8	8	Century		Hockey / Finale: Sabres - Stars						The National / CBC News	
5 The New RO	6	6	6	ER		Promised Land		The Making of VIP		Edge TV	Very Racy	News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	E.T.	Cosby	Friends	Jesse	Frasier	Dharma & Greg	Frasier	3rd Rock...		Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Billy Graham June Crusade		Diagnosis Murder		48 Hours			Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Enzo Ferrari - Rêve de Raffaele		Hockey / Finale: Sabres - Stars						Le Téléjournal/Le Point	
10 CFTM	65	65	-	Caméra choc	Dodo Déco	Jasmine		Nikita		Le TVA	Terre 2		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	LPGA Today	Inside Edition	Friends	Jesse	Frasier	Will and Grace	ER		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	A. Hollywood	Maggie	Due South		Whose Line...	Veronica's Closet			CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		Boîte à...	Déclic!	Cinéma / WILL PENNY LE SOLITAIRE (4) avec C. Heston, J. Hackett				Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Due South		Whose Line...	Veronica's Closet	ER		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Rochester...	Friends	America's Funniest Home Videos		Cinéma / TEXAS JUSTICE (5) avec Peter Strauss (2/2)				News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Femmes		Clip postal	Cinéma / L'AVOCATE: LINGE SALE EN FAMILLE (5)		Journal belge		Le Cercle	
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Whiz Quiz	Keeping Up...	...being Served?	Mystery! The Sculptress (2/2)			Just One Night	Scully	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Fragile Nature		Studio 2		Kavanagh			Starting Up	Studio 2	
30 CIVO	8	63	70	Pignon sur rue	D. / Les Artisans	National Geographic		Cinéma / L.627 (3) avec Didier Bezace, Jean-Paul Comart					Télés. (23:38)
40 CHOT	10	10	10	Caméra choc	Dodo Déco	Jasmine		Nikita		Le TVA	Terre 2		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	Partis pour l'été	Cinéma / BONS BAISERS DE RUSSIE (4) avec Sean Connery, Daniela Bianchi					Pas de vacances	Le Grand Journal	110%	Cinéma / IRMA...
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / O.J. Simpson		American Justice / Why O.J. Simpson Won				Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	E. McCarthy	Telescope	Cinéma / THE COMEDIANS (4) avec Richard Burton, Alec Guinness					NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	On a marché sur la terre		Les Grands Hôtels / Venise		Biographies / F. Scott Fitzgerald		Les Grands Crimes du XXe siècle		Bonanza	
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	Hockey / Finale: Sabres - Stars						Seinfeld	Frasier
LN Life Network	37	37	45	Cottage Life	Weird Homes	Horse Tales	Inferno	Martha Stewart	Real Families	Lighten Up...	...for Dinner?	Walk on the Wildside	
MP Musique Plus	30	30	37	Platine		Monsieur Net	Box-Office	MTV Movie Awards 99				Interfax	Clip
NW Newsworld	24	24	26	Newsworld Reports		On the Arts...	CounterSpin	The National		Pamela Wallin		...Tonight	...Reports (23:15)
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		L'École des assassins		Le Journal RDI	Maisonneuve	Le Téléjournal/Le Point		Le Canada aujourd'hui	
RDS RDS	33	33	41	Émission spéciale F1		Boxe / Billy Irwin - John Lark				Sports 30 Mag		Monde du sport	Qc à la mouche
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery: Rhino & Co		Deadly Nature/Dragons of Komodore		Science of Fun / Science of Kissing		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Code 3 / Riots and Rescues		Med. Detectives	Without Warning	Secret World of Mega-Structures		Big Stuff / Sea		Med. Detectives	Without Warning
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Boxing / Billy Irwin - John Lark			WWF Raw is War				Sportsdesk	
YTV YTV	66	66	25	3 Friends & Jerry	a20	System Crash	Goosebumps	Addams Family	Breaker High	Student Bodies	Warp	Ocean Girl	Are You Afraid
CV Canal Vie	43	43	-	La Marmaille / Colette Provencher		Cinéma / LE BAL DE L'ÉCOLE (5) avec Alyssa Milano, Brian Bloom				Table ronde	Chicago Hope / Le Droit à la vie		Les Copines...
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / The Band		Clips thématiques / Années 90		Boulevard Nostalgie		Musicographie / The Band	
TOON Télétoon	44	44	48	Fifi Brindacier	Bêtes à craquer	Sacrés Dragons	Daria	Les Simpson	Tom et Jerry	Y'en a marre	South Park	Les Simpson	Splat!
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	MediaTelevision	MovieTelevision	Cinéma / I.Q. (4) avec Tim Robbins, Meg Ryan				CityPulse	Ed the... (23:35)

LH = Laurentien Hull — LR = Laurentien Rockland — RO= Rodgers Ottawa — Station Francophone



Jean-Rock Gaudreault aime raconter des histoires

Raccourcie vers la réconciliation

Jean-Rock Gaudreault écrit des pièces, mais il n'est pas un homme de théâtre. Il est plutôt un (jeune) homme de famille et, par la force des choses, un homme du quotidien, un homme qui aime mieux vivre en marge de la ville, dans son Beauport adoptif, un homme de parole et de foi qui croit en ses décisions. Il a fait plusieurs choix dans la vie, dont celui de ne pas frayer avec la colonie artistique québécoise.

ÈVE DUMAS
Le Droit

«J'ai décidé de ne pas faire que de l'écriture théâtrale, affirme le néanmoins dramaturge. Je travaille à temps plein (au secrétariat des Olympiades des métiers) à un emploi que j'aime beaucoup. Je vois l'écriture théâtrale comme une démarche qui dure toute la vie.»

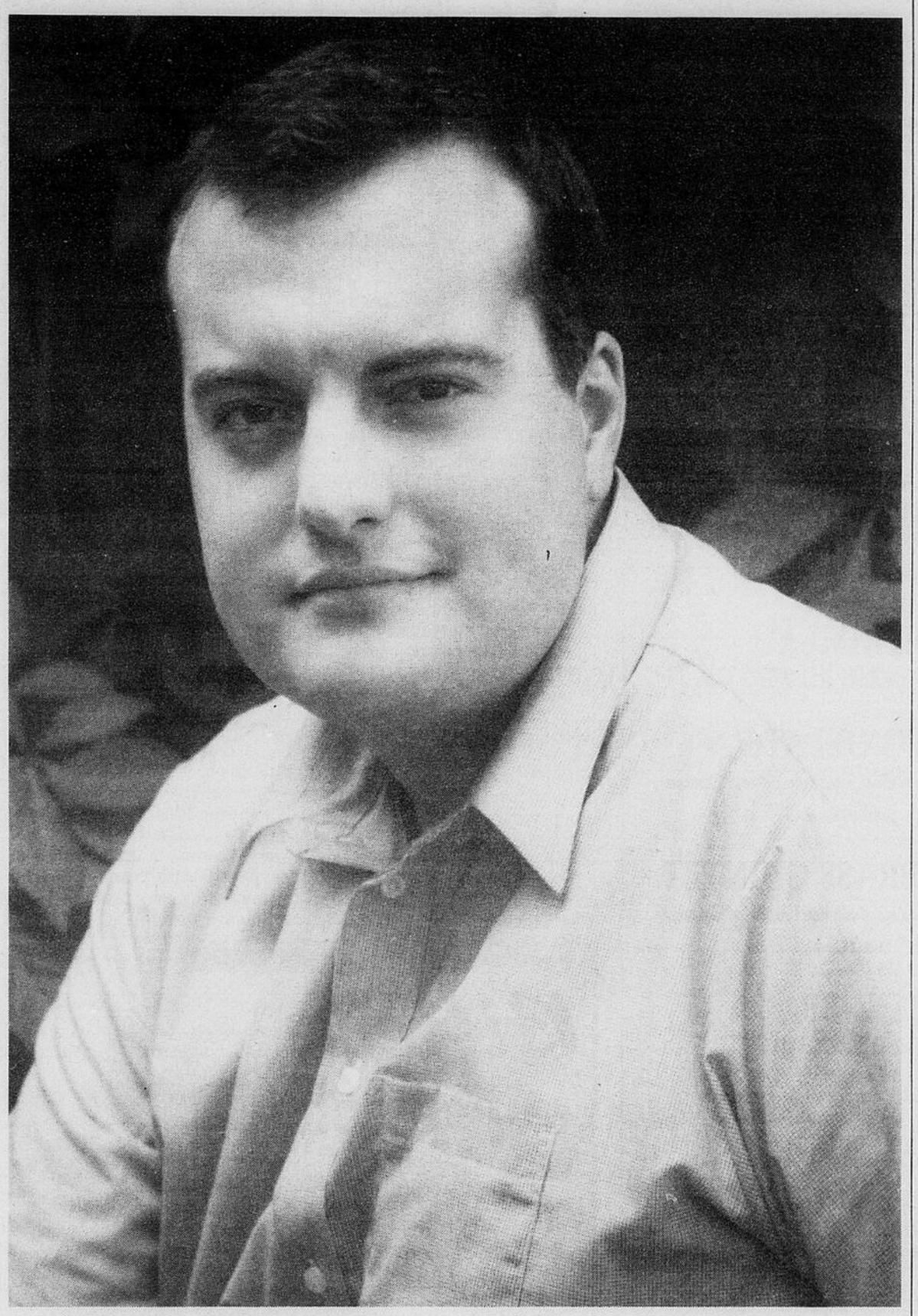
Malgré sa décision de vivre à l'extérieur du milieu théâtral québécois, qu'il juge d'ailleurs assez sévèrement — «il a perdu son public» — Jean-Rock Gaudreault n'en est pas moins un auteur. Très prolifique pendant ses années à l'École nationale de théâtre, pas si lointaines, il a ralenti un peu le rythme depuis que son temps est partagé entre le boulot, la famille et le reste.



La Raccourcie, pièce qui sera présentée ce soir et demain, au CNA, est un projet de longue date. L'auteur a écrit le premier jet de cette pièce alors qu'il n'avait que 19 ans.

«Le texte a énormément évolué depuis les tout débuts. En 1995 (pendant une résidence qu'il faisait au Théâtre du Bic, près de Rimouski), j'ai passé un mois à réécrire la pièce, assis à une table avec mon ordinateur portable sur la scène du théâtre.»

C'est sur cette même scène que la pièce a été créée, en 1997, dans la production qui nous sera présentée dans le cadre des 15 jours de la dramaturgie des régions. On y retrouve un père (Jocelyn Bérubé) et son fils (Marcel Jeannin) venus régler leurs comptes. Le premier a abandonné femme, enfants et ville et vit depuis sept ans en reclus au fond des bois, près d'une rivière mythique (la Raccourcie en question) au nord du Lac-Saint-Jean. Le second poursuit une carrière d'avocat qui semble aller cahin-caha. On aura droit à un affrontement en règle, suivi d'une réconciliation.



Comme tout le monde aime se faire raconter des histoires, Jean-Rock Gaudreault devrait atteindre son but avec la pièce La Raccourcie *présentée dans le cadre des 15 jours de la dramaturgie des régions.*

> «J'ai passé un mois à réécrire la pièce, assis à une table avec mon ordinateur portable sur la scène du théâtre.»
>
> **– Jean-Rock Gaudreault**

«C'est un discours d'hommes entre eux sans entraves, décrit l'auteur. C'est sûr qu'il y a un peu de machisme — je n'ai rien voulu censurer — et même un humour un peu convenu et des déclarations à l'emporte-pièce. Mais je crois qu'il faut passer par les lieux communs pour aller plus loin.»

Sur scène, donc, deux comédiens seulement, chiffre avec lequel Jean-Rock Gaudreault aime bien travailler — on pense à son *Mathieu trop court, François trop long* qui raconte l'histoire de deux jeunes garçons. «J'aurais de la difficulté à écrire un personnage qui ne serait pas là entièrement. Et de toute manière, je crois que dans la vie, les vraies rencontres se font toujours entre deux personnes», déclare avec sagesse le jeune dramaturge.

La pièce, parce qu'elle est dure par moments, s'adresse d'abord aux adultes, mais plaît aux jeunes, de la même manière que sa pièce *Mathieu trop court, François trop long* s'adressait aux enfants, mais plaisait aussi aux adultes. «Ce que je vise c'est de faire du théâtre pour tous. Je ne cherche pas à révolutionner le théâtre. Ce que j'aime, c'est raconter des histoires.» Et comme tout le monde aime se faire raconter des histoires, Jean-Rock Gaudreault devrait atteindre son but.

La Raccourcie, texte de Jean-Rock Gaudreault, mise en scène de Marie-Louise Leblanc, avec Jocelyn Bérubé et Marcel Jeannin.

La pièce sera présentée ce soir et demain au Studio du Centre national des arts, à 20 h. Les billets sont en vente à la billetterie du CNA ou chez TicketMaster 755-1111

En bref

La romance et la vie

AP — Washington

Une romancière a été assassinée, en fin de semaine, par son mari dont elle était séparée. Nancy Richards, 45 ans, écrivait des récits romantiques pour la maison Avon Books.

Sa vie avec un homme brutal, qui lui avait cassé le nez et l'avait menacée de mort devant leurs enfants, contraste avec l'amant idéal et l'esprit chevaleresque typiques de ses histoires.

La victime relate son calvaire dans des courriels à des amis auteurs dont l'un, sous condition d'anonymat, les a transmis à un reporter. Certains amis de M^me^ Richards avaient refusé de l'héberger, par crainte de son mari, Jeremy Akers, un ancien Marine devenu avocat, qui collectionnait les armes à feu. Peu après le meurtre, Akers s'est suicidé, non loin du monument aux morts de la guerre du Vietnam.

Esprit de bottine

AP — Los Angeles

La chaîne spécialisée MTV ne diffusera pas un certain trait d'esprit du scénariste Bobby Farrelly, demain, lors de la remise de ses prix de musique annuels.

À l'enregistrement du gala, en fin de semaine, il avait dit espérer — pour rire — que le prochain adolescent à tirer sur ses compagnons de classe penserait à un film des Farrelly; avec son frère, Bobby Farrelly est l'auteur notamment de *There's Something About Mary*.

Il a depuis demandé d'être excusé pour ses propos, assurant qu'il ne voulait pas badiner avec le récent drame du Colorado.

Première dans la Ville Reine

PC — Toronto

Le spectacle musical *Notre-Dame de Paris* a été présenté en première torontoise, mardi soir.

La moitié de l'auditoire ne comprenait pas le français, mais la représentation de l'oeuvre de Luc Plamondon et Richard Cocciante, inspirée du roman de Victor Hugo, a été bien accueillie.

La production est à l'affiche du théâtre Princess of Wales jusqu'à samedi. Après Toronto, on présente le spectacle à Québec et à Ottawa.

Vol d'un Matisse

AP — Paris

Un tableau d'Henri Matisse vient d'être dérobé à Nice. Le vol de *Nature morte au livre* (1890) a été constaté hier matin, au musée Matisse. Outre le conservateur et le commissariat de police, indique un communiqué de la ville de Nice, la direction des musées de France et l'Office central des vols ont été alertés. À ce musée niçois créé en 1963, une nouvelle aile a été ajoutée il y a six ans; sa collection comprend un millier de tableaux et d'objets.

SÉRIE DE CONCERTS D'ÉTÉ
DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
1999

présentée par
CGI

COLIN JAMES
et THE LITTLE BIG BAND
et le
JOHNNY FAVOURITE
SWING ORCHESTRA
le mercredi 30 juin, à 19 h

L'ENSEMBLE DE JAZZ
BERNARD PRIMEAU
le samedi 17 juillet, à 17 h

QUARTETTO GELATO
en collaboration avec le Festival de musique de chambre d'Ottawa
le dimanche 25 juillet, à 17 h

RIDEAU LAKES BRASS QUINTET
en collaboration avec le Festival de musique de chambre d'Ottawa
le dimanche 1er août, à 17 h

FRED PENNER
le samedi 7 août, à 13 h

LA BOTTINE SOURIANTE
le vendredi 13 août, à 19 h

LA MUSIQUE DE LA
GARDE DE CÉRÉMONIE
le dimanche 15 août, à 17 h

DANS LE PARC DE
RIDEAU HALL
résidence du Gouverneur général du Canada
1, promenade Sussex, Ottawa
998-7113 www.gg.ca

Stationnement limité à l'intérieur du domaine
(entrer par la grille donnant sur la rue MacKay)

ENTRÉE LIBRE

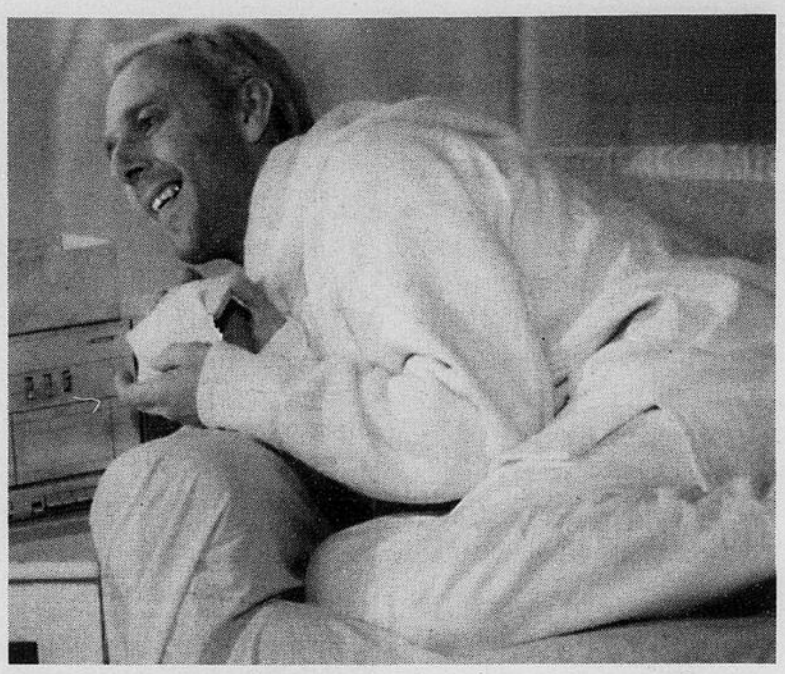
LeDroit · 90,7 fm première chaîne Radio-Canada · Majic 100 CJMJ-FM · Ottawa Citizen · CJOH CTV · Radio-Canada Télévision

Le Besson de Bertrand Dugas

Pour en finir avec son jumeau

Que se passe-t-il lorsque son semblable, son besson, son jumeau disparaît pour toujours? Le double devient unique et doit tenter de combler le vide laissé par le disparu. Bertrand Dugas s'est appuyé sur sa propre expérience pour bâtir *Le Besson*. Une expérience qui parvient à convaincre quoiqu'elle éprouve certains moments creux.

CHRISTIAN CÔTÉ
Le Droit



Bertrand Dugas est l'unique comédien de la pièce Le Besson qui fut présentée dans le cadre des 15 jours de la dramaturgie des régions.

Présentée hier et mardi soir, à la Cour des Arts, dans le cadre des 15 jours de la dramaturgie des régions, *Le Besson*, de Bertrand Dugas et Claire Normand, bénéficiait d'une mise en scène de Louise Lalonde.

Dès les premiers instants, on plonge au coeur du déséquilibre. La pièce asymétrique dans laquelle évolue le personnage principal éclate d'un blanc presque aveuglant: les murs désaxés, le plancher incliné, les portes et même les fenêtres sont recouvertes de ce blanc clinique. Alors, la musique emplit la salle et un filet de lumière apparaît sur scène, une porte s'ouvre et entre le fou, personnifié par Bertrand Dugas, unique comédien de la pièce.

Tout de blanc vêtu, le fou ne perd pas beaucoup de temps avant de s'adresser à la foule. Pour ce faire, il utilise la deuxième personne du singulier, comme s'il désirait raconter l'histoire à un enfant.

Rapidement, on s'aperçoit que cette histoire est manifestement la cause de son déséquilibre, mental celui-là. Son besson, comme il appelle son défunt double, a créé un véritable vide autour de lui.

Pour tenter de combler ce vide, le fou prend les traits de personnages tous aussi typés les uns que les autres, à qui leur besson respectif leur a aussi fauché compagnie. Un motard, une religieuse défroquée, une transsexuelle: il les joue pour nous, son spectateur imaginaire, mais manifestement se les rejoue encore et encore. Parfois drôles, d'autres fois portant à la réflexion, ces interprétations faites à gros traits semblent mener vers quelque chose, mais quoi?

Le fou rit souvent sur scène: de gêne, de bon coeur ou pour aucune raison en particulier, comme un fou. Pour sa part, durant les premières minutes, le public éprouve de la difficulté à rire aisément avec le fou, ne sachant pas à quel niveau se situe son récit. Mais ce malaise ne tient pas longtemps.



Ses histoires, le fou les raconte avec plaisir. Mais il les raconte aussi pour tenter de mieux comprendre ce qui lui arrive. Depuis que son besson n'est plus dans le décor, il lui semble avoir trop d'air à respirer et il cherche pourquoi.

Certains auront aimé le fou tel quel, celui qui ne jouait pas de personnage. En ces occasions, il est apparu plus vulnérable, mais aussi tellement plus sincère et attachant. Et surtout, parce que durant quelques-unes de ces envolées hallucinatoires, il est arrivé que le rythme de la pièce ait souffert de ralentissements marqués.

Heureusement, durant les moments où l'on croyait que le récit ne nous menait plus nulle part, un changement venait et aiguillait à nouveau le spectateur sur les rails. Vers la fin de la pièce, le fou s'est réapproprié sa vie d'être humain unique, ce qui a laissé place à de beaux moments au cours desquels Bertrand Dugas a montré le meilleur de lui-même.

Même si parfois, quelques situations étaient trop appuyées pour vraiment convaincre, l'ensemble de la pièce *Le Besson* s'en tire aisément grâce surtout à la performance de Dugas.

JUIN, C'EST LE MOIS DU
Bifteck + Spectacle
SEULEMENT 9,95 $ sur présentation de ce coupon
Venez voir Louise qui a su divertir plus d'1 million de spectateurs au cours de ses mémorables soirées de «bon plaisir honnête», de chansons à répondre avec musiciens et de cancan, entre autres numéros, et profitez de notre piste de danse!
Laissez-nous remplir votre assiette de divertissement
MUSICAL Gilbo RESTAURANT
141, rue Georges • 241-6995
Buffet de fruits de mer et menu à la carte. Réservations recommandées.
Spectacles tous les soirs
Pas de prix d'entrée

En bref

Quatre rockers réunis

PC — Winnipeg

L'ancien goupe rock The Guess Who devrait être du spectacle de clôture des Jeux panaméricains, le dimanche 8 août.

Le premier ministre du Manitoba, Gary Filmon, raconte qu'il a lui-même demandé et obtenu cette faveur des quatre musiciens, le chanteur Burton Cummings, le guitariste Randy Bachman, le bassiste Jim Kale et le batteur Garry Peterson. Des porte-parole de la célèbre formation de Winnipeg ont indiqué qu'elle se produirait pour 200 000 $.

Gros pouce à Hollywood?

Ap — Los Angeles

La vérification de l'âge de la clientèle, pour les films qui exigent en principe d'avoir 17 ans, a été bien reçue par Jack Valenti, président de la Motion Picture Association of America.

«C'est un pas dans la bonne direction», a affirmé l'ancien acteur qui, en 1968, avait dirigé l'élaboration du barème. Mardi, les exploitants de salles annonçaient que les adolescents devront présenter une carte avec photo pour voir les films classés R.

Mais selon l'avocat Alan Dershowitz, la décision des exploitants, prise à l'instigation du président Bill Clinton, signifie que le gouvernement peut nuire à l'équilibre de l'industrie.

Or, le barème actuel n'en reste pas moins «biaisé contre la sexualité et complaisant avec la violence», estime M. Dershowitz.

OUVERT TOUS LES SOIRS
VERSION FRANÇAISE ÉCRAN 1
ASTÉRIX ET OBÉLIX CONTRE CÉSAR G
LE DERNIER SOUFFLE 13+
VERSION O. ANGLAISE ÉCRAN 2
AUSTIN POWERS: THE SPY WHO SHAGGED ME G
BLAST FROM THE PAST G
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
ADMISSION GÉNÉRALE en soirée 6$
MARDI - MERCREDI en soirée 4.25$
MATINÉE avant 18 h 4.25$
Cinéma LES PROMENADES
1100 boul. Maloney O. 568-1706
The Matrix (13+) 7:00 9:40
Austin Powers (version française) Agent secret OOSEXE (G) 9:30
Lautrec (13+) 7:15 9:50
Instinct (13+) 6:50 9:20

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins
ASTÉRIX ET OBÉLIX CONTRE CÉSAR (G)
(version originale française)
mar.: 1:30 - 4:15 - 7:05 - 9:35
lun. à jeu.: 7:05 - 9:35
AUSTIN POWERS, THE SPY WHO SHAGGED ME
(version originale anglaise) (en attente de classement)
jeudi: 9:00 - 9:30 - 11:00 - 11:20pm COUPONS-RABAIS REFUSÉS
THIRTEENTH FLOOR (v. o. anglaise) (13+violence)
mar.: 1:00 - 4:20 - 6:50 - 9:10
lun. à jeu.: 6:50 - 9:10 exepté jeudi le 10 juin.: 6:50
NOTTHING HILL (v. o. anglaise) (G)
mar.: 12:30 - 3:10 - 7:10 - 9:40
lun. à jeu.: 7:10 - 9:40 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
NOTTHING HILL (version française) (G)
mar.: 1:25 - 4:10 - 7:20 - 9:50
lun. à jeu.: 7:20 - 9:50 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
STAR WARS ÉPISODE 1: LA MENACE FANTÔME ✓ (G)
(v. f. de STAR WARS EPISODE 1 THE PHANTOM MENACE)
mar.: 12:45 - 3:45 - 7:00 - 10:00
lun. à jeu.: 7:00 - 10:00 COUPONS ET LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
STAR WARS EPISODE 1: THE PHANTOM MENACE (G)
(version originale anglaise) ✓ À l'affiche sur 2 écrans
mar.: 12:00 - 1:30 - 3:15 - 4:30 - 6:30 - 7:30 - 9:30 - 10:15
lun. à jeu.: 6:30 - 7:30 - 9:30 - 10:15 COUPONS ET LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
LA MOMIE (v. f. de THE MUMMY) (13+)
mar.: 1:15 - 4:00 - 6:45 - 9:15
lun. à jeu.: 6:45 - 9:15
THE MUMMY (v. o. anglaise) (13+)
mar.: 12:15 - 7:25
lun. à jeu.: 7:25
ENTRAPMENT (v. o. anglaise) (G)
mar.: 3:00 - 10:00
lun. à jeu.: 10:00 exepté jeudi le 10 juin: aucune représentation
✓ SON DIGITAL

présente
AUSTIN POWERS THE SPY WHO SHAGGED ME
MIKE MYERS
À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI À PARTIR DE 21H00. REPRÉSENTATIONS COUCHE-TARD DANS CERTAINES SALLES.
ALLIANCE VIVAFILM
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
21h00 - 21h30 - 23h00 - 23h20 CINÉMA 9 GATINEAU
21h30 CINÉPLEX ODÉON ORLEANS
21h30 CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE
VERSION FRANÇAISE 21h30 PROMENADES GATINEAU
21h30 - 21h00 CINÉPLEX ODÉON SOUTH KEYS ✓
21h30 CINÉPLEX ODÉON KANATA
CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU 2e film au ciné-parc: BLAST FROM THE PAST
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!
www.alliancealands.com

Faites vos choix !
Excellents billets encore disponibles !
18 JUIN, 20 H
Jean Lapointe
Jérôme Lemay et Anne Élizabeth Lapointe
Après plus de trois ans d'absence sur scène, Jean Lapointe reprend la route pour le plaisir.
« Jean Lapointe amuse et s'amuse plus que jamais !» - Denis Dufresne, La Tribune.
« Jean Lapointe dilate les rates québécoises depuis 45 ans. Un show simple, sans prétention et sans fil conducteur.» - Michel Laferrière, Le Soleil.
Une présentation de
LeDroit www.ledroit.com
Radio-Canada Télévision
CJRC 1150 RADIO MÉDIA
cktf 1041 énergie
SUBWAY
16 JUIN Steeve Diamond 20 H
17 JUIN Dominic et Martin 20 H
19 JUIN Claudine Mercier 20 H
19 JUIN SOIRÉE TABOU avec Maxim Martin 23 H 59
L'Outaouais en humour!
16 au 19 juin au Collège de l'Outaouais
TICKETMASTER 755-1111
BILLETS EN VENTE AUX GUICHETS DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP) TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

25% DE RABAIS 562-0222 **PUBLIEZ UNE PETITE ANNONCE DANS LA RUBRIQUE 152 - divers à vendre** 562-0222 **OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE JUIN**

ET OBTENEZ 25% DE RABAIS

103 ACTIVITÉS DIVERSES

LA MAISON DE L'ESPÉRANCE vous invite à la réunion générale du conseil d'administration, le 24 juin 1999 à 19h, au 111, rue Lisgar dans la salle Colonnel By, au 2e étage.

LA FÊTE DES PÈRES EST BIENTÔT...
Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner
UN SOUPER GASTRONOMIQUE
POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".
N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 16 JUIN À 19H.
Coût: $1.37 par ligne plus taxes.
COMPOSEZ VITE LE:
(613)562-0222

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et l'anxiété
Prenez du temps pour relaxer
Massothérapie l'essentiel. 328-4321.

MASSAGE professionnel, relaxation-thérapeutique. 9h à 23h, 778-8988.

MASSAGES SUÉDOIS. Reçus. Ysabelle Ruest: **290-9937.**

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

12 STORES horizontaux, aluminium, (porte patio et fenêtres); 2 tables de salon; mobilier s/manger: table + 4 chaises. Soir: 595-8931.

120 AMEUBLEMENT

2 LITS doubles, 1 matelas simpls, à très bon prix. **772-8216**

368 NOTRE-DAME, GATINEAU
Meubles Girard - Matelas neufs
Achetons/vendons, **669-6333**

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

AMEUBLEMENT s/manger acheté en France: table avec rallonge, 6 chaises, buffet, chêne massif, $5,800; buffet bas, noyer, $1,000. 744-0224.

LIQUIDATION DE MEUBLES ET D'ÉLECTROMÉNAGERS
Centre de liquidation
130, rue Jean Proulx, Hull

ENSEMBLE chambre à coucher, sofa + causeuse, neufs. 664-1355

ENSEMBLE de salon, comme neuf, 2 tables, sofa, fauteuil. **772-9383.**

ENSEMBLE s/manger, chêne: table, 4 chaises, vaisselier, $500. 770-6624.

ENSEMBLE s/manger + vaisselier, unité murale, 2 tables salon. **243-5041**

LE COIN DU MEUBLE USAGÉ - 770-2804
Nous achetons, vendons, livrons et faisons déménagement.

LIT 39 po avec matelas et sommier, divan 3 places, blanc, style contemporain, avec fauteuil, 2 fauteuils à oreilles, fleuris. 772-4479.

MOBILIER de cuisine et vaisselier, 669-6930.

MOBILIER de salon, 3 morc., comme neuf. Meilleure offre. 772-4164.

MOBILIERS de chambre doubles; 2 lits simples, unité murale, poêle. **778-1044**

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

RÉPARATION APPAREILS MÉNAGERS. Travail garanti. Alain: 243-8023.

120 AMEUBLEMENT

SOFA et causeuse, très propre, $400. 568-6737.

TABLE et 4 chaises, moderne, blanc: $275; **cuisinière** 30" blanche: $350; le tout comme neuf. 684-5575.

VENTE DE SUCCESSION, petit mobilier de cuisine; 4 chaises en chêne massif, style Windsor; petit bureau ancien avec miroir; lit double en laiton; lit double en laiton et en fer; plusieurs lampes, etc... **777-7875** ou **561-1606.**

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

123 À ÉCHANGER

ÉCHANGERAIS génératrice à gaz, Honda, 4,500 ampères, 120/240 volt, démarreur électrique, **contre tente roulotte.** 663-1176.

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

"14e ANNÉE À VOTRE SERVICE."
Achat et vente d'appareils propres et garantie.
S.O.S. ELECTROMÉNAGERS
190 St-Joseph, Hull. 776-0505

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers, poêle, réfrig., lav./séc. à partir de $250. la paire, **garantie. 663-0000.**

ACHÈTERAIS réfrig. blanc ou amande. Normand, 568-8261.

AUBAINE, laveuse Kenmore, 8 mois d'usage, $550, sécheuse Hotpoint, $100; poêle GE, autonettoyant, amande, $120; 561-5743.

CUISINIÈRE 24 po à gaz, amande, $275. 684-3584.

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER
ACHAT ET VENTE
appareils ménagers (pièces) et meubles usagés
387, Notre-Dame, Gatineau. 669-0697

CUISINIERE Eaton Viking, blanche, très bon état, $200. 671-4790.

CUISINIÈRE Moffat, comme neuve, $130; sécheuse $75. **595-0271.**

JENN-AIR avec 2 ronds, plaque chauffante, très propre. 243-5968.

LAV./séc. $200; poêle, réfrig., $700 nég; lave-vaisselle. 281-1118, pag.: 782-4937.

LAV., SÉC., amande, Kenmore, très bon état. $295. 243-5300

MINI-lav./séc., 1 an d'usage, payées $1,200 laissées pour $700. 669-9984

NOUS ACHETONS ÉLECTROMÉNAGERS
Poêles, réfrig., lav./séc., congélateurs. Service de ramassage gratuit.
669-0697

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. 561-0727.

POÊLE 26", réfrig. 30", amandes, $450. 773-3093

POELE blanc, four autonettoyant, 6 mois d'usage, $450. **682-9277**

POÊLE G.E., lav./séc., congélateur, tous blancs, excellent état. 669-4576.

POÊLE Kelvinator de 4 ans, meilleure offre. 643-6554, 778-4669.

POÊLE, réfrig. 18 pi cu. Hotpoint, amande, $450 la paire; poêle Kenmore blanc, $200. +/- 10 ans. **671-4242**

POÊLE, réfrig., congélateur blanc et lav./séc. blanches. **771-1445.**

POÊLE, réfrig., lav./séc., propres. 643-4009.

POÊLES: $50 +; réfrig. de $80 à $200. **VRAIE AUBAINE. 663-9397.**

RÉFRIG. en très bon état, $200, disponible 30 juin. 777-3403.

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIG. et cuisinière, $300 pour les deux. 827-3281, 943-0777.

VENTE, achat et réparation d'appareils ménagers. 243-8862, 772-7877.

126 MACHINES À COUDRE

OVERLOCK, 5 fils, industrielle, 4 ans d'usage, très bon état $1,500 ferme. 985-3369.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉ GE 19 po, neuve, jamais utilisée, $290 ferme. Eric, 663-9145.

TÉLÉVISION couleurs 20 po., $150. 663-6956, avant 15h30.

132 ORDINATEURS

486, 8 Mo, 340 Mo, disque dur, écran couleurs, $150. 241-5236.

Achèterais ordinateurs
TANDY 1100FD avec modem interne
Recherche ce modèle seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou lsimoneau@ledroit.com

GROSSISTE - COURTIER
Achat-vente-neufs-usagés
Spécial du mois: Pentium 350, $598
770-1527

INTERNET à partir de $14.99 par mois. 776 ordi(6734).

K6/2-350 MHz complet $695 + taxes
Celeron 366 MHz $875 + taxes
www.ordizak.qc.ca 772-9850

ORDINATEUR Pentium, prix intéressant. 669-9422.

OUTAOUAIS P.C.
Vente et réparation d'ordinateurs. Pentium 233, $579. 775-0711.

PENTIUM 166, 48 Mo, 6 Go, et plus. Richard, 328-2528.

132 ORDINATEURS

PENTIUM 233, 1Go, disque dur, 32Mo RAM, CD-ROM, 14 po SVJA, $475. 841-7934.

POWER MAC G3, 233 MHz, 4 Go, 64 Mo RAM. 771-0722.

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 777-7847.

134 MUSIQUE

AU VIEUX PIANO
Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

COURS de piano, professeur expérimentée, à mon domicile ou au vôtre. 682-9451, 956-3825.

DISCO mobile "Magic Touch". Service + exp. = soirée réussie. **246-3633**

ÉQUIPEMENT de son/éclairage, à vendre ou à louer. **MULTI-SON 561-5905.**

FENDER américaine 1979, guitare électrique collection, $750. **772-8334.**

ORGUE Kawai DX100, 2 claviers et pédalier avec accord électronique, comme neuve, $700. 459-2958

PIANO droit Lesage, noir, bancs ajustable et droit. $3,000 nég. **643-4723**

SPÉCIAL FÊTE DES PÈRES. Instruments de musique et acc., rabais fantastiques. Ouvert dimanche de 13h à 16h. Intercontinental, 610, Donald, angle boul. St-Laurent, 748-9891

136 BICYCLETTES

PLUS de 20 vélos usagés, $50 et +. 622 St-Joseph, Hull.

142 MATÉRIAUX

BOIS DE L'OUTAOUAIS
Bois pour ébénisterie, chêne, érable, pin, cèdre embouveté, etc. **827-1353**

FEUILLES Aspenite, 2e qualité, 7/16, $3.50 ch. 819-983-6445.

POUTRES, planches et tôles de grange. 669-7175.

150 COIN DU BÉBÉ

CARROSSE Perego, bassinette et autres accessoires. Marcel 328-4346

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

MOBILIER de chambre complet pour bébé, grande qualité, comme neuf, 1/2 prix, Nicolas 986-9225

POUSSETTE, basinette, siège d'auto, etc., 669-6400.

VENTE-ACHAT, accessoires, jouets et vêtements, maternité. 663-6569.

152 DIVERS À VENDRE

11 BATONS de golf **SPALDING Executive,** sac cuir véritable $275. 776-3497

1980 CHEVROLET Van finie camper; scie et moulin à viande, commercial, système réfrigéré pour camion, table réfrigérée pour fruits et légumes. 819-983-6226.

1 TABLE de massage avec appuis-tête. Richard, 328-2528.

2 BILLETS À VENDRE pour concert Roger Waters à Toronto le 1er août. Pag.: 955-5215.

2 PHOTOCOPIEURS Ricoh (noir et blanc) et Konica (couleurs), Work Station Xerox imprimante, ordinateur portatif, bureaux, chaises. **568-3948**

AIR climatisé 5,100 BTU, et ventilateur. 771-1445

À LOW: LIQUIDATION: portes, fenêtres neuves et usagées, barils de plastique de 5 à 225 gal. **(819)422-3805**

ASPIRATEUR central Beam, pourrait être utilisé commercial, accessoires inclus, $325. 568-5117.

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 2 ans pièces et main-d'oeuvre, $175 accessoires inclus. 775-6992.

152 DIVERS À VENDRE

BAIN tourbillon beige, 6', 6 jets d'eau, barres à l'intérieur, excellent état. Meilleure offre. 234-5851.

BEAU poêle à bois de cuisine, excellent état, $250. 830-4718.

CLIM. 10,000 BTU, $300 et vaisselier en noyer 5'x6', $325. 684-8250

CLIMATISEUR Panasonic 8,000 BTU, $250; table de ping pong, humidificateur, laveuse à tapis. 643-6570.

COLLECTION de cartes de hockey à vendre. (613)837-4606.

CUBE d'activités **Little Tykes** int./ext.; marchette Exersaucer. 281-9215

DÉMÉNAGEMENT: tout le salon, toute la cuisine, appareils amande, tondeuse électrique, pupitre, micro-ondes. Meilleure offre. 770-9204

DÉMÉNAGEONS-AUBAINES, bicyclette d'exercice, $60; ensemble complet de golf Wilson, $60; collection 287 cuillères en argent; batterie 6 volt, neuve $50; **663-5009**

ENSEMBLE **lit queen tête Rosedale; remorque** 4X6, $1,000 ch. 663-5175

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes moustiquaire. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FENÊTRE fini vinyle ext., thermo, à manivelle, grandeur 92"x75", prix: $425, aussi porte patio 96"x73" non thermo; vitre simple pour chalet d'été ou gazebo, prix: $150. 281-3239

LAVAGE de tapis professionnel, $15 pièce, sofa $49, taxes incl. **281-2069.**

LAVE-vaisselle portatif, Kintchenaid, amande, $150. 561-3796.

LAV./SÉC., poêle, mobilier de chambre, sofa, vaisselier, etc. 243-1407.

LA-Z-BOY, TÉLÉ Zénith 27 po, avec base, parfait état. 568-7611.

152 DIVERS À VENDRE

MATÉRIEL de couture, patrons et accessoires. 561-6226.

MÉTIER À TISSER 48 pouces, "Clément", 4 harnais, boîte à tension, accessoires complets, excellent état. Meilleure offre. 234-5851.

METIER à tisser ancien 60 po en chêne avec acc., $495 nég. 819-522-6232

MINI chaîne Aïwa 1995, prix original $700, demande $200. 2 tables, 1 console fer forgé et 2 tables aluminium, toutes avec dessus de verre, prix nég. Imprimante Epson RP-267. 770-7998.

MOBILIER rotin (importation), lit queen en chêne, berceau. **671-4787**

PIANO BALDWIN, $500; lav/séc. G.E. neuves, 3 mois, $1,000, **986-8480**

PLANCHE à neige Zoopla, jamais utilisée, valeur $750 pour $400; ensemble cuir pour moto (h/f); banc d'exercice York avec poids, $100. 561-4329

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

REMISES de tous genres, en bois, finition vinyle, très bon prix. 669-2724.

REMORQUE à vélo ORBY (pour 2 enfants), $250. 669-1993.

SÉCHEUSE, bicyclette, micro-onde, bicyclette d'exercice, matelas, lits. 281-5173.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard, 4X8', ardoise, 2 ans d'usage, $1,300 ferme; trousse de fabrication de vin avec concentré, $130. 669-9191

TABLE de billard, 4x8, ardoise, $1,200 ferme. 456-3171

152 DIVERS À VENDRE

TABLE DE BILLARD, 5' x 9', avec accessoires, $2,200. 281-5042

TABLE de billard snoker 4'X8' Brunswick + acc., $1,425. 568-3693.

TABLE de massage basculante, prix réduit, cause déménagement. **669-2063**

TRACTEUR 45 forces diesel. Balance de **bois traité.** Aubaine. 827-0377.

VESTE cuir motocyclette; BANC poids libres. 669-8173

OFFRE SPÉCIALE
DU MOIS DE JUIN
OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans la section "DIVERS À VENDRE" (rubrique 152).
LeDROIT 562-0222

154 DIVERS À LOUER

CHAPITEAU 20'X30', $300/fin de semaine. 669-3372, 751-7350.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE cristal, figurines, vaisselle, cadres, vases, **bijoux,** etc. 243-6879.

ANTIQUITÉS, bijoux, plumes fontaine, leurres (troll) de bois, moulinets, figurines, sculpture. 770-4110

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 5 rue Aimé, ven., sam., dim. vente déménagement. Tout doit être vendu. 246-3282.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 93 Archambault, 11 et 12 juin, articles de pêche, télé, etc.

HULL, à liquider, boutique de costumes (friperie), acc. de magasin. 775-3944

OTTAWA EST, vente de succession et vente garage les 12 et 13 juin de 9h à 17h au 3237 ch. Navan. Beau temps, mauvais temps.

162 PISCINES

12x4', ÉQUIPEMENT inclus, bon état, $375. 568-5019.

VENTE ET RÉPARATION de piscines hors terre. Piscine neuve à partir de $1,400, installation comprise. 613-223-3025, 613-799-3637.

164 CAMPING

ANGE-GARDIEN, terrains saisonniers disponibles, sortie 159 autoroute 50, $700, location roulottes. 281-5055.

CAMPING Barbe, (lac Perreault), région Blue Sea, 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers avec services et activités sur les lieux, $550 + taxes, aussi location à la journée, à la semaine, pas d'animaux. 819-463-3494

CAMPING LAC MCGREGOR
Location de terrains saisonniers à partir $900, à seulement 20 min. du centre-ville de Gatineau.
Pour de plus amples renseignements. Pag.: 955-4750.

CAMPING LAMOUREUX
terrains à louer pour roulotte, tente et tente-roulotte, roulotte 31'. **986-7947**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ENSEMBLE de plongée sous-marine, 9-10. 669-9251.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

270 MM Browning Medallion avec télescope 39x40 et étui rigide, etc., $800; 12 Remington 870 magnum avec étui, etc., $200. **Après 16h30, 568-4584.**

COMMANDEZ TÔT!
Armes à feu et accessoires. Service complet d'armurerie. Salle de tir. Mise de côté, Visa, Master Card. **Sport Moto Thurso, (819)985-2400.**

HABIT de plongée très grand "Us Diver", palmes, masque, tuba, couteau, lampe de poche, ceinture de plomb "Tusa", $400. 669-8580.

170 TRANSPORT DEMANDÉ

TRANSPORT demandé pour sam. ou dim. ou lundi, de Gatineau à Ville-Marie au Témiscamingue. Chantal 561-0507, soir: 663-5683.

174 ANIMAUX

2 ADORABLES CHIOTS caniches, **"TOY",** 8 sem., vermifugés. **985-1094.**

3 CHIOTS caniches mini et toy, femelle et mâles, vermifugés. 281-5334

A VENDRE shetland (collie miniature), shitzu, poméranien et chatons. Studio Canin La Sablonnière. **643-4873**

BICHON maltais frisé, 9 mois, très gentil, propre, 281-2046 ou 773-3594

BICHON maltais, mâle, 5 mois, vacciné, propre, $250. 281-4194.

BOXER, 6 mois, $100; doberman, 10 mois, oreilles et queue taillées, $150; épagneul cocker, 13 mois, $50. 819-587-3542.

CHAT adulte Garfield à donner et chatons, $, bon foyer. 568-7917.

CHATONS à vendre. S'adresser à Marie au 827-2519 après 17h.

MOT MYSTÈRE

NO 3107 © Édimédia Inc.

6 LETTRES — LE MOT CLÉ: AGRICULTURE

alpe	émotter	glaner	prairie	tarare
animaux	engrais	glèbe		terreau
annone	épiage	grange	rasette	terser
arable	éteule	grenier	râteau	tiercer
araire			ray	tracteur
aratoire	façon	houe	recépé	
	fané		récolte	vent
bêche	fazenda	lieuse	regain	
bétail	fenil			zeine
binage	fermage	orge	sarclé	
biner	ferme		semer	
botte	fléau	paître	semis	
	foin	pal	sep	
daba		pâtis	sol	

Solution du problème précédent: soustraire

E	S	N	E	N	A	F	E	E	L	E	B	P	A	L
E	T	E	O	L	I	N	E	F	T	I	U	F	A	R
R	B	T	P	C	O	A	N	R	N	L	L	O	E	E
I	T	T	O	N	A	L	G	E	E	E	O	G	H	I
O	O	R	N	B	I	F	R	E	A	C	A	C	R	N
T	R	A	A	E	O	E	A	U	R	M	E	A	E	E
A	G	D	U	C	V	L	I	A	R	B	Y	P	B	R
R	E	S	R	E	T	U	S	E	M	I	S	E	E	G
A	E	R	E	M	R	E	F	T	E	U	L	P	L	P
N	E	C	E	R	T	T	U	A	P	G	L	A	R	E
I	L	E	R	T	R	E	R	R	Z	A	N	A	G	P
M	C	N	E	E	T	A	R	A	R	E	I	A	A	I
A	R	I	M	N	I	O	F	B	R	R	N	T	R	A
U	A	E	R	R	E	T	M	L	I	I	I	D	R	G
X	S	Z	E	L	I	A	T	E	B	S	O	L	A	E

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT paysager complet Spécial mur de soutien, patio, trottoir, entrée pavé uni (interlock), haies de cèdres. Travail professionnel garanti. R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET. Pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Garantie. Entretien paysager Daniel Beaudoin 243-5706.

BONS HOMMES DU PAYSAGEMENT Tonte de gazon, haie de cèdre, scellant d'asphalte. François **568-5420**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), entretien de terrain, résidentiel et commercial, interlock, muret, mur de soutien, création de plate-bande, cèdres. 772-1333.

COUPE de pelouse et de haie de cèdres, 772-0725.

EMBELLISSEMENTS GATINEAU LTÉE 33 ans d'expérience. Aménagement paysager. Installation de pavés auto bloquants, murets de soutènement, trottoirs, stat., patio. Travaux garantis. 561-5156. J. Chantereau.

JARDIN D'HI-VERT, terrassement, tonte, entretien, cèdres, etc. **243-6250**

PBS LTÉE
Entretien de terrains complet, résidentiel et commercial. 771-2039.

TAILLE arbres et haies de cèdre, avec assurance, bon prix. 770-3543.

TAILLE de haies de cèdres. Estimation gratuite. Daniel, pag. 593-7886

245 ARBRES

775-0797, 775-6973
abattage, émondage, essouchage, **location** déchiqueteuse, défrichage, assurances, taille de haies.

776-2620 Les SERVICES D'EXPERTS PL Abattage, défrichage, émondage, nettoyage. Estimation, assurances.

ABATTAGE et entretien d'arbres, camions nacelle, déchiqueteuse à branches. Enlèvement de souches. Assurances complètes. **243-3615.**

ÉMONDAGE, déboisement, déchiqueteuse, haies de cèdres, 15 ans d'exp., assurance. **776-3984, 243-6610**

253 COMPTABILITÉ

GESTION C/3R. Services de comptabilité générale, rapports, T.P.S., T.V.Q, etc. 778-3578.

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION, rénovation, finition int., patios, deck, installation plancher de bois franc. Marcel 243-5542.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, pagette: 231-8701

À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel. **595-3500**

DÉMÉNAGEMENT Lance-Défi à prix modique. 568-4722, pag. 787-2966.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 24 h. Assurances. Courte/longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait. À bon prix. **561-8744**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DISCOUNT MOVING & FREIGHT
Déménagement et transport
Local et longue distance, $55/h
Assurance complète
613-231-7953, 1-877-227-4655
www.discountmoving.com

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement, transport, Qué., Canada. Estimation gratuite, prix fixe. **819-827-2724, 1-888-827-2724**

264 DIVERS

ACHETONS - VENDONS - LOUONS ET RÉPARONS ÉQUIPEMENT et accessoires pour personnes âgées (fauteuil roulant, triporteur, marchette, canne, etc.). **243-9439.**

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Estimation gratuite.
Les excavations J.M., 778-6520

268 ÉLECTRICITÉ

TRAVAUX en électricité, estimation gratuite. 775-7764.

271 EXTERMINATION

LES EXTERMINATEURS PRO TECH. Perce-oreilles, fourmis et araignées. Bernard, 775-3307.

283 MAÇONNERIE

BRIQUES, blocs, crépi, réparation cheminée. André, **773-0308.**

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

EAU AU SOUS-SOL!
MONSIEUR FISSURE
PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS
(licence: #RBQ2794-8157-33)
643-6403

★★FINITIONS MURASOL INC.★★ Expert en rénovation. **743-2943, 568-5958.**

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

RÉNOVATIONS générales, finition int./ext., menuiserie de tout genre. Daniel Matte **669-1508,** cell. **773-2834.**

TOUS genres de **petits travaux en menuiserie.** 27 ans d'exp. Aucun travail n'est trop petit. M. Viau 663-8616.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et prévernis. Estimation gratuite. 643-1925.

SABLAGE de bois franc et finition. Satisfaction garantie. 243-5436.

286 MONTRES ET HORLOGES

HORLOGERIE D'OR. Réparation, montres, horloges, bijoux. **613-488-2795**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

C.D. BON Nettoyeur. Bureaux, maisons, commerces. 776-2381.

DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

FERAIS entretien de votre résidence, expérience. Suzanne, **663-3146.**

FERAIS entretien ménager, avec expérience. **561-5918**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

"MÉNAGE CRISTAL ENR."
Efficacité, qualité, professionnalisme. Comm./résidentiel. 282-6588

288 PAVAGE

SCELLANT d'asphalte, petit pavage. Travaux garantis. Service rapide. **SCELLANT ROBILLARD: 328-2869 cell.**

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte et de pavé uni, réparations d'asphalte. 772-1333.

289 PISCINES

INSTALLATION et réparations de piscine hors-terre. 671-0772

PISCINE hors terre 18' avec deck, $1,100. 778-1605

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$10/H, peinture, estimation gratuite. S.V.P. laisser message, 643-5536.

643-5377, PEINTRES, 25 ans d'exp., travail propre, satisfaction garantie.

FERAIS peinture int./ext., joints, drywall, plafonds texturés, **bon prix,** travail garanti. 669-6931, 775-2343.

★★FINITIONS MURASOL INC★★. Plâtre, peinture. **743-2943, 568-5958**

"PAINT 2 PLEASE", commercial, résidentiel, estimation gratuite. **746-6624.**

PEINTRE professionnel, bon prix, service de décoratrice. **Cell.: 743-1918.**

PEINTURE 17 ans d'exp. travail garantie, estimation gratuite. **246-0230**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

291 PLOMBERIE

UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

295 RÉNOVATIONS

151 CHURCH, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., charpentes, etc. "estimation gratuite". **Titulaire d'une licence R.B.Q.** (8225-5332-19). **C.J. Entreprise. Cell.: 743-0715, 743-3738 Yvon et Jean.**

CONSTRUCTION, installation, réparation. Patio, clôture, céramique, plomberie, **POLY-SERVICE enr. 246-9206.**

CONSTRUCTION LACHANCE, 663-4780 Rénovations int./ext., portes, fenêtres, licence R.B.Q. 3120-5594-45

FENETRES PVC au prix du manufacturier. 246-0303 ou fax 246-9778.

FERAIS pose de gypse, finition de joints, plafonds texturés, etc. **775-1759**

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Int./ext., constr. neuve, titulaire d'une licence de la Régie du bâtiment du Québec (8002-8285-39), membre A.P.C.H.Q. Profitez des subventions. 663-6053, 743-0657, 427-8251.

PBS CONSTRUCTION
Rénovation, construction et design. Tél.: 771-2039, fax: 771-4607.

RÉPARATION de cheminées, finition au sable "sand finish", stuc. 772-4215

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **669-2027**

LE ROI DE LA TOITURE
568-0649, 664-6372

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

★★FINITIONS MURASOL INC.★★ Céramique, marbre. **743-2943, 568-5958.**

174 ANIMAUX

CHATONS persans, et himalayens, **toilettage** (Lucye Proulx). 561-0446

CHINCHILLAS, gris et blanc, avec cage et acc., $150. 682-9779.

CHIOT (petit) terrier X, obéissant, propre, avec acc. 669-7377

CHIOTS berder collie, 7 sem., $125, parents sur place. 281-1571 soir.

CHIOTS bergers allemands, pure, parents sur place, $300 ch. 671-7089

CHIOTS bouviers des Flandres et st-bernard, vaccinés. **819-278-3773**

CHIOTS huskies et chiens adultes entraînés pour le traîneau 835-4095

CHIOTS Labrador, blonds, vermifugés, vaccinés, $250. **671-1420.**

CHIOTS labradors, 6 sem., pure race, blonds, vermifugés. 663-8161.

ÉPAGNEUL blanc et brun, 8 mois, mâle, pur, $150. 455-2667.

GRAND danois mâle, 3 mois, vacciné, vermifugé, oreilles coupées, $600. 819-766-2792.

HIMALAYEN, 8 mois, opérée, dégriffée, $350. 947-8839, 246-1641.

JEUNES perruches, cochon vietnamien, lapins miniature. 827-4976.

LABRADOR noir mâle, 18 mois, très docile. Cause: enfant asthmatique. Entre 9h et 11h ou entre 13h et 15h, du lundi au vendredi: 246-6529.

LHASSA APSO, 8 mois, femelle, propre, $250. Christine, 669-5759.

PERROQUET Quaker avec cage, valeur $600, demande $350. 669-5652.

RECHERCHE Terre-Neuve mâle pour accouplement. 663-7589

SHIH TZU, 1 an, mâle, prix à discuter. 243-8310.

SHIH-TZU mâle, 8 mois, propre, affectueux, cage, $300. **246-0856, 954-3670**

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN debout à vendre, 170 acres. (613)446-5023.

184 TABLEAUX, ENCADREMENTS

DALLAIRE 1934 - 122 CM X 86
A voir exposition MUSÉE DU QUÉBEC. 418-688-0303.

190 AMÉNAGEMENT DE TERRAIN

ENTREPRISE M. Hébert, entretien Outaouais, coupe de gazon. **593-1161**

TONDRAIS gazon, haies de cèdres, etc. 561-3390, 782-4928.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE pour votre travail! Jour/soir. Prix spéciaux! Inscription immédiate: 777-6564

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaîtres.com

MONITRICE diplômée Croix-Rouge offre cours de natation privé à domicile, enfant et adulte. 772-8571.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc 16" (érable), $50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

100% BOIS franc, 4'X8'X16" (érable), fendu $50. Corde livrée. 663-9997.

95% (ÉRABLE), semi-sec, $50 la corde, livraison incluse. 669-3437.

BOIS foyer, érable et chêne rouge, 16 po., livraison. 671-4256.

CLIM. 8,000 BTU, bonne condition, $275. 778-8878.

CLIMATISEUR "Roof Top", modèle Sunline. 777-7770.

CLIM. pour fenêtre verticale Kenmore, 6,000 BTU, $250. 568-1618

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

L'autre sexe fait part de ses impressions. Il ne faut pas laisser traîner certaines choses. Le passé explique le présent. Pas d'intolérance. Vous répondez à un appel. On admire votre penchant naturel.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Vous participez à une agréable entreprise. Pas d'argent, pas de Suisse. Vous vous méprenez sur certaines choses. Vous n'êtes pas au courant d'une affaire sentimentale.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

On vous sert la soupe chaude. Des révélations vous font tressaillir de joie. Vous revenez à des théories plus pratiques. On admire votre persévérance. Quelqu'un se faufile. Un incident vous irrite.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Une chose n'est pas complète. Votre bonne étoile vous favorise. Les yeux voient loin. Le romanesque prend le dessus. Une attitude est plutôt décevante. Il faut céder aux instances de l'autre sexe.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

On vous donne beaucoup de latitude. Une rencontre vous induit en erreur. Il faut bien comprendre la portée de vos ambitions. On obtient tout avec un sourire. Il se présente une rare occasion.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Un résultat ne tardera pas. Un progrès se manifeste. Les battements d'un coeur s'harmonisent avec les vôtres. Vous donnez sincèrement votre opinion. Un détail requiert des explications. L'autre sexe est dans l'attente.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous êtes victime d'un mirage. Vos pensées vagabondent. Ne cueillez pas les fruits verts. Restez à l'écoute. Rien comme une réelle tendresse. A beau mentir qui vient de loin. La vedette est souvent volage.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Plusieurs détails doivent être analysés. Une affaire rapporte au delà de vos prévisions. On vous accorde une faveur particulière. L'autre sexe est plus habile que jamais.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Il faut avoir confiance dans votre idéal. Vous méditez un beau projet. La fin ne justifie pas toujours les moyens. Vous ne pouvez pas toujours avoir le dernier mot. Votre situation s'éclaircit. Vous établissez des comparaisons boîteuses.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

On vous réserve un bel accueil dans un nouvel endroit. Une impression s'efface difficilement. Ne donnez pas votre langue au chat. La vie a ses hauts et ses bas.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Il ne faut pas divulguer un secret. Vous avez une grande originalité. Chassez le naturel, il revient au galop. Les heures vous donnent raison. Une chose vous fait plaisir. Les circonstances sont conformes à vos désirs.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Rien ne saurait remplacer le coeur. Il importe de coordonner vos actions. On ne saurait plaire à tout le monde. Vous avez de grandes ambitions. Ne forcez pas votre talent. On vous confie une mission. Une sensation éclate.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT complet de buanderie. 682-4072 ou 682-0112.

ÉQUIPEMENT de boucherie à vendre. S'adresser au 102 rue Eddy, Hull.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé Métro. Pour information, 772-4813.

ÉQUIPEMENTS bar-laitier et casse-croûte. 328-5006.

Friteuse, caisse enregistreuse, équip. restaurant, bar laitier, machine crème glacée, bon état. **819-921-1549**

MACHINE à crème glacée Coldelite 3 têtes. 663-2344.

MACHINE capuccino commerciale, en excellent état, 2 jets à café, 2 jets à vapeur, compresseur + broyeur à café. Prix à discuter. 669-1991.

MACHINE distributrice à chips, chocolats, etc., presque neuve, $2,300; jeux d'arcades. 427-5011.

POULET FRIT "PETIT COLONEL", concept complet pour dépanneur, épicerie, casse-croûte, restaurant. **FORMATION, FINANCEMENT, ÉQUIPEMENT.** Karamco Ltée: **1-800-314-6655.**

RÉFRIGÉRATEUR 2 portes, vitrées, 54" large X76" haut X 27 profondeur. Nicole ou Chantal. 819-663-8364.

TABLETTES en métal centrales usagées 14 sections de 3' large X 1' de profondeur: $500. **568-2888, 243-8489.**

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

EXPOSITION de timbres et monnaie, au Centre Sportsplex de Nepean, le 13 juin. Achat, vente et échange, admission gratuite.

218 ARGENT DEMANDÉ

BESOIN d'un prêt de $40,000 pour une oeuvre de charité. 682-8337.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

220 ARGENT DISPONIBLE

$$$ACCÈS ARGENT$$$

- Aucune enquête de crédit
- Confidentialité
- Financement 10 000 $ et plus

Pré-requis pour qualifications:

- RÉER, CRI, FRV
- FONDS MUTUELS
- FOND DE PENSION
- EX-EMPLOYEUR

Analyse par nos consultants et référé pour exécution rapide du financement. Réalisez vos projets...dès maintenant!

C.F.M. INC.
Service 24 heures — 7 jours/semaine
Sans frais: 1-888-657-1062
Télécopieur: 1-888-703-1492

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau
(Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999
(Bureau principal)

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel — LL.L. D.D.N., CIP — Syndic de faillite
Jean-François Jutras — B.A.A. — Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT A LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

POULETS de grains, frais ou congelés, vendus par le producteur. 643-6383.

VOULEZ-VOUS perdre du poids? Régime magique. Claudette, 561-4239

311 AIDE DEMANDÉE

PRÉPOSÉ(E)S à l'entretien ménager **(demandé(e)s immédiatement)** (résidentiel), bilingues, fiables, temps partiel, temps plein. Jusqu'à $9.50/h. (613)737-6448.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

2 DAMES, ménage résidentiel ou commercial, jour. 772-0994.

DAME ferais ménage résidentiel. Rép.: 568-8112.

DAME fiable ferait entretien ménager de votre résidence. 243-7990, 779-6925.

JE ferais tous genres de travaux, avec expérience. Jean **776-5485, 776-7815.**

315 EMPLOIS D'ÉTÉ DEMANDÉS POUR ÉTUDIANT(E)S

LA FÊTE DES PÈRES EST BIENTÔT...
Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner
UN SOUPER GASTRONOMIQUE
POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".
N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 16 JUIN À 19H.
Coût: $1.37 par ligne plus taxes.
COMPOSEZ VITE LE:
(613)562-0222

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AYLMER, coiffeur(se)s demandé(e)s avec clientèle, temps plein et partiel, avantages sociaux, commission/salaire à discuter. **684-7690.**

COIFFEUR(SE) avec exp., immédiatement, à Gatineau. Gilles, 561-0210

COIFFEUR(SE) pour homme, avec expérience, temps plein ou partiel. 684-2025.

COIFFEUR(SE)S, avec expérience, temps plein. 771-5967.

ESTHÉTICIENNE ET COIFFEUR(SE)
Vous avez une clientèle et vous voulez travailler à votre compte à Hull. Ginette, jour: **777-8130** soir: **833-9085**

SALON CRÉATION OVATION
recherche coiffeur(se)s avec expérience, temps plein et partiel. Communiquer avec Jean-Paul ou Paule au 682-8466 ou 663-6359.

TECHNICIENNE en pose d'ongles temps plein avec clintèle établie. Demander Jo-Anne, 669-1039.

URGENT! Besoin d'un(e) coiffeur(se), 30h/sem., 2 ans et + d'expérience, non-fumeur(se). 663-2922.

ZEUT COIFFURE
Recherche des perles rares... Vous avez le goût de travailler avec une équipe d'avant-garde, vous êtes dynamique, nous avons besoin d'assistant(e) avec 2 ans et plus d'expérience, coiffeur(se) avec clientèle et 3 ans d'expérience. Demandez pour Suzanne ou Pierre: 771-5152.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHEZ MOI, du lundi au vendredi, pour 3 enfants, avec expérience, non-fumeuse. 663-1581, après 18h.

CHEZ MOI, Secteur Magnus/La Vérendrye, heures flexibles, 5 1/2 ans et 11 ans. Inf.: 669-4522.

GARDIENNE pour 2 filles 2 et 4 ans, chez moi ou chez vous. 246-7801.

TEMPS plein, 3 enfants de 6 mois, 10 mois, 2 ans, non-fumeuse, expérience, références. **772-8804, 772-8918**

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, **ouvert 24h**, 10 ans d'exp. Temps plein/partiel, **243-4269**

0 À 10 ANS, cour clôturée, références, reçus. Venez voir! 778-7638

0 À 3 ANS, 2 places libres immédiatement, Plateau de la Capitale. **775-3717**

0 à 4 ans, **"Les Petits Pas"**, temps plein ou partiel, **infirmière**, reçus. 778-2937.

1-5 ANS, repas équilibrés, reçus, (âge scolaire, été). Suzanne, **669-2166**

CENTRE-VILLE Ottawa, bilingue, non-fumeuse, 8 ans d'exp., cour clôturée, premiers soins. **Christina, 233-2025**

ÉDUCATRICE diplômée, 13 ans d'exp. en garderie, désire ouvrir services de garde en milieu familial pour août-sept., programme éducatif, connaissances des allergies alimentaires chez les enfants. Secteur Val-des-Monts, après 19h: 457-4823.

FERME Limbour, près école Massé, 10 ans d'exp., milieu familial. **568-9404.**

GARDERAIS enfants chez moi pour l'été, secteur Mont-Luc 561-6319

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE 24h/24, temps plein/partiel ou à l'heure. 669-3004

GARDIENNE disponible, temps partiel, cet été. Lydia, 643-2046.

322 GARDERAIS ENFANTS

GATINEAU, Mtée-Paiement, places disponibles, plein temps. 243-1699.

GATINEAU, rue Magnus, enfants 2 à 5 ans, repas fournis, lun-ven. **663-6510.**

HULL, secteur du Dôme, milieu familial, reçus, références. 772-8199.

HULL, secteur St-Raymond. Votre enfant pourra profiter de l'été tout en s'amusant. Repas, piscine, activités. 6 à 12 ans, $12/jour. 595-1742.

MASSON, 0 et +, jour/soir/nuit, 7 jours/sem. 986-9348.

PLACES À $5, milieu familial de jour, 3 à 5 ans seulement, Templeton. **663-2438**

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

3 CHAUFFEURS DEMANDÉS
CLASSE 1 - CITERNE (TANKER)
Travail à temps plein
3 ans d'exp. minimum requis
Avec train double type B (B-Train), de gasoline ou goudron
Dossier de conduite vierge
Bonne attitude requise
Appelez ou envoyez C.V.
Advantage Personnel
22 prom. Antares, bureau 101
Nepean, Ontario, K2E 7Z6
Tél.: (613)723-7788, fax: (613)723-1889

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

AGENCE en pleine expansion recherche escortes. 328-4386.

AIDE fromager demandé(e). La personne retenue devra posséder une expérience pertinente dans le domaine de l'alimentation, elle devra aussi être responsable et honnête. Salaire à discuter. 30 à 40 heures par sem. Faire parvenir C.V. avant le 14 juin 1999 à la Trappe à Fromage, 200 rue Bellehumeur, Gatineau, J8T 8N6.

AIDE-POSEUR avec expérience en couvre-plancher et avec auto. Envoyez C.V. à case 84, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

ATTENTION, recherchons personnes ambitieuses pour notre service à la clientèle sur la route. 778-2881

ATTENTION! Vous voulez travailler en télémarketing, le jour ou le soir, salaire + commission. Téléphoner Dominic au 773-9399.

*****AVENTURE DANS LE SUD*****
Voyages, soleil, $$$, travaillant sur bateaux-croisières. **Bilingue 841-3800.**

BELLES filles 18 ans +, lingerie érotique, privé, très payant. **742-8516.**

325 OFFRES D'EMPLOI

AVON
VOS HEURES, VOS PROFITS
INTÉRESSANT - PAYANT
Sans obligation, **613-232-8585**

CAISSIER(E) avec exp. seulement, mature, poste temps plein de jour, dans dépanneur et station d'essence libre service, avec connaissance du terminal Loto-Québec. Se présenter au 411 St-René Est, après 13h.

CHAUFFEUR/déménageur avec exp., permis classe 3. 246-2866

CHAUFFEUR de remorque (towing), classe 1. Se présenter au 7 rue Olida, Gatineau, lundi au ven. de 9h à 16h.

CHAUFFEUR(E) de taxi demandé, temps plein, temps partiel. Demander Bernard, 561-2604.

CHAUFFEUR (femme), entre 20-25 ans, disponible 24h. Guy, 712-7564, 643-3611

$$ CHOCOLATS $$
Vends super tablettes et fais-toi beaucoup $$, service de levée de fonds. Gérants d'équipes recherchés.
1-800-561-2395

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS à la charcuterie, temps patriel, avec 1 an d'exp. Voir la gérante au **Loeb Riviera, 22 des Flandres, Gatineau.**

COMPAGNIE de construction, commercial et résidentiel cherche un homme à tout faire, Ottawa. 729-7745.

CONCIERGE résident avec expérience, fiable et débrouillard, immeuble de 16 logis à Gatineau. 561-3090

CONDUCTEUR, emploi permanent, permis classe 1, bilingue, salaire à négocier. Se présenter au 10 rue Cousineau, Hull.

CONTRACTEUR général recherche ouvriers compétents avec outils, expérience résidentielle et commerciale. Sylvain, 643-3334.

COUPLE sérieux pour conciergerie, dans immeuble de 24 logis, à Gatineau, loyer gratuit. Télécopiez C.V. au 561-5151

DAME de ménage avec expérience, à Luskville, 10 min. d'Aylmer. **455-9195.**

DEMANDE hommes pour travailler à Ottawa sur toitures. **819-463-4132**

DÉMÉNAGEUR commercial ou résidentiel, sur appel. Lise, 281-4000.

DÉMÉNAGEURS demandés immédiatement, plus de 50 postes disponibles. Payés comptant quotidiennement. 232-9675, 52 1/2 LeBreton, Ottawa.

CONSEIL SCOLAIRE DE DISTRICT CATHOLIQUE DE L'EST ONTARIEN
CSDCEO
CONSEIL DES ÉCOLES PUBLIQUES DE L'EST DE L'ONTARIO

POSTE À LA DIRECTION ADJOINTE

Partenariat interconseils
Éducation des adultes / Option-Jeunesse

Lieu de travail : Hawkesbury
déplacements dans la région de Prescott, Russell, Stormont, Dundas et Glengarry

Qualifications et exigences requises;
- Brevet d'enseignement de l'Ontario avec la qualification de direction d'école, conformément aux règlements du ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario
- Connaissance des questions relatives à l'éducation, à l'éducation des adultes
- Qualités de leadership, aptitudes en résolution de problèmes, en gestion et en communication, qualités personnelles et interpersonnelles
- Excellente connaissance écrite et orale du français

Les qualifications et les exigences précitées doivent être détenues au moment du concours.

Date d'entrée en fonction: le 1er septembre 1999

Veuillez faire parvenir une demande accompagnée d'un curriculum vitae et d'une copie de la carte de compétence de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario au plus tard le **jeudi 17 juin à midi** et *relever le numéro d'offre d'emploi* 99-53-E. Toute demande reçue après la date et l'heure précitée ne sera pas considérée. Veuillez soumettre votre candidature à:

Madame Sergine Rachelle Bouchard
Surintendante de l'éducation
C.S.D.C.E.O., 875, route 17
L'Orignal (Ontario) K0B 1K0
Téléphone : (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098
Télécopieur: (613) 675-2789

Le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien et le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario favorisent l'équité en matière d'emploi ainsi qu'un milieu de travail sécuritaire et sans fumée.

325 OFFRES D'EMPLOI

EMPLOIS d'été pour étudiant, délégué marketing porte à porte. **955-6044**

ENTRETIEN ménager résidentiel et commercial, $9/heure, temps partiel le jour. Envoyer C.V. fax 246-9789.

ÉQUIPE de briqueteur demandée. Contrat à l'année. 743-8610.

ESCORTE demandé pour agence avec 10 ans d'exp. et une clientèle très établie recherche jeunes femmes (18 à 25 ans). Aucune entrevue personnelle et aucun sixième appel demandé. Un minimum de $8,000 par mois garanti. Venez joindre la vraie équipe gagnante et la seule qui trouve ses propres idées. Claude, 276-2767.

FEMME de ménage demandée avec expérience. Entre midi et 13h: 568-0144.

GAGNEZ $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'inf., envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 rue Dundas Ouest, suite 541, Réf. 215, Mississauga, Ont., L5K 2R8.

GÉRANT(E) pour dépanneur, avec expérience, à Gatineau. Dépôt minimum $25,000. Pour rendez-vous 246-6844.

INSTALLATEUR(TRICE) de revêtement, avec expérience, doit posséder ses propres outils. Équipement optionnel. 841-1583, 223-2284 ou 783-7241.

LA TABAGIE Le Calumet a un poste permanent à remplir pour un commis caissier(ère) mature, bilingue, avec expérience qui est disponible du lun. au ven. entre 6h a.m. et 17h. Se présenter à la tabagie, au 15, rue Eddy à Hull avec votre C.V.

325 OFFRES D'EMPLOI

IMMÉDIAT - TECHNICIEN DE SERVICE POUR PORTES ET OUVRE-PORTES DE GARAGE
Doit posséder permis de conduire valide et outils, vouloir travailler sur appel et après les heures au besoin, être fiable et avoir de l'expérience dans l'installation et la réparation de portes et d'ouvre-portes de garage. **PRIÈRE DE NE PAS TÉLÉPHONER**. Veuillez envoyer votre C.V. par télécopieur au 798-2187, par courrier électronique à: Sales&Service@AlParsons.on.ca ou encore venir le porter au 860, av. Boyd à Ottawa.

JUSQU'À $24 L'HEURE
Techniciens pour camions lourds, licenciés, pour le jour. Se présenter ou envoyer C.V.: Directeur du personnel, Sterling Trucks of Ottawa, 1438, chemin Youville, Orléans, K1C 2X8, télécopieur: 613-841-1011, courrier électronique jklmford@aol.com

LA Maison du Vélo est à la recherche d'un(e) étudiant(e), âgé(e) de 18 ou plus pour combler le poste de responsable de projet, pour la saison estivale 1999. Veuillez déposer votre C.V. à la Maison du vélo, au 350 rue Laurier à Hull avant le 18 juin 1999. Pour information: 772-4439

LIVREURS avec voiture. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert de Gatineau et Aylmer, pour remplir une demande d'emploi.

MACHINISTE SUR TOUR
Position à temps plein, 40h/semaine, **5 ans d'expérience minimum**, salaire possible jusqu'à $20/h. Envoyer votre C.V. par télécopieur à Millimeter Engineering: 822-1363

MAIGRIR avec Herbal Life, c'est garanti ou argent remis! **643-1924.**

325 OFFRES D'EMPLOI

LE Groupe Communication Canada Inc., est à la recherche d'un superviseur(e) de quart de soirée pour la section de la reliure. Le (la) candidat(e) idéal(e) possédera 7 ans d'expérience dans toutes les fonctions de la reliure en plus de posséder 3 ans d'expérience en supervision. Le bilinguisme est un atout certain. Si vous désirez postuler, envoyez votre C.V. à la Division des Ressources humaines, GCC Inc., 45 Sacré-Coeur, Hull, Québec, K1A 0S7, ou par télécopieur au: 779-2373.

MÉCANICIEN de camions et machinerie lourde, expérience nécéssaire. Emploi immédiatement. 663-9553.

PERSONNE avec exp. dans paysagement, entretien, $8h. 568-7478

325 OFFRES D'EMPLOI

LIVREUR(SE) demandé(e) à temps partiel. La personne retenue devra avoir de l'entregent, être dynamique et capable de relever des défis. Bilinguisme un atout. Salaire à discuter. Faire parvenir votre C.V. avant le 14 juin 1999 à la Trappe à Fromage au 200 rue Bellehumeur, Gatineau, J8T 8N6.

MÉCANICIEN demandé avec 5 ans d'expérience et plus. Prendre rendez-vous au **643-9012**, demandez Chantal.

MESSAGER(E)S avec bonne connaissance de l'Outaouais et Ottawa, doit posséder fourgonnette. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

PLÂTRIER et OUVRIER demandés pour rénovations. 743-2943, 568-5958.

325 OFFRES D'EMPLOI

MATÉRIAUX À Bas Prix Ltée est à la recherche de personnes serviables, courtoises, autonomes et dynamiques pour occuper les nouveaux postes suivants: conseiller à la vente et commis de magasin. Salaire entre $8 et $13.50 l'heure + avantages selon le poste et les qualifications. Vous présenter à M. Luc Denis, 185, ch. Montréal Ouest, Masson, QC, J8M 1N7. Tél. 819-986-5720.

• OPÉRATEUR(TRICE) de machinerie lourde. Expérience avec chargeuse (loader). Expérience en mécanique générale et entretien.
• Aussi OPÉRATEUR(TRICE) de drague (dredge), expérience requise. Expérience en mécanique générale et entretien. 824-1271

PERSONNE avec exp. dans murs de soutien, patio, interlock, salaire à discuter. 568-7478.

PERSONNE demandée pour déménagement. Après 16h: 568-4722, pag: 787-2966.

PERSONNEL D'ENTRETIEN MÉNAGER
Nous recherchons des candidats dynamiques, comptant quelques années d'expérience, pour combler des postes de préposé à l'entretien ménager. Les candidats intéressés doivent se présenter au 40 rue Adrien Robert, porte 12, à Hull, entre 8h et 11h ou entre 14h et 16h, pour compléter une demande d'emploi.

PERSONNE recherchée temps plein ou partiel **pour travail dans bijouterie, exp. dans la vente un atout.** Se présenter à la Bijouterie Jean Massé, **156, Prom. du Portage, Hull**, lun. au ven.

POSEURS DE COUVRE-PLANCHERS
Équipes de poseurs de moquette et de revêtement de vinyle et de bois franc, recherchées immédiatement pour contrats résidentiels. Expérience, camion et outils essentiels. Assignation par projet. Appelez Steven ou Eva au: 226-3830 entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

PRINCIPALE Auto recherche vendeur avec exp. M. Gosselin au **568-2591.**

RECHERCHE dame mature, pour résidence d'accueil, travail de fin de sem., heures flexibles, pourrait coucher sur place à l'occasion. **281-1638.**

REPRÉSENTANT(E)S, possibilité promotion, cie internationale, $30,000 à $40,000. Formation, clientèle établie, auto requise, secondaire 5, bilingue, région Hull, Pontiac. Communiquer au 1-877-888-0778.

REPRÉSENTANT(E)S pour compagnie internationale à la recherche de personnes ambitieux(se)s, $200 à $500 par semaine. Auto un atout. Inf.: 561-7130.

REPRÉSENTANT(E)S recherché(e)s avec auto, **formation** complète, sec. V minimum, **excellents revenus.** Pour entrevue, Denis Robertson, **777-7474.**

RESTAURANT 24h recherche serveur(se)s, temps plein et partiel. Faire parvenir C.V. par télécopieur au **669-3699**

325 OFFRES D'EMPLOI

SUPPORT INFORMATIQUE $20-$25/H
Centre d'appels, cote secrète. Envoyez C.V. à jobs@ottawa.com

TECHNICIEN(NE) pour laboratoire photo avec expérience ou connaissance en photographie, demandé(e) à temps partiel. 685-9194.

TÉLÉMARKETING pour prise de rendez-vous. Salaire de base + commission, lundi au vendredi, 17h à 21h. Guy, 643-3611.

INFIRMIÈRE AUXILIAIRE
pour une résidence de personnes âgées
Téléphonez **(819) 778-8717**
Fax **(819) 771-9057**

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

UNIPRIX recherche pharmacien(ne) à temps plein. Envoyer C.V. par fax au 772-2394 ou se présenter au 214 Cité-des-Jeunes, Hull.

URGENT! Télévendeur(se) à domicile disponible entre 10h et 15h ou 17h à 21h. Téléphoner au 669-6702.

VENDEUR(EUSE) d'autos usagées, temps partiel. Exp. dans la vente un atout. Denis 669-3339.

VOUDRAIS-tu changer ton avenir financier? Appelle Richard, 456-3509

COORDONNATEUR

FONCTION : [redacted]
Coordonner l'exécution de contrats tel que: manutention, assemblage, emballage, etc. et diriger des superviseurs et plusieurs employés.

EXIGENCES : [redacted]
Sens de planification et de l'organisation, sens de responsabilités, savoir déléguer les tâches, leadership, dynamisme et facilité à communiquer verbalement.

Expérience pertinente et bilinguisme. Connaissance de l'imprimerie serait un atout. Préférence sera accordée aux bénéficiaires de pension d'invalidité.

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 770-3426.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID/BARMAN, avec expérience. Sylvie ou Pierre 643-9375.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSISTANTE-EXÉCUTIVE
Notre client du gouvernement fédéral recherche une assistante de direction, pour un poste de 2 mois 1/2, doit posséder MsWord, Power Point, correspondance ministérielle, bilinguisme niveau C, et cote de sécurité niveau SECRET. Pour ce poste débutant le 14 juin, télécopier votre C.V. au 233-2166 ou composer le 233-1457, MacDonald, Brisson Personnel.

CANDIDAT(E)S en secrétariat possédant de l'expérience gouvernementale, SCY-2, SCY-3, SCY-4, bilingues, ayant cote de sécurité approfondie ou plus. Services Kelly, télécopieur 230-8709.

COMPTABLE demandé(e), temps partiel, pour compagnie de construction située à Ottawa. S.V.P. faire parvenir votre C.V. par fax au 613-747-6280.

DEMANDE secrétaire médicale, parfaitement bilingue, travail dans un bureau de médecin à Ottawa. Envoyer C.V. à la case 103, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1 ou par télécopieur à 613-728-7493.

MILIEU hospitalier recherche secrétaire bilingue pour 4 jours/sem. Le(la) candidat(e) doit être très organisé(e) et posséder de l'expérience avec l'ordinateur. Télécopier C.V.: 724-4942

SECRÉTAIRE bilingue, expérience en assurance générale. S.V.P. télécopiez votre C.V. au: 613-241-0352.

SECRÉTAIRE coordonnatrice, expérience dentaire préférable, connaissances en informatique requises, dynamique, organisée et responsable. Envoyer C.V. à la case 99, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

SECRÉTAIRE dentaire, connaissance informatique (Windows 98, Word) et comptabilité, bilingue et expérience dans le domaine dentaire un atout, 22h/sem., lundi-jeudi 16h-21h00. Télécopiez C.V. au 770-4543.

373 PERSONNEL MÉDICAL

CLINIQUE Médicale de La Vérendrye cherche réceptionniste médical(e), expérience en clinique médicale exigée, bilingue, temps partiel. Déposer C.V. au 430, boul. de l'Hôpital, Gatineau (en face du Houblon).

INFIRMIER(E) auxiliaire, licencié(e), à domicile. 684-9443.

MOTS CROISÉS

NO 653 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Trafiquerais.
2 - Soutenir qqn - Pompette.
3 - Pièce de harnais qu'on place sur la tête des bêtes de somme pour les attacher - Cavité intercellulaire des végétaux.
4 - Une langue du Moyen Âge - Ventiler.
5 - Mauvais - Bière.
6 - Pron. pers. - Nacré - Utilisé en bijouterie.
7 - Tête de rocher émergeant à marée basse - Peuple des Philippines (Luçon).
8 - Guetta - Instruit d'un secret.
9 - Intelligents et malicieux - Père d'Ascagne.
10 - Monnaie de la Suède - Aven - Rayon.
11 - Reposant - Baldaquin.
12 - Un moteur - Esther en était une.

VERTICALEMENT

1 - Trahison - Partie la plus basse d'un endroit creux.
2 - Il élève des abeilles.
3 - Le Michigan en est un - Le termite en est un.
4 - Transpirons - Compagnie - En matière de.
5 - Riv. d'Alsace - Deux - Mouche qui capture ses proies en vol.
6 - Fer - Refuge - Unité de mesure employée en géodésie.
7 - Mécréant.
8 - Retentit.
9 - Fait des vers - Un lac - Cube.
10 - Se révéla (s') - Me débarrasserai.
11 - Se rendra - Favorisé ou défavorisé - Riv. de France.
12 - Un chien - Formulée.

SOLUTION DU PROBLÈME 652

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	N	S	I	M	E	T	R	E	■	T
2	I	N	A	P	T	E	■	A	R	O	M	E
3	S	T	R	I	E	■	B	I	■	N	E	S
4	T	R	A	C	■	A	L	E	P	■	P	T
5	R	E	■	■	E	R	E	■	A	E	R	E
6	I	P	P	O	N	S	■	O	R	T	I	E
7	B	O	I	R	E	■	A	B	C	E	S	■
8	U	T	O	P	I	S	T	E	■	R	E	E
9	T	■	N	I	D	A	T	I	O	N	■	M
10	I	I	■	N	E	V	E	■	P	E	R	E
11	O	B	U	S	■	O	N	D	U	L	E	R
12	N	O	N	■	E	N	D	O	S	S	A	I

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2								■				
3						■		■				
4			■		■						■	
5									■			
6				■						■		
7					■							■
8	■					■						
9						■					■	
10				■					■			
11		■						■				
12							■					

Offre d'emploi

POSTES À LA DIRECTION ADJOINTE

Postes permanents à la direction adjointe d'école:
- deux postes au palier secondaire
- entrée en fonction: début de l'année scolaire 1999-2000

Les personnes choisies devront posséder les qualifications et titres requis par le ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le mardi 15 juin 1999 à midi. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et de la carte de compétence la plus récente et *relever le numéro d'offre d'emploi:* 99-54-E à:

Madame Sergine Rachelle Bouchard
Surintendante de l'éducation
C.S.D.C.E.O., 875, route 17
L'Orignal (Ontario) K0B 1K0
Téléphone: (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098
Télécopieur: (613) 675-2789

Le Conseil souscrit à l'équité en matière d'emploi et favorise un milieu de travail sécuritaire pour son personnel.

Jean Lemay, Président — Denis B. Vaillancourt, Directeur de l'éducation et secrétaire

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sans fumée

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
875, route 17 • L'Orignal (Ontario) • K0B 1K0
Tél : (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098 • Téléc. : (613) 675-2921
Courriel : vailde@csd65.edu.on.ca

Offre d'emploi

PRÉPOSÉ OU PRÉPOSÉE À L'ENTRETIEN

Endroit: **École St-Bernardin, St-Bernardin**
- poste de préposé ou préposée à l'entretien
- poste de cinq (5) heures par jour
- horaire de jour (heures coupées)
- à compter du 29 juin 1999
- numéro d'offre d'emploi: 99-20-E

Formation requise: 12e année complétée
Taux-horaire: Selon la convention collective en vigueur
Syndicat: Syndicat canadien de la Fonction publique

Les demandes doivent être reçues **avant 16 heures, le vendredi, 18 juin 1999**. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande d'emploi accompagnée de leur curriculum vitae et **relever le numéro d'offre d'emploi** à:

M. Jacques Parisien, directeur des bâtiments
Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
875, route 17 L'Orignal (Ontario) K0B 1K0
Téléphone: (613) 675-4691 / Télécopieur: (613) 675-4952

Il est à noter que le Conseil s'engage à respecter les conventions collectives en vigueur. Le Conseil souscrit à l'équité en matière d'emploi et favorise un milieu de travail sécuritaire.

Jean Lemay, Président — Denis B. Vaillancourt, Directeur de l'éducation et secrétaire

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sans fumée

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
875, route 17 • L'Orignal (Ontario) • K0B 1K0
Tél : (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098 • Téléc. : (613) 675-2921
Courriel : vailde@csd65.edu.on.ca

SECRÉTAIRE-TRÉSORIER

Nature du poste
Emploi permanent
L'offre s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes.

Sous l'autorité du conseil, le secrétaire-trésorier est responsable de l'administration de la municipalité et à cette fin planifie, organise, dirige et contrôle toutes les activités. Le secrétaire-Trésorier est le fonctionnaire principale de la municipalité.

Description sommaire des fonctions principales.
- Le sécrétaire-térsorier à la garde de tous les livres, registres, plans, cartes, archives et autres documents et papiers qui sont la propriété de la municipalité.
- Assiste aux sessions du conseil ainsi qu'aux comités et en dresse le procès-verbal dans un registre..
- Perçoit tous les derniers payables de la municipalité et en fait de dépôt à une institution bancaire et paie les comptes de la municipalité à même les fonds.
- Doit tenir les comptes de la municipalité.
- Assure les communications entre le conseil et les autres comités, fonctionnaires et employés de la municipalité.
- Aide le conseil à préparer le budget, examine les plaintes et les réclamations contre la municipalité, prépare les règlements et les fait respecter.
- Toutes autres tâches définies par le Code municipal.
- Toutes autres tâches connexes.

Qualifications requises
Le candidat doit posséder un diplôme universitaire en administration ou un diplôme d'études collégiales en technique administrative ou avoir une expérience dans le domaine d'au moins 3 ans.
- Avoir une connaissance rationnelle de bureau
- Avoir une connaissance des structures gouvernementales, régionales et municipales.
- Le candidat doit faire preuve d'une très grande disponibilité et d'une habileté à communiquer avec le public par écrit, en personne ou au téléphone.
- Être bilingue.

Traitement
Le traitement sera établi en fonction de l'expérience et de la scolarité.

Envoyer son curriculum vitae à l'adresse suivante avant le 17 juin 1999, à 12h.

Municipalité de Northfield
R.R. 1, 6 chemin de la Rivière Gatineau
Gracefield, Qc, J0X 1W0

Seuls les candidats retenus seront contactés.

Si la télécommunication vous intéresse? Avez-vous entendu parler de... (613) 247-6404.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

DÉBOSSELEUR d'automobile demandé, 10 à 15 ans d'expérience. Salaire à discuter. Temps plein. Apportez votre C.V. chez Aylmer Collision au 59 ch. Vanier, Aylmer, ou contacter Stéphane au 684-4251.

SERVICE de pneus Lavoie recherche aligneur, 5 ans d'expérience minimum, qualité de communication. Salaire très compétitif. Avantages sociaux. Aptitude à travailler en groupe. Emploi permanent. Communiquer avec Normand ou Serge, 568-2161.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER et serveur(se) demandé(e)s pour cuisine authentique tunisienne. Se présenter au 39 Laval, Hull, de 9h à 21h.

CHEF CUISINIER, dynamique et qualifié, à temps plein, pour restaurant 40 places, fine cuisine. Appelez au: 328-2688, demandez Gérard.

CHEF-CUISINIER(ÈRE) et cuisinier(ère) avec expérience, matures, pour Resto-Pub à Ottawa, 40 h/sem. Denis 235-6853.

CLAIR de Lune requiert un premier cuisinier. Pour rendez-vous, présenter C.V. en personne, 81-B, rue Clarence ou faxer: 561-1598. Excellentes conditions de travail et d'avancement.

CUISINIER(E) avec expérience, emploi de fin de sem., pour petits déjeunés, Buckingham. Jour, 986-1676, demander Carole.

CUISINIER(ÈRE) avec exp., cuisine italienne. Se présenter au restaurant Fiorentina, 189 boul. St-Joseph, Hull.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec expérience. Brasserie de l'Île, du lundi au vendredi, 955-3889 laisser mess.

CUISINIER(ÈRE)S demandés, avec expérience. Apporter votre C.V. au restaurant Au Coq, 755 boul. St-Joseph, Hull.

CUISINIER(ÈRE)S, minimum 5 ans d'expérience, temps plein. Pour rendez-vous: 243-5200.

CUISINIER/re demandé/e. Se présenter avec C.V. au Restaurant La Tour Eiffel, à l'hôtel Best Western, 131 Laurier Hull, entre 9h et 17h.

HOOTERS OF GATINEAU
GÉRANT(E) RECHERCHÉ(E)
Voici l'occasion rêvée de vous joindre à l'équipe de gestion du restaurant le plus amusant en Amérique du Nord. Le(la) candidat(e) recherché(e) est de préférence bilingue et possède un diplôme en gestion de restaurant. Veuillez télécopier votre C.V. au 725-0724.

LE MATINAL-AYLMER
serveuses d'exp. pour déjeuners et dîners, temps plein. Apporter C.V. entre 13h et 15h, 200 Principale.

PACINI
Cuisinier, 3 années d'expérience. Apporter votre C.V. au 615 boul. St-Joseph à Hull.

PATIO VIDAL
recherche serveuse(eur)s et cuisinier(ère)s, expérience sur grille un atout. Envoyer C.V. au 470 Gréber, Gatineau, J8T 6C7.

PERSONNE pour travailler dans un restaurant, avec expérience. Se présenter avec C.V., entre 10h et 14h30, au Palais Libanais, 320, boul. St-Joseph, Galeries de Hull.

RESTAURANT-CAFÉ TUSCANOS
Cuisiniers avec exp., temps plein. Contactez Tony ou Nick au 246-2481.

RESTAURANT DINTY MOORE
Serveuse avec expérience, responsable, pour le soir, 20/sem. 684-1771

RESTAURANT L'AGARIC, recherche **chef-cuisinier(ère)** temps plein. Ambiance positive et assurance collective. Références requises. Michel, Jeanne: 827-3030, 827-2562

RESTAURANT LE MATINAL
cuisinier, temps plein, pour déjeuner et dîner, rémunération selon exp. Apporter C.V. entre 13h et 15h seulement, 200 Principale, Aylmer.

SERVEUR(EUSE)S bilingues pour club privé. Apporter C.V. au 1405 ch. d'Aylmer, lun. au ven. entre 10h et 11h.

SERVEUR(se)s et cuisinier(e)s demandé(e)s à l'agence à votre service. Nicole, (819)643-9824.

SERVEUR(SE)S. Se présenter avec C.V. au Café St-Germain, 1030 St-Joseph, Hull, 595-1784.

SERVEURS/ses demandés/es. Se présenter avec C.V. au Restaurant La Tour Eiffel, à l'Hôtel Best Western, 131 Laurier Hull, entre 9h et 17h.

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. Formation disponible. 243-5670, entre 9h et 11h.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

IMPRIMERIE commerciale recherche personne à temps plein avec expérience pour son département de reliure. Tél. (819)777-1407.

378 PERSONNEL DE VENTE

DEVENEZ REPRÉSENTANT(E), projet résidentiel, bilingue, libre soir de sem. et fin de sem., $50,000 et +. Guy, 643-3611.

Tel-Aide Outaouais
741-6433

378 PERSONNEL DE VENTE

378 PERSONNEL DE VENTE

CITÉ

951, boul. St-Joseph, Hull

Concessionnaire automobile en pleine expansion,
est à la recherche de
REPRÉSENTANTS/REPÉSENTANTES DES VENTES AVEC EXPÉRIENCE

Nous vous offrons
- Salaire de base
- Commission supérieure à la moyenne
- Bonis au mérite
- Avantages sociaux compétitifs
- Environnement de travail incomparable
- Horaire flexible
- Démonstrateur disponible

Exigences
- Expérience minimale de 2 ans dans la vente automobile et/ou dans la vente au détail
- Attitude positive
- Belle personnalité

Si vous vous qualifiez pour cet emploi, n'hésitez pas à contacter:
Pascal Dupont ou Gordon Smith
777-2611
pour une entrevue confidentielle.

379 ÉDUCATION

LA FÊTE DES PÈRES EST BIENTÔT...
Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner

UN SOUPER GASTRONOMIQUE

POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".

N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 16 JUIN À 19H.
Coût: $1.37 par ligne plus taxes.

COMPOSEZ VITE LE:
(613)562-0222

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ENSEIGNANT qualifié en musique, septembre 1999, école primaire privée, bilingue. 724-3766

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er juil., $400, poêle, réfrig., très propre, stat. 685-9009.

1 CHAMBRE, 2 étages, 2 appareils, grande cour, près marina, stat., $425, libre. 684-2456.

1 CHAMBRE, $375, chauffé, éclairé, stat., libre. **684-9808.**

1 CHAMBRE, près marina, $420, 1er août, stat., 684-0100.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat., pas d'animaux, 1er juil. 682-0269

1ER JUIL., 2 belles chambres, rue Thomas, face école. **684-5615.**

2 CHAMBRES, 11-A Jeanne D'Arc, $540, pas chauffé ni éclairé, **682-6584**

2 CHAMBRES, 1er août, semi-s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig., près Marina. 775-3646.

2 CHAMBRES, 1er juil., près marina, haut duplex, 21 Front, $495. **682-1755**

2 CHAMBRES, 1er juil., très propre, non chauffé ni éclairé $585. 685-2409

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., 3e étage, 1er août, $650; 1er juil., 4 appareils, $650, **684-7196.**

2 CHAMBRES, $510 et +, prises lav./séc., entrée privée, juil. **684-0357.**

2 CHAMBRES +, $550, spacieux, propre, très éclairé, clôturé. **685-0279.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., $635, 1er juil. Michel, 682-1092.

2 CHAMBRES, grandes pièces, poêle, réfrig., secteur tranquille, non chauffé, non éclairé, $550. 772-1970

2 CHAMBRES, maison de ville, stat., cour, libre, $550. 684-0100.

2 CHAMBRES, Notre-Dame, 2 appareils, balcon, $460. **682-8454, 682-9408**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, stat., accès à la cour, libre, $495. 684-9398

3 CHAMBRES, 1er étage, triplex, s/lavage, remise, 1,300 pi car., construit en 1991 rénové en 1998, 2 stat., près des écoles, chauffage électrique, libre 1er juil., $600 pas chauffé ni éclairé. **Jour: 595-1967. Soir: 743-3601**

3 CHAMBRES, 1er sept., $625, grand, bien éclairé, stat. 682-1606.

3 CHAMBRES, grand, semi-s/sol, près parc, piste cyclable, autobus, foyer au salon, revêtement de sol neuf, $595 pas chauffé ni éclairé. **685-2217.**

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

3 CHAMBRES, salle familiale spacieux, près rivière, 2 balcons, stat., non chauffé, 25 Albert, $695. **455-2525**

LE DELVOYE
1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $385, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure, 685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 1/2 CHAMBRE, $470, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., câble, non-fumeur. Soir 663-0632.

1-2-3 CHAMBRES, 1er juin, juil., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur, à partir de **$410. 246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 663-6535, 561-1923.

1-2 CHAMBRES, 1er juin/juil., très grands, prises lav./séc., stat., secteur tranquille. 663-6535.

1-2 CHAMBRES, 247 Garnier, chauffés, prises lav./séc. 243-8063

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, lave-vaisselle, poêle, réfrig., buanderie, 1 stat., à partir de $485. 243-5550.

1 BELLE CHAMBRE, 315 St-Laurent, juin/juil./août, rénovés, $350 pas chauffés, ni éclairés, près de la Marina, un logis paisible. Marc Tassé 243-0844, 568-3400, poste 272.

1 BELLE chambre, 4 appareils, alarme, foyer, luxueux, $475. **246-0658.**

1 BELLE grande chambre, balcon, poêle, réfrig., $390 pas chauffé ni éclairé. **669-6226**

1 CHAMBRE, 12 de La Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, $450, juil. **561-4319, 246-8457.**

1 CHAMBRE, 152 La Savane, $375, poêle, réfrig., libre. **234-0997, 733-5284**

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, près autobus, secteur tranquille. **663-7557**

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $400. **669-0946**

1 CHAMBRE, 1er juil., poêle, réfrig., $325 pas chauffé ni éclairé. **568-5989**

1 CHAMBRE, 1er juil., s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig., câble, 1 stat., $475. 669-0539.

1 CHAMBRE, 1er juil., très grand, 5 appareils, 2e étage, $410. 643-5541, 743-0277, 643-4401.

1 CHAMBRE, 1er juin, idéal personne tranquille, $350. 671-1578.

1 CHAMBRE, 226 North East, semi-s/sol, chauffé, éclairé, **stat. à la porte, $390.** (613)822-1022.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., stat., libre, $375. 243-8119.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., 6 Picardie, s/sol, $430. **663-9967**

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores, stat., $450. Après 18h: 669-0282.

1 CHAMBRE, **2 stat.,** triplex, **prises lav./séc.,** 1er juil., $425. 771-LOGE(5643)

1 CHAMBRE, **318 Main,** rénové, chauffé, éclairé, $425. 276-2798.

1 CHAMBRE, $360, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, propre. 643-3625

1 CHAMBRE, $395, juin gratuit, pas chauffé ni éclairé, cour, personne tranquille, pas d'animaux, **246-4670**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $415, chauffé, 2 appareils. 643-1248 ou 743-2862.

1 CHAMBRE, 437 rue Plouffe, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, $375, **643-2917 663-4303.**

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. **643-9233, 663-3455.**

1 CHAMBRE, $450 ni chauffé ni éclairé, foyer, libre. **770-8880, 246-2765**

1 CHAMBRE, 4 appareils, r.-de-ch., charmant, $395, non chauffé ni éclairé. Après 17h, **663-9325, 595-2036.**

1 CHAMBRE, 52 Etienne Brûlé, chauffé, éclairé, clim., s/sol bungalow, ensoleillé. $485. **246-7352**

1 CHAMBRE, 5 appareils, non chauffé, très propre, près hôpital et Cegep, proprio sur place, garage chauffé, $500. 243-7238.

1 CHAMBRE, bord rivière, $400 chauffé, éclairé, 2 appareils. **246-4274.**

1 CHAMBRE, boul. Du Progrès est, rénové, bois franc, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, $480, 1er août. 561-4931

1 CHAMBRE
centre-ville, près des Promenades, très moderne, spacieux, paisible, décor raffiné, 2 appareils ménagers. Buanderie sur les lieux, chauffé, éclairé, $470, juin/juil./août. (S.V.P. pas d'animaux). **663-5648, 566-1376.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $460, 1er juin. Après 18h, 643-9512.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., s/sol, juil. $420. 243-6898

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, foyer, clim., 1er juil., $550, **243-8619**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, prises lav./séc., stat., libre, $460, 60-B Onésime. 246-5150.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $450, **1er sept.** 561-6398.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille. 778-7271, 669-1272

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. inclus, personne seule, libre, 110 Champlain, Pte-Gatineau. 561-4870, 561-1698.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, demi-s/sol, $450. Après 18h: 568-2389.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, réfrig., stat., juil., $460. Christine, 669-5759.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, central, juil.-août, $484. 246-0424.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., semi s/sol, $420. **827-0429**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, maison privée, calme, $450. 669-3567.

1 CHAMBRE, dans un 12 logis, chauffé, éclairé, tout rénové à neuf, poêle, réfrig., stat., $410, face église St-René Goupil. 669-8184.

1 CHAMBRE, foyer, secteur Templeton. $400, libre. 663-3318, 775-7806

1 CHAMBRE (grande), rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, s/lavage, tranquille, stat. **776-0593**

1 CHAMBRE, grands, $275 et +, chauffés, stat., pas d'animaux. **738-1136**

1 CHAMBRE, juin gratuit, neuf, 97 de la Drave, $430. 773-4370, 328-3024.

1 CHAMBRE, libre, idéal personne tranquille, stat., $375. 669-5612.

1 CHAMBRE, **LIMBOUR** (en haut du Métro), chauffé, non éclairé, stat., $400, 1er juil. Luc 561-3772.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, Mont-Luc, prises lav./séc. 663-4872, 671-4982.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, très propre, $325, 1er juil. **783-0672.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, stat., près de tous les services, $360. 643-2514, 663-3256.

1 CHAMBRE, petit int. luxueux, secteur tranquille, prises lav./séc., bain tourbillon, $610, libre. **243-5322, 561-5606**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., buanderie, balcon, stat., libre, $350. 561-1122

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, près école, 1er juillet, $425. Soir, 663-1832.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig. fournis, prises lav./séc., stat., chauffé, éclairé, 50 Michaud, près Promenades, $450. 663-7021, 669-1695

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., mini lav./séc., stat., $375, 1er juil. 663-1785.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., entrée privée, remise, impeccable, très tranquille, idéal pour personne seule, $390 pas chauffé ni éclairé. **643-4928**

1 CHAMBRE, rénové, dans 6 logis, 1er étage, $365 pas chauffé ni éclairé, buanderie int. **669-6226, 277-1986**

1 CHAMBRE, rue Chénier, poêle, réfrig. 595-8550.

1 CHAMBRE, rue Vanier, pas chauffé ni éclairé, 1er juin, $400. 663-8424

1 CHAMBRE, spacieux, belle vue, stat., $425. 743-1141, pag. 776-7252.

1 CHAMBRE, s/sol avec foyer, 4 appareils, chauffé/éclairé/clim., stat., tranquille, $545, libre. 243-5260.

1 CHAMBRE, superbe logis neuf, tout inclus, 1er juil. 243-5041

1 CHAMBRE
TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, **foyer,** remise, stat., proximité de tout, **(s.v.p. pas d'animaux),** libre juil./août, $400. **663-5648 ou 566-1376.**

1 CHAMBRE, très grand, chauffé, éclairé, 4 appareils, $450. 663-3278.

1 et 2 CHAMBRES, chauffé et éclairé, $425/$495, libre, **243-5260.**

1 ET 3 CHAMBRES, $450 ET $640. 986-8471, 281-6997, pag. 719-5929.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415.
561-3324

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **246-6185, 328-4845.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 18 Vendôme, haut de bungalow, cour privée, piscine, garage, chauffé, éclairé, câblevision, $750/mois, 1er juillet. 457-2919.

2 CHAMBRES, 1er juil., 1,050 pi car., stat., remise, $520. 246-2407

2 CHAMBRES, 1er juil.-1er août, Côte d'Azur, spacieux, étage supérieur, tranquille. 246-8969, 827-0855.

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

APPARTEMENTS

À LOUER

- **À partir de 399 $ /mois**
- **824 appartements; 27 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)**
- **Choix de secteurs**
- **Près de tous les services**
- **Baux à court/long terme**
- **Studio, 1, 2, 3 chambres**
- **Appartements meublés pour courte durée**
- **Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants**
- **Gestion d'expérience : propriétaire unique**
- **Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.**
- **Informez-vous de nos promotions en vigueur maintenant !**

Les Immeubles E.TASSE

www.visitenet.com/out/tasse

7 jours sur 7 (613)276-5988

1 ET 2 CHAMBRES, juin/juil., secteur Le Baron, chauffés, éclairés, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9015.

2-2 CHAMBRES, 1er juin/juil., paisibles, chauffés, éclairés, buanderie, stat., adulte. **243-2661, 246-5730**

2-2 CHAMBRES, 1er juin/juil./août, style condo, de l'Hôpital, prises lav./séc., stores, balcon, remises, stat., **$575, adultes. Pas d'animaux. 568-6111.**

2-2 CHAMBRES, $540, bien situés, libres, tranquilles, chauffés, éclairés, appareils, stat. **243-7953, 738-7579.**

2-2 CHAMBRES, 5 de l'Acadie, $515 pas chauffés ni éclairés. Inf.: 819-246-2230, entre 17h et 20h

2-2 CHAMBRES, grands, style condo, 1er étage, entrées privées, libres, $510. 669-4938, 663-9717.

2-2 CHAMBRES, libre, août, sept., $475-$490 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., rénové. **723-1108**

2-2 CHAMBRES, très propres, tranquilles, 2 stat., grandes remises, prises lav./séc., libre présentement, $475 et $520. 669-7833, 663-4338

2-3 CHAMBRES, **impeccables,** triplex, **chauffés,** $525+. 663-5707 après 17h.

2 BELLES chambres, 122 Mitchell, app. 3, 1er juin, $530. 669-7223.

2 BELLES chambres, 1er juil., rue Onémise, adultes, tranquille, pas chauffé ni éclairé, $450. 749-9991.

2 BELLES chambres, 1er juin/juil., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES chambres, 1er juil., propre, pas d'animaux, $540. 246-8239.

2 BELLES chambres, 1er juillet, très grand, triplex, remise int./ext., **203 Charlevoix E.,** stat., $560. 239-6196.

2 BELLES chambres, 1er juil., 3 étages, attrayant, propre, cour privée, stat., $475. 669-1859.

2 BELLES chambres, 1er juil., poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., 335 de La Vérendrye. **685-0185, pag. 751-7418**

2 BELLES chambres, 1er juin/juil., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. **243-5182**

2 BELLES chambres, $495, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, remise int. **246-8395, 664-3363.**

2 BELLES CHAMBRES, Curé Pressault, rénové, 2e étage, **PRIX RÉDUIT,** prises lav./séc., juil., août, $520. **643-1459**

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 BELLES chambres, Templeton, cour, 1er étage, $500. **243-5755, 669-1155**

2 BELLES et **grandes chambres, $530,** PLACE DAVIDSON, près de Labrosse, voisinage agréable, arbres et fleurs, **petit immeuble moderne,** coût d'oeil plaisant, très paisible, entrée privée, **lave-vaisselle encastré,** prises lav/séch., stat. avec prise. **778-3227 561-5491.**

2 BELLES grandes chambres, prises lav./séc., balcon, grand stat., $495 ni chauffé ni éclairé. 561-1370, 568-2345

2 CHAMBRES, 104-B Curé-Préseault, non chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., juil.-août, à partir de $500, ouvert aux visiteurs sans rendez-vous, lun., merc. 19h-21h, sam., dim., 14h-16h30, disponibilité 29-35 Acadie et 1-7 Matapédia, **771-8707.**

2 CHAMBRES, 1512 Maloney Est, haut duplex, libre, $395. 669-9246.

2 CHAMBRES, **158 Maloney E., $420,** chauffé, prises lav./séc. 561-5657.

2 CHAMBRES, **15 O'Farrell, $470,** prises lav./séc, remise. 561-5657.

2 CHAMBRES, 1er juil., 1 rue Vanier, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 stat., $550. 643-4152.

2 CHAMBRES, 1er juil., $450, entrée privée, stat., Templeton. 669-6930.

2 CHAMBRES, 1er juil., $495, centre-ville, très beau, prises lav./séc. **Jour, 751-7660 ou 246-3560 après 17h.**

2 CHAMBRES, 1er juil., $495 chauffé. Pas d'animaux. Après 18h, 663-0618.

2 CHAMBRES, 1er juil., 4 appareils, chauffé, éclairé, stat. **663-0377.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 557 Maloney Est., chauffé, prises lav./séc., stat., $475. 1-819-326-6906, 669-6167.

2 CHAMBRES, 1er juil./août, dans duplex, **309 Hétu,** $385 et $395, chauffés pas éclairés, prises lav./séc., grande cour, stat. **Références. 663-5868.**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, près Promenades, prises lav./séc., entrée privée, verticaux, remise, stat., pas d'animaux, $575-$585. 568-2951.

2 CHAMBRES, 1er juil., bas duplex, grand stat., cour clôturée, $475. Jour 688-4565, soir 669-7600.

2 CHAMBRES, 1er juil., beau, propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $575. 561-1008

2 CHAMBRES, 1er juil., grand, prises lav./séc., $500. **663-3835, 643-2416**

2 CHAMBRES, 1er juillet, haut de duplex, prises lav./séc., cour, balcon, remise, stat. 770-1026, 777-9053.

2 CHAMBRES, 1er juillet, près Promenades, prises lav./séc. 786-2915.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., 97 av. Gatineau, $510 pas chauffé ni éclairé. 561-6679.

2 CHAMBRES, 1er juil., semi-s/sol, 1,000 pi car., entrée privée, prises lav./séc., stat., $450. 663-1952.

2 CHAMBRES, 1er juin, **1,200 pi ca, neuf,** foyer, climatiseur, $625, **663-5297.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., très luxueux, plancher **béton, foyer,** prises lav./séc., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 56 Matapédia, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 59 Curé Préseault, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, éclairé, adulte. 561-0461

2 CHAMBRES, 20 La Savane, chauffé/éclairé, près services. **246-0015**

2 CHAMBRES
22 Du Barry, libre, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, près école, parc à l'arrière. **568-2595**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffés, éclairés, juil.-août-sept. 243-2901

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, $515. **561-7756**

2 CHAMBRES, 2 grands balcons, 2 stat., remise int. 12'X12', prises lav./séc., propre, $405. Faut voir. **663-0716**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, **petit immeuble moderne,** impeccable, bien éclairé, **2 grandes chambres,** spacieux entrée privée, excellent service, prises lav./séc., appareils possibles, chauffé, éclairé ou pas. **778-3227 ou 561-5491.**

2 CHAMBRES, 2 niveaux, foyer, r.-de-ch., unité coin, 2 appareils, De Lucerne, 1er juil., $595. (514)573-2850

2 CHAMBRES, 2 stat., remise, cour, tranquille, 1er août, $470. 921-1325

2 CHAMBRES, 301 à 313 Le Baudy, Ferme Limbour, près de polyvalente l'Érablière, **très spacieux (1,200 pi ca 26X46),** moderne, **terrain boisé,** très paisible, **s/manger indépendante,** insonorisé, super rangement, stat. abondant, $595, **778-3227 561-5491.**

2 CHAMBRES, 304 rue East, au 2e étage, $350. Après 18h, **761-3272.**

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495 et +, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

2 CHAMBRES, $365 pas chauffé ni éclairé, semi-s/sol, 1er juin 663-5305

2 CHAMBRES, 381 boul. de la Cité, app. 3, **juin-juil. gratuit,** $655, 3e étage, style condo, près Wal-Mart, remise, stat. 243-0108 laissez mess.

Rabais de 400$
APPARTEMENTS LUXUEUX
1 et 2 c.c. à partir de 450$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
www.appartnet.com/direct (code 2-13)
772-5813

2 CHAMBRES, $395-$430, libres, rue East, rénovés. 595-1422, 663-2186

2 CHAMBRES, 3B-7A Matapédia; 100A-100C Curé Présault; 35A-35B L'Acadie, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $605, (4 appareils: $635), juil.-août, 2e stat., entrée privée. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 3e étage. **Côte d'Azur,** prises lav./séc., spacieux, remise, juillet. **Adultes. 663-0078, pag. 751-9350.**

2 CHAMBRES, $425 +, **Templeton,** pas chauffé, rénové, cour, stat. **777-2959.**

2 CHAMBRES, $465, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3625

2 CHAMBRES, $480, O'Farrell, demi s/sol, bien éclairé. **664-2764, 685-0313.**

2 CHAMBRES, $490, chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-7741, après 16h: 643-1300, 643-2522.

2 CHAMBRES, $495, libre, 6 logis, prises lav./séc., balcon. **664-3363.**

2 CHAMBRES, $500, chauffé, éclairé, juin-juil. **243-6232, 776-2694**

2 CHAMBRES, $500, grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures, pas chauffé ni éclairé. **246-3846**

2 CHAMBRES, $500/mois; 1-3 chambres, $540/mois, pas chauffés, ni éclairés. Boul. de l'Hôpital, Gatineau, libre 1er juil. **LES 2 PREMIERS MOIS À 1/2 PRIX.** Jour: 243-0507. Après 17h30, 243-3131.

2 CHAMBRES, $510, beau, prises lav./séc., entrée privée, stat., secteur Le Baron. **561-0433, 246-7516.**

2 CHAMBRES, $525, s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé. 643-5235.

2 CHAMBRES, à neuf, 2-3e étage, insonorisé, Labrosse. **663-6413, 281-5108**

2 CHAMBRES, Av. Gatineau, triplex jumelé, style condo, juil./août, 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, balcon, stat., constr. récente, central. $550. 246-1620.

2 CHAMBRES, beau, grand, éclairé, bien situé, remise ext. Vous aimerez. 827-4584, 743-1545.

2 CHAMBRES, boul. de l'hôpital, très grand, comme neuf, $500. 243-5711.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés ni éclairés, libre. 246-8575.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, sécheuse, s/sol, 1er août $550. **561-3657**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $460. 643-4274, pag.: 783-7086.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, semi s/sol, $475, libre. 561-9055

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, secteur paisible. **663-9233.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat. **561-7371.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 28 av. Gatineau, $525. 243-4745, 568-1480.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., libre, rue Dubois. 663-5151.

2 CHAMBRES, Cléricy, 2 appareils, $479 **chauffé, éclairé,** 568-4099.

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., aire ouverte, $650 +. 561-4838

2 CHAMBRES, duplex, cour privée, prises lav./séc., $540. 568-8808.

2 CHAMBRES, endroit paisible, récent, près Metro St-Pierre, $495, **277-6918.**

2 CHAMBRES, étage, prises lav./séc., très propre, sept. $435. 777-7671

2 CHAMBRES, foyer, 5 appareils, 1er août, $550. **663-5792**

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., $475. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, grandes pièces, libre, chauffé, éclairé, $540; pas chauffé, pas éclairé, $490, **243-6141.**

2 CHAMBRES, grandes pièces, prises lav./séc./lave-vaisselle, remises int./ext., stat. 2 voitures, secteur tranquille. 663-4471

2 CHAMBRES, Gréber, grand, béton, balcon, appareils ou non. 777-8384.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, haut duplex, Limbour, 3 appareils, prises lav./séc., grands garde-robes, balcon, cour clôturée, remises, juil., $575. Soir 827-1182.

2 CHAMBRES, haut duplex, s/manger, lave-vaisselle, prises lav./séc., remise, $580 pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Après 17h, 643-5872.

2 CHAMBRES, juin/juil., $515 à $625, très grand, construction récente. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, frais peint, près de tout, immense balcon, 2 appareils, stores verticaux inclus, $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, Matapédia, 4 appareils, $495, libre. **246-1783, 745-5088**

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, paisible, réduction de loyer contre travaux. 772-1453

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, propre. **643-1658, 669-7790.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $410. 568-9835, 741-0738.

2 CHAMBRES, possibilité 4 appareils, 2 stat., semi s/sol, $450. 778-3376

2 CHAMBRES, près futur parc floral, à neuf, accès buanderie, **643-4247**

2 CHAMBRES
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
juil., août, sept., bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat.,** à partir de $545. **246-3868.**

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, **ascenseur,** poêle, réfrig., idéal personne âgée. **561-3324.**

2 CHAMBRES
PRÈS PROMENADES
Très propre, libre 1er juil., $530 pas chauffé ni éclairé. 566-1350 ou 328-3403.

2 CHAMBRES, privé, prises lav./séc., 1er juil., cour, $420. 669-1675.

2 CHAMBRES, propre, libre, $425 pas chauffé ni éclairé. 782-3415.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., **juil. 568-3860.**

2 CHAMBRES, rénové, 4 appareils incl., $465. 561-9707, 669-2752.

2 CHAMBRES, rénové, poêle, réfrig. inclus, impeccable, $535 chauffé, éclairé. 561-9707, 568-3131.

2 CHAMBRES, rénové, poêle, réfrig., eau chaude fournis, $435 non chauffé ni éclairé. **568-3131, 561-9707**

2 CHAMBRES, rue Mitchell, poêle, réfrig., stat., 1er juil., $450. 669-3231

2 CHAMBRES, rue Oak, $525 chauffé, éclairé. 595-8550.

2 CHAMBRES, rue St-Rosaire, spacieux, tranquilles, prises lav./séc., stat. ext. avec prise, ni chauffés ni éclairés, $495 et $515/mois. **777-4546**

2 CHAMBRES, rue Vaudreuil, libre juil., prises lav./séc., 2 stat., près de tout, secteur paisible. 775-8389.

2 CHAMBRES, secteur St-René, à partir de $480, près autobus et parc, prises lav./séc., stat. 669-3562.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., 1 stat., $440 **243-5137.**

2 CHAMBRES, spacieux, 1,275 pi car., vue sur rivière Gatineau, pas chauffé ni éclairé, $600, libre. 827-6652 ou 827-3730.

2 CHAMBRES, spacieux, tout incl., libre 1er juil. 568-7917.

2 CHAMBRES, s/sol, $425/mois, pas chauffé, pas éclairé. **663-0647.**

2 CHAMBRES, s/sol bien éclairé, 4 appareils. 561-2075, 561-0727.

2 CHAMBRES, Templeton, semi-s/sol, chauffé, éclairé, stat., accès à la cour, libre, $450. 643-3645.

2 CHAMBRES, très grand, boni d'aménagement, libre. 643-1372.

2 CHAMBRES, triplex, moderne, central, 168 Thomas, libre, prises lav./séc., remise, stat., $480, pas chauffé ni éclairé. 663-6388.

2 CHAMBRES, **vous avez 2 étages,** dans 4 logis, 1,200 pi car., prises lav./séc., 2 stat., $585. 561-9818.

2 ET 3 CHAMBRES, 1er juil., $540, clim., prises lav./séc., modernes, stat. 775-6987.

2 ET 3 CHAMBRES, grands, presque neufs, boul. Maloney, secteur Templeton, pas chauffés, pas éclairés, à partir de $495. 799-7632.

2 MOIS GRATUITS
2 chambres, 1012 Maloney Est, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. 778-1882

3 BELLES chambres, 17 Damphousse, **bois franc,** près autobus et parc, tranquille, cul-de-sac. **663-7557**

3 BELLES CHAMBRES, 1er juin/juil. 6 Jeanne D'Arc (secteur Touraine) dans duplex, alarme, spacieux, **recherche couple ou gens seul tranquille,** $575 pas chauffé ni éclairé. Marc Tassé: 243-0844, **568-3400 poste 272**

3 BELLES chambres, 490-A, Notre-Dame, prises lav./séc., stat., chauffé, éclairé, $599. 794-5059.

3 BELLES chambres, $580 non chauffé, ni éclairé, secteur Montée Paiement, immeuble récent, impeccable, 1,200 pi car. 243-4050.

3 BELLES CHAMBRES, juin/juil., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat. **643-1794.**

3 BELLES CHAMBRES, Labrosse, récent, prises lav./séc., spacieux, $600, juil.-août. Pas de chiens. **643-1459.**

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./séc., 2 stat., $525. 663-1722

3 CHAMBRES, 126 Laflamme, 1er juil., vue panoramique, triplex, 2 stat., prises lav./séc., $565. **595-8430.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, **158 Principale,** 1er août, 2 stat., remise, $575 pas chauffé, ni éclairé. 246-8159

3 CHAMBRES, 161 Gouin, 1er juil., $495. 568-2202, 663-1601.

3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, non éclairé, haut duplex. 561-4673.

3 CHAMBRES, 1er août, Côte d'Azur, haut de triplex, 2 stat., spacieux, $605. 243-0745.

3 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

3 CHAMBRES, 1er avril-mai, 72 Matapédia, près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

3 CHAMBRES, 1er juil., 43 rue Moreau, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., $550. 243-1496.

3 CHAMBRES, 1er juil.-août, **19 de Sauternes,** remise, prises lav./séc., $600, pas chauffé ni éclairé. **772-8583**

3 CHAMBRES, 1er juillet, haut de triplex, pas chauffé, ni éclairé, $580. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., près Lac Beauchamp, $550. 685-0769, 281-8506, 986-1624.

3 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc. chauffé. 663-8351.

3 CHAMBRES, 1er juil., semi s/sol, prises lav./séc., $480. 561-6535.

3 CHAMBRES, 1er juil., tapis, balcon, stat., prises lav./séc., $555. **771-8614**

3 CHAMBRES, 1er juil., triplex, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat., remise, 50 Michaud, près Promenades, $600. **663-7021 ou 669-1695.**

3 CHAMBRES, 1er juin/juil., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

3 CHAMBRES, 1er juin/juil., 75 Curé A. Préseault, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** eau chaude, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

3 CHAMBRES, 1er juin, près écoles, prises lav./séc., remise, 2 balcons, $650 pas chauffé ni éclairé. **643-2919.**

3 CHAMBRES, 1er juin, **secteur Limbour,** 2e étage, $500 pas chauffé, ni éclairé, grand stat. Pas d'animaux. 771-0905, 762-0164, 771-1344.

3 CHAMBRES, 1er sept., r. de ch. de duplex, coin tranquille, parc derrière, $585/mois. 568-1923.

3 CHAMBRES, 23 Sauternes, 1er ou 2e dans triplex, août, 2 stat, $625 non chauffé ni éclairé, extra. **568-7436**

3 CHAMBRES, 27 de Sauternes, récent, près autobus et parc, tranquille, $600, juil.-août. 643-3855.

3 CHAMBRES, 3 appareils + stores, stat., $700. Après 18h: 669-0282.

3 CHAMBRES, $525 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., lave-vaisselle, remise, libre. 243-0432

3 CHAMBRES, $585, rue de Milan, près hôpital, prises lav./séc., entrée privée, libre. **561-2666, 743-2013.**

3 CHAMBRES, beau, prises lav./séc./lave-vaisselle, 2 stat., remise. 664-1411.

3 CHAMBRES, Condo, Mtée Paiement, 4 appareils, $535, libre. **669-4008**

3 CHAMBRES, cour clôturée, pas chauffé ni éclairé, 1er juil., $550. 281-9703, 643-3828.

3 CHAMBRES, duplex avec s/sol, juil., 215 P. Labine, $600. 243-1986

3 CHAMBRES, duplex, remise, grandes cours arrière/avant, stat., 1 juin/juil., $550, rue Rollin. (613)825-9698.

3 CHAMBRES, grand bel app., 4 appareils, $595. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

3 CHAMBRES, grand, cour arrière privée, 2 remises, 2 stat., balcon, 1er étage, $550, **66 Chamberland. 775-8964**

3 CHAMBRES, grandes pièces, prises lav./séc./lave-vaisselle, remises int./ext., stat. 2 voitures, secteur tranquille. 663-4471

3 CHAMBRES, Gréber, grand, béton, balcon, appareils ou non. 777-8384.

3 CHAMBRES, haut de maison + demi-s/sol, Templeton, 3 min. auto route 50. 663-0870, (819)921-1406.

3 CHAMBRES, juil/août, chauffé, éclairé, $575. **243-6232, 776-2694.**

3 CHAMBRES, juil., bas de triplex, $575. 669-8011, 664-4574.

3 CHAMBRES, libre, spacieux, secteur tranquille, près de tout, 2 balcons, 2 stat., $600. 230-3905.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, belle vue, $625. 743-1141, pag. 776-7252

3 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, très propre, $450, 1er août. **783-0672.**

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er juil. 368-2765, 643-1696.

3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, $575 et $600. 246-9787.

3 CHAMBRES, près des Promenades, 2 stat., libre 1er août, $600. **663-3879**

3 CHAMBRES, près école, autobus, 2 stat., prises lav./séc., $550. 1er juil. (juil. et août: $450/mois). 663-6170.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., système d'alarme, remise ext., 2 stat., 1er août, $650 pas chauffé. 663-5[illegible]86

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. **595-4721.**

3 CHAMBRES, rue de Navarre, $515, libre dans 2 mois. 663-4203, 986-1128.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, rue de Navarre, $525 pas chauffé ni éclairé. 771-9731

3 CHAMBRES, rue Essiambre, $575. 669-1119.

3 CHAMBRES, rue North Ouest, pas chauffé ni éclairé, $575. 521-5711

3 CHAMBRES, rue Williams, $540, pas chauffé ni éclairé, **457-4489.**

3 CHAMBRES, spacieux, central, excellent état, $580 pas chauffé ni éclairé, Labrosse près Maloney, août. **773-1588, 281-1677, 986-7081**

3 CHAMBRES, spacieux, neuf, près Caisse, parc, 1er sept. $550. **663-5297**

3 CHAMBRES, triplex, foyer, face à la rivière, $625. 243-0034.

3 GRANDES chambres, éclairé, semi-s/sol, duplex, 1er juil., près école, 376 Gauthier, stat., remise, électricité locataire, $490. **986-6686.**

4 1/2, stat., prises lav./séc., pas chauffé (gaz naturel), ni éclairé, $425/mois. 663-4749, 760-9505.

LOGEMENTS EN COOPÉRATIVE
1-2-3 chambres. Pour inf.: **243-5711.**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, 2 chambres, $560 tout incl. 241-3156.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1,000 PI CAR., bois franc, près musée, $650, 1er juil. **744-1183.**

$100 À $500 de rabais sur bail, grand **1 chambre,** $435 à $470, balcon, **2 appareils,** câble, stat., près Maxi. **772-4750.**

1-2-3 CHAMBRES, juin/juil., à partir de $450, $525, $595, **face au CÉGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2 CHAMBRES, 1er juil., 1 Labelle, bois franc, céramique, $550-$575, pas chauffés ni éclairés. 684-5573.

1-2 CHAMBRES - 71 LUCIEN BRAULT
pas chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., stat., 1er juil. 276-5988.

1-2 CHAMBRES, août, 2 stat., calme, propre. **819-771-4880, 613-751-4531.**

1, 2 CHAMBRES, garçonnière, stat., $335. **775-3539 entre 10h-18h.**

1-2 CHAMBRES, MONT-BLEU
près CEGEP, grands, chauffés, stat., à partir de $450. **738-1411, 770-8389**

1-2 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, poêle, réfrig., $375, $425, 59 Daniel-Johnson. **776-2215, 643-3030.**

135 BOUL. Gamelin, 1 chambre, propres, tranquilles, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, $485-$535, chauffés et appareils incl. **M. Lavigne 595-2733.**

1(4-1/2)-2 CHAMBRES (5-1/2), beaux, spacieux, très éclairés, paisibles, prises lav./séc., stat., près autobus, piste cyclable, non chauffés, non éclairés, **WRIGHTVILLE, 771-4922.**

158 ST-LAURENT, 1er août, bel app. 1 chambre + petit bureau. **771-9264**

175 MUTCHMORE, 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, propres, tranquille, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, idéal pour personne retraitée. 778-3449, 778-4481, 568-4498.

1-97 RIEL, grand 1 chambre, privée, super propre, 4 appareils, câble, clim. Faut voir! $485. **595-2681, 778-0017.**

1 CHAMBRE, juil./août/sept., $460 chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **Concierge demandé. 770-6907.**

1 CHAMBRE, 109 Garneau, 2 appareils, $300-$310. **568-4012, 684-3756**

1 CHAMBRE, 121 Caron, s/sol, libre 1er juil., $450 chauffé/éclairé, non-fumeur. 778-3203.

1 CHAMBRE, 150 Montpetit, poêle, réfrig., chauffé/éclairé, stat. **745-3201**

1 CHAMBRE, 17 Rochon, chauffé, poêle, réfrig., stat., $425. **772-1190.**

1 CHAMBRE, 1er août-sept., Radisson, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, clim., $535. 771-7441, 771-8160.

1 CHAMBRE, 1er juil./1er août, 2 appareils, moderne, buanderie, remise, stat., près Galeries de Hull, tranquille et sécuritaire, $470. 743-2855.

1 CHAMBRE, 1er juil., $400, 2 étages, rénovés. 595-1422.

1 CHAMBRE, 1er juil., 4 appareils, 2 pas des Galeries, $440 chauffé. À voir! 328-3155.

1 CHAMBRE, 1er/juil./août, Mont-Bleu, $380, balcon, 6 logis. **664-3363.**

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, poêle, réfrig., stat., $430. 822-0524

1 CHAMBRE, 1er juil., Cité des Jeunes, 6 logis, grand, chauffé, éclairé, stat., cour, buanderie, $495. **772-5782.**

1 CHAMBRE, 1er juil., duplex, $425, central, clôturé, garage. 684-1475.

1 CHAMBRE, 1er juil., musée, poêle, réfrig., $350 pas chauffé. **777-0087**

1 CHAMBRE, 1er juil., Plateau de la Capitale, neuf, spacieux, non chauffé, ni éclairé, remise, stat. 595-4823.

1 CHAMBRE, 1er juil., poêle, réfrig., rue Fortier, idéal pour personne seule, $395 pas chauffé/éclairé. 775-3814.

1 CHAMBRE, 1er juil., près UQAH, chauffé, éclairé, $450. 836-3928.

1 CHAMBRE, 1er juil., rue Laval, $360 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., stat. 851-4208.

1 CHAMBRE, 2 appareils, 2 balcons, prises lav./séc., stat. 830-2757.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $395 pas chauffé, pas éclairé, près de l'UQAH. Jour ou soir: **595-9541,** soir: **771-6058**

1 CHAMBRE, 2 appareils, base de câble, chauffé, éclairé, stat. **827-1568.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 2 appareils, ch. de la Montagne, 1er juil., $430. 773-4268.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., stat., près université, boul. Taché, $400. 771-9173.

1 CHAMBRE, $300 pas chauffé ni éclairé, stat., près UQAH, 1er juil. 772-1031 après 16h.

1 CHAMBRE, 31 Mont-Bleu, chauffé, éclairé, appareils fournis, stat., remise, cour clôturée, grande cuisine, $475/mois. 744-7610, 671-6000.

1 CHAMBRE, $390, grand, s/sol, dans 3 logis, poêle, réfrig. 595-3197.

GARDIEN DE SÉCURITÉ (entrée du projet)

CLIMATISEUR

Le projet le plus sécuritaire en ville !

- ✓ Cablevision inclus
- ✓ Système de caméras (garage et cour)
- ✓ Éclairage extérieur refait
- ✓ Tennis
- ✓ Volleyball
- ✓ Piscine intérieure neuve avec activités
- ✓ Appartements rénovés

IDÉAL POUR LE BEL ÂGE

Studios disponibles immédiatement

FAITES VITE !

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE UNITÉ ! QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES

LES JARDINS **Radisson**

2 Place Radisson, Hull
771-7441

1 CHAMBRE, $400 chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre. 772-2113.

1 CHAMBRE, $405, rénové, r.-de-ch., ni chauffé, ni éclairé, stat., juil., prises lav./séc., Wrightville. 778-8789.

1 CHAMBRE, $410, chauffé, stat., près des Galeries, **566-9620.**

1 CHAMBRE (4 1/2 + loft), centre-ville, chauffé, $530. 771-2626.

1 CHAMBRE, $425 tout incl., bon service, juil.-août. **243-3740, 955-8610**

1 CHAMBRE, $460 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., très propre, face parc Fontaine. 775-3227, 775-2137

1 CHAMBRE, 49 Lessard, rénové, ensoleillé, secteur résidentiel, boisé, tranquille, libre, $440. 595-5727.

1 CHAMBRE, 4 appareils, secteur résidentiel, $400. 456-3363.

1 CHAMBRE, $525, rue Kent, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav., séc., juin. **669-3209**

1 CHAMBRE - 55 ANS ET + COOPÉRATIVE ST-JOSEPH
770-9582, 777-7276
1er juin

1 CHAMBRE, 71 Demontigny, $475; libre, 2 appareils, rénové. **328-2501**

1 CHAMBRE, 77 Nicolet, 1er août, 2 appareils, personne seule, références, pas d'animaux, $400. 777-7618.

1 CHAMBRE, 93 St-Joseph, chauffé, remise, $450, 1er juil. 827-4268.

1 CHAMBRE, août, $465, poêle, réfrig., câble. 595-3156, 777-0286

1 CHAMBRE, à partir de $390, près Cegep, poêle, réfrig., possibilité chauffé, éclairé **772-4117** ou **827-8806.**

1 CHAMBRE, centre-ville, grand, clair, appareils ou non, $550+. 771-3173

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près des services. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, **poêle, réfrig.,** non-fumeur, $425. **772-9822.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rénové, stat., libre, $525. S'adresser au 41 Gamelin (en avant), de 17h à 21h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, réfrig., poêle, stat., 1er juil. 773-3084.

1 CHAMBRE, chauffé, haut duplex, prises lav./séc., poêle, $430, 136 Ste-Marie. **770-2155, 778-3318.**

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., $375. 771-5691

1 CHAMBRE, disponibles à partir de $460, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE, ensoleillé, poêle, réfrig., rénové, stat. 459-3090.

1 CHAMBRE, Gamelin, appareils, tranquille, stat. $385. **760-7860, 737-4636**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, Gamelin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $538. 770-2223

1 CHAMBRE, grand, $450, chauffé, **770-5518, 771-4995, 778-1793.**

1 CHAMBRE, grand, chauffé, prises lav./séc., stat., garage, juil. 770-3543

1 CHAMBRE, grand, près Galeries de Hull, libre, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé. **684-1473.**

1 CHAMBRE, maison privée, 1 personne, salon/foyer, $450. 771-3382.

1 CHAMBRE, pas éclairé, pas chauffé, Richer, $400, **243-0609, 776-3855.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près Cégep, **très spacieux,** moderne, immaculé, petit immeuble bien entretenu, fleurs et arbres, voisinage agréable, **bois franc,** rangement, appareils, service hors-pair. **778-3227, 561-5491.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., $350, 1er août. **MAISON** 2 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $675, 1er août. 770-1441.

1 CHAMBRE, Plateau, $620 tout incl., 4 appareils, juil. 994-1755, 777-0382

1 CHAMBRE, poêle et réfrig., stat., très propre, 824-7193.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er août, $330 non chauffé ni éclairé. 771-2626

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $330, 1er juil. 775-2941.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé/éclairé, $330, juin. 770-2686.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $325. 463-4005

1 CHAMBRE, près Cégep, 2 appareils, buanderie, stat., juil. 777-6252.

1 CHAMBRE, près Galeries, possibilité chauffé/éclairé, poêle, réfrig. **775-7963, 243-0996, 770-2414.**

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $475 et +. 777-9261.

1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, éclairé, $450, 1er juil. 777-9546

1 CHAMBRE, près UQAH, paisible, poêle, réfrig., cour, stat., 1er juil., $365. 246-3880.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., poêle, réfrig., près de tout, pistes cyclables, stat. gratuit, libre. **951-0637 595-5928.**

1 CHAMBRE, rénové, appareils, $395 ni chauffé/éclairé, juil. **771-9214**

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, chauffé, éclairé, $450, juil. 684-3445

1 CHAMBRE, stat., près des édifices fédéraux, $425, chauffé, 1 juil., **777-2032**

1 CHAMBRE, très grand, propre, juil. et sept. (519)740-3149, 778-6757.

1 CHAMBRE, très près Galeries, tranquille, chauffé, éclairé, poêle, frigo, tapis neufs, cour, stat., 1er juil. $450. 770-2960, 777-8381.

1 CHAMBRE, très propre, poêle, réfrig, $350. Pour visites. Tél.: **(514)821-4811**

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, 34 Brunet, demi s/sol, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., juil. $475. 778-3020

1ER JUILLET - CITÉ DES JEUNES
vue superbe du Parc de la Gatineau, 1 chambre: $475; 2 chambres: $575. Inclus: chauffage, stat., poêle, réfrig., buanderie, près écoles et centres d'achats. 829-0286, 725-9424.

1 ET 2 chambres, 402 Cité des Jeunes, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, stat., grands, 6 logis. **595-2196, 328-4845.**

1 ET 2 CHAMBRES
Choix de 3 emplacements, $450 à $695 ni chauffés ni éclairés. **771-1716.**

1 ET 2 CHAMBRES, frais rénové, bois franc, pas chauffé, rue Eddy. **669-4493.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES - CITÉ DES JEUNES très grands, chauffés, eau chaude, bois franc, buanderie, tranquille, juil-août-sept., $495-$595. 777-4128.

1 ET 2 CHAMBRES

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
chauffés, eau chaude, 2 appareils, spacieux, bois franc, rénovés, intercom, près du CEGEP, $450 et $585/mois. Venez visiter notre 1 chambre d'env. 700 pi car. **669-2234.**

www.visitenet.com/out/montmagny

1 ET 2 CHAMBRES - MONT-BLEU
2 appareils, chauffés, éclairés, buanderie, stat., balcon, propre. **741-2519.**

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, $400/$525, près Terrasse la Chaudière, stat. **771-0335.**

1 ET 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., libres. 957-8756, soir: 595-3558.

1 ET 2 CHAMBRES RENOVÉS
disponibles à partir de $400-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 82-84-76 Richard, 59-65 Lanctot. **770-6907**

1 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé eau chaude, $495/$595. **230-9803.**

1 OU 2 chambres, avec s/sol, poêle, réfrig., près Loblaws, $500, 771-9525

1 OU 2 CHAMBRES, rénové, face au parc de la Gatineau, libre. 561-3398

2, 2 1/2, 3 CHAMBRES, **PROMOTION SPÉCIALE,** maison de ville, **entièrement rénovée, avec s/sol.** Île de Hull, près de tout, juin-juil., $595. 663-6535

2-2 CHAMBRES, 100% calmes, Mont-Bleu, non chauffés, prises lav./séc., 1er juil. À visiter! **986-3597, 776-6299.**

2-2 CHAMBRES, 1er juil., centre-ville béton, appareils, balcon, stat. 682-5661. **www.visitenet.com (2-145)**

2-2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, semi s/sol, $425. 771-8792.

2-2 CHAMBRES, $435, prises lav./séc., paisible, près Place Cartier. 776-5645

2-2 CHAMBRES, 70 boul. Mont-Bleu, 1er juin/juil., frais peint, demi s/sol, stat., $425. **777-6326, 684-2514.**

2-2 CHAMBRES, tranquilles, chauffés, éclairés, Mont-Bleu, $495, **733-0620.**

288 ST-Rédempteur, 2 chambres, non chauffé, $520, 1er juil. **777-0986,** mess.

2 BELLES chambres, 18 Taschereau/St-Joseph, calme, grand, sécuritaire, balcon, stat., buanderie, pas d'appareils, pas chauffé, $495. 771-9710

2 BELLES chambres, 199 Champlain, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat. incl. (grand casier s/sol, prises lav./séc.), très propre, $525. **777-8052.**

2 BELLES chambres, 1er juil., triplex neuf, tranquille, à partir de $650, Ch. de la Montagne. 772-1739, 664-4635.

2 BELLES CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, $550. 243-5755.

2 BELLES CHAMBRES - CONDO PRIX SPÉCIAL: $520
Condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prises incl., près centre-ville et Ottawa. **595-9044.**

4 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, prises lav./séc. **663-0474**

2 BELLES chambres, **spécial étudiants**, dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 65 Lesage, chauffés, éclairés, propres, poêle, réfrig., stat., 2 km du Casino, $515/$560. **776-1156.**

2 CHAMBRES, 1,150 pi car., luxueux, 1er juil., Plateau la Capitale, $675, non chauffé/éclairé. 778-7276.

2 CHAMBRES, 124 Leduc, $550 chauffé, éclairé, libre. 745-6201

2 CHAMBRES, 179 Amherst, **neuf,** $595, libre. Faut voir. 770-7896

2 CHAMBRES, 17 Mont-Bleu, 1er juil., prises lav./séc., entrées avant et arrière. Visites sur rendez-vous. Jour: 233-3719, soir: 523-8802.

2 CHAMBRES, 1er août, près Village Cartier, stat., poêle, frigo. **728-2013**

2 CHAMBRES, 1er août, rue Delorimier, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $525. **684-3459, 457-4772.**

2 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

2 CHAMBRES, 1er juil.-1er août, rue Berri, semi s/sol triplex, chauffé, prises lav./séc., stat., $470. **568-8585.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 appareils, $450 chauffé. 771-7307.

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 appareils, chauffé, balcon, prises lav./séc., remise, stat., $570, 243-2661.

2 CHAMBRES, 1er juil., $475 chauffé, eau chaude. 772-2465, 773-0780.

2 CHAMBRES, 1er juil./août, Mont-Bleu, $460, 6 logis, balcon. 664-3363

2 CHAMBRES, 1er juil., beau, près Maxi, 2 appareils, prix nég. **684-5615**

2 CHAMBRES, 1er juil., centre-ville, rue Garneau, moderne, 4 appareils, pas chauffé, stat., $515. 771-8811.

2 CHAMBRES, 1er juil., grand, bois franc, Mont-Bleu, 10 des Groseillers, stat., $570. 772-4963, 669-3764.

2 CHAMBRES, 1er juil., Le Dôme, grand, poêle, réfrig., $550. 778-2067.

2 CHAMBRES, 1er juillet, non chauffé, non éclairé, $410. 595-9205.

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, prises lav./séc., balcon, stat., personnes tranquilles. Références. **777-6252.**

2 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. $425. **827-0434**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er juil., Plateau de la Capitale, neuf, spacieux, foyer, prises lav./séc., 2 stat. 777-2588.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., balcon, $495. 776-0622.

2 CHAMBRES, 1er juil., propre, $530, poêle, réfrig., câble. 684-2526.

2 CHAMBRES, 1er juil., rénové, chauffé, $525, dans triplex, rue Chauveau (St-Jean Bosco). **777-5550.**

2 CHAMBRES, 1er juil., rue Rouville, près UQAH, chauffé, prises lav./séc., poêle, réfrig. incl., $485. 457-4772.

2 CHAMBRES, 1er juil., vieux Hull, chauffé, éclairé, $500, **776-2694**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., $525 + Hydro. **776-3263**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** $465 et $495, beaux, spacieux, Mont-Bleu, libres. 777-6698.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Mont-Bleu, propre, 4 appareils, bien situé, non chauffé, balcon, $485. **777-5140.**

À partir de 450$
une, 2 et 3 chambres
CHAUFFÉ- ÉCLAIRÉ REPEINT
Plancher de bois franc.
Appareils ménagers et garage disponible
770-9720 770-9700

2 CHAMBRES, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près Cégep, coût d'oeil plaisant, **très spacieux,** ensoleillé, **petit immeuble,** arbres et fleurs, **bois franc, parc en face,** appareils, excellents services, stat. avec prise, **778-3227 561-5491.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, base de câble, chauffé, éclairé, stat. **827-1568.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc., bien situé, près parc. 568-1556.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stat., 1er étage, $425 pas chauffé/éclairé, références, **rue St-Jacques. 771-6858.**

2 CHAMBRES, 2 min. d'Ottawa, 1er juil., $340, adulte, 777-3762

2 CHAMBRES, 2 pas du travail, idéal pour fonctionnaire, près pistes cyclables, superbe haut, prises lav./séc., 1 stat., $515, libre. 457-2048.

2 CHAMBRES, $325, central, musée, poêle, réfrig., demi s/sol. **777-0087.**

2 CHAMBRES (4 1/2), 155 Richer, chauffé, éclairé, stat. **771-5776**

2 CHAMBRES, 42 Fortier, près Galeries, bois franc, prises lav./séc., $475. **Jour, 751-7660, 246-3560 après 17h.**

2 CHAMBRES, 44 Georges-Bilodeau, rénové, fenêtres neuves, idéal pour personnes âgées, juin.-juil., à partir de $450. 243-2197.

2 CHAMBRES, $450 avec balcon, Mont-Bleu, mois gratuit, pas chauffés ni éclairés, eau chaude, prises lav./séc., stat. Références. 743-0953.

2 CHAMBRES, $450 et $485, près St-Raymond; 3 chambres, $585 chauffé. **Jour: 739-8887, soir 777-5342.**

2 CHAMBRES, 47-49 Montpetit, $495 +, rénovés, central. **328-2501**

2 CHAMBRES, $475, chauffé, éclairé, libre. 772-1173.

2 CHAMBRES, $475, juil., près IGA Mont-Bleu, prises lav./séc., très beau. **Jour 751-7660, 246-3560 après 17h.**

2 CHAMBRES, $485, beau et grand, frais peint, sécuritaire, intercom, prises lav./séc., avec ou sans poêle, réfrig., stat., balcon, près Cégep et la 50. **243-0096, pag.: 779-1664.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, insonorisé, en béton, secteur du Dôme, près école primaire. François 328-2266.

2 CHAMBRES, $525, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

2 CHAMBRES, $530 tout incl., service exceptionnel, juillet. Faut voir! **243-3740, 955-8610**

2 CHAMBRES, $550, chauffé, prises lav./séc., très propre, 85 rue Garneau, stat., libre. 770-3017.

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $560. 772-9182

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $75/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 775-7660

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, **89 Lucien Brault, $465,** chauffé, eau chaude. 561-5657.

2 CHAMBRES, adultes, **étudiants "ok",** non-fumeur, $420-$530. **772-9822.**

2 CHAMBRES, app. très propre, coin tranquille, 1 stat., 78 Ste-Hyacinthe, $450 pas chauffé ni éclairé. **776-6560**

2 CHAMBRES, bien situé, plancher bois franc, prises lav./séc., 6 logis, étage du haut, avec balcon avant/arrière, grande cour boisée, stat., propre, paisible, $585 chauffé. 770-9142, 771-3722.

2 CHAMBRES, centre-ville Hull (Victoria), 5 appareils, foyer, balcon, stat. ext., piscine ext., pas chauffé ni éclairé, $740, 1er août. **(819)440-2117**

2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrig., chauffé, $525, libre juil. Frais virés, (514)593-9953.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, rénové, $550, 1er juil. 595-0223.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, centre-ville, grand bel app., près Ottawa et du casino, 4 appareils, chauffé $595. Albert Marelly, **243-3111,** soir/fin de sem.: **456-3393**

2 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $530. **776-5573**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, sept., $510. 772-6644 poste 460.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $450, libre. 955-6200

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, $500. 595-1461.

2 CHAMBRES, chauffé, libre, près Place Cartier. 246-1144.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, libre 1er juin, stat. 778-6381.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., $500. 771-5001, 663-5450.

2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, à partir de $530, 1er juil. 777-0216, **EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES dans triplex, très grand, 4 appareils, meublé, 2 stat., près Cegep, $550. 595-2777.

2 CHAMBRES, demi petite maison, **adultes, non-fumeur,** $465. **772-9822**

2 CHAMBRES, face aux Galeries, prises lav./séc., propre, $450. 243-6907

2 CHAMBRES, grand, propre, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat., près Place du Portage, août 1999, $600. Jour: 745-4820.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, face parc Gatineau, moderne, spacieux, petit immeuble récent et bien entretenu, **2 grandes chambres, entrée privée,** prises lav/séch, rangement abondant, $530, **778-3227 561-5491.**

2 CHAMBRES, juil.-août, bas Mont-Bleu ou St-Raymond, 682-9120 ou 235-4970.

2 CHAMBRES, juil.-août-sept., frais peint, propre, grande cuisine, prises lav./séc., sécuritaire, balcon. **243-0906**

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, 2 mois gratuits, $450. **Avant 20h30: 595-4721.**

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé/éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **Avant 20h30: 595-4721**

2 CHAMBRES, libre, chauffé, poêle, réfrig., buanderie, $575. 775-3852

2 CHAMBRES, libre, chauffé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $465. 669-0946.

2 CHAMBRES, libre-juil-août, spacieux stores inclus, frais peint, balcon, stat. int., **vue sur parc, cul-de-sac.** 841-5959.

2 CHAMBRES, libre ou le 1er août, 2 appareils, prises lav./séc., stat., $495 à $525, pas chauffés, ni éclairés. A qui la chance! 457-9720.

2 CHAMBRES, libre, rue Garneau, 2 appareils, prises lav./séc., pas d'animaux, chauffé, éclairé, stat., $490. **778-2764.**

2 CHAMBRES, libre, s/sol, grandes fenêtres, clair, repeint, chauffé, accès lav./séc., stat., près Place Cartier, $445. **771-5617, 821-2452.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, bois franc, balcon, beau, accueillant, tranquille, stat., libre. **770-1956, 771-4793.**

2 CHAMBRES (MONT-BLEU)
Chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie, stat., ensoleillé. **741-2519.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., propre, $500, libre juil. 775-8695.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. paisible, stat. 685-1551.

★ 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **près école, parc,** rénové, balcon, **prix nég.,** 2 appareils, stat. **771-6706, 828-2133** ★

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près cégep, très spacieux, paisible, ensoleillé, **bois franc,** voisinage agréable, petit immeuble, arbres et fleurs, **parc en face,** grande cuisine, appareils, rangement. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, **Mont-Bleu,** prises lav/séch. $430. **719-4981.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle et réfrig., stat., $540 **770-1720**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., tapis et peinture neufs. 777-1817, 239-4330.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., **chauffé,** pas éclairé, $485, libre immédiatement. **819-647-3444, 773-0512.**

2 CHAMBRES. Pour inf.: de 9h à 20h: 778-2813, 770-9680.

2 CHAMBRES, près CEGEP, 2 appareils, balcon, buanderie, stat., juil. Références. **777-6252.**

2 CHAMBRES, près de l'UQAH, 4 appareils, libre 1er juil, 786-2915.

2 CHAMBRES, près de tout, chauffé, éclairé, stat., $525, libre. 684-0794

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., $450, aussi demi-s/sol à $400. 775-0948.

2 CHAMBRES, propre, triplex, près de tout. 643-1658, 671-6902.

2 CHAMBRES, Ravin Bleu, triplex, paisible, à proximité de tout, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1er juil., $515. 776-0769

2 CHAMBRES, rénové, prises lav./séc., 1 stat., $420, libre. 777-4159.

2 CHAMBRES, rue Montclair, bien éclairé, poêle, réfrig., pour personne tranquille, $500. 77-0421.

2 CHAMBRES, rue St-Alexandre, pas chauffé ni éclairé, $475, s/sol, tout rénové. 772-2450 laisser mess.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre, prises lav./séc., stat. 595-9124.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, stat., pas chauffé, ni éclairé, $460, 1er août. **EXEC LTÉE, jour: 771-7177; soir: 777-0216.**

2 CHAMBRES, semi-s/sol, Hautes-Plaines, tranquille, $525 pas chauffé ni éclairé, 1er juil. 669-7833.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, stat., libre. 776-6755.

2 CHAMBRES, s/sol, 16 Rouville, $400 pas chauffé ni éclairé. 762-2306

2 CHAMBRES, St-Raymond, 1er juil., poêle, réfrig., stat., $425. 775-3223

2 CHAMBRES St-Raymond, $430, 1er juil. Jour: 239-5119, soir: 771-1865

2 CHAMBRES + studio, **Hautes Plaines,** stat., 1er juil. 776-2657.

2 CHAMBRES, Tourelle, stat., appareils ou non, pas chauffé ni éclairé, $775, libre. **EXEC LTÉE,** jour: **771-7177,** soir: **777-0216.**

2 ET 1 CHAMBRES, **AUBAINE,** prises lav./séc., très propres. 776-1950

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., ensoleillé, penderie "walk-in", neuf, près polyvalente de l'Île, $670. 776-5680.

3 CHAMBRES, 1er août, Place Portage, béton, appareils, balcon. **682-5661**

3 CHAMBRES, 1er août, Plateau, spacieux, pas chauffé ni éclairé, foyer, remise, 2 stat. **595-4823.**

3 CHAMBRES, 1er août, très vaste, bois franc, près hôpital, pas chauffé ni éclairé, $610. 738-9504, 595-3264.

3 CHAMBRES, 1er juil., adultes, près rivière, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat. 771-8479, 777-6021.

3 CHAMBRES, 1er juil.-août, Plateau de la Capitale, 5 appareils, 2 stat., non chauffé ni éclairé, $675. 778-3516.

3 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, très grand, prises lav./séc., $645. **771-5635**

3 CHAMBRES, 1er juil., près casino, haut triplex, propre, moderne, prises lav./séc., stat., $550. 261-0124.

3 CHAMBRES, 1er juin, 47 Montpetit, neuf, stat., $695, 2 appareils, **328-2501**

Le Salaberry
1, 2 ou 3 chambres
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieure, tennis.
Spécial sur les 1 et 2 chambres. Informez-vous !
Nouveau : Site internet
www.appartnet.com/out/lesalaberry
778-3103

3 CHAMBRES, 1er juin-juil., Plateau de la Capitale, neuf, spacieux, foyer, prises lav./séc., 2 stat. 777-2588.

3 CHAMBRES, 1er juin ou juil., chauffé, $550. 776-2694, 776-9482.

3 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, grand, très propre, bois franc, bien éclairé, prises lav./séc., stat., $585. Jour: 778-1035 (mess.), 282-4004.

3 CHAMBRES, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, bail/mois, $550, mai. **777-1861**

3 CHAMBRES, $480, pas d'animaux, 25 juin. 777-3487.

3 CHAMBRES, 88 Leduc, 4 appareils, chauffé, éclairé, $690, **772-9182.**

3 CHAMBRES, central, bois franc, $675, tout inclus, libre. 772-9461.

3 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

3 CHAMBRES, chauffé, poêle et réfrig., 1er juil., $650, **771-5691.**

3 CHAMBRES, chauffé, près de St-Joseph, stat. 771-7206.

3 CHAMBRES, de la Falaise, balcon, stat., pas chauffé ni éclairé, $615, 1er août.
EXEC LTÉE, 777-0216

3 CHAMBRES, des Hautes Plaines, super condo, pas chauffé ni éclairé, remise, stat., juillet, $590.
EXEC LTÉE, 777-0216.

3 CHAMBRES, Des Jonquilles, pas chauffé ni éclairé, appareils, foyer, sept., $700
EXEC LTÉE, 777-0216

3 CHAMBRES, du Plateau, 1er juil. ou plus tard, impeccable et spacieux, 2 stat., près des écoles, magasins, $600. 956-0273, 772-2094

3 CHAMBRES, équipé, prises lav./séc., stat., libre, $495. **746-5471**

3 CHAMBRES, grande cuisine moderne, édifice neuf, cour + remise, stat., avec/sans appareils (5), centre-ville, $725 et +, 1er juil. 595-3798.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, demi s/sol, 2 remises int., grande chambre, Sud, possibilité 2 stat., 1er juillet, $575. 595-4545.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, très propre, 1er sept., $625. 776-2863

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er juil., impeccable, prises lav./séc., remises, 2 stat., $625. 776-4988.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./séc., remise, stat., $580. **777-4716**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé ni éclairé, stat., 4 appareils, $595, libre 1er juin. 771-5423.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, très beau condo moderne, prises lav./séc, stat., pas chauffé ni éclairé, $565, boul. Hautes-Plaines/de la Falaise. 747-5530, 773-7399.

50 ANS ET + 771-LOGE
1 et 2 chambres, rue Montcalm, sécurité, tranquilité, modrene, pres de tout, s/loisirs, promotion spéciale: $495 et $595, chauffé, éclairé. 771-5643.

71 LUCIEN-BRAULT
2 Chambres, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., 1er juil. **276-5988.**

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

NE CHERCHEZ PLUS!
LE CITADIN
1 ET 2 chambres à partir de $405. 770-0384.

NON-FUMEUR SEULEMENT, 1 chambre, 2e étage, $445 chauffé, clim., pas éclairé. Poêle, frigo, stat. 595-8858.

VILLAGE CITÉ-DES-JEUNES
Services tout simplement supérieur, chauffé, éclairé, câble et stat. incl. Unités à partir de $430. 771-4299.

LA FÊTE DES PÈRES EST BIENTÔT...
Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner
UN SOUPER GASTRONOMIQUE
POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".
N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 16 JUIN À 19H.
Coût: $1.37 par ligne plus taxes.
COMPOSEZ VITE LE:
(613)562-0222

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1-2-3 CHAMBRES, neufs, près école, prises lav./séc., stat. $395 +. **281-4997.**

1 CHAMBRE, 149 MacLaren O., grand, 3e étage, très propre et paisible, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $380, 1er juil. **986-7130.**

1 CHAMBRE, frais peint, très propre, $350, 1er juil. **281-7550.**

1 CHAMBRE, libre, $325, possibilité poêle et réfrig., centre-ville. 986-8507, 281-9356, 827-8806.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $525. 243-4924, 643-2892.

2 CHAMBRES, foyer, très propre, très bien éclairé, $395. 986-9130.

2 CHAMBRES, libre, genre maison en rangée, $415. **986-3656, 986-6629.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., libre. 281-6991

2 CHAMBRES, semi-dét., 77 Bouladier, propre, grande cour, $440. 246-5852.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, récent, 2 stat., rue privée, $540/mois, rue Lacelle. 243-3591.

3 CHAMBRES, 32 rue Lacelle, 1er juil., $525. **281-5847, 775-2361**

3 CHAMBRES, dans duplex, demi s/sol, garage, grande cour, près auto bus, $420. Pas d'animaux. 985-2392.

3 CHAMBRES, grand, neuf, foyer, plafond cathédrale, salle lav./séc., double stat., grande cour, $555. **986-2982**

3 CHAMBRES, très grand, boisé à l'arrière, $650. 751-6094.

4 1/2 SUR 2 étages, libre immédiatement, stat., $400. 985-2550.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1-2-3 CHAMBRES, neufs, près école, prises lav./séc., stat. $395 +. **281-4997.**

1 CHAMBRE, $300, neuf, boisé, près de l'encan et autoroute 50. 751-6094

1 CHAMBRE, $400 chauffé, éclairé, libre. 773-0442.

1 CHAMBRE, grand, haut maison, très propre, bien éclairé, prises lav./séc., stat. avec 1 prise, chauffé, éclairé, $475, 2 min. de la 148 et de la 50. Idéal pour couple tranquille. **281-6075**

1 CHAMBRE, très paisible, $375 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

2 CHAMBRES, 1er juil., $460, appareils disponibles. 986-8398.

2 chambres, prises lav./séc., remise, tranquille, terain privé, $425. **281-7541, 663-6252.**

2 CHAMBRES + s/lavage, semi-s/sol, moitié chauffé et éclairé, $350, libre. 986-5124.

3 CHAMBRES, $550/mois, 1er août. 986-1128, pag. 595-6586.

ANGERS, 2 chambres, triplex, prises lav./séc., balcon, stationnements, remise, $440, 1er juil., 281-8443.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, semi-chauffé, eau chaude, 4 appareils, $425. 827-4423

GRAND 2 chambres, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, $475. 827-4423

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 ET 2 chambres, chauffés, poêle, réfrig., très propres, 1er juin, Vanier. 749-7636, 742-5924.

2 CHAMBRES, Vanier, prises lav./séc., stat., $675 chauffé. **719-4217.**

3 CHAMBRES, triplex, Vanier, très propre, ensoleillé, 3e étage, $820 chauffé, prises lav./séc. 747-0486

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; libres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de $505. Après 17h, **764-5429.**

CUMBERLAND, s/sol, 6 grandes fenêtres, entrée privée, vue superbe, 1er août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $695. **833-0419.**

OTTAWA, 2 et 3 chambres, à partir de $709 chauffés. 745-8553.

VANIER, 1-2-3 chambres, juil., août, sept., duplex, triplex, prises lav./séc., très propres, $425 et +, non-fumeurs, pas d'animaux. **748-7051, 738-9504**

VANIER, 1 chambre, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude, stat., idéal pour personne seule ou pour couple sans enfant, 1er juil., $600. 1er et dernier mois. Références. **746-1310**

VANIER, bas duplex, 2 chambres, stat., buanderie. **748-9231, 737-5788**

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 5 appareils, chauffé, $375, droit de passage pour bateau/motoneige sur lac McGregor, 22 min. du centre-ville Ottawa. 778-7812.

2 CHAMBRES, village lac Cayamant, $400/mois pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre 1er juil. **463-3428**

3 CHAMBRES, 1er juil., neuf, prises lav./séc., stat. 671-6592.

CHELSEA, 2 chambres, 1 ou 2 stat., grand terrain. **827-9073, 737-5788.**

PERKINS (dans le village), app. neuf de 2 ans, 2 chambres, libre. 671-5935

THURSO, **1 chambre,** meublé, libre immédiatement, $235; **1 chambre,** 4 appareils, 1er juil., $250. 985-0065.

VAL-DES-MONTS, près des chutes, 1 chambre, 1er sept., neuf, prises lav./séc., stat., $425. 643-2647.

408 GARÇONNIÈRES

110 DES Dunes, Gatineau, garçonnière dans maison neuve, chauffée, éclairée, semi-meublée, verrière, stat., 243-6364.

1 1/2 MEUBLÉ, Pte-Gatineau, s/sol, chauffé, éclairé, câble, $350. **778-6748**

18 VENDOME, Gatineau, s/sol complet de bungalow, entrée privée, 4 appareils, chauffée, éclairée, câble, piscine, stat., 1er juil. $380. 457-2919

1 CHAMBRE, Gatineau, juil., chauffé, éclairé, meublé, non fumeurs, $385. Denis, 243-2953; cell: 769-2135.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★

1ER JUIL., 2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, $365. 776-4096, 685-1743.

1ER JUIL., idéal étudiant(e), chauffée, éclairée, 4 appareils, 771-0316.

1er JUIL., meublées, chauffées, éclairées, près des Galeries de Hull, $400. 776-1405.

1er JUIN, chauffée, meublée ou non, $375, stat., Gatineau. 773-2779.

2 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, meublée, câble, piscine, $375. 669-5051

2 1/2 PIÈCES, $400 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre 1er juin. 827-2173, pag.: 782-4933.

366 LEVIS (coin Duquette), GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, table/2 chaises, $385, libre. **243-5260.**

70 ST-HENRI, chauffée, éclairée, 2 appareils, $330. 777-5889.

CENTRE Hull, garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., buanderie, 1er août, $395. **770-9203.**

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, $380. **776-5573**

GATINEAU, 1er juil., bien situé, $295, chauffée, éclairée, **643-4477**

GATINEAU, $375, chauffée, éclairée, meublée, 2e étage, 1er juil. **663-4531**

GATINEAU centre-ville, chauffée, éclairée, meublée, $375. 643-5840.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 663-2035 jour, 663-5008 soir.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $400, stat., 1er août. Personne sérieuse. 663-0336.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stat., $300, 1er juil. 986-6570

GATINEAU, chauffée, poêle, réfrig., stat., entrée privée. $275. 773-4809.

GATINEAU, dans s/sol, chauffée, éclairée, clim., câble, appareils, non-fumeur(se), $360. Soir 243-7095.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, personne qui travaille, 15 juin, $375. 663-4394, 593-6644.

GATINEAU, meublée chauffée/éclairée, câble, 1 personne, pas d'animaux, non-fumeur, $395. **663-7183.**

GATINEAU, près hôpital, studio à sous-louer, $100 de réduction par mois, libre septembre. 561-7091.

HULL, 15 Boulay, près Riel et St-Joseph, r.-de-ch., meublée, chauffée, éclairée, câble, lav./séc., stat., $400. 595-1921.

HULL, 1 chambre, chauffé/éclairé, 2 appareils, stat., libre, $400. 776-2424

HULL, 73 Laval, 2 1/2, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $385. 749-3333

HULL, chauffée, poêle, réfrig., stat., 73 Binet, $325, libre. 772-1190.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près des services, 771-7206.

408 GARÇONNIÈRES

HULL, juil.-août ou sept., chauffées, éclairées, buanderie, stat., $400 et + (sem. $160). **230 Mutchmore. 770-6907**

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, accès lav./séc., $360. **663-4168**

HULL, Mont-Bleu, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. $350, 1er juil. **595-9599**

HULL, Place Cartier, homme mature, **tout incl.,** $410. 777-7124, 467-2629

HULL, **Place Cartier,** meublée, chauffée, éclairée, s/sol, $340. **770-3751**

HULL, près Casino, chauffée, éclairée, meublée, $385-$430. 777-9980.

HULL, près de l'UQAH, semi meublée, 1er juil., $355, 786-2915

HULL, près UQAH, meublée, chauffée, non-fumeur, $350. **776-5917**

HULL, propre, Lois/St-Jean Bosco, bas de triplex moderne, vinyle partout, stat., libre, $295. **261-0124**

HULL, rue Dalpé, meublée, libre 1er juil., stat. 770-0573.

HULL, rue Jogues, meublée, chauffée, éclairée, stat., près UQAH, $395, libre le 15 août. **684-3459, 457-4772.**

HULL, super grande, beaucoup d'armoires, 2 appareils, stat. Vaut une visite. $350. 243-1035, 778-9879.

LIMBOUR, 1er juin./juil., chauffée, éclairée, stat., poêle, réfrig., câble, tranquille, $350/mois, bail, non-fumeur(se). 561-0916.

PTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $385-$430. 682-8337.

TEMPLETON, semi- s/sol, meublée, chauffée, éclairée, $350. **663-6621.**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 276-5988.

3 1/2, LIBRE, moderne, buanderie, remise, stat., près Galeries de Hull, tranquillité et sécurité, $450. **743-2855**

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé ou non, buanderie. **243-5533, 643-3704.**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838**

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

HULL, rue Richard, 1 chambre, 1er juin, $360 pas chauffé/éclairé, dernier mois gratuit. **De 17h et 20h: 770-9670.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

UNE PERSONNE - DURÉE FLEXIBLE. Gatineau, près du pont Alonzo, superbe logement meublé avec vue sur la rivière, patio, foyer, tout compris, $600/mois. FUMEURS S'ABSTENIR. **246-5110, 643-1600.**

410 LOGEMENTS À PARTAGER

AYLMER, luxueux, accès lav./séc., propre, pour femme, $365. **685-3235.**

CENTRE-VILLE de Hull, bien située, claire et propre, stat. 328-8063

GATINEAU, près hôpital, tout inclus. 246-2037.

HOMME 42 ans, cherche une amie, cultivée, non-fumeuse pour colocation, 1er août. 771-0502.

HULL, 4 appareils, chauffé, stat., juil., $250, pour femme. 777-1243.

RECHERCHE personne autonome pour partager app. ($215/mois). Bon vivant, propre, ne consomme pas de drogue, alcool. Câble, tél., clim., vaisselle fournis. Après 19h: 246-9144.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, finance 100% si qualifié. Super coquette, central, libre, Hull, $575/mois, 5 appareils. **772-2994**

$0 COMPTANT si qualifié, super 3 chambres, Mont-Bleu, libre. **772-2994**

112-C, DU Barry, Gatineau, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, $640, 1er juil. 738-7717

1ER JUIL., Hull, 151 Laval, près parc, 3 chambres, stat., $550. 682-5661.

1ER JUILLET
Gatineau, rue Graveline, 3 chambres, maison en rangée, clôturée, stat., $550. 669-3231.

2 CHAMBRES, près Edelweiss, pas d'animaux, libre. 457-2714

2 CHAMBRES. Vue sur Baie McLaurin. $675/mois. Libre 1er juil. Soir 669-6780.

$399/MOIS, neuves, à louer/à vendre, Outaouais. **Guy 643-3611, 281-7565.**

3 CHAMBRES, **1er août.,** semi-dét., 330 Montée Paiement, Gatineau, $825 **chauffée, éclairée. (613) 728-7218, 729-3205.**

3 CHAMBRES, Perkins, maison 1,400 pi car., 2 s/bains, $600. 669-5921.

6 JEANNE D'ARC, Gatineau (Touraine), juin/juil./août, bas de maison, 3 chambres, alarme, pour couple ou gens seuls aimant la tranquilité. Marc Tassé 243-0844, **568-3400, poste 272.**

7 LAHAIE, Masson-Angers, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, libre. 986-5339.

432 MAISONS À LOUER

8 GARNEAU, Hull, semi, jardin, grand 2 chambres, bois franc, **$540. 276-2798**

AYLMER, 1er juil., maison en rangée, unité de coin, garage, cour, 3 chambres, $695 + services. **(613)837-9838**

AYLMER, 1er juil., maison-jardin, unité de bout, 3 chambres, clôturée, stat., près marina, $700. 827-4074

AYLMER, 3 chambres, s/sol, garage, cour, juin. Références. **682-3445.**

AYLMER, duplex, 3 chambres, garage. 685-0366.

AYLMER, libre, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, chauffé au gaz, garage, $650/mois. 684-2740.

AYLMER, maison jardin, 3 chambres, près parc/école, $650, juin. **682-3178**

AYLMER, près Marina, semi-dét., secteur tranquille, près écoles, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. 682-3378.

AYLMER, secteur paisible, 2 chambres, 2 s/bains, $675, 1er juil. 684-3090

BUCKINGHAM, semi-dét., $550, libre immédiatement. **986-8507, 281-9356, 827-8806.**

BUNGALOW, 3 chambres, garage, 937 Notre-Dame, Gatineau, $750 non chauffée ni éclairée, 1er juil. **778-4322.**

BUNGALOW 4 chambres, 3 s/bains, grand terrain, $800. **684-1085.**

BUNGALOW 5 chambres, 3 s/bains, grand terrain, $650/mois, 1er juil., lac Sinclair, campagne. 456-3063.

CANTLEY, 15 Pink, à paliers (split level), 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, juil., $950. 770-4301, 743-2950

CANTLEY, 15 Pink, à paliers (split level), 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, juil., $950. 770-4301, 743-2950

CONDO, Perkins, 3 chambres très grand, $580. 561-2894, 956-4635

DUPLEX, 2 chambres, spacieux, paisible, 20 min. de la ville, $515 chauffé, éclairé, câble, libre 1er juil. 457-4115

DU Progrès Ouest, Gatineau, en rangée, 3 chambres, très propre, $575. 561-3317, 747-1557.

GATINEAU, 1113-B, St-René Ouest, en rangée, 3 chambres, clôturée, pas d'animaux, $670, libre. **745-8227**

GATINEAU, 127 des Graves, semi-dét., 3+2 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, remise, $750, 1er juil. 669-6634.

GATINEAU, 2+1 chambres, près des écoles, parcs, libre 21 juin. **663-0945**

GATINEAU, 257 Davidson Est, semi, 3 chambres, clôturé, pas d'animaux, $750, 1er août-sept. 745-8227

GATINEAU, 3 chambres, juil. ou août, garage, deck, $750. 643-1020.

GATINEAU, 3 chambres + s/sol, accès fauteuil roulant, $725. 669-1119.

GATINEAU, 671 Mtée St-Amour, 2 chambres, spa/bain tourbillon, s/sol semi-fini, garage, $795. 741-1348.

GATINEAU, 79 Jacques-Cartier, 2 chambres, superbe vue sur le pont MacDonald Cartier, deck et quai, 1er juil., pas chauffée ni éclairée, $750. Jour pag.: 786-4877, soir: 568-6214.

GATINEAU, bord de l'eau, 2 chambres, $750; 3 chambres, spacieux, chauffé + eau chaude, garage, bois franc, $945. Libres. 568-1341

GATINEAU, bungalow, rue Bissonnette, juil./août, 3 chambres, paisible, près de tout, **1er mois gratuit.** 775-8389

GATINEAU, bungalow, rue Henri, libre 1er sept., 3 chambres, garage, piscine creusée, quartier paisible, près de tout (école). 775-8389.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, propre, rénovée. 778-7271, **643-4974.**

GATINEAU, en rangée, rue Henri-Dunant, $700, 3+1 chambres, s/sol fini, 2 stat., 1er juil. **(613)276-7472**

GATINEAU, en rangée, unité de coin, constr. neuve, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, $830/mois. **291-3259, 991-3791.**

GATINEAU, près des Promenades, maison de ville, $675, libre 1er juil., option d'achat disponible. **568-7754.**

GATINEAU, près hôpital, grand semi-dét., 4 chambres, $800. **243-6229**

GATINEAU, rue Viger, près parc, semi-dét., 3 chambres, grande cour, grand garage, $775. 669-4522.

GATINEAU, secteur Mtée Paiement, $800/mois, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, céramique et bois franc, piscine hors terre, patio + remise, s/sol aménagé, cours clôturée + extra. **663-7793.**

GATINEAU, secteur Templeton, 1676 Joanette, semi-dét. 1993, 3 chambres, s/jeux au s/sol, cour clôturée, tranquille, $675, 1er juil. Jour: 773-1133, soir: 663-1948.

GATINEAU, semi, 3 chambres, juil., remise, clôture. 246-9779

HULL, 123 Riel, grand 3 chambres, s/manger, chauffée, éclairée, 1er juil., $1,100. 791-6622.

HULL, 3 chambres, 2 s/bains, $680, bois franc. 78 Dollard. 561-7204.

HULL, central, 2 chambres, bois franc, 4 appareils, $650 chauffée. **770-3452**

HULL, en rangée, 3 chambres, 2 étages, Wrightville, cachet, bois franc, 1er juillet, $705. 770-9248.

HULL, rue Lanctôt, en rangée, 3 chambres, 2 étages + s/sol, plancher bois franc, cour privée, $695, libre. **682-3976.**

HULL, semi-dét., 3 chambres, garage, pas chauffée ni éclairée, $850, juil. 770-4301, 743-2950.

HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnettes, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de $650. 777-8835. Visitez notre site Internet www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110

432 MAISONS À LOUER

MAISON en rangée, 429 Nadon, 7 1/2, 1er juil., $650. 986-8507, 281-9356, 827-8806.

MANOIR des Trembles, unifam., 3 chambres, grande cour privée, piscine et garage, 15 juil. ou 1er août, $850. 775-5091.

MASHAM, à la campagne, 1 acre, 1er juil., 3 chambres, $625. **776-5006**

POURQUOI LOUER? $500 de dépot seulement, semi-dét., 39 Chazel, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, paiement total avec taxes: $605, + 2 mois gratuits. Bon crédit essentiel. 738-7717.

SEMI-dét., 1er sept. Plateau, spacieux, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, clôturée, 595-4823.

SEMI-dét., 2 chambres, Projet Habitat, $600/mois. Danielle ou Jean-Pierre, après 18h: 281-1927.

SEMI-dét. 3+ chambres, Thurso, campagne, garage, 819-985-1881.

SEMI-DÉT., près hôpital de Gatineau, 3 chambres + s/sol fini, $750. **561-2678**

SEMI-dét., rue Nobert, Gatineau, libre 1er sept., 3 chambres, prises lav./séc., près de tout. 775-8389.

VAL-Des-Monts, maison de campagne, 3 chambres, bain tourbillon, garage, près école primaire, grand terrain privé, libre. 457-1874

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE, luxueux, près Promenades, $350 tout inclus. 561-0093.

AYLMER, $285 tout incl., à partager avec homme retraité, pour étudiant ou personne tranquille. **684-7280, mess.**

CHELSEA, site enchanteur, Parc de la Gatineau. 827-5510, 827-5983.

CHERCHE non fumeur(euse), maison neuve, tranquille, face à l'encan (Masson), tout incl., $325. 281-4838

CONDO À HULL, propre, chambre meublée, habité par homme seul, accès à tout, $320. **772-4370**

GATINEAU, 1 chambre, accès à tout, $325, tout inclus. **669-4123.**

GATINEAU, accès à tout, meublé ou non, stat., $275/mois. **669-2693.**

GATINEAU, Cote D'azur, tout un étage quasi privé et meublé, $375. **568-8273**

GRANDE maison, foyer, clim., garage, 200 m du pont Champlain, 2 km UQAH, quartier tranquille, non-fumeur, $450 tout incl. 772-9702

HULL, Hautes-Plaines, semi-dét., femme responsable, $375. **778-8582.**

PTE-Gatineau, grande chambre neuve, tout inclus, plus extra, non-fumeur(se), $250/mois. **775-8964.**

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

144 EDDY, très belles chambres rénovées, meublées, paisibles, tout incl., $290 à $320. **595-4898.**

182 ST-JOSEPH, Hull, câble, $245. 770-7430.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades. **$65 +/sem. 797-6484**

1ER juil., $240, 93 Gamelin, meublée, buanderie, stat. 457-9478

$250, PRÈS Promenades, quartier tranquille, cuisine. Michel 561-9590.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$275 MODERNE, accès à tout, **meublée,** tranquille, près Promenades **243-3236**

298 BOUL. Riel, pour étudiant, tout inclus, $200 à $275. 819-983-2203.

7 MONTPETIT, Hull, $200, meublée, lav., tél., tout incl., 15 juin, 791-6622.

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

A VOIR absolument! Gatineau, libre, personne mature, $300. 663-5929

AYLMER, tout inclus, câble, téléphone, $250, entrée privée. **682-6263**

BEACON HILL, Ottawa, chambre et s/bains privées, s/séjour, **$400. 749-1279**

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, $250. Bob, **778-5701.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $225/mois. 986-2632

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de $200. **643-4274, pag. 783-7086**

GATINEAU, près autobus, CEGEP, hôpital, accès à tout, grand et confortable, $285. Après 17h, 669-8696.

GATINEAU, salon, s/bains, chambre et cuisinette privés, stat., buanderie, non-fumeur, $250. **243-9739, 454-2930**

GRANDE chambre avec ou sans pension, Côte d'Azur. 246-4332.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $410/mois ou $125/sem. 771-0000.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine/buanderie. 777-2219.

HULL, centre-ville, **$250 +,** chauffée, éclairée, meublée. **568-1035.**

HULL, dans maison spacieuse, pour femme, prix à discuter. **743-4346**

HULL, paisible, homme, travailleur, mois/sem. **953-4793, 776-6133.**

HULL, pour femme non-fumeuse, accès à la maison, tél., près autobus, $250. 772-9322, 595-7336 poste 28.

HULL près de l'UQAH, meublée, $280 et $300/mois. 770-4110

HULL, près du Cegep, non fumeur, accès à tout. 561-2894, 956-4635.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, près hôpital, meublée, entrée privée, s/lavage, très tranquille, $295, libre. 772-8187.

MONTRÉAL CENTRE-VILLE

Chambres avec poêle et réfrig., $69 + taxes par jour. 514-849-4885.

MTEE Paiement, 3 grandes chambres, non-fumeur, $300/mois, 669-4008.

PRÈS UQAH, meublée, rénovée, câble, lav./séc., stat., tout inclus: $280. 771-5118, 772-5557.

TRÈS **belles, propres, meubles neufs,** cuisine et salon communautaires, accès cour et s/sol, Hull, secteur paisible. $300 à $350. Soir 776-0935.

URGENT! Hull, $300, chauffé, éclairé, lit simple fourni, stat., près Cegep et Collège Héritage. 595-0699.

VAL-TÉTREAULT, 5 min. à pied de l'UQAH, plage, parcs, $250. **771-4873**

466 CHAMBRES AVEC PENSION

FAMILLE d'accueil accréditée par le C.H.S.L.D., à 10 min. de la ville, petit lac, personne ou couple âgé, blanchi, $850. François, 682-4800.

GATINEAU, prendrait soin de personnes âgées autonomes. Clim., piscine, patio. Petite famille agréable. Suzanne 643-9368.

HULL, Mont-Bleu, personne âgée autonome/semi-autonome. **595-6975.**

Très grande chambre avec salon, logée, nourrie, résidence pour personne âgée, rue Canipco. **669-7140**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1ER AOÛT, **Tourelle sur le Parc,** central, paisible, 2 chambres, face parc, 2e étage, 5 appareils, idéal retraités ou professionnels, $825. **418-882-0009**

1ER JUIL., 40 Grondines, Gatineau, grand 2 chambres, foyer, terrasse, $700, $650 âge d'or. **Pierre, 328-2128**

1ER juil./août, Hautes-Plaines, beau secteur, 3 chambres, stores, foyer, rangement, 1 ou 2 stat., $700. **562-2456**

1ER JUIL., Gatineau, 2 chambres, foyer, près hôpital, unité de coin, $650. 827-0904, 920-0145.

1ER juil., Hautes-Plaines, 3 chambres, foyer, 1,300'car., $775. **778-1759**

2 CHAMBRES, 1er juil., 1,200 pi car., foyer, garage, près hôpital Gatineau, $635. 986-1769.

2 CHAMBRES, 1er juillet, poêle, réfrig., lave-vaisselle, $625. **246-5983**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, $495, Hull, des Sorbiers (près Cegep), prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. 643-4004

2 CHAMBRES, Hull, 4 appareils, foyer, stat., paisible, 1er juillet, $650/mois. 841-1152.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Côte d'Azur, moderne, spacieux, s/manger, balcon, stat., $595. 232-1121.

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $610/mois. 775-3386 ou www.appartnet.com/direct code 2-6

3 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, $600, 1er juil. 684-0100.

CENTRE-ville, près Cegep Gatineau, 2 chambres. 663-2538 avant 13h ou après 13h: 561-2532.

CHAVOIN, 2 chambres, rénové, remise et stat., juil., sept. 777-4389.

CÔTE D'AZUR

2 condos face à un boisé, 2 chambres, foyer, 1er juil., $575-$590. Après 17h: et fin de sem. 568-6200.

COTE d'Azur, rue Oster, 2 chambres, poêle, réfrig., foyer, 2 balcons, insonorisé, rangement, boisé, endroit recherché, $629. 773-2423

GATINEAU, 2 chambres, lave-vaisselle, tourbillon, foyer, table billard, $650. 955-4929.

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, à paliers, garage, $640. 835-9404.

HULL, 143 ch. de la Montagne, rénové, non chauffé ni éclairé, tapis neufs, 2 chambres, foyer, 5 appareils, libre, $650 nég. 777-5040, 561-5850, 328-3904.

HULL, 1er juil., près pont Champlain, magnifique 2 paliers, 2 chambres, 5 appareils, foyer, balcon, piscine, stat., $675. 955-5556.

HULL, 2 chambres, foyer, stat., terasse, 1er juil., $675, 595-5030

HULL, 2 chambres, non meublé, travailleur seulement, 1er juil., $550. 778-6202.

HULL, 2 chambres, tapis neufs, très propre, libre. 771-6569.

HULL, Village du Manoir des Trembles, 2 chambres, 5 appareils, tranquille, propre, libre **684-8116.**

LES JARDINS MONTSARRAT - HULL

2 chambres, 5 appareils, foyer, clim., stat. int., libre. $1,100. 776-4663

PRES de l'hôpital, rue de Grondines, 3e étages, 2 chambres, foyer, garage, $650/mois, libre le 1er août. Contacter Jean-Claude Asselin au 568-5956 ou 595-4904.

TERRASSES Eardley à Aylmer, 3 chambres, environ 1,300 pi car., chauffage au gaz, libre, $650/mois. Ken White, 243-3111, Agent Immobilier Agréé.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

AYLMER, magnifique vue sur rivière, concept ouvert, 2 chambres, balcon, ensoleillé, $79,000. **450-672-5500.**

BEAUX condos, certains avec foyer, garage, 5 appareils, Hull, Gatineau, à partir de $54,500. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

COTE d'Azur, rue Oster, 2 chambres, foyer, 2 balcons, insonorisé, rangement, boisé, endroit recherché, piste cyclable, $71,900. (418)872-7438

GATINEAU, qualité-prix, très bien décoré, 2 chambres, (centre-ville), entre 8h et 10h et 16h30 à 21h30. **561-7645**

HAUTES-Plaines, 3 chambres, balcon, foyer, 5 appareils, $72,000. 682-8500

HULL, Hautes-Plaines, 3 chambres, foyer, 1,300 pi car., $79,900. **778-1759**

HULL, Terrasse du Parc. Pour qualité-prix, c'est le meilleur! Tout incl. Vente privée. 827-5391

HULL, Tourelles sur le Parc, 9e étage, 2 chambres, foyer, clim., 5 appareils, grand balcon, vue sur les montagnes, libre, $97,900. 775-3422, 743-2899.

HULL, Tourelle sur le Parc, 2 stat. int., vue sur la ville, 2 chambres, foyer, clim., beaucoup d'extra. 595-1272.

HULL, vente privée, 22 Lionel Limoges, près Cegep, 2 chambres, poêle, réfrig., stores verticaux, abri d'auto, $67,000. 986-6104.

HULL, vue rivière - Parlement, 2 chambres, 2 stat. foyer, $113,000. **232-1801.**

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

$399/MOIS, neuves, à louer/à vendre, Outaouais. **Guy 643-3611, 281-7565.**

GATINEAU, secteur St-Rosaire, bungalow, 3 chambres, s/sol aménagé, piscine, prix à nég. 243-0668.

MAISON luxueuse, Aylmer, **3 chambres,** $1,100/mois, libre 1er août. 682-6115

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

BOURGET, 3 chambres, rénovée, centre du village, $56,000, paiements de $330 et vous êtes propriétaire. 487-3783.

MAISON de luxe - 3 chambres, salon avec foyer, s/dîner, solarium sur cour arrière, balcon à la chambre des maîtres, s/familiale, SPA, bureau privé avec entrée indépendante, s/sol avec bar et foyer au gaz, climatiseur, grand terrain paysager avec haie de cèdre de 15' de hauteur, piscine toute refaite à neuf. $216,700.

Avec un dépôt suffisant, une hypothèque privée pourrait être considérée par le propriétaire.
* sur approbation de crédit *

Pour information:
le jour: (613)673-3737
le soir: (613)673-5027
* Mentionner le no de dossier 774

Gilles Soucy

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT, $0 COMPTANT
à bas prix, Hull, semi-dét. luxueux neuf, s/sol fini, à côté école primaire, Plateau de la Capitale, pour aussi peu que votre loyer. Réjeanne 792-2386.

$0 COMPTANT - AYLMER
Semi-dét., NEUF, 3 chambres, garage, bois franc, $109,000. 595-3437.

$0 COMPTANT, finance 100% si qualifié. Super coquette, central, libre, Hull, $575/mois, 5 appareils. **772-2994**

$0 COMPTANT
Oui c'est vrai, pas besoin d'aller à la banque, unifam., semi-dét., maison en rangée. La flexibilité est là. **Pierre B. 783-1954.**

$0 COMPTANT si qualifié, super 3 chambres, Mont-Bleu, libre,. **772-2994**

$109,000, **FERME Limbour,** charmant 2 étages, 2 chambres, aire ouverte, faut voir, **DOIT VENDRE** 772-9957 http://www3.sympatico.ca/bneagu/

1,500 Pl car., rénovée 1999, s/sol fini, accès au parc, près UQAH, beau quartier, 53 Moncion, à vendre ou location avec option d'achat. 775-7947.

203 BÉGIN, Gatineau, bungalow, grand terrain, aucune mise de fonds requise, $99,900. Pierre 328-2128.

$250,000, 1549 d'Arvida, Gatineau, 2,500 pi car., 3 acres, cul-de-sac, 2 garages, remise avec s/sol. **663-5297**

$399/MOIS, neuves, à louer/à vendre, Outaouais. **Guy 643-3611, 281-7565.**

$500 DE dépot seulement, semi-dét., 39 Chazel, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, paiement total avec taxes: $605, + 2 mois gratuits. Bon crédit essentiel. 738-7717.

$87,900, CENTRE-ville Gatineau, bungalow 3 chambres, piscine. **568-1264**

ATTENTION: Gatineau, maison jardin, 3 chambres, 2 s/bains, cour clôturée, près hôpital, très propre, libre, moins cher qu'un loyer. Gérard Amyot, GR Lauzon courtier, **771-1327**

AUBAINE! $37,000. Bowman, (35 min. au nord de Hull), unifam. 3 chambres, sur terrain d'un acre. Doit d'accès sur lac Escalier. Idéal pour chasse et pêche. (819)454-2093, 643-9802.

AUBAINE! 7 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, beau terrain, piscine creusée. Louée $1,350/mois ou libre à l'acheteur. Faut vendre, meilleure offre. 20 Monte-Carlo, Gatineau. Frais virés, (418)274-7636.

AUBAINE! Aylmer, très belle maison 3 étages, 1,775 pi car., 1996, 3 chambres, "loft" de 11x27 à l'étage, évaluée à $135,000, possible à $123,000. Libre. M. Bouvier, Re/Max Vision 568-5141.

AYLMER, bungalow-duplex, stat. pour 4 voitures. Pour inf.: 684-9398

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, **doit vendre,** belle propriété sur 1 acre paysager, ruisseau, 3 + 2 chambres, garages, toiture et s/bain neuve. **$115,000 nég., 682-9585.**

AYLMER, doit vendre! maison centenaire, résidentielle/commerciale. Faites une offre! 684-2850, 455-1020.

AYLMER, maison en rangée, complètement rénovée, bois franc, 3 + 1 chambres, s/sol partiellement aménagé, $68,000. Faut voir. 682-2024.

AYLMER, superbe semi-dét., rénové, cuisine/s/bains neuves, 3 chambres, abri auto. **Vrai bijou!** $89,900. **684-5575**

BEAU SEMI-DÉT., secteur Labrosse, Gatineau, clôturé, s/sol fini, beau voisinage, près des écoles, parc. Normand, 568-8261.

BENA CONSTRUCTION
Maisons neuves à vendre. 771-9099

BORD DE L'EAU, 1993, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. Doit vendre. $140,000 nég. 929 Hurtubise. **669-1635**

BOWMAN, maison centenaire, bord de l'eau, 1 acre, 2 chambres, toute meublée, remises, bateau, quai, tracteur à pelouse et équipement, etc. Financ. disponible par proprio. 684-0368, 454-2792.

BUCKINGHAM, beau secteur, constr. 1991, 28X42', 3 chambres (grande chambre des maîtres), 2 s/bains, s/familiale, garage attaché 12X26', grand terrain, grand balcon arrière, $112,000. 281-4797.

BUNGALOW (1988), 3+2 chambres, 3 s/bains, 2 foyers, garage. 246-4332.

CANTLEY, 3+1 chambres, bois franc, très ensoleillée, garage, piscine, terrasse, grand terrain, $127,000. **827-4321**

CAUSE maladie. 2 chambres, 12 Réal, Lac Schryer, Montpellier. **428-1313**

CHELSEA, bungalow 1,640 pi car. + s/sol fini, 4 chambres, garage double, paysager, $167,000. 827-1434.

CÔTE d'Azur, 36 de Nantel, **luxueuse maison de 2,400 pi car,** thermopompe, bois franc, garage double, **voisin d'un parc,** paysagement professionnel, possession août, **246-5025, 664-4625.**

DOIT vendre, transfert. 3+2 chambres, s/familiale, garage, piscine, Gatineau. Claude Gagnon, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1355.

DUPLEX conforme, 2+3 chambres. Possible à $78,000. Impeccable. Gatineau pour proprio occupant. M. Bouvier, courtier, Re/Max Vision **568-5141**

FACE au Lac des Loups, 50X145, 6 chambres, 775-3500.

FACE au Mont-Blanc, maison toute meublée, 4 chambres, 2 s/bains. Si intéressé, tél. au 1-819-688-2648.

FERME Limbour, maison 1,800 pi car., 3 chambres. Pas d'agents. **243-5440**

GATINEAU, 24X50, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini. Themo pompe, terrain 46,000 pi ca., très grand garage. $99,000. 773-2095 ou 669-8643.

GATINEAU, 257 Davidson Est (semi), $73,500 et 1113-B, St-René Ouest (en rangée), $61,500. Remise en argent. 745-8227

GATINEAU, Ferme Limbour, 72 Abbé Mangin, constr. neuve, 1,260 pi car. sur bois franc, spacieuse s/bains avec bain romain, $116,900. Hélène, 772-2224.

GATINEAU, grand semi-dét. bien éclairé, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol semi-fini, $83,900. **243-5300**

GATINEAU, grand semi-dét., 3 chambres, clim., s/sol fini, clôturée, piscine, $84,500 nég. 246-7552, 328-4092.

GATINEAU, maison avec 2 logis, très central, $85,000. **743-4913, 561-9999.**

GATINEAU, maison de ville, possibilité option d'achat avec location. **568-7754**

GATINEAU, Mtée St-Amour, avec grand terrain clôturé, 2+2 chambres, foyer s/sol, $94,000 nég. **741-1348**

GATINEAU, près Maison Culture 1,000 pi car., qualité, bain podium, 1 grande chambre, balcon, stat. couvert, boisé, appareils disponibles, $69,000. 243-6650, 561-6529.

GATINEAU, quadrex 3 chambres, excellent état, plusieurs extra. 243-9270 ou 246-0203.

GATINEAU, quadrex, 4 chambres, très propre, aubaine $56,900. **561-1961**

GATINEAU, semi-dét. 1,400 pi car., 3 + 1 chambres, 2 s/bains, bois franc et céramique, gaz naturel, s/sol aménagé, clôturée, remise, piscine et grand patio, près hôpital, école et des services, $92,000. 246-8811

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, éval. $87,000. Faut vendre. Faites une offre. Prix: $74,900. 669-6653.

GATINEAU, semi-dét., Qualitech, près école, Promenades et autobus, 1,580 pi car., 3 chambres. **243-0186**

GATINEAU, vente privée, aubaine, bungalow à paliers 1990, s/sol fini, 2 s/bains, remise, haie cèdres. 669-3786.

GRAND semi-dét., secteur du Plateau, Hull, 3 chambres. 778-8598

HULL, 19 Perras, près Cégep, très belle maison, 3 chambres + 1 au s/sol, 2 s/bains, planchers bois franc, piscine creusée, **prix révisé. 771-6875**

HULL, 2 étages, 2 chambres, foyer. Offre raisonnable acceptée. **770-5357**

HULL, centre-ville, semi-dét., avec garage, 1992, 1,490 pi car., 3 chambres, 2 s/bains complètes à l'étage, chauffage central au gaz, clim. central, paysager et clôturée, pas voisins arrière, $109,900, frais notaire payés par vendeur. Hélène, 955-4593.

HULL, parc de la Montagne, bungalow tout brique, 1,150 pi car. + s/sol fini, garage, piscine. $132,500 nég. **Huneault Immobilier, 561-0022.**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, Plateau de la Capitale, bungalow, 3 chambres, clim., s/sol fini, garage, $149,500. 776-1800.

HULL, Plateau, très grand semi, 1,800 pi car., 1993, foyer au bois, bain tourbillon, plafond cathédrale, grandes fenêtres, garage, clôturée, près école, parc, situé sur croissant. **778-1754**

LAC-des-Plages, Route 323, très belle maison avec plage, 3 chambres, grande cuisine, grand salon (bois franc). 819-426-2914

LAC-DU-CERF, grande maison sur le bord de l'eau, avec plage, 5 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, s/jeux, 34,500 pi car., $325,000. **819-597-2303**

LAC Ste-Marie, 3 chambres, idéal pour ski/golf, $78,000. 467-3855

MANIWAKI, 253 Beaulieu, bungalow 3+1 chambres, 42x28. 819-449-2008

N.-D.-DE-LA-SALETTE, maison bord de l'eau, tout meublée, $68,000 nég. Soir, 613-271-1649.

NOTRE-Dame du Laus, ch. du Ruisseau Serpent, au 8 Mtée Léger, près de l'eau, 3 chambres. (819)767-2878

PAPINEAUVILLE, à paliers, $60,000 fixe. (819)427-9173 après 18h.

PLATEAU, semi-dét., **doit vendre vite,** aucune **offre raisonnable refusée,** 3 chambres, bois franc, foyer, s/sol fini, patio/pergola/remise/clôturé **595-6978**

RIVIÈRE Ottawa, 203 pi de frontage, zonage commercial touristique, très grande maison, plancher bois franc, garage, potentiel pour marina ou autre commerce. 568-1341.

SUCCESSION
Gatineau, unifam. 3 chambres, $89,000. Doit vendre! 243-5440.

TOURAINE, 72 Rouen, bungalow 48X28, tout brique, 4 chambres, s/sol fini, piscine creusée 14X28. **568-4207.**

VAL-DES-MONTS, accès plage privée, lac Grand, 2 étages, 2,300 pi car., 4 chambres, garage, autobus scolaire, sous éval. $119,000. **671-0601**

VOUS cherchez une maison en campagne, vous voulez une plage privée avec un très grand terrain, zoné touristique et résidentiel, à 0.5 km du corridor vert cycliste, à 90 km de Hull et à 2 km du village de Gracefield, téléphonez Lyne entre 17h et 21h, du lun. au jeu., au (819)463-3123.

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

CANTLEY, domaine Chanteclair, 28 rue Seurat, prendre 307 et tournez sur rue Bouchette, dim. 13 juin, 10h-17h, maison avec toit cathédrale, foyer, 5 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, céramique et bois franc, piscine hors terre avec grand patio. 827-0797

GATINEAU (Côte d'Azur), 42 St-Tropez, conception artistique par **architecte-décorateur;** entrée cathédrale, chêne, céramique; 6 portes patio; larges terrasses, boisé arrière; qualité, originalité, **vue panoramique.** 568-8273

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

AYLMER, 4 chambres, foyer, bois franc, vitraux, solarium, garage, 60 pi de façade sur la rivière des Outaouais. Évaluée à $172,000, **PRIX** $159,000, **682-8606.**

DIRECT sur le lac St-Pierre de Wakefield, belle maison, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, idéal pour retraite ou habiter à l'année. M. Bouvier, courtier, Re/Max Vision. **568-5141**

GATINEAU, LUXE, CONFORT, extra, $280,000. Financ. possible. **663-5033.**

MAISON au bord de l'eau, près du lac 31 milles, sur le lac Roddick, maison de 3 ans, 385 pi de façade au lac, sur 1 acre 3/4, privé, boisé, plancher bois franc et céramique, Jenn-Air, four encastré, immense deck. Faut voir! Christian: (819)243-0712.

MAISON mobile 2 chambres, rénovée, s/sol, **lot 60X140'**, stat. double, $34,900 nég. **Cause maladie. 669-5040.**

495 MAISONS DEMANDÉES

CHERCHE maison à louer, Limbour, 3 chambres + 2 s/bains. 827-0420

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

$10,000 SOUS L'ÉVAL. + $5,000 remise en argent. Duplex, bungalow, Gatineau, 3 + 2 chambres, conforme, **piscine, grande cour,** beau secteur, très propre. Michel 663-4344, 759-9796.

2X3 CHAMBRES, duplex, Templeton, constr. récente, idéal pour proprio occupant, $103,000. 743-0953.

6 LOGIS, **$165,000,** revenu: $33,000, 391 Hétu, Gatineau. 827-0429.

6 UNITÉS de logements, Hull, état impeccable, rentable immédiatement. Si désiré: parrainage en gestion gratuit. Johanne au 663-0474.

• **ATTENTION!** St-René Ouest, **8 logis** tout briques, garage, hyp. transférable, rentable.
• **6 LOGIS,** 2 chambres, fenêtres, toiture rénovées. **Diane Deslauriers, c.g.a.,** Re/Max Vision Inc., courtier imm. agréé, 778-9990.

AUCUN COMPTANT, duplex 1 et 2 chambres, 33 Fontaine, Hull. Imm. R.P.M., Roger Prud'Homme, **797-4522**

C.D.M. Construction. 2 maisons neuves avec garage et logement conforme. Avec 10% de comptant achetez le 908 Oasis et logez-vous pour aussi peu de $408 C.I. ou le 8 des Dunes pour $239 C.I. Revenu garanti. A.P.C.H.Q. **243-6364, 561-1971**

GATINEAU, 4 duplex, 6.2 X revenu net, financement facile, comptant minime, **986-6686.**

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

GATINEAU, 4 logis, 2X1, 2X3 chambres, revenus $21,180, toujours loués, $118,200 ferme. **568-6145**

GATINEAU, bungalow + 1 logis loué à $495/mois. Prix $105,000. 246-1791

GATINEAU triplex jumelé, 2 chambres, très propre, toujours bien loué, boul. La Vérendrye, face polyvalente Nicolas, agent s'abstenir. 643-2729

HULL, 3X2 chambres, île de Hull, bel app. pour proprio, confort et revenus en plus, hyp. 6.20%, C. Bourdeau, 771-0383, Tapp. Imm.

HULL, Amherst 3 logis à **$109,000,** revenu $15,480, lot 50X80. **772-9822**

HULL, rue St-Jacques, duplex, 2X2 chambres, grand terrain, **renvenus:** $9,500/année. **457-4772.**

HULL, triplex, Hautes Plaines, idéal pour propriétaire occupant. 776-9778

559 CHALETS DEMANDÉS

CHALET privé à louer pour saison, s/bains, beau lac, plage sablonneuse, fosse septique, près terrain de golf, maximum à 1h30 d'Ottawa. **837-9365**

560 CHALETS À VENDRE

17 LAC MCCOLGAN VENTE PRIVÉE
1h de Hull, paisible, 4 saisons plage, puits/fosse, 2 chambres $15,500 ou meilleure offre.
Visites: Sam. et Dim. 10h à 17h
Sera Vendu Dimanche Soir Au
MEILLEUR OFFRANT. M.:(819)827-1724.
Bureau: (613)745-2959
Chalet: (819)422-1036
Cellulaire: (613)292-4979

19 ACRES, $110,000 réduit à **$86,500** pour vente rapide. 663-8768

4 SAISONS, 3 chambres, bord du lac, Notre-Dame de Pontmain. 281-2319.

4 SAISONS, 3 chambres, s/bains, 20 milles du Pont Cartier-McDonald, bord du Lac Gilmour. 568-8145.

4 SAISONS, face au lac Champeau, St-Pierre de Wakefield, $59,000. 748-7536.

4 SAISONS luxueux, lac Métayer, Gracefield, meublé, $35,000. 243-6417

À POINTE-AU-CHÊNE, 2 chambres, accès rivière, $18,000. **819-671-7632.**

BLACK Bay (Luskville), ch. des Pins, 3 chambres, non fini. $23,000. **821-0317**

CHALET 2 chambres, 2 ou 4 acres de terrain sur lac. 457-2714.

CHALET 4 saisons, au bord du Lac Létourneau à Perkins, 20 min. d'Ottawa. 595-4248, 955-6097.

CHALET à Mayo au bord de la rivière La Blanche, coin tranquille, $25,000 nég. **(819) 281-1997 ou (819) 827-2486**

DOMA TECH. Chalets préfabriqués. Transport et installation. 682-6189

KAZABAZUA, 4 saisons, électricité, près plusieurs lacs, $18,000. **561-4991**

LAC Belmore, Otter Lake, bord de l'eau, 2 chambres, fosse septique, acc. propane, $45,000 nég. 684-0395

LAC Cayamant, hivernisé, meublé, $45,000. 682-3235.

LAC Gull, Qué., 2 chambres, meublé, hivernisé, poêle à bois, réfrig. et poêle propane, grande galerie, quai 20 pi, bonne pêche, $9,800 nég. **833-3692**

LAC McArthur, 3 chambres, meublé, $56,000 **OU À LOUER. 243-0622**

LAC McGuire, Buckingham, 3 saisons, 4 chambres, terrasse. **986-9361**

LAC Roddick, Bouchette, 1.3 acre, bord de l'eau, petit chalet, garage, boisé, pêche, $36,000. **(613)841-0369**

LAC Schryer, chalet 3 chambres, meublé, accès au lac, belle plage. 6130744-2748, 819-428-2276.

LAC Simon, 3 chambres, plage sablonneuse, $65,000. **827-4445.**

LAC SIMON, domaine de 32 acres, emplacement unique. **777-2777.**

LAC Simonet, 3 chambres, façade sur l'eau, $49,900 ferme. 243-6475

LAC Surgis, près du Lac Lynch, hivernisé 16'X32', 1 1/2 étage, très privé, isolé, idéal pour chasse à l'orignal, zone 12, plusieurs beaux lacs, $18,500. **819-648-2826.**

LADYSMITH, cèdre et pin, 24X40, 29 acres, hivernisé, $63,000, **OU À LOUER. 823-3015.**

LUSKVILLE, plage Albert Tremblay, 18 des Vacanciers, 2 chambres, meublé, $34,900. 455-9410, 776-3226.

NOTRE-DAME du Laus, 228 ch. Préseault, bord de l'eau, chalet 4 saisons, 3 chambres, $62,000. 281-6040, 986-3000 demander Sylvie.

SUCCESSION: bord du Lac Guilmore, 1 acre, $27,000, 2 chambres, 35 min. d'Ottawa. 241-8489.

VAL-Des-Bois, rivière Lièvre, joli chalet 3 chambres, $32,000. 778-8005

VAL-DES-MONTS, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, puits artésien, coin paisible, $39,500 nég. **663-8110**

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, plage, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

24X32, 3 CHAMBRES, pédalo, plage, au bord du lac Bélair, Masham, 45 min. au nord de Hull. 986-7741

2 ET 3 CHAMBRES, belle plage, bonne pêche, fin de sem. et sem., lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540.

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

5 CHAMBRES, $400/sem., lac Corbeau, N.-D.-du-Laus. 643-1645.

AU bord de l'eau, 2 chambres, $500/sem. Après 18h: 827-8964.

561 CHALETS À LOUER

À 45 min. Gatineau, au bord lac Bowman, 1 chambre, s/bains complète, juil. et août, bateau et pédalo, $175/fin de sem., $350/sem. **454-2943**

À NOTRE-Dame-du-laus, chalet neuf sur rivière du Lièvre, 2 chambres (4 ou 6 personnes), bain, douche, patio, $425 à $500/sem. Louis Roy, jour 819-767-2244, soir 819-767-2740.

AU BORD de l'eau, 45 min. d'Ottawa, 2 chambres, $450/sem. 457-2899.

AU Petit lac des cèdres, bord du lac à Messines, 2 chambres, à 1h15 de Hull, $175/sem., $30/jour, minimum 3 jours. vacances et pêches. Possibilité d'activités. Inf.: **819-465-2585.**

BORD de l'eau, lac Perreault, bateau, moteur, etc., $325. **281-0806, 783-4361**

BORD de l'eau, plage, $350/sem., $175/fin sem. Juin et fin août. **669-8496**

BORD lac des Cèdres, N.-D.-du-Laus, 2 chambres, (saison). **819-767-2657**

BOWMAN, 2 chambres + chaloupe, paisible, $250/sem., 454-6033.

CHALET 4 saisons, Gracefield, lac à l'Île, bord de l'eau, 3 chambres, $500/sem. Après 16h, **(819)449-0684.**

CHALET à louer fin de sem./sem./mois, lac, plage. Val-Des-Bois, Camping Millénaire. **(819)454-4001**

CHALET neuf sur lac Blue Sea, semaine du 5 juillet, août et sept., $350. 772-0084 (sem.), 819-463-3567.

DOMAINE du Lac Malloon, 15 chalets sur le bord du lac, tout équipés, à la sem. et fin de sem. 819-597-2896.

EAST ALDFIELD, 40 min. du centre-ville, grand chalet, tout le confort, plage, $500/sem. 819-456-4717.

GRACEFIELD, 3 chambres, tout inclus. Juillet/août. **(819)449-0899/8591**

LAC Blue Sea, Messines, belle plage, grand terrain boisé, golf à proximité, à 120 km de Hull. 819-465-2506.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $350/sem. **778-1327, 684-9292**

LAC Gauvreau, 1/2h de Hull, 1 chambre, eau chaude, pédalo, $2,500 saison. 760-2025.

LAC Metayer, environs de Gracefield, 2 chambres, $350/sem. Belle plage. 463-2155 ou 463-2777.

LAC Riel, 13 km de Maniwaki, équipé, chaloupe, $300/sem. **663-4945.**

LAC Rond, chalet équipé, s/bains, belle vue sur le lac, au mois ou à la saison. 246-1060.

LAC ROND, tout équipé, s/bains, plage, bateau, $550/sem. **771-5379**

LAC Schryer, 3 chambres, électricité, $200/sem. 746-1912 (laisser mess.).

LAC SCHRYER, 4 saisons, 3 chambres, plage sablonneuse et privée, pêche, tout équipé, abri moustiquaire, pédalo, chaloupe, loué à la sem.: mois de juin et dernière d'août et au mois à partir de sept. (613)443-6315.

LAC Schryer, chalet ou roulotte, belle plage, pédalo, $350 ou $300/sem., $2,500 ou $2,000 pour la saison. 613-744-2748, 819-428-2276

LAC Schryer, Montpellier, 2 chambres, 10 min. du lac, tout inclus, $325/sem. 428-2403.

LAC Simon, 3 chambres, plage sablonneuse, saison $4,000. **827-4445.**

LAC Sinclair, 2 chambres, 45 min. de Hull, 10 min. golf Pontiac. **778-1092.**

LAC STE-MARIE, 2 chambres, meublé, accès à l'eau, **772-8926.**

LAC Ste-Marie, Mont Ste-Marie, bord de l'eau, foyer, 3 chambres, tout équipé. 246-9003, 467-2583.

LAC Vert, Val-des-Bois, tout équipé, incl. chaloupe, pédalo et canot. Jacques, jour: 941-2630, soir: 830-2670.

MONTPELLIER, lac, pédalo, couche 8, à partir de $450/sem. **613-837-2418.**

MONT Ste-Marie, équipé, bord de l'eau, bateaux. 748-0655.

MONT-TREMBLANT, moderne, tout équipée, couche 6, sem/mois/saison. (819)684-0679.

N.-D.-DU-LAUS, lac Des Sables, tout équipé, 2 réfrig., micro-ondes, télé, plage pour enfants, s/lavage, privé. **568-6766, 767-2991.**

PÉMICHANGAN, 3 chambres, privé, plage, chaloupe, canot. **819-463-3459.**

PETIT lac des Cèdres, Messines (environ 1h15 Hull), tout équipé, 2 chambres, lav., séc., s/bains complète, place tranquille, $250/sem., (ou mois ou saison). 465-2725 après 18h.

SUR LE Lac-des-Loups, 3 chambres, toutes commodités, $300/sem. Après 18h, 663-3617, 456-3003.

VAL-DES-BOIS, bon pour chasse/pêche, avec plage. À la sem. ou fin de sem. 663-3211, 663-9093.

562 FERMES

PETITE-NATION, FERMETTE 23 ACRES très privé, vue imprenable, semi boisé, ruisseaux, maison pièce/pièce 2,300 pi car., 4 chambres, semi-s/sol fini, 2 min. du golf. Vendeur motivé. **FAUT VOIR.** 819-522-6132

564 MAISONS MOBILES

14X70', 3 CHAMBRES, 2 s/bains, très bon état, $25,000. 613-487-2939.

1974, 12x64, GATINEAU, parc Riviera, $16,600, aubaine. 455-2374

À louer parc Riviera, Gatineau, récent, 2 chambres, libre, $500. **770-2974**

AUBAINE! 3 chambres, **17-13e Avenue O.,** Gatineau, **$20,000.** Libre immédiatement. **613-248-1920.**

À vendre: 3 chambres, ext. refait, parc Riviera, 28 8e Avenue. 243-9280.

564 MAISONS MOBILES

GATINEAU, 12'X54', 2 chambres, rénovée int., parquetterie, clôturée, grand balcon, $19,200 nég. **568-4256.**

IDÉALE pour chalet, 12'X44', peinturée, tapis neuf, $17,500, incluant le transport. 663-1215.

MAISON mobile 1987, 14X50, 1 chambre, remise, $29,500. 243-4944

PARC Rivierra, 3 chambres, beaucoup de rénovations de faites, $35,900 nég. 246-3709

570 TERRES

150 ACRES, région Kazabazua, excellent pour la chasse, $30,000. Réal: 819-671-1930.

243 ACRES vierges. Résidentiel. **Érablière.** Lac. Chalet, chasse. **778-0222**

COMM., résidentiel, 2 acres: $5,000; 22 acres: $15,000; 42 acres: $30,000; 40 acres + lac privé: $60,000; 70 acres + lac privé: $75,000; 456-1733.

575 TERRAINS

112 ACRES, $240 l'acre ou meilleure offre. Claude, après 16h, 457-4021.

11 ACRES à St-Pierre-de-Wakefield, tranquillité assurée, lac à 5 min., boisé d'érables matures, $17,000. **456-2445**

1 ACRE, accès à grand lac, hydro, chemin ouvert à l'année, idéal pour roulotte ou pour bâtir, $7,700, pas dépôts, $90/mois. 684-3572

1 ACRE boisé, partiellement défriché, **près Val Hirondelles, sur route 307,** prêt à construire, $8,000. 246-0265.

1 ACRE, bord de l'eau, lac Murray, près Maniwaki, idéal pour pêche, $10,000. 450-455-2313.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg, boisés, panoramiques, faut voir! **671-1900**

1 ACRE et +, sur et accès rivière La Lièvre, électricité, téléphone, $7,500 et +, 12 mois pas d'intérêt. 568-0050.

2 TERRAINS Notre-Dame Pontmain, 1 acre ch., plage sur le lac du camp, prêt à batir, vue panoramique. **822-0876**

Chance unique
LAC MACGREGOR
Terrains 1 acre
Prêts à construire
pour aussi peu que 9 950$
Aucun comptant
Financement disponible
Jour : 827-3738
Soir et week-end : 243-4731
ou cell. 773-7999

30 ACRES riverains, secteur Buckingham. 281-3080.

32 ACRES + sablière et permis d'extraction, Val-des-Monts. **778-9528.**

3/4 D'ACRE, 1/2 mile de Rockland, à la croisée de la 117 et Clarence Creek, prêt à bâtir, $24,000. 819-585-4695, 613-446-4905.

3 ACRES, prêt à construire, St-Pierre de Wakefield, $30,000 nég. **246-1933.**

3 TERRAINS Côte St-Luc, $16,750 chacun. 782-9893.

AUBAINE 150X135 zone blanche, Gatineau, $5,000. 669-9400.

AUBAINE $8,000, 1 acre, prêt à bâtir, Val-des-Monts. 671-3365

AUBAINE, terrain 1 acre, Cantley, 45 Monet, 2 km école Elisabeth, $10,000. 775-6388.

AYLMER, rue Lynn, magnifique terrain, boisé, de 12,000 pi car., tous les services (incl. gaz), près des écoles et de McConnell-Laramée. 664-5305

BOISÉ avec plage et électricité, bord du Lac Lacroix, région Lac Cayamant. 819-463-4446.

CANTLEY (2 terrains), 1 1/2 et 1 acre, près Marché Richelieu, $6,000 ch. 671-4271.

CANTLEY, 35 acres, 1,600 pieds de front sur chemin Mont-Cascades. Prix pour vente rapide, $75,000. 276-1611.

CANTLEY, terrain boisé, rue Bouvrette, près du Golf Touraine, 1 acre et +, prix à discuter. **561-2093**

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CH. DES PINS, CANTLEY
±52,500 pi car., $19,500 nég.
669-6172, 1-800-407-6172

CH. MONT CASCADES, 1 acre et +, panoramique, beau terrain, boisé, $9,999 et plus. 827-0435

EMPLACEMENT UNIQUE, terrains exclusifs en bordure du lac Gagnon, jusqu'à 5 acres, $35,000 et +. 643-5417.

FERME LIMBOUR, COTE D'AZUR. Terrains avec services complets, **pas de taxe d'amélioration locale (économie de $600/année),** voisinage agréable, environnement contrôlé, aucun commerce, rues pavées, écoles primaire et secondaire à proximité, parcs et pistes cyclables, service d'autobus. à **1 min. du boul. La Vérendrye, 4 min. de l'autoroute 50.** À partir de $23,000. **561-5491, 778-4445.**

FORT-COULONGE, "Jim's Lake", 1 acre, bord de l'eau, $10,000 **684-9454**

GATINEAU, Plateau Mont-Royal, **vue sur la ville,** secteur de prestige, terrains pour unifam. ou jumelés. Tél.: (819)478-5859.

GATINEAU, terrain pour unifam. ou jumelée, avec services, prêt à construire, rue pavée. **Aubaine. 776-8888.**

HULL, 24 rue Merlin, secteur du Lac des Fées, avec services sur le terrain. Faites une offre. 776-6046.

HULL, commercial, 41'X92', coin Berri et Montclair. 841-1152.

LAC Notre-Dame, Masham, 3 dont 1 riverain, 4.5 acres, $29,000. 561-4753.

575 TERRAINS

HULL, rue des Peupliers, 66'X175', $48,000; **Golf du Dôme,** 60'X100', $48,000; **Chelsea,** chemin de la Mine, 1 acre, $55,000. 770-3003.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, service d'eau et égout inclus. 986-1128, pag. 595-6586.

LAC SINCLAIR, 2.1 acres boisées, 208 pi bord de l'eau, cadastré. 568-8549.

LAC St-Pierre de Wakefield, terrains riverains de plus d'un acre, à partir de $23,000. Jour: **776-1118,** soir: **457-9767**

LAURENTIDES, pas de comptant, boisés, sur lacs, rivières ou avec accès, 1 à 100 acres. 1-800-563-4364.

PERKINS, 1 acre, boisé, prêt à construire. Urgent, faut vendre. 663-3557.

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

RECHERCHEZ BEAU QUARTIER? Aylmer, Wychwood, 50X100, $29,900. J. Marquis, (514)849-0778. Financement disponible.

RIVIÈRE de la Lièvre, N.-D.-du-Laus, 1 acre cadastré, arpenté, 150 pi frontal, très privé, $23,000. 671-2213.

RIVIÈRE LIÈVRE
Terrains boisés, bord de l'eau, cadastrés, arpentés, 1 acre, près de Buckingham. **281-5039, 281-6518.**

SECTEUR Blue Sea, lot en bordure de lac. Prix réduit, financement sur place. 463-3523, 778-7533

SUPER AUBAINE. ch. Perry, Aylmer, 18,000 pi car., $13,000. 568-1905.

TERRAIN avec services, 7,200 pi car., près de la nouvelle école à Angers, $23,500. 986-6248

TERRAINS riverains, municipalité de Lac Blue Sea, aucun comptant, financement sur place. (819)463-2444.

580 BUREAUX À LOUER

151 LABROSSE, édifice, professionnel, 1,300 pi car., $7/pi car., 1er étage, grand stat., 1er juil. **663-7781, 663-5288**

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. **770-2222, 772-9383**

360 MALONEY est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, $8 + tout incl., stat. Maurice Boucher **669-0746, 712-7293.**

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY O., 815 St-René O. et 444 St-René E., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/pi car. Aussi 3,800 pi car. pour club ou danse sociale. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

569 ST-JOSEPH - 26 ST-RAYMOND

Hull, 225 à 1,600 pi car.: $11.50 brut tout inclus, grand stat. **771-6266.**

765 BOUL. St-Joseph (intersection rue Isabelle), emplacement de choix comprenant déjà médecins, notaires et comptables. **777-2777.**

925 BOUL. de la Carrière à Hull, édifice rénové, 3,000 pi car., stat., 1er août. 799-3624.

IMMEUBLE patrimoinial, 116 du Portage, Hull, stat., équipement de bureau, salles de rencontre. 778-2536.

LOCAUX près du C.H.V.O. Hull, tout inclus, 725 et 1,200 pi car., prime à la location. 777-4628.

585 COMMERCES

$0 COMPTANT. Partenariat pour boutique érotique. 561-6136.

À VENDRE: TRÈS BELLE FRIPERIE. Clientèle établie depuis 3 ans. Cause transfert. **Jour: 771-6400, soir: 776-4955.**

À LOUER
Locaux commerciaux
Espaces à bureau
Gatineau
3 et 5 Picardie
Centre d'achat Riviera
(22 Des Flandres)
Centre Templeton
(922 Maloney est)
Carré Gréber
355 et 365 Gréber
193 La Savane
780 St-Joseph, Hull
Les Immeubles
E. TASSÉ
7 jours/7
informations : (613) 276-5988

CAMION à patates frites, tout équipé, entièrement mobile, $11,500. 775-2095, 663-2957.

COMMERCE à vendre. Vente privée. Surplus d'armée avec inventaire + revenu de 3 logis, à St-Isidore. Cause maladie. $135,000. 613-524-2040.

COMMERCE d'esthétique à vendre avec très bonne clientèle. Pour inf., S.V.P. écrire à la case 101, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

COMPAGNIE d'asphalte à vendre. 663-6639.

DÉPANNEUR avec 2 logis, 181 North East. Jour 669-3009, soir 669-5710.

DÉPANNEUR avec essence, à la campagne, logis pour proprio, bons revenus. Paulette Savage, G.R. Lauzon associés Inc. 736-6288.

585 COMMERCES

EMBRUN, rue Notre-Dame, à vendre. Très bien établi, fabrication et vente de vénitiens, verticaux, draperies, vente de tissu et machines à coudre, **logement inclus,** bon chiffre d'affaires. **Pour Inf.:** Ecrire à case 100, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

GARAGE à louer ou à vendre, avec équipement pour débosselage, mécanique et soudure. **743-4913, 561-9999.**

GATINEAU, dépanneur au **758 Maloney E.** Bon potentiel, clients sérieux seulement, comptant nécessaire. **643-4616**

LIBRAIRIE établie à Hull depuis 1988, qui se spécialise en matière de santé, psychologie, spiritualité et ésotérisme. Prix très raisonnable. Gilles, 819-770-7674.

MAGASIN d'électronique et variétés, tabagie, loterie. Très bon chiffre d'affaires. 773-4182 ou 983-1216.

RESTAURANT à vendre. Imm. R.P.M., Roger Prud'homme, 797-4522.

ROUTE de lait, commercial. Pour inf.: 246-0040.

590 ENTREPÔTS

ENTREPOSAGE seulement: 400 pi car., près de l'usine Bowater. Marc Tassé 568-3400 poste 272.

ENTREPÔT à louer au 76 Lois, 2,000 pi car., plafond 16 pi, possibilité de transformer en bureaux et/ou salle de montre, très bien situé. 223-0174.

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12' - 40'x100' divisibles à 3,000 pi car., plafond 16', $6/pi car. 643-5299.

GATINEAU, Aylmer, 700 à 2,250 pi car., porte de garage 14', bureau. **663-5297**

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500 pi +, 20 pi hauteur, mezzanine, porte de garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL: 2,500 ou 5,000 pi car, avec 2 grandes portes de garage 14x14 et porte d'entrée, 16 pi libre. Secteur industriel ou commercial, secteur Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

2 LOCAUX, 170 St-Joseph, Hull, bois franc, 1,000 pi; 400 pi., $1,150; $450, chauffés. 799-2260.

2 LOCAUX, 600 et 1,000 pi car., stat., Gatineau, rue Notre-Dame. **663-6592.**

400 BOUL. Taché, Hull, locaux jusqu'à 4,000 pi car. dans centre d'achat, loyer réduit, 778-1055, 777-9781.

700 À 2,250 PI. CAR, Gatineau, Aylmer, porte de garage 14', bureau. **663-5297**

815 DE LA CARRIÈRE, HULL
(Face au Réno-Dépot)
3,000 pi car, r.-de-ch., visibilité exceptionnelle, bureaux ou commerces. Le Permanent, Marcel Joly, 593-5222.

AYLMER, Place Lucerne, 1,452 et 2,300 pi car., idéal dépanneur, autre commerce ou bureau. **1-888-328-4891.**

BUREAU, entrepôt commercial, professionnel, 14-1695 rue Atmec, 2,000 pi car., aéroparc industriel à Gatineau. Tom-Gel: 643-2729

DISPONIBLE immédiatement. Approximativement 2,000 pi car. à louer conviendrai pour garage ou entrepôt dans le centre-ville de Hull. Pour plus d'inf. appeler 770-5550.

EN face Galeries de Hull, commercial, 800 pi car., 337 St-Joseph (au-dessus clinique dentaire), stat., **777-5642**

ESPACE commercial, 900 pi car., 140 Eddy, Hull, libre, **$650/mois.** 771-6858.

GATINEAU, 141 de la Savane, local 700 pi car., bien situé; **460 Gréber,** à louer, local comm. au r.-de-ch. et bureau à l'étage. Prix avantageux. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

GATINEAU, 545 Maloney est, 4,000 pi car. 669-3009, soir: 669-5710.

GATINEAU, espace commerciale, 880 pi car. à 2,000 pi car. **663-5853.**

GATINEAU, grand atelier bien situé pour fabrication de cabinets, avec tout l'équipement. 568-1122.

HULL, 140 Edmonton, 2,000 pi car., porte de garage, libre. 243-5300

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 240 boul. St-Joseph, espace commercial, 400 pi car., **$450/mois** chauffé, éclairé. 771-6052

HULL: 2,500 ou 5,000 pi car, avec 2 grandes portes de garage 14x14 et porte d'entrée, 16 pi libre. Secteur industriel ou commercial, secteur Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

HULL, Fortier, dans **mini-centre près Village Cartier,** 650 pi car. **772-9822.**

LOCAL commercial 1,500 pi car., 1030 St-Joseph, Hull. 770-3028

LOCAL commercial, 788 Maloney, libre, $500/mois. 663-2035, 663-5008.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ATELIER de réusinage d'alternateurs et de démarreurs: occasion unique d'acheter équipements et inventaire à bas prix ($20,000) et de louer local ($400/mois). Henri 827-1687.

PLUSIEURS terrains, superficie 10 à 80 acres, secteur Buckingham. **281-3080**

VENTE liquidation, dépanneur bien situé à Hull, aménagement neuf, chiffres d'affaires $200,000 à vendre $18,000 tout compris. 778-0279.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

POSSÉDEZ votre propre entreprise grâce à un Géant des Télécommunications. Revenus illimités. Pas d'employés. Temps plein ou partiel. Aucune expérience nécessaire. Si vous avez l'esprit d'entrepreneur. 613-231-9523.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

761 BOUL. St-Joseph, Hull, à louer. Richard Jong, 777-1688.

PONTIAC, dépanneur équipé, licencié, + 2 logis de 2 et 3 chambres. Gens sérieux seulement. 819-648-2833.

LA FÊTE DES PÈRES EST BIENTÔT...

Offrez-lui un message d'amour dans LeDROIT et vous pourriez gagner

UN SOUPER GASTRONOMIQUE

POUR 6 À 8 PERSONNES
D'UNE VALEUR DE $500
SERVI CHEZ VOUS
par "Traiteurs Joie de vivre".

N'OUBLIEZ PAS!
DATE LIMITE: 16 JUIN À 19H.
Coût: $1.37 par ligne plus taxes.

COMPOSEZ VITE LE:
(613)562-0222

598 FRANCHISES À VENDRE

BOUTIQUE TIMING, concept unique, Galeries de Hull. Jour de 9h30 à 17h30: **1-819-372-0888.**

FRANCHISE de Nutri-Zoo, secteur Gatineau. 643-3356.

TERRITOIRES de franchises sans impôts sur les bénéfices. Secteurs choisis d'un bout à l'autre du Canada. Frais initiaux peu élevés. Offre d'une durée limitée. Emplacements déjà existants également disponibles. Composez le 1-877-215-3984 pour en savoir davantage ou visitez notre site Web: www.libertytax.com

599 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ MAINTENANT! Vous recherchez l'âme soeur? Appelez les experts INTRO OPTIONS. 233-9697.

GRATUIT POUR DAME!! (temps limité) SINGLE SEARCH - Une méthode précise qui permet de rencontrer un(e) partenaire parfaitement compatible, $30/mois. 663-0060.

TRISTAN ET ISEUT. spécial professionnels (40-55 ans), 99$. **561-4000**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

HOMME 40 ans, (anglophone), cherche compagne féminine. 247-0928

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

32 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement possible. **777-0474**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240**

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANTE, VOTRE AVENIR, le connaître, le prévoir, par les cartes du tarot. 1h: $30. Nicole, 281-4004.

JE me présente, Justine, j'ai plus de **40 années** d'expérience en voyance. 8 minutes GRATUITES **1-900-451-5276, 24h, $3,79/min.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% ABANDON, abordable, agréable. 378 Notre-Dame, 663-2091.

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. **246-6476**

100% GARANTI - DISCRET
★★★★★ Michelle ★★★★★
Privé, ouvert tôt 8h a.m. 663-6574.

100% SATISFAISANT, massage garanti, belles masseuses. 246-5957

24H ★ 100% PRIVÉ ★ PROPRE ★ DISCRET ★ CLIM. ★ DANIKA 42DD ★
Provocante et excitante
$40 massage avec extra. 684-8051

$39,99 - MASSAGE AVEC EXTRA
10h à 20h, lun./ven. Cindy, **663-8123.**

42 DD, femme noire avec lèvres de tes rêves. **663-9827**

APPELLE-MOI, super massage. Lève-tôt de 8h à 17h. Privé, discret. Johanne, 663-2091.

À TOI... Massage exquis
Caro, 246-2199

ATTENTION
De retour Macha. 663-0688

ATTENTION détente global massage garanti plus réflexologie. **770-2936.**

ATTENTION
Super massage Jackie. 246-5957

AU NATUREL
PHOTOS uniques, sensuelles, immortelles. Femme photographe. Discrétion garantie. **Studio: (613)231-3737.**

602 MESSAGES PERSONNELS

A VOUS... Marie-Jo, super massages, 246-2199.

★★★À VOUS★★★, Moment de détente vous offre massage **extraordinaire** 663-2091, 246-5957

BELLE femme, excellent massage. Privé. Loulou 277-4299.

BONJOUR, un **très** bon massage, pourquoi pas? 771-0073 merci.

BONNE détente. Un bon massage? Du lun au sam. 568-1118.

CINÉMA FILM XXX; aussi visionnement privé; jolies filles; spectacle privé érotique. **175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304/301.** de 11h a.m. à 12h p.m.

CRUELLES!... À écouter à genoux, 18+. 1-819-976-3344.

DANSEUR pour occasions, masseur, gars musclé. 328-5933.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOLLY (44D) belle et sexy
Massage $20. **682-0932**

★★★ DOUCE ET SENSUELLE ★★★
Kayla, 40DDD. 770-4665.

EXPÉRIENCE la différence.
Meilleur prix. **Chez-toi.** Discrète.
Chantal, 724-6109, 792-7650

FEMME d'expérience, mature, 24h
♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FRANCISCA vous reçoit
669-8911

GUÉRISSEUR, certifié.
Roger, 669-3944.

JE te veux! 1-900-677-2424. $2,91/min., + 6 min. gratuites, 18+.

MAINS MAGIQUES, $30 massage doux et relaxant. Marie-Hélène, 246-4742.

MASSAGE érotique par femme d'expérience, mature. 243-6750.

MASSAGE par homme: $30. Femmes, hommes, couples. Spécial pour dames: gratuit. François, 663-5245.

MASSAGE relaxant par très belle masseuse, 4 ans d'exp. 776-9317.

MASSAGES ET ESCORTES
POUR FEMMES, Beau jeune homme, discret. Rendez-vous, après 16h: 564-5400 poste 3387.

MASSAGE suédois, bon, pas cher et musculaire. Line, 9h à 22h, **669-9253**

MASSAGE très plaisant, f./h., satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

NATACHA. Service garantie. Climatisé. 24h/24h. 568-4344

♥NOUVEAU♥ massage sensuel privé pour h./f., couple, plaisir + discrétion assurée. Sébastien, **771-9420**

NOUVEAU! Tu veux te détendre, massage au complet, appelle au **725-7254**

POUR CLIENTÈLE ÉTABLIE
Barbara est de retour, à domicile. 664-5849.

POUR ton plaisir, $20. Luc, 859-6901
Homme, femme, couple.

POUR **un rendez-vous relaxant,** téléphonez 712-7407 (discrète).

RELAXATION par la magie du massage sensuel. **Rendez-vous, 770-0689**

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage, lui ou elle de 9h à 23h, lun. au vend. 328-6440 Christine

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER abandon, à ce beau cadeau de belles filles sensuelles. 850-9403.

100% 1ER abandon à ce désir de très belles filles sensuelles. 663-8138.

100% 1ère agence où le rêve devient réel. (Nouveau). **TOP MODEL,** Débutante bienvenue. 24 H. 328-4386.

100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

100% ABASSOURDISSANT 1re classe, beauté, discrétion. **775-2216.**

100% BELLE ET SEXY, grande noire. Discret, propre. Privé. **745-0934.**

♥100% CORPS À CORPS♥, belle rousse pour votre plaisir, yeux verts perçants, 38D-26-36, **Jade. 328-8565.**

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **328-6583.**

$70, SERVICE complet, femme noire. 24h, **663-1690.**

$70, SESSION complète, chez moi ou chez toi. 595-0321.

$70, SESSION complète, chez moi ou chez toi. 771-5192.

♥♥ 7e CIEL ♥♥
... 568-8794

À FLEUR DE PEAU-FRANCE
Pour hommes 40 ans +. 771-2290

AGENCE Blue Doll. Appeler après 20h, 775-8046.

♥ANIK♥, BELLE PROFESSIONNELLE
Maintenant disponible pour femme aussi, **36D-27-36. 243-4861.**

AU TERRAIN DE JEU: "BABY-BOOM", jeunes demoiselles 18/21 ans, se déplacent 24h pour vous messieurs. Beauté et discrétion garanties à 110%! Plusieurs nationalités disponibles. (613)799-5033

★ BARBARELLA, belle, excitante, discrète. Condo luxueux, clim. **776-9344**

BEAU garçon, allure sportive, pour homme, discret. Bas prix. **770-4131**

BELLE KARO, TRANSSEXUELLE, m'essayer c'est m'adopter. **771-0363.**

BELLE rougette disponible, chez toi seulement. Kelly, 328-6282.

603 SERVICES D'ESCORTE

BELLES QUÉBÉCOISES, 568-4344
Chez moi (climatisé) 24h sur 24.

BLONDE, nouvelle, transsexuelle, 5'11", 38C-28-38, centre-ville, Hull. Très discrète et élégante. **282-4299**

CHERCHE jolies femmes 19 à 30 ans pour nouvelle agence. **Pag: 788-9018.**

"CHRIS" - BEAU MANNEQUIN MUSCLÉ
Danseur exotique - sorties, massage, fantaisies, escorte. **Pag. 364-8717, 24h**

ELLES sont jolies, séduisantes, sensuelles et fines... **663-7310.**

EXXXTASE ENR. - EXCELLENCE ENR.
Nous garantissons la qualité
et le service de nos filles à 100%

Isabelle, 18 ans, 4'7", 85 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34B-24-34
Julie, 19 ans, 5'2", 110 lb
cheveux bruns, yeux bruns
34C-24-34
Patricia, 19 ans, 5'11", 125 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34C-26-36
Monika (noire), 20 ans, 5'6", 115 lb
cheveux et yeux bruns
36C-26-36
Cassandra, 20 ans, 5'8", 125 lb
cheveux bruns, yeux verts
36C-26-36
Erika, 22 ans, 5'8", 125 lb
cheveux roux, yeux bruns
36C-26-36
Elizabeth, 25 ans, 5'6", 125 lb
cheveux roux, yeux verts
36C-26-36
Angèle, 25 ans, 5'2", 110 lb
cheveux bruns, yeux bruns
36C-26-36
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE
ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES
On reçoit, 24 h, Claude 276-2767

HOMME à homme, jeune, séduisant offre service. Discret. **276-7571.**

JEUNE femme, 5'9", cheveux châtain, expérience. Extacy, 593-7921.

JOLIES femmes, discrètes pour plaisirs intimes. **664-3193.**

♥LE FANTASME♥
6 jolies demoiselles vous attendent pour vous satisfaire, 24h, **561-1817.**

LIUNG-LEE
664-4780

MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
Vous offre **(hommes, femmes et couples).** Discrétion assurée. Accompagnement disponible. 328-8909.

NID d'amour, séductrice, charmeuse et distinguée. **775-2216.**

Rencontrez **BEAUTÉ** noire exquise/merveilleuse; 5'5", 100 lb, 20 ans. **Érotique/inoubliable! 260-5228.**

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

SENSUELLE MÉLANIE
955-6250 ★ 778-7592
★ Pour hommes seulement ★

SOPHIE - 771-8755. Sensuelle, Coquette, discrétion assurée!

VANESSA, 34B-19 ans, sensuelle et sexy, 5'5", 110 lb, ainsi que plusieurs autres filles. **(819)743-9191.**

VOYEZ l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

605 AUTOS À VENDRE

1988 FORD Crown Victoria, moteur V8, 5.0 L., comme neuve, excellent état, $2,500. **792-3686, 232-5300 poste 339.**

1988 FORD Tempo, automat., 140,000 km, mécanique A-1, propre, clim., FM/cassette, pneus et échappement neufs, etc., $1,100. 776-5402

1988 HONDA Civic, 5 vit., 169,000 km, système d'alarme, lecteur DC, plusieurs pièces neuves, très bon état, $2,999 ferme. 664-7755.

1988 JEEP YJ Laredo, beaucoup pièces neuves, 2 toits, lecteur DC, certifiée, $7,500 nég. 771-0188.

605 AUTOS À VENDRE

1990 MAZDA 323, 5 vit., garantie, $2,200. **773-0584.**

1990 MAZDA Protégé, automat., bonne condition, $2,650. 684-7381

1990 MUSTANG LX, nouveau: moteur, très propre, $2,650. **246-5557.**

1990 **TOYOTA** Corolla, 108,000 km;
1990 **PONTIAC** 6000;
1990 **GRAND AM;**
Prix compétitifs. **770-5544**

1990 TOYOTA Corolla SR5, blanc, 5 vit., excellente condition, + 4 pneus d'hiver. $4,200. 669-7989

605 AUTOS À VENDRE

1992 VOLKSWAGEN Golf, 5 vit., 2 portes, $4,495. 772-9599.

1992 VOLKSWAGEN Jetta, 112,000 km, $5,500. 771-1075, 450-562-5018

1993 ASUNA, noire, frais peint, toit ouvrant, lecteur DC, roues "mags" polis, excellent état, 95,000 km, $7,800 nég. 561-4048, 328-2361.

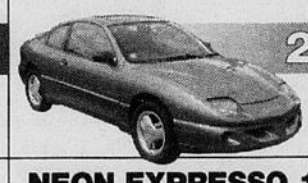
1993 CHEVROLET Lumina, V6, clim., $5,699. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 COROLLA LE, automat., 101,000 km, nouvelle peinture, garantie, $7,000. Accepte échange. **773-0584**

Jeep CHRYSLER **KAYDEE JEEP CHRYSLER** 1075, CH. RICHMOND **820-3131**
HEURES D'AFFAIRES : du lun. au ven. de 7 h 30 à 21 h et le sam. de 8 h à 17 h
ACOMPTE ZERO SUR PRISE DE POSSESSION!

DODGE NEON 1998
Aut., clim., garantie

222$/mois

SUNFIRE GT 1997
Clim., équipée, 5 vit.

290$/mois

WINDSTAR 1996
Équipée, V6, clim.

299$/mois

NEON EXPRESSO 1997
Clim., 42 000 km

199$/mois

TOYOTA COROLLA 1997
Aut., garantie

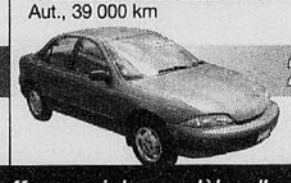
199$/mois

DODGE STRATUS 1998
Aut., clim., garantie

288$/mois

GRAND VOYAGER 1998
V6, clim., modèle allongé

361$/mois

CHEV CAVALIER 1996
Aut., 39 000 km

249$/mois

Un concessionnaire de voitures neuves qui offre aussi des modèles d'occasion de qualité!

1988 LESABRE, automat., 4 portes, V6, équipée, clim., $2,100 nég. **281-1706.**

1988 NISSAN Pulsar, toit en T, noire, $2,900 nég. 328-4774.

1988 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, bon état, $1,995. **Principale, 568-AUTO.**

1988 SENTRA, 4 portes, 5 vit., seulement $1,395. **Principale, 568-AUTO.**

1988 TEMPEST, besoin d'être certifiée, $899. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 TERCEL, 2 portes, automat., 108,000 km, mécanique et carrosserie A-1, $3,200, certifiée. **281-6216**

1988 TOYOTA Camry, 5 vit., 4 portes, AM-FM cassette, clim., certifiée, $3,150. 778-2127, 567-6085.

1989 CADILLAC de Ville, bon état, peinture originale, $3,500. 663-7884.

1989 CAMARO RS, automat., grise, excellent état, $3,700. 778-0369

1989 CELEBRITY familiale, très propre, $2,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 DODGE Colt, 116,000 km, manuelle, très bonne mécanique, 4 pneus d'hiver, $1,450 nég. 561-7277

1989 DODGE Shadow, 2 portes, automat., 149,000 km, $1,250 nég. 643-1879, 770-7910.

1989 DYNASTY, V6, bonne mécanique, automat., $2,595. **Principale 568-AUTO**

1989 MAZDA MX6, 5 vit., seulement $1,695. **Principale Auto,** 568-AUTO

1989 PONTIAC Grand Prix, automat., tout équipée, $3,399 nég. 669-8006

1989 SHADOW, automat., 105,000 km, garantie, $2,400. **773-0584.**

1989 SPRINT, 2 portes, automat., bon état, $800. Après 18h: 568-5847

1989 TOYOTA Tercel, rouge, nouvelle peinture, 140,000 km, bon état, $2,600 nég. 663-6546, 282-6880.

1989 VOLKSWAGEN Jetta, 4 portes, automat., $4,495. 772-9599.

1990 ACCORD EX, automat., bon état, $3,495. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1990 CAVALIER, dame proprio, 110,000 km, clim., $5,500. Jour: (613)566-6444 ou (818)682-2424.

1990 CIVIC, automat., 120,000 km.
1990 COLT, automat., $2,300. **773-0584**

1990 CIVIC SI, automat., certifiée, $5,299. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1990 COROLLA, 4 portes, 5 vit., $3,500. 671-4271.

1990 DODGE Shadow, parfait état, $95 comptant, terme facile. 852-1378.

1990 HYUNDAI Excel, 4 portes, nouveaux: moteur, embrayage, parebrise, silencieux, très bon état, $2,000 nég. 776-6679, 771-5243.

1990 JETTA, marine, 110,00 km, **excellent condition mécanique. Faut voir!** $4,900. Après 18h, 669-8647.

1990 TOYOTA Tercel, $2,500; **1988** Dodge Aries, bleue, $1,800. **246-8668**

1990 TOYOTA Tercel 5 vit., besoin d'être certifié, $1,899. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1991 ACURA Legend, très bonne condition, $11,500. Yves, 568-1551.

1991 BMW 301i, décapotable, équipée, bas km. **Méga, 770-AUTO.**

1991 BMW 318i, excellent état, prix nég. 669-5921.

1991 CAMARO Z-28, décapotable, V8, rouge, 56,000 km, $14,000. 246-2820

1991 CAVALIER, 4 portes, 5 vit., climatiseur, 165,000 km, très bon état, $2,200. 769-6610.

1991 **CAVALIER**, automat., clim, 150,000 km, $2,500. Fred, **773-0584**

1991 CAVALIER, blanche, 4 portes, 2.2 L., automat., pneus/batterie/freins et silencieux neufs, repeinte l'année passée, $3,600 nég. **771-0061** après 17h.

1991 DYNASTY, V6, équipée, seulement $3,995. **Principale, 568-AUTO**

1991 EAGLE Vista, propre, très bon état, $1,500 nég. **595-1352, 663-3407**

1991 GOLF diesel, 4 portes, 5 vit., $3,595. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1991 HYUNDAI SCOUPE LS, AM-FM cassette, automat., clim., antivol, toit ouvrant, vitres électriques, $1,700 nég. 568-4751.

1991 NISSAN Stanza, 5 vit., 157,000 km, $3,700 nég. Alain 682-1534.

1991 SHADOW, automat., radio am/fm cassette, 83,000 km, $4,000. **773-0584**

1991 TOYOTA Célica GTS, noire, 5 vit. Faut voir. $7,995. **J.L. Auto, 568-1333**

1991 VOLKSWAGEN Fox, 2 portes, manuelle, $3,995. 772-9599.

1991 VOLKSWAGEN GOLF, parfait, $95 comptant, terme facile, **852-1378**

1992 COROLLA, automat., 137,000 km, équipé, $5,900. 743-2422.

1992 JETTA, 90,000 km, noire, 4 portes, tout équipée, vrai bijou. 777-5706

1992 LEMANS, excellent état, $95 comptant, terme facile. 852-1378.

1992 MERCEDES 190E, bijou, équipée, certifiée $14,995. **Principale 568-AUTO**

1992 PASSAT GL, équipée, certifiée, $6,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1992 PONTIAC LE MANS, 106,000 km, climat., très bon état, garantie complète 1 an et 8 mois ou 22,000 km, démarreur, $4,500 ou meilleure offre, **246-7153**

1992 PONTIAC Lemans, 5 vit., très propre, $3,500 nég. 669-9856.

1992 SONATA, 4 portes, automat., 135,000 km, bon état, $4,500, certifiée. 743-4956.

1992 TERCEL, 67,000 km, manuelle, 2 portes, $6,995. **J.L. Auto, 568-1333**

1993 FORD Probe, automat., $5,995 nég. 1992 Cavalier RS, **A1**, $4,500 nég. 1992 Grand Am SE, 76,000 km, $6,450 nég. 663-6088.

1993 MAZDA Precidia MX3, 5 vit., excellent état, $8,000. 669-6196

1993 MAZDA Protégé DX, 4 portes, 5 vit., 150,000 km, $4,900. 281-5397.

1993 MERCURY Tracer, 4 portes, clim., $2,795. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1993 NISSAN Sentra, 5 vit., certifiée, très propre, $4,250. 243-5691.

1993 PASEO sport, noire, 5 vit., vitres teintées, clim., DC (12), 8 pneus, bas km, $7,800. Cell.: **328-4492.**

1993 PONTIAC Grand Am SE, bourgogne, V6, 77,000 km, 4 portes, tout équipée, $8,000. 246-8312.

1993 SWIFT, 5 vit., radio, 117,000 km, $2,700, garantie. **773-0584**

1993 TOYOTA Tercel, automat., 2 portes, 88,000 km, $6,000. 777-6441.

1994 ACHIEVA, V6, certifiée, clim., $8,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1994 ACURA Vigor, automat., équipée, bas km, $13,995. **Méga, 770-AUTO.**

1994 CAVALIER Z22, très bon état, prix à discuter. 243-4483.

1994 ELANTRA, 4 portes, 5 vit., certifiée, $4,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1994 EXCEL, 5 vit., 3 portes, seulement $2,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1994 INTREPID, automat., 6 cyl., 118,000 km, garantie, $8,500. Accepte échange. **773-0584**

1994 MAZDA Precidia, 5 vit., 70,000 km, très propre. 663-0507

1994 OLDSMOBILE Supreme, très propre, équipée, $8,995. **Méga, 770-AUTO**

1994 SUNBIRD SE, V6, automat., tout équipée, 86,000 km, garantie, $7,000. Accepte échange. **773-0584**

1994 TOYOTA Tercel DX, 62,000 km, $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1995 BRETTA, 75,000 km, très propre financ., $6,995. **Principale, 568-AUTO**

1995 BUICK Century familiale, très propre, bas km. Cause: décès. $11,750 nég. 771-1108.

1995 CADILLAC Sedan de Ville, bas km, bijou, financ. **Méga, 770-AUTO.**

1995 ESCORT familiale LX, automat., équipée, $7,695. **Principale, 568-AUTO**

1995 GRAND AM SE, V6, clim., équipée, $9,399. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1995 MAZDA Precidia, clim., $9,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1995 MUSTANG, équipée, aileron, $10,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1995 PASSAT, VR6, équipée, familiale, certifiée, $12,495. **Méga, 770-AUTO.**

1995 SATURN SL1, 4 portes, bas km, $7,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

605 AUTOS À VENDRE

1996 **BREEZE**, automat., équipée, 43,000 km, $11,995. **Méga, 770-AUTO.**

1996 **CIRRUS**, V-6, équipée, garantie, $11,995. **Méga automobile, 770-AUTO.**

1996 **CIVIC** DX, coupée, bas km, financ., $11,995. **Méga, 770-AUTO.**

1996 **ESCORT** LX, familiale, équipée, financ., $8,595. **Méga, 770-AUTO.**

1996 JETTA, manuelle, 5 vit., 69,000 km, très bon état, $13,850. 664-0736.

1996 MERCURY Mystique GS, V6, garantie prolongée jusqu'à l'an 2001 ou 160,000 km, $10,900 nég. **682-5182.**

1996 MX3, 5 vit., 40,000, garantie, financ., $11,995. **Méga, 770-AUTO.**

1996 NISSAN Maxima, 43,000 km, 1 proprio, automat., options groupe électrique, excellente condition, $18,250. 568-9357.

1996 PROTEGÉ LX, automat., clim., $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 SATURN SL1, 4 portes, 5 vit., $8,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 **TAURUS**, automat., équipée, bas km, financ, $10,995. **Méga, 770-AUTO.**



PRÊTS-AUTO

Luc prendra les arrangements nécessaires à l'obtention de votre prêt-auto peu importe vos antécédents en matière de crédit. Aucun cosignataire requis et possibilité de prêt pour ceux et celles qui ont fait faillite. Sur approbation de crédit.

Appelez Luc au 744-7447

CUMMINGS AUTO PLAZA
959 av. Cummings
744-7447

1996 TAURUS GL, tout équipée, 83,000 km, $10,500. 643-3881.

1997 ACURA 1.6 EL, automat., groupe électrique, clim., lecteur DC, 58,000 km, parfait état, $16,900. 819-827-3434, soir: 819-983-3649.

1997 **CAVALIER** Z22, automat., clim., certifiée, $10,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997 CONTOUR GL, clim., automat., $10,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 ESCORT LX, 5 vit., 60,000 km, clim., $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 ESCORT LX, automat., clim., $9,899. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 FORD Escort LX familiale, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 GOLF, noire, 30,000 km, impeccable, 5 vit., 2 portes, $13,800. (819)449-2857.

1997 NEON, 2 portes, automat., clim., $8,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 NEON Highline, 34,000 km, $9,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 SATURN, manuelle. Faut voir. $9,895. **J.L. Auto, 568-1333**

1997 **SATURN** SL2, garantie, certifiée, $9,995. **Méga automobile, 770-AUTO.**

1997 STRATUS, très équipée, 67,000 km, $11,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 SUZUKI X90, 4X4, très bas km, garantie, $11,995. **Méga, 770-AUTO**

1998 HONDA Civic SI, 5 vit., 30,000 km. 246-2216.

1999 COUGAR, rouge, 9,500 km, raison: séparation. 7.5% de taxes. $19,999. 568-3975.

1999 GOLF, argent, 4 portes, clim., lecteur 6 DC, toit ouvrant, groupe électrique, roues "MAGS". 281-6387

ARRÊTEZ DE CHERCHER
Véhicules de $500 à $25,000. Vente et achat. Financ. Yvon, 281-1903.

BMW 535i, rouge, 182 c.v., 1988, 244,000 km, réparations nécessaires, $4,000 nég. 772-0371

611 AUTOS DE PRESTIGE

1991 CADILLAC Eldorado Barriatz
Beau et luxueux. Beige métallique/cuir. Tout équipée. Bien entretenue. 135,000 milles sur autoroutes. Cell. incl. $6,700. **À voir:** 80 Colonnade, Nepean. Dave 228-1612, poste 330.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET -, 1 (819) 770-5544. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$350+. AUTOS, camions, payons meilleurs prix, ferraille. 643-9084.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS auto et camion avec ou sans réparation, payé comptant. Je me déplace pour la vérifier. 743-4717

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

MEILLEUR prix garanti, $200 et plus. 770-6357.

NOUS PAYONS MEILLEURS PRIX$$
1987 +, minimum $150. **368-1632**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

620 AUTOS DEMANDÉES

PAYONS meilleurs prix, 1988 à 1993, 663-6088.

VOUS voulez vendre votre voiture? J'ai le site idéal sur le boul. St-Joseph, Hull. Pour information: **Roger 743-4701**

621 FOURGONNETTES

1997 VOYAGER, V6, 5 portes, équipé, $15,795. **Principale, 568-AUTO**

1997 WINDSTAR, 3.8 L., 7 places, financ., $13,995. **Principale, 568-AUTO.**

Excellent choix de véhicules fiables



DODGE STRATUS 1999
tout équipée, automatique.
19 888$

1998

GRAND CARAVAN LE, tout équipé ..... **29 888$**
INTREPID, tout équipée ..... **20 888$**
HONDA CIVIC SI, climateur ..... **19 888$**

1997

DODGE DAKOTA aut., boîte courte ..... **14 888$**
DODGE RAM 4X4 3/4 tonne, climatiseur auto. ... **22 880$**
PONTIAC SUNFIRE 5 vitesses, 37 000 km .... **11 888$**
CHEROKEE LIMITED int. en cuir, toit ouvrant, tout équipée ..... **30 888$**
DODGE RAM 4X2, aut., climatiseur, ... **19 888$**
CHRYSLER CIRRUS, tout équipée, 44 000 km ..... **16 888$**
DODGE CARAVAN, 7 places, climatiseur ..... **17 888$**
CHRYSLER TOWN & COUNTRY Int. en cuir, siège quad., **29 388$**
DODGE NEON, 4 portes, climatiseur, auto., un seul propriétaire .... **12 888$**
DODGE STRATUS, climatiseur, auto. ..... **15 888$**
RAM CLUB CAB SLT 4X4, intérieur en cuir, 26 000 km ..... **29 888$**

1996

CAMRY LE, 6 cyl., équipée, 86 000 km ..... **19 888$**
SATURN SW2, Familiale, 5 vitesses, climatiseur, AM-FM cassette .. **14 888$**
DODGE NEON, 4 portes, auto. ,climatiseur, volant inc., 47 000km ..... **11 888$**
SATURN, 4 portes, aut., clim. ..... **14 888$**

DODGE CARAVAN climatiseur, 7 places .... **15 888$**
CHRYSLER TOWN COUNTRY Tout équipé ..... **24 888$**
NEON, 4 portes, auto. clim., am-fm cassettte ..... **9 988$**
CHRYSLER INTREPID, tout équipé ..... **14 888$**

1995

FORD ASPIRE, 2 portes, aut. ..... **6 988$**
CARAVAN SPORT, 7 places, climatiseur .... **12 888$**
CHRYSLER CONCORDE, équipée, 62 000 km ..... **15 888$**

1994

INTREPID, équipée, 81 000 km ..... **11 888$**
CHRYSLER CONCORDE tout équipée ..... **10 888$**
DODGE SHADOW, 4 portes, auto., climatiseur ..... **9 988$**

1993

CHRYSLER CONCORDE, cuir, équipée ..... **10 988$**
GRAND PRIX SE, équipée, 79 000 km ..... **10 888$**

1992

GRAND MARQUIS tout équipée ..... **10 888$**
CROWN VICTORIA tout équipée ..... **9 988$**

Orleans
1472, Prom. Youville, Orléans **830-1777**

621 FOURGONNETTES

1984 DODGE Cargo Van, bonne condition, $550. Après 16h, 776-1383.

1987 CHEVROLET Astro, 6 cyl., seulement $1,995. **Principale, 568-AUTO**

1987 NISSAN Multi, 5 vit., clim., rég. de vit., $2,000, bonnes mécanique et carrosserie. 669-4642

1988 GMC Cargo Van, V8, automat., bon état, $3,250. 595-1113.

1989 CHEVROLET, 3/4 tonne, moteur 305, $1,800. 986-8889.

1990 AEROSTAR, 133,000 km, $3,500. 770-4299.

1992 ASTRO XT, clim., tout équipée, $6,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1992 GRAND Caravan LE, 4X4, tout équipée, 4 sièges capitaines, clim., ordinateur, très propre, 215,000 km, $6,700. **985-5089, soir: 986-6135.**

1993 QUEST, équipée, comme neuve, excellente condition, $9,500. Après 17h, 776-2346.

1993 TRANS SPORT SE, plusieurs nouvelles pièces, $7,800. 684-2365

1993 **VOYAGER,** V-6, 7 places, certifiée, $7,995. **Méga, 770-AUTO.**

1994 AEROSTAR XL, 4X4, automat., clim., équipée, $8,900. 643-9802.

1994 TRANS SPORT SE, 58,000 km, blanc, $10,599. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1994 VILLAGER GS, 7 places, équipée, $10,595. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1995 **VILLAGER,** 7 places, équipée, bijou, financ., $12,995. **Méga, 770-AUTO.**

1996 GMC Safari SLX, clim., 8 places, $12,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 TRANS SPORT 7 places, clim., 63,000 km, 12,995. **Méga 770-AUTO**

1996 TRANS SPORT SE, clim., 3.4 L., $12,699. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 HONDA CR-V, automat., clim., rouge, 50,000 km, A-1, balance location $291/mois avril 2001. M. Charron, soir: 682-1841, pag.: 955-6314.

1997 **VENTURE** LS, 39,000 km, équipée, garantie. **Méga, 770-AUTO.**

1997 **VOYAGER,** 5 portes, équipée, 7 places, $14,995. **Méga, 770-AUTO.**

621 FOURGONNETTES

1998 PLYMOUTH Voyager, 55,000 km, automat., 3 L., $22,700. 983-2645.

1998 WINDSTAR GL, sièges capitaines, $17,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1998 WINDSTAR, siège capitaine, 35,000 km, $18,995. **Méga 770-AUTO**

TOYOTA Van LE, 1989, tout de luxe, rouillée mais en bonne condition mécanique, $2,200 nég. 669-9615

VOYAGER, 3.3 L., certifiée, financ., $6,595. **Principale Auto, 568-AUTO.**

625 CAMIONS À VENDRE

1978 CHEVROLET (de l'Alberta) bon pour pièces, complet, bons pneus, moteur 46,000 miles. 663-1850.

1980 GMC, automat., boîte courte avec marchepied, $2,000. 777-3089.

1985 BLAZER, automat., besoin d'être certifié, $899. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1986 RANGER, V6, 5 vit., 204,000 km, $850 ou meilleure offre. 777-8243

1987 **DODGE** DAKOTA, 5 vit., 170,000 km, $1,800. **773-0584**

1987 GMC Van, 6.2 L. diesel, peinture neuve, $4,000. (613) 679-4310

1987 RANGER, très bonne mécanique, automat., $1,895. **Principale 568-AUTO**

1988 CHEVROLET 1500, 1/2 t., automat., $2,995. **Principale, 568-AUTO.**

1992 MAZDA B2200, 5 vit., 127,000 km, roues en alliage, garantie, $4,000. Accepte échange. **773-0584**

1992 NISSAN "King Cab", manuelle, bon état, $3,500 nég. Pag: 955-6297.

1994 RAM SLT Laramie, V8, 360, $12,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1994 RANGER, "King Cab", 6 cyl., 87,000 km, 669-5991.

1997 FORD F150 XL, 48,000 km, garantie, $13,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 MAZDA B2300, garantie, 44,000 km, $10,995. **Méga, 770-AUTO**

1997 **SONOMA,** V8, automat., financ., $11,695. **Méga automobile, 770-AUTO.**

1997 VOLVO, 2 lits, moteur 425, 13 vit. 456-4052.

625 CAMIONS À VENDRE

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1979 GMC, 1 tonne, 6 roues, $900. 671-6907.

1987 RANGER STX 4X4, extra cab, 5 vit., bon état, $2,900. nég. 281-6668.

1987 TOYOTA, 4 cyl., 5 vit., très bon état, $2,100. Pag.: **772-5372.**

1988 FORD F-250, tout équipé, renforcé 1 t., $5,000. 427-6849.

1989 JEEP YJ, 6 cyl., noir, seulement $5,595. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1990 SUZUKI Sidekick, manuelle, 116,000 km, $4,800. Pag: 594-0453.

1990 TOYOTA, 4 cyl., "Extra Cab", cabine en fibre de verre, manuelle, $8,900. 561-1102, 243-4644.

1991 CHEROKEE LTD, int. cuir, automat., $9,495. **J.L. Auto, 568-1333**

1991 JEEP YJ, 5 vit., nouveau moteur, très propre, $4,900. 281-9283

1991 JEEP YJ, 73,000 km, bon état, $6,900. Après 18h, 669-7304.

1991 TRACKER, automat., toit mou, $6,495. **J.L. Auto, 568-1333**

1992 **EXPLORER** XLT, V-6, équipée, automat., $9,995, **Méga, 770-AUTO.**

1992 FORD F150, V8, automat., $7,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1993 CHEVROLET Cheyenne 1500 automat. $10,995. Principale 568-AUTO

1993 DODGE Dakota, automat., Club Cab, $10,900. 827-4991.

1993 **RANGER** XL, 5 vit., V-6, 140,000 km, roues en alliage, garantie, $7,000. Accepte échange. **773-0584**

1994 PATHFINDER automat., équipé, comme neuf, $15,995. 456-4866

1995 **CHEYENNE,** Super Cab, clim., bas km, $21,995. **Méga, 770-AUTO.**

1996 FORD F-250, 91,000 km, garantie, diesel, équipé, $22,000. **663-5297.**

1996 GMC JIMMY SL, 4X4, 68,000 km, automat., clim., $21,500. 762-6779.

1996 GRAND Cherokee, 79,000 km, équipée, $21,995. **Méga 770-AUTO**

1996 **JIMMY SLT,** 65,000 km, cuir, équipée. **Méga automobile, 770-AUTO.**

1996 LADA Niva 4x4, comme neuf, 8,500 km, $7,500 discutable. **986-2486**

1997 **FORD F150,** 39,000 km, garantie, $17,495. **Méga automobile, 770-AUTO.**

1997 FORD F-150 4x4, 22,500 km. 985-2389.

663 MACHINERIE

1970 SOUDEUSE électrique, à gaz; SCIE À CIMENT sur table, 1984 CASE W18 chargeuse (loader), parfait état; **chariot élévateur** (fork-lift) Titan + 30 pi d'extension. **770-5544**

BULLDOZER International TD15B, $5,300. 281-1571 soir.

CAMION 6 roues, remorque Holden (12 tonnes), rouleau à pavage. 568-3110, pag. 778-9452.

CAMION INTER 1980 modèle S2500, moteur GM 238, avec chargeuse et cabine rotation 360°; camion inter 1979, modèle 4300, moteur Cummings 400, avec chargeuse Barko, modèle 80, avec cabine, rotation 360°; camion White Westen Star, 1981, moteur Cummings 400, "big cam 3", avec chargeuse 1998, Rotobec 80 et bras télescopique, rotation continuelle, inspection jusqu'à mai 2000, le tout en excellente condition. Communiquez au 819-428-7396.

CAMION pour pompage de fosses spetiques, aussi 10 toilettes portatives. Soir: 819-456-2293.

RÉTROCAVEUSE Case 590 SK, 4,600 heures, bonne condition. **243-7037**

TRACTEUR Arien, avec déchaumeuse, prix: $1,500. Luc: 743-2290.

TRACTEUR Farmall Super C avec pelle à neige, $2,500 ou échangerais contre 4 roues. 281-5085.

TRACTEUR Universel 1976 diesel, modèle 445, avec chargeur avant, gratte 6 pi, et remorque. 281-7253.

665 MOTOCYCLETTES

1980 KAWASAKI 1000cc, bon état, $750. Richard **328-2528, 771-0700**

1981 HONDA Silver Wings 500, 47,000 km, plusieurs pièces neuves, $1,150. 243-5288.

1983 SUZUKI, 12,000 km, moteur 4 cyl., $1,600 ou échangerais pour véhicule tout terrain 4 roues. 457-4024

1983 SUZUKI 450cc, 10,140 km, + toile et 2 casques. Gilles 243-8422.

1983 VIRAGO 750 cc, $2,000 nég. Patrick, 246-2313, 243-9222

1983 YAMAHA Maxim 650, 4 cyl., 15,000 km, bon état, $1,000. 328-3880, 827-5588.

1984 YAMAHA Virago, 1000 cc, 50,000 km, $3,000. 671-7432

1984 YAMAHA Virago 750 cc, très bon état, $1,800. 664-3750.

1985 HONDA Rebel 250, parfait état, $2,000; Night Hawk 450, $1,200. Jour 777-4445, soir 669-5829.

1992 SUZUKI GSX.R, 750, silencieux Pipe Hindler Racing, stabilisatuer de guidon, noire, couvre réservoir, pneus avant Bridge stone, $5,300. **643-8642.**

1996 SUZUKI KATANA 750, $6,000. 281-4710.

1996 YAMAHA Virago 1100 et 1984 Honda Nighthawk 650 à vendre. Alain au 423-1201 ou soir: 983-6419.

665 MOTOCYCLETTES

1997 SUZUKI Intruder, 1,400 c.c., bleu, $1,000 d'extra, $7,500. (819)463-3299, (819)441-0863.

1997 YZF 600, 5,000 km, pour le reste des paiements. 328-6879.

LOCATON de motos et de 4X4, jour et fin de sem. 281-6464.

SUZUKI Touring GSX 1,100G, noir, 1994, état neuf, 1,000 km, $5,850. (819)455-2501.

WHEELSPORT HONDA YAMAHA
Grande sélection de motocyclette, véhicule tout terrain, scooter, générateur, tondeuse, hors bord. Meilleur prix garanti. **FAUT VOIR!** 1696 rue Montréal, Ottawa. 749-2020

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

700 PNEUS usagés à vendre; 12 à 16. Heures d'ouverture pour installation du lun. au jeu. de 8h à 18h. **643-3000.**

BOITE à outils Delta Box pour camion, pleine grandeur, $75. 772-0084

BOÎTE de camion pour Chevrolet Silverado, modèle jusqu'à 1998, $600. Yves 561-5359.

BOÎTE isolée, style campeur, 8 pi, $250. Après 16h, 671-1097.

MOTEUR Cavalier Z24 1987, $75; 4 pneufs neufs avec jantes 19560R14, $300. 643-4641

673 REMORQUES

REMORQUE 4'X8', en bon état, $550. André, soir: 827-9159.

REMORQUE à bascule, 5X10', cyl. télescopique, essieux doubles, freins électriques, $3,300. 281-5112.

674 RÉPARATIONS ET ENTRETIEN

DÉBOSSELAGE d'automobiles, à bon prix pas cher, peinture complète: $800. Luc, 643-6558, 233-0003.

677 ROULOTTES

1972, 17 PI, très propre, $1,550.
1975 SCAMPER, 21 pi. avec acc., $3,725. DOMA TECH **682-6189.**

1976 UNIK 19 pi avec accessoires, $7,500. 613-521-8876 de 19h à 21h.

1979 CORSAIR, 24 pi, avec auvent, très propre, couche 6, $5,800 nég. Après 18h: 671-4656.

1984 BONAIR tente-roulotte, 6 places. Pag. 566-7745.

1987 BONAIR, 32 pi, 1 extension, deck 38 x 8, remise en bois 10 x 10, $12,500 nég. Après 18h, 983-2270.

1987 PROWLER, "fifth wheel", 21 pi 1/2, canapé neuf, Luc 561-6519

1989 CORSAIR 37 pi, couche 6, extension arrière, poêle, réfrig., fournaise, porte patio, auvent. $12,500. **454-6147**

1989 FALCON 35', deck, auvent, remise, frigo, poêle, micro-ondes, douche, dînette rallonge, couche 8. Comme neuve $13,500. 643-3137

1989 TERRY Resort 26'6", à sellette (fifthwheel): $8,800 et **1988 TERRY Taurus** à sellettes (fifthwheel) 27'6", $10,200. Non-fumeur. **613-835-4067**

1992 FALCON, 29 pi, très propre, incl. dînette, remise, véranda, située au lac du Cerf, $13,500. 837-8412.

1992 Terry Taurus, Fifthwheel, 25', clim., $12,000. 669-5557

1993 DUTCHMEN 35', très propre, non-fumeur, $15,500. (613)487-3191

1998 DUTCHMEN 24', comme neuve, **$15,500.** Michel **613-759-9796.**

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 583

PRISE DE MAIN

Dans le problème de ce matin, le déclarant doit jouer avec prudence dès le début du coup.

Tous vulnérables
Sud donneur

NORD
♠ 9 3
♥ 4 2
♦ D V 8 5 2
♣ D 9 7 5

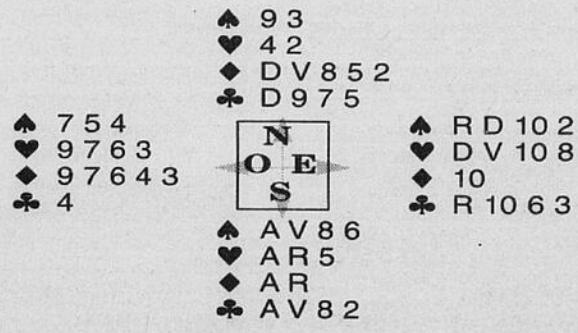
SUD
♠ A V 8 6
♥ A R 5
♦ A R
♣ A V 8 2

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	—	2 ♣ *
Passe	2 ♦	Passe	2 SA *
Passe	3 SA	Ts passent	

* 23-25 balancée.

Ouest entame du quatre de trèfle. Quel est votre plan de jeu?

À première vue, le contrat semble de tout repos. 1 ♠, 2 ♥, 5 ♦ et 2 ou 3 ♣, selon la carte jouée par Est. En effet, il semble bien que l'entame soit d'une petite carte, sous un honneur d'une couleur longue, ce qui suppose la Dame de trèfle bien placée, pour pouvoir accéder au mort, après avoir débloqué les carreaux. Le seul danger de cette main, c'est de ne pouvoir aller faire les carreaux. Pouvez-vous dès la première levée assurer votre contrat ? Oui, il suffit de gagner l'entame avec l'As, quelle que soit la carte jouée par Est !



Ouest, n'ayant rien dans sa main, a décidé d'entamer pour son partenaire, ce qui n'est pas une mauvaise chose. Après avoir gagné l'entame de l'As, il faut débloquer les carreaux et jouer le Valet de trèfle. Si Ouest fournit, rien ne peut vous empêcher d'accéder à la main de Nord. Lorsque, comme dans la main du diagramme Ouest défausse, il faut couvrir le Valet avec la Dame. Par la suite, il faut jouer le huit couvert du neuf, et enfin le sept représentera l'entrée nécessaire à la réalisation du contrat.

677 ROULOTTES

1993 TENTE-roulotte JAYCO 1006, poêle, réfrig., 6 places, excellent état, $4,000. Soir: (819)243-8551.

1995 TERRY roulotte, 34 pi, "tip-out" double, clim., auvent, lav./séc. Acheteurs sérieux, $19,000. 281-2193.

1996 GOLDEN Falcon, "Fifth Wheel", extension double, très luxueuse, comme neuve, 33', équipée. **246-0681**

1996 INSBRUCK modèle T.T. 35 pi, blanche, 2 chambres, 2 extensions, clim., auvent, galeries ext., 3 mois d'usage, $22,000. À voir. 827-2262.

24', 1979, RÉNOVÉE, s/bains, lits superposés, cuisinette (2 ans), très propre, vente rapide, $7,000. 457-9190.

2 TENTES-roulottes à louer, Camping Val-des-Bois, équipées, fin de sem. ou sem. **Spécial pour juin.** 669-6097.

À LOUER, TENTE-ROULOTTE, 6 places, équipée, propre. 827-2327.

CAMPEUR 11 pi, tout équipée, $1,300 nég. 777-1568.

CAMPING du Lac Schryer, 1978 Corsaire 24 pi, avec rallonge de 8'X12', $3,000 nég. 819-684-9398.

"FIFTH WHEEL" 1990 Prowler Lynx 26 ½pi, très bonne condition, très propre, $10,800. 487-2682 après 17h.

FRANKLIN 35', 2 extensions, chauffage/clim., lav./séc., véranda vitrée 28x8, gros réfrig., lit Queen, intallée en face marina, peut être déménagée, $15,000. (819)281-0454, pag.: (613)759-0573

LOUEZ-MOI pour vos vacances d'été (à la sem.) tente-roulotte. **328-2528**

MONPELLIER, 20'+ extension, deck, bord du lac, $5,000. (819)428-3070

MOTORISÉ (1975 Chevrolet) **Aquarius** type C, 23 pi, clim., auvent, 6 pneus neufs, très propre, $6,900. 243-5393. **Prendrais échange "Van Cargo".**

PMC 19 pi, 2 essieux, très propre, très bon état, prix à discuter. 671-5928

PROWLER 26 pi, 8 places, réfrig. de maison, deck, 2 remises, $8,500 nég. Cause de santé. 669-9585.

RÉFRIGÉRATEUR "3 ways" à gaz propane, $600. 772-1326.

ROULOTTE avec allonge, $2,500, équipée, installée, Gracefield. 776-6389

SPRINT 1975, 17', poêle, réfrig., fournaise, couche 4, $1,550 nég. **669-8936**

TENTE-roulotte 1968, $1,000 nég. Voir au 29 rue Ste-Hélène, Hull.

TENTE-roulotte 8 places, toile neuve, tout équipée. 243-3026.

TENTE-roulotte Flagstaff, 1994, 6 places, très propre, $4,300. 985-5089, soir: 986-6135.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 QUAD Sport 230, 4 roues, bonne condition, $1,400 nég. 456-3878

1987 YAMAHA avec treuil, qualité A-1; 1997 ARGO 6X6, exceptionnel; remorque 6'X8' usagée: $450; tracteur à gazon 15.5 forces, neuf; 1999 ARGO 8X8 à partir de $231/mois, si crédit accepté. **Sport Moto Thurso, (819)985-2400.**

1995 POLARIS Sportsman 400, 4x4, $4,300. 663-6312.

1996 SPORTSMAN 4x4, 400 cc, avec acc., très propre, $6200 nég. **663-4541**

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

15 PI Crestliner fibre de verre, Evinrude 60 forces, avec remorque, en bon état. Meilleure offre. 281-7522.

1980 BAYLINER 28 pi, moteur Mercruiser 260 forces, avec remorque, $10,000. 613-673-5562.

1983 GREW 26.5 pi, Mercury 260 forces, poêle (électricité et alcool), très bon état, $19,000. 669-9274.

1989 SPRINGBOK, Super Pro 176 avec toit, 90 forces Mercury, $11,500. Denis au 281-5042

1990 CHECKMATE, 16', moteur 115 forces + remorque, $4,500. **281-2730.**

1991 PRINCECRAFT, 14.5 pi, 25 forces, tout équipé, $7,200 nég. 243-6927.

1993 MOTOMARINE Artic Cat (Tigershark), $1,395. 771-4929.

1996 PONTON Princecraft Cadet LE 16'X6', tout équipé, avec toile campeur, radio AM-FM cassette, avec remorque, etc. 671-2673, 743-2907.

AUBAINE: 1991 Princecraft 196, 135 forces Mercury, 6 forces électrique, remorque, $15,000. **643-5840**

BATEAU 14 pi aluminium Alcan, moteur Johnson 15 forces, 4 sièges, remorque Easy Rider. 669-7539.

BATEAU 16', moteur Johnson 30 forces, remorque, $2,800. 669-0608.

BATEAU 16 pi, 85 forces, Johnson, remorque, + acc. ski nautique, $4,400 ou meilleure offre. Michel, après 18h et fin de sem. après 10h a.m.: (819)775-6917.

BATEAU 16 pi fibre de verre, moteur Mercury 65 forces, remorque, $2,800. 986-1441.

BATEAU de pêche 14.5, Mercury 40 c.v., remorque, $2,100 (faites vite!). 685-2162.

BATEAU fibre de verre, 3 coques, 55 forces Evinrude + remorque, tout équipé, $3,500 nég. 663-3666.

BATEAU GREW 23', moteur OMC, 260 cc, fibre de verre, semi-intégré (in/out bord), rouf "cuddy cabine", toilette, etc, $7,500. 613-364-4242.

BATEAU Starcraft 16', $3,500; moteur 65 forces. 743-8276.

CADORET 14 pi, en fibre de verre, moteur Evinrude 40 forces et Johnson 4 forces, avec équipements et remorque, $3,300 nég. 684-7684.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU Stingray, 18', hors-bord, Mercury 115 forces, remorque Shoreland'r, modèle 1995, achats neufs 1996, moins de 100h d'usage, état neuf, beaucoup d'extra. À voir! $12,500 nég. 643-5267

CANOT en cèdre 16', excellente condition, $375. 986-6351.

CANOT Fraser 18 pi, bout carré, 18 po haut et 45 po large, $450. **456-2518**

CHALOUPE Springbox Ungava, 12' large et, profonde, 1990; moteur Evinrude 9.9, 1990; remorque Nuway 1995, siège bourré, sonar, ancre et plusieurs extra. **PRIX SPÉCIAL: $2,000.** 281-0952.

DORAL, 24'.6, Cavalier, avec remorque, comme neuf, $23,000, **684-2064.**

EQUIPEMENT POIRIER ET FILS
819-986-8794
Concessionnaire pédalos Pélican et kayaks Dimension

FABRICATION et réparation de toits et toiles sur mesure. Toits de bateau Marc, **1716 Atmec, Gatineau. 775-6835**

MOTEUR de bateau 20 forces Mercury, $700 nég. Après 16h, **561-4036.**

MOTOMARINE Bombardier SP92, 580cc, en parfait état, remorque, toile, gilet de sauvetage, $3,200. **663-9474.**

PLANCHE à voile pour débutant, 2 voiles, $100. 643-4653

PONTON 15' et 40 forces Yamaha avec toit et moustiquaire, nouveau tapis marine, $7,800. **613-835-4067.**

REMORQUE 21 pi pour voilier. Jour 777-4445, soir 669-5829.

SPÉCIAL $4,999
Ponton neuf 20 pi, nouveau concept (819)776-3085

SPRINGBOK 14', remorque, moteur Johnson 9.9 forces, $2,800. **671-5432**

VOILIER DS16, remorque, moteur, bon état, avec extra, $3,200 nég. **455-9125**

Nécrologie

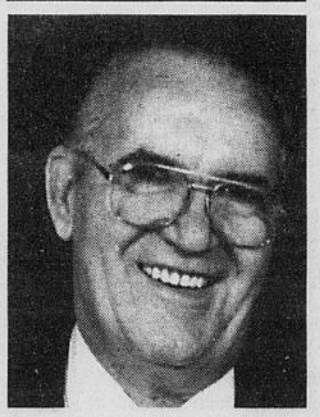
BESNER - Mme Berthe (née Leclerc) de Maniwaki, est décédée le 9 juin 1999 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 85 ans. Elle était épouse de feu Valori Besner. Fille de feu Onésime Leclerc et de feu Blanche Alice Roy. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Jacqueline de Montréal et Denise de Maniwaki; 1 frère, Claude (Alda) de Winnipeg; 2 soeurs: Denise (Réginald Walton) d'Ottawa et Jeanne (John Kindret) de Winnipeg ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206, rue Cartier, Maniwaki.** Le service religieux aura lieu le lundi 14 juin 1999, à 11h, en l'église de l'Assomption de Maniwaki. Heures de visites: la famille accueillera parents et amis à la Maison funéraire McConnery le lundi 14 juin 1999 à compter de 9h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



BOUDREAU - Mme Lucille, née Séguin, de Gatineau, est décédée le 3 juin 1999, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Roland Boudreau; fille de feu Joseph Séguin et de feu Marie-Ida Boudreau. Elle laisse ses enfants: Yvan (Gisèle Maisonneuve), Jocelyne (Lucien Phillion) et Rose-Anne, tous de Gatineau; 6 petits-enfants: Rachel Phillion (Jean-Marc Gagnon) de Poltimore, Serge Phillion (Chantal Pelletier) de L'Ange-Gardien, Etienne Phillion (Nancy Payette) de Ste-Famille d'Aumond, Chantal Boudreau (Stéphane Lafrance), Danielle Boudreau et Gilles Boudreau, tous de Gatineau; 9 arrière-petits-enfants; 3 soeurs: Hortense (Paul Pouliot) de Montréal, Liliane Cléroux d'Ottawa et Marie-Marthe (feu Gaston Robinson). Prédécédée par 3 frères: Marcel (Thérèse Chabot) de Clarence Creek, Aimé (Georgette Guindon) de St-Pascal-Baylon, Jean-Guy (Lise Desjardins) d'Ottawa et 1 soeur, Aline (feu Roger Maisonneuve), elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La famille invite parents et amis à se joindre à elle en l'église Ste-Rose de Lima, le vendredi 11 juin 1999 à 11h, pour une messe en sa mémoire, suivie de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie Vianney. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30 à l'église, avant la messe. Des dons à Entraide cancer Inc., 563 rue Dubois, Gatineau, Qué., J8P 3X9 (tél. 920-0808) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 Maloney Est, Gatineau, 663-2468.

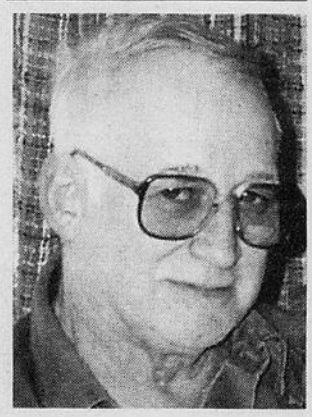
GAGNE - VIVIAN

À l'hôpital, le lundi soir 7 juin 1999, est décédée à Ottawa, Vivian Ludwina Leveillé d'Ottawa, anciennement de Limoges, à l'âge de 91 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Dr. Roland Gagné; la chère mère de Pierre Gagné (et sa femme Nancy) de R.R. #1, Renfrew et Paul Gagné (et sa femme Lucette) de Dollard-des-Ormeaux, Québec; la chère soeur de Carl Leveillé, Ruth Williams et Dolores Chambers, tous d'Ottawa. Elle fut prédécédée par sa soeur Beulah Leveillé; grand-mère chérie de Marie-Claire Gagné de R.R. #1, Renfrew, Robert Gagné (Jutta) de Frankfurt, Allemagne et Julie Gagné de Montréal. Des visites dans l'intimité familiale auront lieu au **SALON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE PILON**, 50 rue John Nord, Arnprior. Parents et amis sont invités à un service religieux qui sera célébré le jeudi 10 juin à 13h, en l'église Ste-Anne, ancienne rue St-Patrick, Ottawa. L'incinération et une réception suivront au cimetière Beechwood. En mémoire de Vivian, des dons à la Société d'Alzheimer d'Ottawa-Carleton ou à la Villa Marguerite, Ottawa, seraient appréciés par la famille.



GOUIN - M. André, est décédé le mardi 8 juin 1999, au C.H.V.O., pavillon de Gatineau, à l'âge de 62 ans, après une longue lutte contre le cancer. Il était l'époux de Florence Beaudoin et fils de feu Arthur Gouin et de feu Yvonne Cabana. L'ont prédécédé, 3 de ses frères: Jean-Claude, Marcel et Richard (Diane Beaudoin). Il laisse dans le deuil 2 fils: Michel (Louise Émond) et Claude (Johanne Meunier); 4 filles: Micheline (Daniel Diotte), Johanne (André Bailey), Sylvie (Luc Beaudoin) et Céline (Michel Barette); 8 petits-enfants: Stéphanie, Martin, Steve, Patrick, Francis, Jessie, Annabelle et Céline; 3 frères: Jacques (Noëlla Hamel), Jean-Guy (Josée Cantwell) et Carol (Lise Ménard); 6 soeurs: Claudette (feu Maurice Charbonneau), Denise (André Savoie), Lucie (Jacques St-Denis), Claire (Jean-Guy Wolfe), Ghislaine (Gilles Sauvé) et Ginette (Rhéal Houle), de nombreux neveux et nièces, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Un **service religieux** en présence des cendres aura lieu en l'église St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull, ce vendredi 11 juin à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des **dons** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, **(819)568-2425. Nous tenons à remercier particulièrement tout le personnel du 5e Nord du C.H.V.O. de Gatineau pour leurs excellents soins et leur dévouement.**

LAFLAMME - Jean Claude, est décédé paisiblement à l'hôpital Montfort le dimanche 6 juin 1999, à l'âge de 73 ans. Jean Claude était le fils de M. et Mme Xavier Laflamme, décédés. Il était le frère bien-aimé de Georgette et Adrienne de Thurso, Réjeanne de Gloucester et le beau-frère de Berthe de Québec, Gérard Rhéaume et Roger Ménard. Il sera tristement regretté par plusieurs neveux et nièces. Parents et amis sont invités à assister à un service en mémoire de Jean Claude, le samedi 12 juin 1999 à 14h, en l'église St-Jean-l'Évangéliste de Thurso. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE FAIRVIEW, 860-2424.



LONGPRÉ - M. René, de Notre-Dame-du-Laus, est décédé le dimanche 6 juin 1999, à l'âge de 72 ans. Il était l'époux de feu Thérèse Charron, fils de feu Jean Longpré et de feu Lucia Leclair. M. Longpré était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 5638 de Notre-Dame-du-Laus. Il était le père bien-aimé de Marcel (Suzanne Bastien), Céline (Emile Leroux), Lisette (Claude Sigouin), Clément, Hélène (Daniel Monette) et Manon (Marc Fournier). Il laisse également une amie très chère, Cécile Thauvette, ainsi que ses enfants. Il était le grand-père bien-aimé de 14 petits-enfants et de 6 arrière-petits-enfants. Cher frère de Georges (Violette), Léo (Eglantine), Agathe (Mandoza), Gilles (Géraldine) et Jacques (Nicole), il est prédécédé par 2 frères: Henri (Jeannette) et Roma (feu Pierrette), ainsi que par 2 soeurs: Agnès (feu Lucien) et Antoinette (Abbé). Il laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces, tout spécialement un neveu très cher Michel Charron (Anik) ainsi que de nombreux amis. La famille invite parents et amis à se joindre à elle le vendredi 11 juin à 14h, en l'église de Notre-Dame-du-Laus, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. **La famille sera présente à l'église à compter de 13h30 pour recevoir les condoléances.** Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS LTÉE,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

BARBER-MATTE - Mme Betty, de Masson, est décédée le 6 juin 1999, à l'âge de 74 ans. Épouse bien-aimée de feu Léo Matte, elle laisse dans le deuil sa soeur Helen Parker de Buckingham et son frère Ronald Barber de Masson. Prédécédée par 1 soeur Dorothy et 1 frère Jack. À la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon. La famille recevra parents et amis le samedi 12 juin à compter de 13h30 en l'église anglicane St-Stephen de Buckingham. Le service commémoratif suivra à 14h. L'inhumation sera faite au cimetière paroissial. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX,** au 986-3834.

RICHARD - M. Gérard, est décédé à Ville d'Anjou, Québec, le dimanche 6 juin 1999, à l'âge de 73 ans. Il laisse sa soeur, soeur Gisèle Richard, c.s.c. Il fut précédé dans la mort par ses frères: Raymond et Guy. Le service religieux aura lieu le vendredi le 11 juin, en l'église Ste-Anne d'Ottawa à 11h, sous la direction de **RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, directeurs de funérailles.

TERRIEN - Mlle Cécile, est décédée à la résidence St-Louis, Orléans, le lundi 7 juin 1999, à l'âge de 87 ans. Fille de feu Eva Lemieux et de feu Esdras Terrien, elle laisse dans le deuil deux soeurs: Thérèse Filion et Marie-Marthe (missionnaire de l'Immaculée Conception, Montréal) et un frère, Louis (Carol Voyer); une belle-soeur, Hermine Terrien, des nièces et des neveux: Denyse, Madeleine, Paul, Pierre, Marie, Julie (P. Hamtiaux); Louise (A. Morin) et Jean-Claude; Chantal et Eric; aussi de nombreuses petites-nièces. Une célébration eucharistique aura lieu en l'église du Sacré-Coeur à Ottawa, le samedi 12 juin 1999 à midi.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, c'est incroyable mais vrai. Pour faveurs obtenues.

M.R.D. - M.L.D. - R.G.D.

3e ANNIVERSAIRE



BLANCHE TRINQUE
(née St-Amour)

À la douce mémoire d'une mère bien-aimée, décédée le 10 juin 1996. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Tes enfants

REMERCIEMENTS
PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI-SOIT-T-IL.
IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950

En remerciement pour faveur obtenue.

N.R.

1er ANNIVERSAIRE



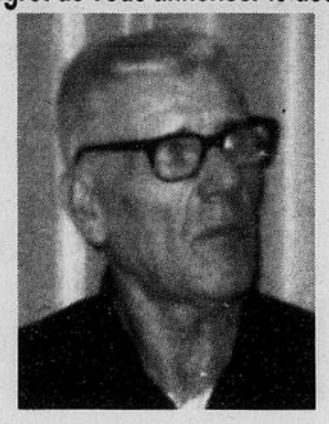
GAËTAN LEGAULT

Il y a un an déjà, tu t'envolais vers le Seigneur. Depuis ce jour, tu vis dans nos coeurs et dans nos pensées. Le souvenir de ta force et de ton courage dans la maladie est toujours présent. Tu nous as laissé en cadeau, la nuit de ton décès, une grande paix qui nous habite encore aujourd'hui et qui nous aide à continuer à vivre sans toi. Reçois nos prières et notre amour et sois heureux au Paradis.

Lucille, François, Roxane, Jacques, Dianne, Philippe, Chantal et Danic

Nécrologie

LA FAMILLE GUILBEAULT
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR LÉOPOLD GUILBEAULT

de Ste-Cécile-de-Masham est décédé subitement le samedi 5 juin 1999, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux bien-aimé de Aurore Massé; fils de feu Elie Guilbeault et de feu Salomé Therrien. Outre son épouse, il laisse ses 2 filles: Sylvie (Marcel Vallière) de Wakefield et Lynn (Pierre-Yves Schnob) de Masham; un ami très proche de la famille, Chris McCorkell. Il était le grand-père bien-aimé de 3 petits-enfants: Marie, Nicolas et Sophie. Il laisse également 3 frères: Maurice (Ghislaine), Rolland (Thérèse) et Domina (Huguette); 2 soeurs: Denise (Nelson Brennan) et Béatrice (Pierre Sarrazin); prédécédé par 1 frère, Georges (Liliane), ainsi que par 1 soeur, Julienne. Il laisse 1 demi-frère, Rodolphe Bernier (feu Jeannine); 1 demi-soeur, Germaine Bernier (feu Félix Coderre); prédécédé par 2 demi-soeurs: Evelyne Bernier (Ligouri Racine) et Thérèse Bernier (feu Jean-Paul Lavigne). Il laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, ainsi que de nombreux amis.

Un merci spécial aux ambulanciers, à la M.R.C. des Collines, au Dr David Gold, ainsi qu'au personnel de l'hôpital de Wakefield pour leur intervention rapide et leur effort déployé.
La famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 12 juin à 10h30, en l'église Ste-Cécile-de-Masham pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église à compter de 10h pour recevoir les condoléances. Des dons à l'hôpital de Wakefield, C.P. 160 Wakefield, Québec, J0X 3G0, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS** de Ste-Cécile-de-Masham au 456-2100.

À LA TENDRE MÉMOIRE DE

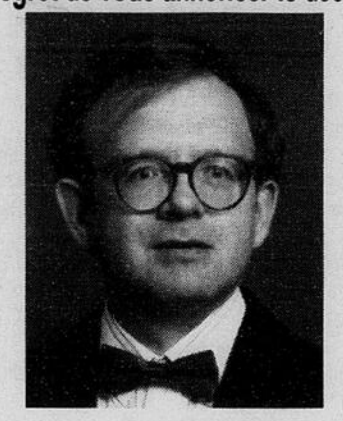


ANTONIA "TONIA" BOYER
6 novembre 1930 - 10 juin 1997

En ce 2e anniversaire de ton décès,
nous voulons prendre quelques minutes
afin de nous souvenir que...
tu as vécu, tu as aimé,
tu as ri, tu as pleuré,
tu as souffert pour les tiens,
tes parents, tes ami(e)s...
C'est en ton souvenir
que ton nom et ta photo
son gravés dans la pierre...
Ainsi les générations futures
sauront te découvrir
et t'aimer comme nous,
qui avons eu la chance
de t'avoir comme épouse,
maman et grand-maman.
Tu nous manques tous énormément
et guide nos pas sur cette terre...

Ton époux Médard, tes enfants Diane, Ginette, André, Bernard, Manon et leurs conjoints(es), tes 12 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants.
Une messe sera célébrée le samedi 12 juin 1999 à 17h, en l'église St-Victor d'Alfred.

LA FAMILLE BERTRAND
a le regret de vous annoncer le décès de



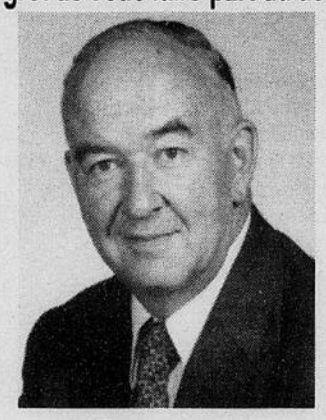
RICHARD BERTRAND

d'Ottawa, autrefois de Ste-Cécile-de-Masham, est décédé à l'hôpital St-Luc de Montréal le dimanche 6 juin 1999, à l'âge de 47 ans. Il était le fils de feu Hector Bertrand et de Noëlla Sincennes de Masham. Outre sa mère, il laisse 2 frères: Yves et Michel tous de Masham; ainsi que 1 soeur, Claire (Jacques Diotte) de La Prairie; prédécédé par 1 frère, Robert. Il laisse également 1 neveu, Martin Diotte; 1 nièce, Claudine Diotte; ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux amis.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 12 juin à 13h30, en l'église Ste-Cécile-de-Masham pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. Un goûter sera servi au sous-sol de l'église après la cérémonie religieuse.

Des dons à la Maison Dehon, 2830A boul. Gouin est, Montréal, Québec, H2B 1Y7, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS** de Ste-Cécile-de-Masham au 456-2100.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



YVON BEAULNE

Monsieur Yvon Beaulne, diplomate, est décédé le 8 juin 1999, à l'âge de 80 ans, après une longue maladie. Il était fils de feu Léonard Beaulne et de feu Yvonne D'Aoust. Prédécédé par sa fille Louise et sa soeur Paulette, il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Thérèse Pratte et ses enfants: François, Pierre, Léonard (Gylliane Gervais) et Gilles; ses frères: Guy (feu Pauline Beaudry) et Jean-Pierre (Louise Lafleur); ses belles-soeurs: Cécile (feu Jean-Louis Pratte) et Henriette (feu Mario Lavoie); sa tante Belle; ses neveux et nièces, cousins et cousines et de nombreux amis, dont Richard Tremblay.
Il a fait une longue carrière dans le service extérieur du Canada. Ambassadeur du Canada au Vénézuela et en République dominicaine (1961-1964), au Brésil (1967-1969), aux Nations Unies (1969-1972), à l'UNESCO (1976-1979) et près le Saint-Siège (1979-1984), il s'est particulièrement consacré à la défense des droits humains et a été représentant du Canada à la Commission des droits de l'homme des Nations Unies durant neuf ans (1976-1984).

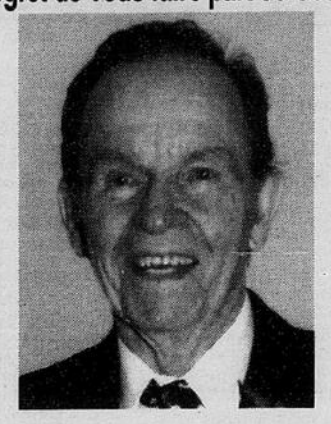
VISITES: Parents et amis peuvent lui rendre un dernier hommage à la Maison funéraire Serge Legault, 81 boul. St-Laurent, Hull, le jeudi soir 10 juin de 19h à 22h et le vendredi 11 juin de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le samedi 12 juin de 9h à 10h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull, 245 boul. St-Joseph, Hull, le samedi 12 juin à 11h. L'inhumation suivra au cimetière de Limbour.

DONS: à la Fondation du C.H.V.O., pavillon de Hull, 116 boul. Lionel Emond, Hull, Québec, J8Z 9Z9, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ROLLAND GODIN

décédé dans un centre hospitalier local, le lundi 7 juin 1999, à l'âge de 85 ans. Prédécédé par ses parents, M. et Mme Dollard Godin (Dorilda Levert), il laisse dans le deuil son épouse Cécile Brazeau; 4 fils: Jean-Guy (Nicole Farmer) de Hull, Gilles (Suzanne Lannigan) de St-Pierre de Wakefield, Michel (Marcel Laberge) de Montréal, Alain (Chantal Lévesque) de Val-des-Monts; 1 fille, Monique (Marcel Danis) de Gatineau; 6 petits-enfants: Denis, Sylvie, Julie et Hugo Godin, Michèle et Mathieu Danis; 1 arrière-petit-fils, Jean Mathieu. Il laisse également 2 belles-soeurs: Jacqueline St-Denis Brazeau de Hull et Germaine Laberge Godin de Hull; une amie de la famille, Aurore Séguin, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: le jeudi 10 juin 1999 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation du Foyer du Bonheur Inc., 125 rue Lionel Emond, Hull, Québec, J8Y 5S8.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

EN MÉMOIRE DE



Mme Rose Lamarche
10 juin 1985

M. Domina Gauvreau
10 juin 1947

Plusieurs années se sont écoulées depuis vos départs pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que vous avez été pour nous. Votre souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

De vos enfants.

25e ANNIVERSAIRE

LATREILLE - À la douce mémoire de William Latreille, décédé le 7 juin 1974. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

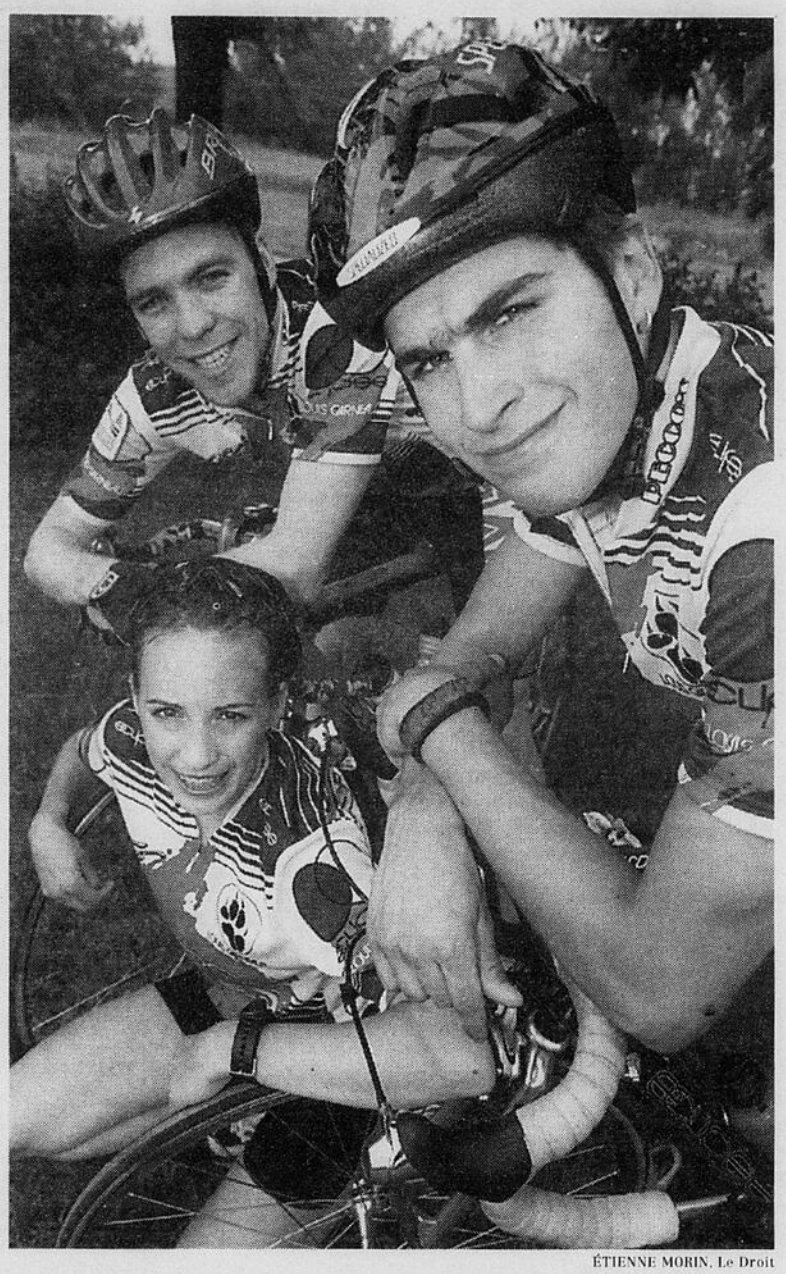
Tes enfants et petits-enfants.

Pour le club de triathlon Espoir de Hull

Une saison de rêve se dessine

À sa neuvième année d'existence, le club de triathlon Espoir de Hull ne veut plus se contenter de marcher avec les grands. Il veut courir et montrer le chemin aux autres.

MARTIN COMTOIS
Le Droit



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Bruno Lafontaine et Mathieu Villeneuve, du club de triathlon Espoir de Hull, ont terminé premiers et deuxièmes aux derniers championnats canadiens à Edmonton. Leur jeune coéquipière Kathy Tremblay a pour sa part remporté le triathlon de Columbia, au Maryland.

Triathlon

Et bonne nouvelle pour son papa et entraîneur Pierre Lemay, les premiers résultats obtenus par ses athlètes démontrent que l'éclosion a bel et bien lieu. Si la tendance se maintient, plusieurs connaîtront la meilleure saison de leur jeune carrière.

D'un côté, Mathieu Villeneuve et Bruno Lafontaine ont déjà obtenu leur place au sein de l'équipe nationale junior de duathlon en terminant respectivement premier et deuxième aux championnats canadiens, à Edmonton, en mai dernier.

«Ça été une surprise. Tout le monde s'attendait à des victoires des gars de l'Ouest. Finalement, ce sont les petits gars de l'Est qui leur ont fait la leçon aux autres», affirme Lemay sur un ton qui ne cache pas sa fierté.

À vrai dire, les cadeaux-surprises n'ont fait que commencé puisque deux semaines plus tard, c'était au tour de la petite Kathy Tremblay de jouer à la championne.

Du haut de ses cinq pieds et deux pouces, la jeune femme de 16 ans a terminé première au triathlon de Columbia, au Maryland. Du même coup, elle devançait toutes les membres de l'équipe américaine junior.

Saison de rêve

«Oui, ça regarde mauditement bien pour une saison de rêve», avoue Lemay en regardant les siens en période d'échauffement au stade Mont-Bleu.

Dans sa tête, les premières pages du scénario parfait ont déjà été respectées. Il reste maintenant la suite.

Parmi ces chapitres à venir, le manitou du club Espoir voit une victoire de l'un de ses ouailles au championnat canadien de duathlon qui aura lieu ici même à Hull, le 21 août. Plus de 500 athlètes élites tenteront alors de décrocher une des places restantes au sein de l'équipe nationale qui se rendra à Huntersville, en Caroline du Nord, pour les mondiaux.

«Je n'ai pas accepté d'organiser cela pour rien. Je veux au moins en voir un du club sur le podium; qu'il soit premier», a lancé à la blague un Pierre Lemay bien détendu.

Détendu un peu comme à l'image de son club où l'atmosphère de compétition est légère. «Tu ne peux pas avoir un meilleur groupe. On le voit encore aujourd'hui. Ça n'arrête pas de se jouer des tours», soulignait la semaine dernière Kathy Tremblay, qui en fait elle aussi suer un coup à ses coéquipiers.

«Je leur montre que la petite Kathy est capable de faire de grandes choses, même finir en avant d'eux durant des épreuves comme ce fut le cas il y a quelques semaines. C'est une saine compétition pour tout le monde.»

Et la relève se prépare aussi de belle façon derrière ces gros noms du club.

D'un côté, il y a Martin St-Amour qui applique maintenant son agressivité de skieur alpin en cyclisme. Même chose pour le fondeur Pierre-Olivier Dorego qui a obtenu son laissez-passer pour les prochains Jeux du Québec à une de ses premières compétitions en vélo de route. À eux, ajouter les Dani Grandmaître, Ashley Lavergne-Lemay, William Roy et Valérie Garneau.

«C'est très encourageant. Partout où tu regardes, il y a un gars ou une fille qui obtient de bons résultats. Quand on parle de profondeur, en voici un bon exemple. Le développement se fait bien.»

Première édition du Grand Prix du cyclisme

Le vélo revient ce week-end à Hull

Après quelques années sur les lignes de côté, Hull reprend du service et accueillera à nouveau une compétition de vélo de route dès cette fin de semaine.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Voilà maintenant au tour du Grand Prix cycliste de convier les meilleurs espoirs du circuit de la Coupe du Québec dans la ville-centre de l'Outaouais.

Plus de 150 cyclistes de niveau provincial, âgés de 9 à 16 ans, fouleront surtout les routes des environs de l'école secondaire D'Arcy McGee, site des épreuves de route et du contre la montre ayant lieu samedi et dimanche après-midi.

Pour rendre le tout encore plus intéressant, ce rendez-vous servira également de seconde et dernière étape de la finale régionale des Jeux du Québec ayant lieu quelque part en août à Alma.

Depuis la disparition du Festival international de la bicyclette et du Tour de l'Outaouais au milieu des années 1990, il n'y avait plus aucune compétition de développement en cyclisme en sol hullois. «Avec le Grand Prix, ça revient en force, surtout en raison du grand nombre de participants de catégorie relève qui ont déjà confirmé leur présence», a fait remarquer un des organisateurs, Pierre Lemay.

La quinzaine de représentants du club Espoir de Hull inscrits lutteront notamment contre les meilleurs des puissantes équipes des régions de Beauport, Amos, Sainte-Foy. La relève du réputé club des Espoirs de Laval sera aussi omniprésente aux courses.

À surveiller

Parmi les athlètes à surveiller, on retrouve la meilleure minime, Carolyne Coutu d'Amos, de même que la locale Dani Grandmaître, classée troisième actuellement au Québec chez les cadettes.

«Ça va être des courses intéressantes et enlevantes, particulièrement le critérium», a prévenu Pierre Lemay en parlant de l'épreuve qui aura lieu dimanche après-midi dans le secteur du parc industriel.

«On parle de quatre virages dans une boucle de seulement un kilomètre. C'est quelque chose à voir, surtout lorsqu'on sait que les cadets garçons peuvent atteindre une vitesse de 50 km/h. Ils prennent le coin assez vite et assez serré.»

En prologue aux courses du Grand Prix cycliste, les spectateurs auront droit à une compétition amicale entre les membres de l'équipe nationale féminine de cyclisme.

Les Linda Jackson, Lyne Bessette, Alison Sydor et compagnie se batailleront en circuit routier sur une distance de 45 km. Ces dames se retrouvent tous en ce moment dans la capitale nationale, question de se préparer en vue des championnats canadiens qui auront lieu à la fin du mois à Sherbrooke.

Bertrand Godin à la recherche d'un volant

FRANÇOIS GAGNON
Le Droit-Le Soleil
Montréal

À l'image des milliers d'amateurs de course automobile qui profitaient de la journée portes ouvertes d'hier pour se rincer l'oeil devant des bolides, Bertrand Godin s'imaginait lui aussi derrière le volant d'une Formule un.

Faute de commanditaire, Godin n'a pu se dénicher de volant cette année. Il est donc contraint à faire comme les amateurs ordinaires: regarder les bolides sans les toucher. Un dur coup pour ce pilote talentueux qui a remporté une course de Formule atlantique en 1997 sur le circuit Gilles-Villeneuve.



ARCHIVES

Bertrand Godin

«Je trouve ça très dur parce que je m'étais mis à rêver après cette victoire en 1997. L'an dernier, en Formule 3000, je me trouvais dans ce qu'on appelle l'antichambre de la F-1 ce qui a entretenu mon rêve. Mais cette année, c'est très difficile», a admis Godin lorsque rencontré à sa sortie des garages de BAR où il venait de discuter pendant une dizaine de minutes avec le grand patron, Craig Pollock.

«Pendant que je lui parlais, les mécanos ont fait démarrer le moteur de la BAR de Jacques et j'écoutais cette musique avec plaisir. Le problème, c'est que cette année, je ne suis pas dans l'orchestre. Mais il est hors de question pour moi de cesser d'y croire. De me réveiller et de cesser de rêver. C'est évident que les absents ont toujours tort, et que je suis absent des circuits cette année. J'ai reçu des offres. Encore la semaine dernière, une écurie de Formule 3000 m'offrait un volant, mais il me fallait débarquer avec un commanditaire. Ça coûte tellement cher qu'il est impossible d'y arriver sans argent. Player's permet aux jeunes pilotes du Québec de se développer et des écuries mettent des voitures à leur disposition. C'est comme ça que ça fonctionne», a ajouté Godin.

Si sa conversation avec Craig Pollock ne devrait pas se traduire par une embauche immédiate, Bertrand Godin a toutefois profité d'un bain de foule de la journée portes ouvertes pour faire le plein d'énergie. À chaque instant, des amateurs l'interpellaient pour lui demander de signer un bout de papier, une photo, une casquette.

«Ça me fait beaucoup de bien de voir l'intérêt des gens et de partager avec eux. Entre-temps, je serai à RDS en fin de semaine pour analyser la course de Formule atlantique. Je m'entraîne encore beaucoup, je fais beaucoup de simulations sur ordinateur afin de garder l'esprit à la course. Ce n'est pas comme être en voiture, mais il est hors de question de se stationner pour de bon.»

Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	37	22	,627	—	G 5	21-11	16-11
Philadelphie	30	28	,517	6 ½	P 1	14-16	16-12
New York	30	28	,517	6 ½	G 3	15-15	15-13
Montréal	**23**	**33**	**,411**	**12 ½**	**G 3**	**14-20**	**9-13**
Floride	23	37	,383	14 ½	P 1	11-25	12-12

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	35	23	,603	—	G 1	16-10	19-13
Chicago	32	23	,582	1 ½	G 2	15-10	17-13
Cincinnati	31	24	,564	2 ½	G 1	12-14	19-10
Pittsburgh	30	28	,517	5	G 1	18-11	12-17
St. Louis	29	28	,509	5 ½	P 1	9-13	20-15
Milwaukee	25	33	,431	10	P 1	8-19	17-14

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	34	25	,576	—	P 2	19-8	15-17
San Francisco	33	27	,550	1 ½	P 1	20-12	13-15
Los Angeles	28	29	,491	5	P 3	14-15	14-14
Colorado	25	30	,455	7	P 2	11-12	14-18
San Diego	23	33	,411	9 ½	G 1	15-13	8-20

Calendrier et lanceurs prévus

Vendredi 4 juin
Milwaukee 8 Colorado 9 (10e)
Samedi 5 juin
Milwaukee 11 Colorado 12
Dimanche 6 juin
Milwaukee 5 Colorado 10
Lundi 7 juin
Chicago 7 Arizona 6
Mardi 8 juin
Chicago 5 Arizona 3
Mercredi 9 juin
Chicago en Arizona, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	33	24	,579	—	G 1	18-11	15-13
Boston	33	25	,569	½	P 5	18-11	15-14
Toronto	**27**	**33**	**,450**	**7 ½**	**P 2**	**16-16**	**11-17**
Tampa Bay	24	35	407	10	P 6	10-17	14-18
Baltimore	22	36	,379	11 ½	G 1	13-14	9-22

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	37	19	,661	—	G 1	18-12	19-7
Chicago	27	29	,482	10	P 1	13-15	14-14
Kansas City	24	32	,429	13	G 1	11-18	13-14
Detroit	25	34	,424	13 ½	P 1	15-18	10-16
Minnesota	21	37	,362	17	P 1	12-20	9-17

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	35	22	,614	—	G 2	16-11	19-11
Seattle	30	27	,526	5	G 3	16-14	14-13
Oakland	29	28	,509	6	G 1	18-11	11-17
Anaheim	28	31	,475	8	G 1	13-13	15-18

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 14 juin
Minnesota à Boston, 19h05
Seattle à Detroit, 19h05
Texas à New York, 19h35
Kansas City à Baltimore, 19h35
Tampa Bay à Chicago, 20h05
Mardi 15 juin
Minnesota à Boston, 19h05
Anaheim à **Toronto**, 19h05
Oakland à Cleveland, 19h05
Seattle à Detroit, 19h05
Texas à New York, 19h35
Kansas City à Baltimore, 19h35
Tampa Bay à Chicago, 20h05

Calendrier des matches inter-ligues

Mardi 8 juin
Boston 1 **Montréal 5**
Toronto 3 Mets N.Y. 11
Anaheim 2 San Francisco 6
Milwaukee 2 Cleveland 1 (10 m.)
Pittsburgh 4 Detroit 11
Yankees N.Y. 5 Philadelphie 11
Tampa Bay 2 Atlanta 11
Houston 3 White Sox Chicago 4
Cincinnati 2 Minnesota 5
St. Louis 10 Kansas City 11
Seattle 10 Colorado 5
Baltimore 1 Floride 2 (1re match)
Baltimore 3 Floride 5 (2e match)
Oakland 3 San Diego 5
Texas 7 Los Angeles 6 (13 m.)
Mercredi 9 juin
Boston 1 **Montréal 13**
Anaheim 2 San Francisco 1
Pittsburgh 15 Detroit 3
Baltimore 4 Floride 2
Milwaukee 5 Cleveland 6 (10 m.)
Yankees N.Y. 11 Philadelphie 5
Cincinnati 3 Minnesota 1
Houston 13 White Sox Chicago 4
Tampa Bay 3 Atlanta 4 (12 m.)
Toronto 3 Mets N.Y. 3 (en 14e)
St. Louis 9 Kansas City 14 (en 8e)
Seattle 10 Colorado 11 (en 7e)
Texas à Los Angeles, 22h35
Oakland à San Diego, 22h35
Jeudi 10 juin
Oakland à San Diego, 17h05
(Heredia 3-4 vs Hitchcock 3-5)
Milwaukee à Cleveland, 19h05
(Nomo 2-1 vs Colon 6-2)
Vendredi 11 juin
White Sox Chicago à Cubs Chicago, 15h
Tampa Bay à **Montréal**, 19h05
Yankees N.Y. en Floride, 19h05
Kansas City à Pittsburgh, 19h05
Cleveland à Cincinnati, 19h05
Toronto à Philadelphie, 19h35
Boston à Mets N.Y., 19h40
Baltimore à Atlanta, 19h40
Minnesota à Milwaukee, 20h05
Detroit à St. Louis, 20h10
Colorado au Texas, 20h35
Arizona à Anaheim, 22h05
San Francisco à Seattle, 22h05
Los Angeles à Oakland, 22h35
Samedi 12 juin
Boston à Mets N.Y., 13h15
Baltimore à Atlanta, 13h15
White Sox Chicago à Cubs Chicago, 13h15
Los Angeles à Oakland, 16h05
Tampa Bay à **Montréal**, 19h05
Toronto à Philadelphie, 19h05
Yankees N.Y. en Floride, 19h05
Kansas City à Pittsburgh, 19h05
Cleveland à Cincinnati, 19h05
Minnesota à Milwaukee, 20h05
Detroit à St. Louis, 20h10
Colorado au Texas, 20h35
San Francisco à Seattle, 21h05
Arizona à Anaheim, 22h05
Dimanche 13 juin
Cleveland à Cincinnati, 13h15
Tampa Bay à **Montréal**, 13h35
Toronto à Philadelphie, 13h35
Kansas City à Pittsburgh, 13h35
Boston à Mets N.Y., 13h40
Minnesota à Milwaukee, 14h05
Detroit à St. Louis, 14h10
White Sox Chicago à Cubs Chicago, 14h20
Colorado au Texas, 15h05
San Francisco à Seattle, 15h35
Los Angeles à Oakland, 16h05
Yankees N.Y. en Floride, 16h05
Baltimore à Atlanta, 20h05
Arizona à Anaheim, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Casey Cin	52	209	40	81	,388
LGonzalez Ari	54	218	44	83	,381
LWalker Col	45	170	42	62	,365
Abreu Phi	49	174	40	62	,356
HRdriguez Chi	47	153	25	54	,353
Nilsson Mil	50	160	26	56	,350
Kendall Pit	55	199	45	69	,347
Lieberthal Phi	54	186	40	64	,344
Bagwell Hou	57	202	47	69	,342
KYoung Pit	57	214	40	72	,336

Points — JBell, Ari., 54; Bagwell, Hou., 47; Sosa, Chi., 47; Kendall, Pit., 45; MaWilliams, Ari., 45; Tatis, Stl., 44; Alfonzo, NY, 44; LGonzalez, Ari., 44; Sheffield, LA, 44.

Points produits — MaWilliams, Ari., 55; BJordan, Atl., 52; Bagwell, Hou., 52; Sosa, Chi., 49; SFinley, Ari., 49; Mondesi, LA, 48; Tatis, Stl., 46.

Coups sûrs — LGonzalez, Ari., 83; Casey, Cin., 81; MaWilliams, Ari., 79; KYoung, Pit., 72; Glanville, Phi., 70; Kendall, Pit., 69; Bagwell, Hou., 69.

Doubles — Biggio, Hou., 25; Casey, Cin., 20; KYoung, Pit., 19; Olerud, NY, 19; MaWilliams, Ari., 18; Hidalgo, Hou., 17; LGonzalez, Ari., 17.

Triples — NPerez, Col., 5; Womack, Ari., 5; Martin, Pit., 5; LJohnson, Chi., 5; Kotsay, Flo., 4; AJones, Atl., 4; **MMartinez, Mon., 4**.

Circuits — Sosa, Chi., 20; Mondesi, LA, 19; McGwire, StL., 18; Bagwell, Hou., 17; JBell, Ari., 17; MaWilliams, Ari., 16; Tatis, Stl., 14; CJones, Atl., 14; SFinley, Ari., 14.

Buts volés — Cedeno, NY, 31; Womack, Ari., 27; EYoung, LA, 22; Cameron, Cin., 19; Kendall, Pit., 15; Biggio, Hou., 15; DJackson, SD, 14; Glanville, Phi., 14.

Lanceurs (8 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Smoltz, Atl.	7-1	,875	2,66
Lima, Hou.	10-2	,833	2,72
Bottenfield, Stl.	9-2	,818	3,97
RaJohnson, Ari.	7-2	,778	2,83
Hampton, Hou.	6-2	,750	3,27
Schilling, Phi.	8-3	,727	3,12
Byrd, Phi	8-3	,727	3,33

Retraits — RaJohnson, Ari., 129; Schilling, Phi., 86; KBrown, LA, 80; Reynolds, Hou., 78; Hitchcock, SD, 77; Astacio, Col., 72; Estes, SF, 66.

Victoires protégées — Nen, SF, 17; Wagner, Hou., 14; Shaw, LA, 14; JFranco, NY, 14; Rocker, Atl., 13; **Urbina, Mon., 12**; Hoffman, SD, 11; Wickman, Mil., 11; MiWilliams, Pit., 11.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TFrndz Tor	**54**	**199**	**34**	**76**	**,382**
Jeter NY	56	216	50	80	,370
RPalmeiro Tex	55	198	32	72	,364
Lofton Cle	54	211	50	74	,351
Thomas Chi	55	201	27	70	,348
MRamirez Cle	54	218	46	75	,344
RAlomar Cle	55	211	54	72	,341
Vizquel Cle	42	168	34	56	,333
Surhoff Bal	57	237	37	79	,333
BeWilliams NY	56	218	37	72	,330

Points — RAlomar, Cle., 54; **CDelgado, Tor., 51**; Jeter, NY, 50; Lofton, Cle., 50; Griffey Jr, Sea., 50; MRamirez, Cle., 46; ByAnderson, Bal., 46.

Points produits — MRamirez, Cle., 68; Griffey Jr, Sea., 60; JuGonzalez, Tex., 52; RPalmeiro, Tex., 52; **CDelgado, Tor., 51**; Canseco, TB, 50; **SGreen, Tor., 48**.

Coups sûrs — Jeter, NY, 80; Surhoff, Bal., 79; **TFernandez, Tor., 76**; MRamirez, Cle., 75; Lofton, Cle., 74; BeWilliams, NY, 72; Offerman, Bos., 72; RAlomar, Cle., 72; RPalmeiro, Tex., 72.

Doubles — Greer, Tex., 20; Offerman, Bos., 20; **TFernandez, Tor., 20**; **SGreen, Tor., 18**; Thomas, Chi., 18; Glaus, Ana., 17; Tejada, Oak., 17; **CDelgado, Tor., 17**.

Triples — Jeter, NY, 7; Offerman, Bos., 5; Febles, KC, 4; Encarnacion, Det., 4; Durham, Chi., 4; Randa, KC, 4; DMartinez, TB, 4.

Circuits — Griffey Jr, Sea., 22; Canseco, TB, 22; RPalmeiro, Tex., 17; JuGonzalez, Tex., 16; **SGreen, Tor., 15**; McGriff, TB, 15; RDavis, Sea., 14; **CDelgado, Tor., 14**; MRamirez, Cle., 14.

Buts volés — TGoodwin, Tex., 27; **Stewart, Tor., 20**; RAlomar, Cle., 18; Lofton, Cle., 17; Encarnacion, Det., 16; IRodriguez, Tex., 15; Vizquel, Cle., 14.

Lanceurs (8 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
PMartinez, Bos.	11-1	,917	1,91
FrGarcia, Sea.	7-2	,778	4,22
Colon, Cle.	6-2	,750	5,05
Nagy, Cle.	7-3	,700	4,06
Mussina, Bal.	7-3	,700	4,01
JWeaver, Det.	6-3	,667	3,18
Escobar, Tor.	**5-3**	**,625**	**5,60**

Retraits — PMartinez, Bos., 133; CFinley, Ana., 69; Burba, Cle., 65; **DWells, Tor., 61**; Colon, Cle., 59; OHernandez, NY, 58; Sele, Tex., 58; Cone, NY, 58.

Victoires protégées — Wetteland, Tex., 20; Percival, Ana., 16; RHernandez, TB, 16; MRivera, NY, 15; Taylor, Oak., 14; Gordon, Bos., 11; Mesa, Sea., 11; MJackson, Cle., 11.

Basket-ball

NBA

Finale d'association
(Séries 4-de-7)
Association de l'Ouest
San Antonio vs. Portland
Samedi 29 mai
Portland 76 San Antonio 80
Lundi 31 mai
Portland 85 San Antonio 86
Vendredi 4 juin
San Antonio 85 Portland 63
Dimanche 6 juin
San Antonio 94 Portland 80
(San Antonio gagne la série 4-0)

Association de l'Est
New York c. Indiana
Dimanche 30 mai
New York 93 Indiana 90
Mardi 1er juin
New York 86 Indiana 88
Samedi 5 juin
Indiana 91 New York 92
Lundi 7 juin
Indiana 90 New York 78
(La série est égale 2-2)
Mercredi 9 juin
New York 95 Indiana 90 (au 4e)
Vendredi 11 juin
Indiana à New York
Dimanche 13 juin
SN-New York en Indiana

SN— Si nécessaire.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Pawtucket (Red Sox)	34	25	.576	—
Scranton (Phillies)	28	30	.483	5 ½
Syracuse (Blue Jays)	27	32	.458	7
Buffalo (Indians)	24	34	.414	9 ½
Ottawa (Expos)	**24**	**35**	**.407**	**10**
Rochester (Orioles)	21	39	.350	13 ½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Columbus (Yankees)	39	18	.684	—
Indianapolis (Reds)	32	28	.533	8 ½
Toledo (Tigers)	26	34	.433	14 ½
Louisville (Brewers)	26	35	.426	15

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Norfolk (Mets)	35	21	.625	—
Durham (Devil Rays)	36	22	.621	—
Charlotte (White Sox)	31	26	.544	4 ½
Richmond (Braves)	28	32	.467	9

Mardi 8 juin
Ottawa 4 Toledo 1
Pawtucket 5 Buffalo 2
Norfolk 8 Syracuse 7
Richmond 8 Scranton 9
Columbus 10 Rochester 6
Durham 3 Indianapolis 1
Charlotte 4 Louisville 3
Mercredi 9 juin
Charlotte 10 Louisville 5
Durham 7 Indianapolis 12
Jeudi 10 juin
Richmond à Pawtucket, 19h
Toledo à Syracuse, 19h
Indianapolis à Charlotte, 19h15
Ottawa à Columbus, 19h15
Buffalo à Norfolk, 19h15
Scraton à Rochester, 19h15
Vendredi 11 juin
Richmond à Pawtucket, 19h
Toledo à Syracuse, 19h
Indianapolis à Charlotte, 19h15
Durham à Louisville, 19h15
Buffalo à Norfolk, 19h15
Scranton à Rochester, 19h15
Ottawa à Columbus, 19h35

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
11. Andrews Shane	78	14	20	15	4	1	,256
5. Barrett Mike	174	23	52	23	3	0	,299
18. Cabrera Orlando	214	29	60	19	4	2	,280
37. Cox Darron	23	2	6	2	1	0	,261
20. Fullmer Brad	88	6	18	9	3	1	,205
27. Guerrero Vladimir	214	37	60	45	13	4	,280
4. Guerrero Wilton	118	13	31	10	0	4	,263
31. Martinez Manny	143	25	37	14	2	9	,259
6. McGuire Ryan	71	9	20	13	2	1	,282
7. Merced Orlando	79	11	20	11	5	1	,253
12. Mordecai Mike	80	14	22	12	4	1	,275
24. Mouton James	52	8	18	6	1	3	,346
3. Vidro Jose	162	27	50	25	7	1	,309
22. White Rondell	210	33	68	30	10	3	,324
16. Widger Chris	136	18	40	24	8	1	,294

Au monticule

	G	P	Vp	Mj	Pm	Bb	R	Mpm
36. Ayala Bobby	0	5	0	29,2	12	19	26	3,64
48. Batista Miguel	5	2	0	71,1	23	34	54	2,90
30. Hermanson Dustin	3	5	0	71,0	45	26	52	5,70
44. Kline Steve	1	2	0	23,2	14	13	22	5,32
40. Mota Guillermo	1	1	0	15,2	3	5	5	1,72
45. Pavano Carl	4	5	0	63,0	44	23	45	6,29
56. Smart J.D.	0	1	0	34,0	22	12	12	5,82
43. Dan Smith	1	0	0	7,0	1	0	9	1,29
32. Telford Anthony	1	1	1	35,1	10	16	21	2,55
35. Thurman Mike	2	3	0	47,2	29	20	25	5,48
41. Urbina Ugueth	3	4	12	29,2	14	14	39	4,25
28. Vazquez Javier	2	4	0	57,0	42	21	44	6,63

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
43. Peter Bergeron	42	6	11	1	0	3	,262
3. Geoff Blum	99	14	30	14	4	4	,303
15. Terry Bradshaw	93	13	20	9	0	3	,215
2. Jhonny Carvajal	116	6	32	14	0	4	,276
29. Trace Coquillette	80	17	22	13	4	4	,275
17. Jose Fernandez	196	33	57	29	6	5	,291
20. Brad Fullmer	72	15	20	17	6	0	,278
5. Dwayne Hosey	94	16	17	11	1	6	,181
9. Terry Jones	130	20	38	12	0	13	,292
18. Robert Machado	93	7	19	8	2	0	,204
23. Francisco Morales	123	14	23	9	1	0	,187
6. Dave Post	174	24	43	18	5	5	,247
19. Fernando Seguinol	193	25	50	42	9	3	,260
xx. T.J. Staton	42	5	8	5	0	2	,190
10. Chris Stowers	189	33	48	23	3	13	,254

Au monticule

	G	P	Vp	Mj	Pm	Bb	R	Mpm
33. Shayne Bennett	0	2	3	21,0	12	9	19	5,14
32. Jake Benz	2	3	1	30,1	20	20	34	5,93
25. Rick DeHart	1	4	0	26,1	14	11	22	4,78
4. John DaSilva	1	0	0	19,2	4	8	20	1,83
11. Keith Evans	1	3	0	35,2	19	4	21	4,79
16. Scott Forster	0	2	1	21,1	10	17	14	4,22
26. Mike Johnson	1	6	0	60,1	40	28	39	5,97
xx. Ted Lilly	3	2	0	40,2	13	12	40	2,88
28. David Moraga	1	2	0	16,0	11	5	10	6,19
xx. Ramon Morel	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
40. Jeremy Powell	3	3	0	71,0	22	30	60	2,79
37. Mel Rojas	0	1	1	10,0	11	7	8	9,90
31. Mark Small	2	1	1	25,1	17	18	20	6,04
39. Dan Smith	5	4	0	71,0	29	27	59	3,68
xx. Javier Vazquez	1	0	0	6,0	1	4	6	1,50
xx. Matt Wagner	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00

Ligue indépendante

Ligue de baseball professionnel Northern

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Québec	**8**	**3**	**.727**	**—**
Massachusetts	5	6	.455	3
Albany-Colonie	4	7	.364	4
Adirondack	3	8	.273	5

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Elmira	8	3	.727	—
New Jersey	7	4	.636	1
Allentown	5	6	.455	3
Waterbury	4	7	.364	4

Section est

	G	P	Moy.	Diff
St. Paul	6	5	.545	—
Schaumburg	5	6	.455	1
Duluth-Superior	4	7	.364	2
Madison	2	8	.200	3 ½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff
Fargo-Moorhead	10	1	.909	—
Sioux City	8	2	.800	1 ½
Sioux Falls	4	7	.364	6
Winnepeg	4	7	.364	6

Mardi 8 juin
Québec 12 Adirondack 10
Sioux City 8 Sioux Falls 5
Duluth-Superior 17 St. Paul 12
Schaumburg 6 Madison 4
Fargo-Moorhead 7 Winnipeg 3
New Jersey 2 Allentown 1
Elmira 8 Waterbury 4
Albany 9 Massachusetts 4
Mercredi 9 juin
Québec à Adirondack
Sioux City à Sioux Falls
St. Paul à Duluth-Superior
Madison à Schaumburg
Fargo-Moorhead à Winnipeg
Allentown au New Jersey
Elmira à Waterbury
Massachusetts à Albany
Jeudi 10 juin
Québec à Adirondack
Sioux City à Sioux Falls
St. Paul à Duluth-Superior
Madison à Schaumburg
Allentown au New Jersey
Elmira à Waterbury
Massachusetts à Albany

Match des étoiles

Allure du scrutin

Ligue nationale

Premier but
1. Mark McGwire, StL. 235 632
2. Jeff Bagwell, Hou. 163 152
3. Sean Casey, Cin 44 375
4. Mark Grace, Chi. 43 766
5. John Olerud, N.Y. 40 764
6. Todd Helton, Col. 34 633
7. Rico Brogna, Phi 24 757
8. J.T. Snow, S.F. 20 125
9. Wally Joyner, S.D. 16 882
10. Kevin Young, Pit. 12 688

Deuxième-but
1. Craig Biggio, Hou. 189 154
2. Jay Bell, Ari. 106 087
3. Jeff Kent, S.F. 47 896
4. Bret Boone, Atl. 47 641
5. Mickey Morandini, Chi. 35 696
6. Edgardo Alfonzo, N.Y. 33 661
7. Eric Young, L.A. 31 829
8. Mike Lansing, Col. 30 531
9. Marlon Anderson, Phi. 24 062
10. Mike Benjamin, Pit. 15 421

Troisième-but
1. Matt Williams, Ari. 109 216
2. Chipper Jones, Atl. 108 259
3. Fernando Tatis, Stl. 85 402
4. Ken Caminiti, Hou. 81 663
5. Vinny Castilla, Col. 66 021
6. Scott Rolen, Phi. 62 799
7. Robin Ventura, N.Y. 50 869
8. Gary Gaetti, Chi. 27 991
9. Ed Sprague, Pit. 18 423
10. Adrian Beltre, L.A. 15 539

Arrêt-court
1. Barry Larkin, Cin. 118 114
2. Rey Ordonez, N.Y. 117 747
3. Walt Weiss, Atl. 69 792
4. Rich Aurilia, S.F. 43 584
5. Edgar Renteria, Stl. 40 465
6. Jose Hernandez, Chi. 36 152
7. Ricky Gutierrez, Hou. 34 023
8. Neifi Perez, Col. 33 121
9. Alex Gonzalez, Flo. 32 338
10. Tony Batista, Ari. 26 450

Receveurs
1. Mike Piazza, N.Y. 253 164
2. Jason Kendall, Pit. 100 091
3. Javy Lopez, Atl. 74 101
4. Mike Lieberthal, Phi. 46 884
5. Benito Santiago, Chi. 36 629
6. Jim Leyritz, S.D. 35 630
7. Tony Eusebio, Hou. 32 333
8. Kirt Manwaring, Col 26 955
9. Todd Hundley, L.A. 20 115
10. Ed Taubensee, Cin. 12 539

Voltigeurs
1. Sammy Sosa, Chi. 346 569
2. Tony Gwynn, S.D. 204 498
3. Larry Walker, Col. 197 518
4. Barry Bonds, S.F. 133 666
5. Raul Mondesi, L.A. 97 800
6. Brian Giles, Pit. 68 571
7. Andruw Jones, Atl. 63 507
8. Dante Bichette, Col. 61 662
9. Derek Bell, Hou. 59 848
10. Brian Jordan, Atl. 53 868
11. Vladimir Guerrero, Mon. 51 849
12. Bobby Bonilla, N.Y. 41 061
13. Bobby Abreu, Phi. 38 224
14. Gary Sheffield, L.A. 36 472
15. Greg Vaughn, Cin. 35 928
16. Rickey Henderson, N.Y. 34 671
17. J.D. Drew, Stl. 33 469
18. Richard Hidalgo, Hou. 32 960
19. Carl Everett, Hou. 31 965
20. Darryl Hamilton, Col 30 404

Sommaires de baseball

Matches Inter-ligues

Red Sox 1 Expos 13

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Offrmn 2b	4	0	2	1	OCbrra ac	4	2	1	0
Frye 3b	4	0	0	0	Vidro 2b	4	1	2	1
Grcprr ac	3	0	1	0	Mota l	1	1	1	3
Stanley 1b	4	0	0	0	RoWhte cc	5	3	3	1
Buford cg	3	0	0	0	Merced cg	3	1	1	0
Varitek r	4	0	0	0	MMrtz cc	2	2	2	2
DLewis cc	3	0	0	0	VGrero cd	4	0	2	1
Prtugal l	0	0	0	0	Barrett r	4	1	1	2
Guthrie l	0	0	0	0	Andrws 3b	2	1	0	0
Wasdin l	0	0	0	0	McGire 1b	4	1	1	2
TNixon cd	3	0	1	0	Thrmn l	3	0	0	0
PMrtnz l	2	0	0	0	Mrdcai 2b	0	0	0	1
OLeary cg	1	1	1	0					
Totaux	**31**	**1**	**5**	**1**	**Totaux**	**36**	**13**	**14**	**13**

Boston.....000 000 010—1
Montréal.000 202 18x—13

DJ—Montréal 1. **LSB**—Boston 5, Montréal 4. **2B**—Offerman (21), OCabrera (14), Vidro (15), Merced (3), MMartinez (9), McGuire (5). **3B**—Garciaparra (3). **C**—Mota (1), MMartinez (2). **BV**—Garciaparra (8), VGuerrero (4) **RTV**—VGuerrero (2). **BS**—Mordecai.

	Mj	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Boston						
PMartinez (P, 11-2)	...6	6	4	4	2	10
Portugal	1,1	4	4	4	1	2
Guthrie	1-3	3	4	4	1	0
Wasdin	1-3	1	1	1	0	0
Montréal						
Thurman (G, 2-3)	...7,1	5	1	1	2	3
Mota	1,2	0	0	0	0	0

Arbitres—Marbre, Bucknor; 1er but, Gorman; 2e but, Crawford; 3e but, Nauert.
Durée—2 h 40. **Assistance**—19 012.





13 1

Yankees 11 Phillies 5

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Trasco cg	5	1	1	1	Glnville cc	5	1	3	2
Jeter ac	4	2	2	0	MnAdn 2b	1	0	0	0
BeWms cc	5	2	3	2	KJordn 2b	2	0	0	0
TMrtnz 1b	4	2	1	4	Rolen 3b	2	0	0	2
O'Neill cd	4	1	1	2	Brogna 1b	4	0	1	0
Curtis cg	1	0	1	0	Gant cg	4	0	0	0
Brosius 3b	4	1	1	1	Abreu cd	4	2	2	1
Knblch 2b	4	1	2	0	GBnntt r	4	0	1	0
Girardi r	4	0	0	0	Rlaford ac	4	1	0	0
Cone l	3	1	1	1	Ogea l	2	1	1	0
Stanton l	0	0	0	0	MiGrce l	0	0	0	0
ShSper fs	1	0	0	0	Person l	0	0	0	0
Mndoza l	0	0	0	0	Poole l	0	0	0	0
MRivra l	0	0	0	0	Ducey fs	0	0	0	0
					Sefcik fs	1	0	1	0
					Timaco l	0	0	0	0
					YPerez l	0	0	0	0
					AArias fs	1	0	0	0
Totaux	**39**	**11**	**13**	**11**	**Totaux**	**34**	**5**	**9**	**5**

New York.....000 308 000—11
Philadelphie...100 022 000—5

E—Rolen (7). **DJ**—Philadelphie 2. **LSB**—New York 5, Philadelphie 6. **2B**—Cone (1), Glanville 2 (15), Brogna (11). **3B**—O'Neill (3). **C**—TMartinez (10), Abreu (10). **BV**—Jeter (8), Knoblauch (8). **S**—MnAnderson. **BS**—Rolen

	Mj	Cs	P	Pm	Bb	Rb
New York						
Cone (

Les statistiques



Séries éliminatoires

Ligue nationale

Finale de la Coupe Stanley

(Série 4-de-7)

Mardi 8 juin
Buffalo 3 Dallas 2 (P)
(Buffalo mène la série 1-0)

Jeudi 10 juin
Buffalo à Dallas, 20h (SRC, CBC, FOX)

Samedi 12 juin
Dallas à Buffalo, 20h (SRC, CBC)

Mardi 15 juin
Dallas à Buffalo, 20h (SRC, CBC)

Jeudi 17 juin
SN-Buffalo à Dallas, 20h (SRC, CBC, FOX)

Samedi 19 juin
SN-Dallas à Buffalo, 20h (SRC, CBC)

Mardi 22 juin
SN-Buffalo à Dallas, 20h (SRC, CBC, FOX)

SN- si nécessaire.

Meneurs en séries

	B	P	Pts
Peter Forsberg, Col	8	16	24
Joe Sakic, Col	6	13	19
Joe Nieuwendyk, Dal	9	9	18
Mike Modano, Dal	5	13	18
Theoren Fleury, Col	5	12	17
Mats Sundin, Tor	8	8	16
Martin Straka, Pit	6	9	15
Jamie Langenbrunner, Dal	9	5	14
Jason Wooley, Buf	4	10	14
Claude Lemieux, Col	3	11	14
Steve Yzerman, Det	9	4	13
Curtis Brown, Buf	7	6	13
Brett Hull, Dal	6	7	13
Pierre Turgeon, StL	4	9	13
Alexeï Zhitnik, Buf	3	10	13
Adam Deadmarsh, Col	8	4	12
Sergeï Berezin, Tor	6	6	12
Milan Hejduk, Col	6	6	12
Alexeï Kovalev, Pit	5	7	12
Jaromir Jagr, Pit	5	7	12
Michael Peca, Buf	4	8	12
Sandis Ozolinsh, Col	4	8	12
Al MacInnis, StL	4	8	12
Dixon Ward, Buf	6	5	11
Scott Young, StL	4	7	11
Joé Juneau, Buf	3	8	11
Jason Allison, Bos	2	9	11
Niklas Lidstrom, Det	2	9	11
Darryl Sydor, Dal	2	9	11
Jere Lethinen, Dal	8	2	10
Brendan Shanahan, Det	3	7	10
Sergeï Zubov, Dal	1	9	10
Raymond Bourque, Bos	1	9	10

Ligue américaine

Finale - Coupe Calder

(Série 4-de-7)

Rochester vs Providence

Samedi 5 juin
Rochester 2 Providence 4

Dimanche 6 juin
Rochester 0 Providence 6
(Providence mène la série 2-0)

Mercredi 9 juin
Providence 2 Rochester 2 (en 2e prol.)

Vendredi 11 juin
Providence à Rochester, 19h35

Dimanche 13 juin
SN-Rochester à Providence, 19h05

Jeudi 17 juin
SN-Providence à Rochester, 19h35

Vendredi 18 juin
SN-Rochester à Providence, 19h05

SN- si nécessaire

Sommaire de la Ligue nationale

Sabres 3 Stars 2 (P)

Première période
1. Dallas, Hull 6 (Modano, Lethinen) ..... 10:17 (an)

Pénalités — Zubov Dal 6:36, Satan Buf 8:18, Patrick Buf (double mineure) 12:46, Ward Buf 19:11.

Deuxième période
Aucun but

Pénalités — Varada Buf 4:53, Zhitnik Buf 7:07, Ward Buf 9:34, Ludwig Dal 12:21, Matvichuk Dal 16:33

Troisième période
2. Buffalo, Barnes 5 (Juneau, Smehlik) 8:33
3. Buffalo, Primeau 3 (Zhitnik, Smehlik) ..... 13:37 (an)
4. Dallas, Lethinen 8 (Modano) 19:11

Pénalités — Sydor Dal 12:10; McKee Buf 19:11.

Prolongation
5. Buffalo, Wooley 4 (Brown) 15:30

Pénalités — Zhitnik Buf 6:41; Sanderson Buf 9:06.

Tirs au but

Buffalo	5	4	10	5 — 24
Dallas	11	12	7	7 — 37

Gardiens — Buffalo, Hasek (37-25; G, 12-2); Dallas, Belfour (24-21; G, 12-6).

Avantages numériques — Buffalo 1-4; Dallas, 1-10.

Arbitre — Terry Gregson et Bill McCreary. **Juges de lignes** — Ray Scapinello et Jay Sharrers.

Assistance-17 001.

Les blessés

Buffalo

Aucun

Dallas

Grant Marshall (AD), aine, au jour le jour; Tony Hrkac (C), côtes, au jour le jour; Benoit Hogue (genou), saison terminée.

Les nationalités

Buffalo

Canadiens- 17 joueurs
Tchèques- 4 joueurs
Américains- 2 joueurs
Ukréniens- 1 joueur
Slovaques- 1 joueur

Dallas

Canadiens- 20 joueurs
Américains- 7 joueurs
Russes- 1 joueur
Finlandais- 1 joueur
Tchèques- 1 joueur

Aujourd'hui

Golf

PGA
Classique St.-Jude
16 h, RDS et TSN

Hockey

Ligue nationale
Buffalo à Dallas
20 h, SRC, CBC et FOX

à la télé

Ligue nationale de hockey

Meilleurs buteurs en séries éliminatoires

Voici les meilleurs buteurs en carrière lors des séries éliminatoires de la Coupe Stanley depuis 1927. (A-joueur actif)

Au 8 juin

	# d'années	Joutes	Buts
Wayne Gretzky, Edm-LA-StL-NYR	16	208	122
A-Mark Messier, Edm-NYR-Van	17	236	109
Jari Kurri, Edm-LA-NYR-Ana-Col	14	200	106
Glenn Anderson, Edm-Tor-NYR-StL	15	225	93
Mike Bossy, INY	10	129	85
Maurice Richard, Montreal	**15**	**133**	**82**
Jean Beliveau, Montreal	**17**	**162**	**79**
A-Claude Lemieux, Mon-NJ-Col	**14**	**198**	**76**
A-Brett Hull, Cal-StL-Dal	13	126	75
A-Dino Ciccarelli, Min-Was-Det-TB-Fla	14	141	73
Esa Tikkanen Edm-RNY-StL-NJ-Van-Was	13	186	72
Bryan Trottier, NYI-Pit	17	221	71
Mario Lemieux, Pit	7	89	70
Gordie Howe, Det-Har	20	157	68
Denis Savard, Chi-Mon-TB-Chi	**16**	**169**	**66**
Yvan Cournoyer, Montréal	**12**	**147**	**64**
Brian Propp, Phi-Bos-Min-Har	13	160	64
Bobby Smith, Min-Mon	**13**	**184**	**64**
Bobby Hull, Chi-Win-Har	14	119	62
Phil Esposito, Chi-Bos-RNY	15	130	61
A-Steve Yzerman, Detroit	14	145	61
Jacques Lemaire, Montréal	**11**	**145**	**61**

Classement des releveurs Rolaids

Ligue nationale

Au 6 juin

	V	D	Vp	S	Pts
R. Nen, SF	2	1	16	3	44
B. Wagner, Hou	1	1	14	1	40
J. Franco, NY	0	1	14	1	38
J. Shaw, LA	1	2	14	1	38
J. Rocker, Atl	2	2	12	3	30
M. Williams, Pit	1	1	11	2	29
U. Urbina, Mon	**4**	**4**	**12**	**4**	**26**
S. Williamson, Cin	5	1	6	0	26
B. Wickman, Mil	2	3	10	2	24
M. Mantei, Fla	1	1	7	1	19

Ligue américaine

Au 6 juin

	V	D	Vp	S	Pts
J. Wetteland, Tex	1	1	19	1	55
T. Percival, Ana	1	2	16	1	44
M. Rivera, NY	1	1	15	1	43
R. Hernandez, TB	0	3	16	1	40
B. Taylor, Oak	0	3	14	2	32
T. Gordon, Bos	0	1	11	1	29
M. Jackson, Cle	1	2	11	1	29
J. Mesa, Sea	0	1	10	0	28
T. Jones, Det	0	1	10	1	26
B. Howry, Chi	0	1	9	2	21

LÉGENDE: **Vp**–Victoire protégée, 3 points; **V**–Victoire, 2 points; **D**–Défaite, 2 points déduits; **S**–Sabotage, 2 points déduits; **Pts**–Points Rolaids.

Un sabotage est inscrit à la fiche d'un lanceur lorsque celui-ci quitte un match après avoir permis à l'adversaire de remonter l'avance que son équipe avait lors de son entrée dans la partie.

Ligue régionale

Ligue de baseball de la capitale nationale

(Au 7 juin)

Tier I

	G	P	N	P
Sergeant's Pirates	3	1	2	8
Sergeant's Braves	3	2	2	8
Kanata Selects	3	2	1	7
Cardinals	3	3	1	7
PMA Panthers	2	3	1	5
Brewers	1	4	1	3

Tier II

	G	P	N	P
G.S. Computing	6	1	0	12
Sergeant's Storm	6	1	0	12
Mitel Yankees	5	1	0	10
Valiquette Expos	4	2	0	8
Crusaders	3	3	0	6
Silverbacks	2	4	1	5
Sundevils	1	6	1	3
Stingrays	1	5	0	2
Mustangs	1	6	0	2

Tier III

	G	P	N	P
Raiders	4	0	0	8
Knights	4	1	0	8
South Paw Prod.	3	1	0	6
Dukes	3	2	0	6
Latin Americans	3	2	0	6
Hurricanes	2	2	0	4
TangleWood PubSox	2	3	0	4
Sharks	1	4	0	2
Wiley's B&G Coyotes	1	4	0	2
Crickets	1	6	0	2

Golf

Boursiers de la SPGA

	Tournois	Bourses $ US
1. Allen Doyle	14	1 036 364
2. Bruce Fleisher	12	894 592
3. Larry Nelson	14	799 038
4. Vicente Fernandez	13	735 638
5. Hale Irwin	10	656 860
6. Dana Quigley	16	562 510
7. John Jacobs	15	519 313
8. Graham Marsh	13	513 094
9. Tom Jenkins	11	475 385
10. J-Maria Canizares	13	436 855
11. Bob Duval	14	434 993
12. Bruce Summerhays	15	424 334
13. John Mahaffey	14	395 277
14. Leonard Thompson	15	391 176
15. Walter Hall	15	373 264
16. Joe Inman	15	369 299
17. J.C. Snead	14	362 883
18. Jim Thorpe	15	357 920
19. George Archer	14	324 188
20. Gil Morgan	11	318 600
21. Bob Murphy	14	307 677
22. Gary McCord	4	303 491
23. Al Geiberger	10	301 365
24. Mike McCullough	15	291 585
25. Isao Aoki	11	267 064
26. Lee Trevino	11	258 300
27. Ray Floyd	9	257 542
28. Tom Wargo	14	249 315
29. Dave Eichelberger	16	246 656
30. John Bland	13	246 451
31. Bob Dickson	14	244 895
32. Kermit Zarley	13	243 636
33. Terry Dill	14	243 062
34. Jim Dent	14	222 612
35. Hugh Baiocchi	14	220 447
36. Jim Colbert	12	209 104
37. Bob Charles	11	207 291
38. Frank Conner	15	199 656
39. Jay Sigel	14	195 952
40. Jim Albus	15	184 213
41. Brian Barnes	13	177 601
42. Walter Morgan	15	176 049
43. Christy O'Connor	4	169 907
44. Rocky Thompson	13	169 843
45. David Graham	15	165 233
46. Jim Holtgrieve	8	157 825
47. Ed Dougherty	9	155 218
48. David Lundstrom	9	146 740

Circuits

Meneurs en carrière

(Au 8 juin)

Joueurs	Total
1. Hank Aaron	755
2. Babe Ruth	714
3. Willie Mays	660
4. Frank Robinson	586
5. Harmon Killebrew	573
6. Reggie Jackson	563
7. Mike Schmidt	548
8. Mickey Mantle	536
9. Jimmie Foxx	534
10. Willie McCovey	521
10. Ted Williams	521
12. Ernie Banks	512
12. Eddie Mathews	512
14. Mel Ott	511
15. Eddie Murray	504
16. Lou Gehrig	493
17. A-Mark McGwire	475
17. Stan Musial	475
17. Willie Stargell	475
20. Dave Winfield	465
21. Carl Yastrzemski	452
22. Dave Kingman	442
23. Andre Dawson	438
24. Billy Williams	426
25. A-Jose Canseco	419
26. A-Barry Bonds	415
27. Darrell Evans	414
28. Duke Snider	407

(A-joueur actif)

Tennis

Tournoi de Halle

Disputé à Halle, Allemagne. Tournoi doté d'une bourse globale de 900 000 $ US.

Simple, premier tour
Hendrik Dreekmann, Allemagne, bat Andrei Medvedev, Ukraine, 6-1, 5-7, 6-4.
Nicklas Kulti, Suède, bat John van Lottum, Pays-Bas, 6-1, 6-1.

Deuxième tour
Jan Siemerink, Pays-Bas, bat Patrick Rafter **(1)**, Australie, 6-4, 3-6, 7-6 (19-17).
Nicolas Kiefer **(7)**, Allemagne, bat Richey Reneberg, Atlanta, 6-1, 6-4.
Sjeng Schalken, Pays-Bas, bat Oscar Burrieza, Espagne, 7-6 (7-2), 6-2.
Gianluca Pozzi, Italie, bat Jonas Bjorkman, Suède, 2-6, 6-3, 6-3.

Double, premier tour
Jonas Bjorkman, Suède, et Patrick Rafter **(1)**, Australie, battent Karsten Braasch et Franz Stauder, Allemagne, 5-7, 6-3, 6-4.
Paul Haarhuis, Pays-Bas, et Jared Palmer **(2)**, É.-U., battent Piet Norval, AFS, et Kevin Ullyett, Zimbabwe, 7-6 (9-7), 6-3.
David Adams et John Laffnie de Jaber **(3)**, AFS, battent Chris Haggard et Robbie Koenig, AFS, 6-1, 6-2.
David Prinosil, Allemagne, et Daniel Vacek, Rép. tchèque, battent Jiri Novak et David Rikl **(4)**, Rép. tchèque, 6-3, 7-5.

Quarts-de-finale
Paul Haarhuis, Pays-Bas, et Jared Palmer **(2)**, É.-U., battent Aleksandr Kitinov, Macédoine, et Peter Nyborg, Suède, 6-4, 6-2.

Omnium de Merano

Disputé à Merano, Italie. Tournoi sur terre battue doté d'une bourse globale de 350 000 $ US.

Simple, premier tour
Dominik Hrbaty **(1)**, Slovaquie, bat Alberto Berasategui, Espagne, 6-1, 6-2.
Markus Hipfl, Autriche, bat Mariano Puerta **(4)**, Argentine, 6-3, 6-0.
Cristian Ruud **(6)**, Norvège, bat Gaston Gaudio, Argentine, 6-3, 3-6, 6-1.

Deuxième tour
Hicham Arazi **(3)**, Maroc, bat Adrian Voinea, Roumanie, 6-7 (5-7), 6-1, 6-4.
Guillermo Canas, Argentine, bat Salvador Navarro, Espagne, 6-1, 6-1.

Coupe Queen's

Disputée à Londres, Angleterre. Tournoi sur gazon naturel.

Simple, deuxième tour
Sargis Sargsian, Arménie, bat Yevgeny Kafelnikov **(1)**, Russie, 3-6, 6-3, 6-3.
Pete Sampras **(2)**, É.-U., bat Todd Woodbridge, Australie, 6-4, 6-7 (8-10), 6-4.
Tim Henman **(3)**, G.-B., bat Cecil Mamiit, É.-U., 6-3, 7-6 (8-6).
Mark Philippoussis (4), Australie, bat Jan-Michael Gambill, É.-U., 6-3, 6-4.
Todd Martin **(5)**, É.-U., bat Richard Fromberg, Australie, 7-6 (10-8), 7-6 (7-4).
Karol Kucera **(6)**, Slovak Republic, bat Jim Courier, É.-U., 3-6, 6-4, 6-1.
Greg Rusedski **(7)**, G.-B., bat Paul Orstein, É.-U., 6-3, 6-4.
Goran Ivanisevic **(8)**, Croatie, bat Orlin Stanoytchev, Bulgarie, 6-4, 6-4.
Wayne Ferreira **(10)**, AFS, bat Jeff Tarango, É.-U., 6-7 (5-7), 6-4, 6-2.
Cédric Pioline **(11)**, France, bat Mark Woodforde, Australie, 6-4, 7-5.
Byron Black **(13)**, Zimbabwe, bat Arnaud Clément, France, 6-4, 6-3.
Scott Draper **(15)**, Australie, bat Boris Becker, Allemagne, 7-6 (7-3), 6-3.
Sébastien Lareau, Boucherville, bat Michael Kohlmann, Allemagne, 6-1, 4-6, 6-4
Jason Stoltenberg, Australie, bat Martin Lee, G.-B., 7-6 (7-1), 6-1.
Wayne Arthurs, Australie, bat Peter Tramacchi, Australie, 6-3, 6-4.
Lleyton Hewitt, Australie, bat Chris Wilkinson, G.-B., 6-4, 6-3.

Double, deuxième tour
Mahesh Bhupathi et Leander Paes **(1)**, Inde, battent Maurice Ruah, Venezuela, et Andre Sa, Brésil, 6-2, 6-4.
Byron Black, Zimbabwe, et Wayne Ferreira, AFS, battent Martin Damm et Cyril Suk **(4)**, Rép. tchèque, 7-6 (7-3), 6-0.
Sébastien Lareau, Boucherville, et Alex O'Brien **(5)**, battent T.J. Middleton, É.-U., et Michael Tebbutt, Australie, 6-2, 7-6 (7-1).
Wayne Arthurs et Andrew Kratzmann **(7)**, Australie, battent Brian MacPhie, et Jeff Tarango, É.-U., 6-2, 6-2.
Goran Ivanisevic, Croatie, et Mark Philippoussis, Australie, battent Jim Courier, É.-U., et Mark Knowles, Bahamas, 7-6 (7-5), 6-4.

Classique DFS

Disputée à Birmingham, Angleterre.

Deuxième tour
Nathalie Tauziat **(1)**, France, bat Kristina Brandi, É.-U., 6-2, 6-2.
Nicole Pratt, Australie, bat Sandrine Testud **(2)**, France 6-3, 6-3.
Alexandra Stevenson, É.-U., bat Dominique Van Roost **(3)**, Belgique, 6-4, 6-3.
Natasha Zvereva **(4)**, Biélorussie, bat Emmanuelle Gagliardi, Suisse, 6-2, 6-1.
Julie Halard-Decugis **(5)**, France, bat Elena Tatarkova, Ukraine, 6-1, 6-2.
Magui Serna **(6)**, Espagne, bat Angeles Montolio, Espagne, 6-1, 7-5.
Nicole Arendt, É.-U., bat Nathalie Dechy **(7)**, France, 6-3, 6-4.
Cara Black **(8)**, Zimbabwe, bat Amanda Hopmans, Pays-Bas, 7-6 (7-1), 6-2.
Kimberly Po, É.-U., bat Corina Morariu **(9)**, É.-U., 6-4, 6-3.
Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, bat Lisa Raymond **(10)**, É.-U., 1-6, 7-6 (7-4), 7-5.
Anne-Gaelle Sidot **(12)**, France, bat Kerry-Anne Guse, Australie, 4-6, 6-3, 6-4.
Miriam Oremans **(15)**, Pays-Bas, bat Sabine Appelmans, Belgique, 6-4, 6-4.
Silvija Talaja, Croatie, bat Fabiola Zuluaga, Colombie, 6-3, 6-3.
Ines Gorrochategui, Argentine, bat Tara Snyder, É.-U., 6-7 (3-7), 6-3, 6-0.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME

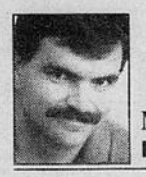


Les sports

Deuxième Classique Eagle Creek

André Lacasse s'occupe lui-même de «son» tournoi

On n'est jamais si bien servi que par soi-même.



MARC BRASSARD
Le Droit

Golf

Ce dicton, André Lacasse a décidé de l'appliquer à la lettre à «son» tournoi de golf, la Classique Eagle Creek, événement du Circuit canadien des golfeurs professionnels qui aura lieu cette année du 5 au 8 août sur l'exigeant parcours de Dunrobin.

Après avoir fait un déficit considérable – il ne veut cependant pas dévoiler le chiffre exact – lors de la première édition de la compétition, dont il avait confié l'organisation à la compagnie de l'ancien professionnel John Haime, l'homme d'affaires d'Aylmer a décidé de superviser personnellement tous les préparatifs en vue de la deuxième Classique.

«J'ai passé l'hiver à travers là-dessus ainsi qu'à préparer la construction du chalet, qui sera complétée à compter du mois d'octobre», a raconté Lacasse hier, lui qui assure personnellement la bourse de 125 000 $ qui sera à l'enjeu.

À moins de deux mois de l'arrivée des 156 golfeurs qui prendront part à l'événement, les résultats de son travail se font déjà sentir. Une pré vente de billets est déjà amorcée et rapporte déjà des dividendes. Qui plus est, le tournoi pro-am qui aura lieu le mardi précédant le début de la compétition affiche déjà complet. Importante source de revenus pour l'organisateur, le pro-am, qui est commandité par le Casino de Hull, n'avait pas été maximisé l'an passé.

Ce sont seulement quelques aspects de l'organisation du tournoi qui ont changé de poil maintenant que Lacasse a pris les choses en main. Même les bénévoles, trop nombreux l'an passé selon lui, seront mieux structurés. «Ce sont toutes des petites choses qui s'additionnent, dit-il. C'est simple, le tournoi doit être géré comme un business. C'est dans ma nature, il faut que ça soit mené comme ça.»

Participation du public

Lacasse espère que le public, qui avait été enthousiaste lors de la première présentation de la Classique, reviendra à la charge en août, d'autant plus que le tournoi aura l'avantage de ne pas prendre fin pendant une longue fin de semaine.

Plus de 15 000 amateurs avaient assisté aux quatre rondes de la compétition en 1998, alors que le Californien Perry Parker, qui devrait être de retour pour défendre son titre, l'avait emporté avec une fiche cumulative de -12, un coup devant quatre autres joueurs.

Plusieurs billets avaient cependant été distribués gratuitement l'année dernière et Lacasse a l'intention de limiter ces cadeaux cette fois-ci: «Je ne sais pas ce qui va arriver cette année alors que les gens vont devoir payer», dit-il, lui qui vend le laissez-passer pour la semaine 30 $ à l'avance et 40 $ après le 25 juillet (coût incluant le stationnement, qui sera sur le site, contrairement à l'an dernier).



ARCHIVES

André Lacasse a passé l'hiver à planifier sa deuxième Classique Eagle Creek.

Enchanté par le calibre de jeu du Circuit canadien – il a un contrat de trois ans avec celui-ci pour la tenue de la Classique Eagle Creek et pourrait exercer une option pour trois autres années après l'an 2000 –, André Lacasse a fait une croix sur le rêve d'accueillir un jour un tournoi du circuit de la PGA, les ligues majeures du golf.

«J'y rêvais quand j'ai acheté le terrain, mais ce n'est plus réaliste maintenant, alors qu'ils demandent 5 millions $US en bourses, souligne-t-il. C'est rendu comme le hockey ou le baseball, tandis qu'avec le Circuit canadien, si je contrôle mes coûts et que j'ai l'appui du public, les pertes que je pourrais encourir représentent ni plus ni moins le marketing de mon terrain. C'est comme ça que je vois ça.»

La CPGA enverra 130 golfeurs au Eagle Creek au début d'août, tandis qu'André Lacasse a déjà amorcé la distribution des 26 exemptions dont il bénéficie. Quatre professionnels (Craig Hollett, du Mississippi, Mike Lamarche, de Kahnawake, David Foster, de Toronto, et Blake Smith, du Château Cartier) en ont obtenues lors d'une ronde de qualification en mai, et quatre amateurs (Lee Curry, du Rideau View, Brett Saunders, de Pembroke, Marc Leclair, du Rivermead, et Nick Starchuk, du Hylands) ont fait de même lundi dernier.

Au moins huit autres golfeurs auront l'occasion de se qualifier le lundi 2 août, tout juste avant le tournoi, alors qu'André Lacasse se réserve les autres pour des invités spéciaux (il a déjà demandé au Québécois Daniel Talbot de revenir).

Les jeunes Expos démolissent l'ancien favori du public montréalais

Pedro se fait tirer la pipe

Bien des jeunes joueurs des Expos sont sortis grandis de cet affrontement avec Pedro Martinez et les Red Sox de Boston.



MICHEL LAJEUNESSE
PC - Montréal

On s'attendait à une complète domination du jeune Dominicain, qui est au sommet de son art. Même que 19 012 spectateurs, la foule la plus imposante depuis le match inaugural, s'étaient déplacés pour voir leur ancienne idole à l'oeuvre. Mais c'est à un festival offensif incroyables auquel les Expos ont assisté.

BOSTON RED SOX 1 — MONTRÉAL EXPOS 13

Mike Thurman a lancé le match de sa vie, Michael Barrett a claqué un simple de deux points dans un moment critique, Jose Vidro a frappé un double important et a produit un point avec un simple et Rondell White, qui a obtenu deux coups sûrs, produit un point et marqué deux autres, a réussi un «catch» de toute beauté. Même que le releveur Guillermo Mota a ajouté l'injure à l'insulte avec un circuit de trois points dans un festival de huit points en huitième et les Expos ont battu leur ancien gagnant du trophée Cy-Young 13-1. Ils ont totalisé 14 coups sûrs.

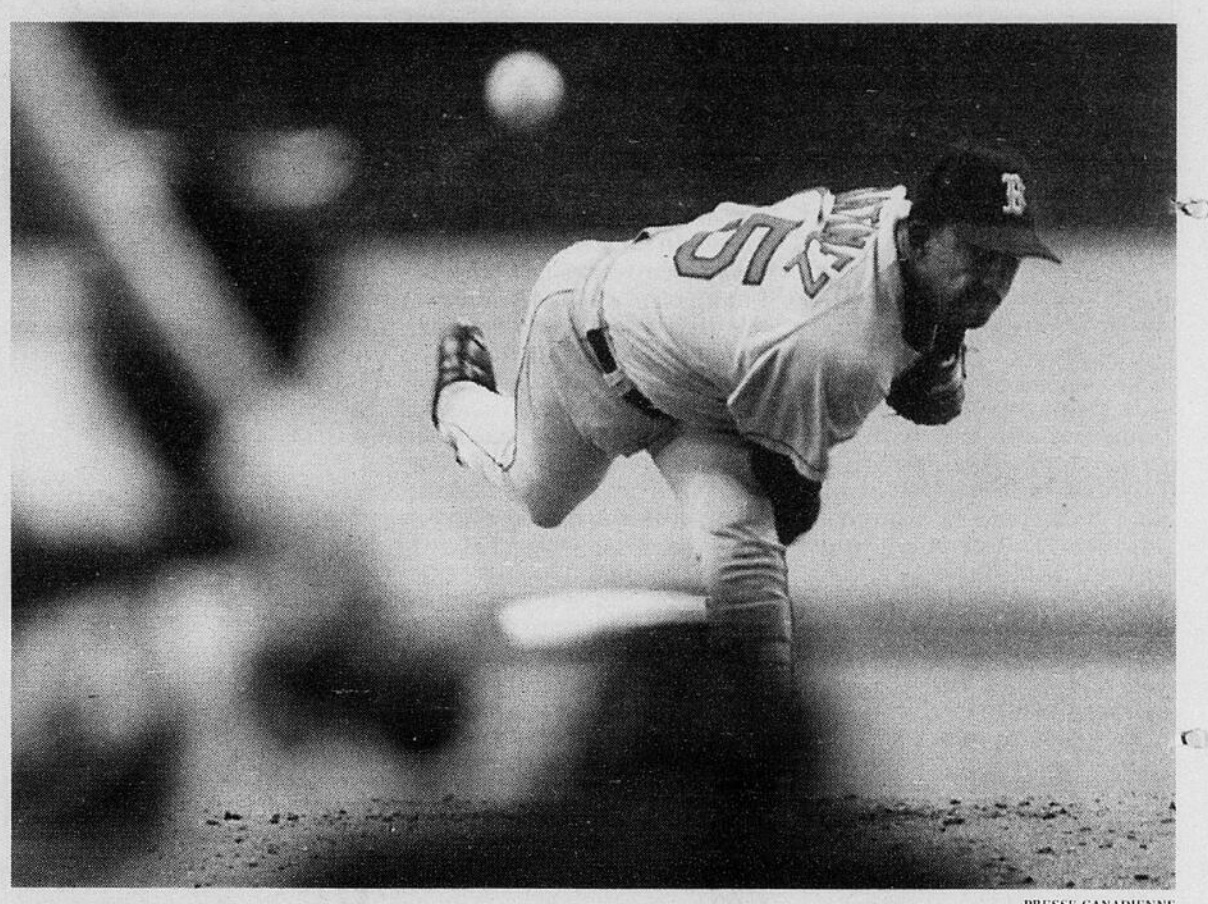
Les Expos ont ainsi balayé la série de trois matches face aux Red Sox, qui s'étaient présentés au Stade olympique il y a trois jours en possession du premier rang dans la section Est de la Ligue américaine. Ils ne s'attendaient certes pas à une opposition aussi farouche et féroce.

Martinez, qui a reçu une longue ovation quand il s'est présenté au monticule en première, a bien retiré 10 frappeurs sur des prises pour la 44e fois de sa carrière, mais il a donné quatre points à la suite de six coups sûrs en six manches et a subi sa deuxième défaite de la saison. Sa fiche est de 11-2. Sa seule autre défaite avait été enregistrée aux mains des White Sox de Chicago le 15 avril dernier. Depuis, il avait remporté neuf victoires de suite.

Martinez n'avait permis qu'un but sur balles au cours des trois premières manches. Il semblait vouloir se diriger vers une autre victoire facile. Mais Vidro l'a ébranlé avec un double dans la droite. Il a déclenché une poussée de deux points en quatrième.

Rondell White l'a poussé au marbre avec un simple au centre et après un retrait, Vladimir Guerrero a ajouté son grain de sel avec un simple d'un point dans la gauche.

En sixième, un simple de White et un double d'Orlando Merced ont préparé la table pour l'autre poussée intéressante. Martinez a donné un but sur balles intentionnel à Guerrero. Puis, quand il avait un compte de deux prises contre Barrett, il a laissé flotter une balle à effet au-dessus du marbre. Barrett l'a expédiée au champ centre pour produire deux autres points. Martinez a fait signe à son receveur Jason Varitek que c'est lui-même qui venait de commettre une faute impardonnable.



PRESSE CANADIENNE

Pedro Martinez sert un lancer à son ancien coéquipier, Rondell White, à la première manche. Les jeunes Expos ont dévoré l'as lanceur adverse, pour finalement l'emporter 13 à 1.

À la Willie Mays

Les Red Sox ont menacé sérieusement l'avance de 2-0 de Thurman en sixième. Jose Offerman a été crédité d'un simple quand Jose Vidro, qui avait déclenché la poussée de deux points en quatrième avec un double contre Martinez, a laissé son roulant lui filer sous le gant.

Après deux retraits, Mike Stanley a frappé une très longue balle dans la gauche, qui a tout juste atterri dans le territoire des fausses balles. À son élan suivant, il a expédié une autre longue balle au centre cette fois-ci. Après une longue course, White a sauté, dos au marbre, et a capté la balle à la clôture, un «catch» à la Willie Mays.

Quand il a vu l'ovation que le public a réservé à Pedro Martinez

Mike Thurman a eu la chair de poule

Mike Thurman devait être vraiment secoué quand il a entendu les gens ovationner à tout rompre son opposant Pedro Martinez quand il s'est présenté au monticule en première. Mais il comprenait.

Presse Canadienne
Montréal

Il a même eu sa revanche en huitième.

«Je comprends les gens. Ils adoraient Pedro à Montréal. Les gens voulaient le voir, et c'est très normal. Mais j'ai vite compris qu'ils voulaient également que nous remportions cette victoire.

«Et croyez-moi, je n'en revenais pas quand on m'a applaudi à tout rompre quand j'ai quitté le match. J'en avais la chair de poule. Je n'ai jamais rien ressenti de tel depuis le début de ma carrière professionnelle.»

Thurman attendait cette deuxième victoire depuis longtemps. Il avait bien fait au cours de ses dernières sorties, mais était revenu à l'abri les mains vides.

«Oui, je pense que cette victoire va me redonner confiance. J'ai entendu des huées en début de saison et je les méritais peut-être. Mais d'être applaudi de la sorte, c'est très différent. J'ai affronté les David Wells et Curt Schilling à mes derniers départs et voilà que je me retrouvais face à Pedro Martinez, sans contredit le meilleur lanceur du baseball.

Soutient incroyable

«Mais j'ai eu un soutient incroyable de mon voltigeur de centre, nous avons obtenu beaucoup de coups sûrs et j'ai offert une performance pas si pire.»

Comme la plupart de ses coéquipiers, Thurman a parlé de la foule qui a donné un sérieux coup de main à ses coéquipiers.

«Je ne peux vous dire à quel point, nous étions tous gonflés à bloc à cause du comportement de cette foule. C'est une grande journée pour faire partie des Expos.»

LA «MAISON» DES JEEP

14 EN STOCK



JEEP TJ 1999
• 4 cylindres • 4x4 • toit rigide • cassette • et la liste est encore longue!
262$*

CHEROKEE SPORT 1999



20 EN STOCK
• 2 portes • climatiseur • 5 vitesses • deux coussins gonflables • AM/FM/cassette • roues en aluminium
288$**

GRAND CHEROKEE 1999



43 EN STOCK
Le véhicule utilitaire sport le plus performant
399$***

*Basé sur crédit-bail de 48 mois, acompte de 1 000 $; transp., prép., options et taxes en sus; 8,5 %; 18 000 km/année, 10¢ du km excédentaire. Première mensualité et dépôt de garantie requis. **Basé sur crédit-bail de 36 mois, acompte de 1 000 $; transp., prép., options et taxes en sus; 4,8 %; 20 400 km/année, 12¢ du km excédentaire. Première mensualité et dépôt de garantie requis. ***Basé sur crédit-bail de 36 mois, acompte de 3 000 $; transp., prép., options et taxes en sus; 6,8 %; 20 400 km/année, 12¢ du km excédentaire. Première mensualité et dépôt de garantie requis.

Jeep CHRYSLER KAYDEE JEEP CHRYSLER
1075, CH. RICHMOND
820-3131
HEURES D'AFFAIRES : du lun. au ven. de 7 h 30 à 21 h et le sam. de 8 h à 17 h

Il ne reste plus que deux mois avant les Jeux du Québec, à Alma

L'Outaouais a de grandes visées

Le compte à rebours est commencé pour les athlètes, les bénévoles et les missionnaires qui défendront les honneurs de l'Outaouais aux Jeux du Québec, du 6 au 15 août prochains, à Alma.



MARTIN COMTOIS
Le Droit

Il ne leur reste maintenant que deux mois avant que débute la 35e finale provinciale. Les préparatifs vont déjà bon train pour les bonzes sportifs de la région qui ont dévoilé, hier matin, l'horaire de sélection des 230 athlètes qui prendront part à 11 des 12 disciplines inscrites aux olympiades provinciales.

Seul le tournoi de softball ne comptera aucun porte-couleur du coin, a indiqué la coordonnatrice de l'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais, Marlène Lévesque. «Il n'y avait pas assez de filles chez les 15-16 ans pour organiser une sélection», a-t-elle fait savoir.

Malgré ce retrait, l'Outaouais voit grand pour son séjour à la région bleue qu'est le Saguenay-Lac-Saint-Jean. «On va avoir une équipe d'athlètes avec de l'expérience. Plusieurs de nos plus beaux espoirs ont déjà passé par là», a rappelé Mme Lévesque.

Parmi ces vétérans, on retrouvera en tête de liste Mathieu Lemay qui vivra une sixième participation aux Jeux du Québec, dont une quatrième à la classique estivale. Triple médaillé d'argent à Montréal en 1997, le jeune homme de 15 ans fera partie de l'équipe de cyclisme dont les attentes seront très élevées.

«Je veux battre mon frère», a répondu mi-sérieux l'entraîneur Pierre Lemay, dont son alter ego Jacques a ramené 11 médailles avec ses protégés du ski de fond aux Jeux d'hiver en mars dernier.

La pression ne repose pas uniquement sur les épaules de la famille Lemay pour aider l'Outaouais à atteindre sa récolte record de 50 médailles réalisée, il y a deux ans, à Montréal.

La barre est aussi placée très haute pour l'équipe de volleyball masculin qui avait pris le troisième rang à sa dernière sortie. «On est capable de terminer premier, surtout que quatre de nos joueurs ont déjà participé aux championnats canadiens. Le talent est-là», a avoué le responsable Jason Brennan, aussi instructeur pour les Griffons de l'Outaouais.

De son côté, Dee Dee Arvisais s'attend elle aussi à un rendement supérieur de ses protégés qui avaient tout de même ramené 16 médailles en ski nautique. Pour mener cette razzia, elle se tournera notamment vers les soeurs Sabrina et Krystal Arvisais qui avaient fait la pluie et le beau temps dans la métropole du Québec.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Les athlètes de l'Outaouais Sébastien Perrier (soccer), Jérôme Lauzier (volley-ball), Vladimir Ruzic (basket-ball) ont déjà leurs billets d'autobus pour les finales provinciales des Jeux du Québec à Alma, cet été. Ils posent ici avec leur chef de délégation, Marlène Lévesque, en compagnie du drapeau qui les accompagnera au Lac-Saint-Jean en août.

«Il y a une bonne brochette de jeunes et tout sera possible», a ajouté Mme Lévesque qui prédit des marches fréquentes sur le podium aussi pour les adeptes du tir à l'arc, de la natation et du tennis.

Reste les athlètes en basketball, soccer et golf au sujet desquels on demeure prudent dans le camp des dirigeants de la délégation. À cela, ajouter aussi le vélo de montagne qui figure au programme pour la première fois en tant que sport de démonstration.

«Ça va être des Jeux pas mal intéressants, surtout pour les participants. Tout sera centralisé à Alma et les athlètes pourront aller encourager leurs confrères des autres disciplines sans problème. Tout est à cinq minutes de marches, sauf pour deux ou trois disciplines», a soutenu Marlène Lévesque.

Manque de sport amateur dans la programmation

Sports-Québec envoie un autre jab à Radio-Canada

Le cercle d'amis de Radio-Canada continue à devenir de plus en plus petit. Et les derniers à jeter une «garnotte» à la société d'État sont les dirigeants de Sports-Québec qui dénoncent l'absence du sport amateur dans sa grille-horaire.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Regroupant près de 70 fédérations sportives provinciales, la corporation privée sans but lucratif a dénoncé la vision élitiste de la SRC, il y a deux semaines, à Hull, aux audiences du CRTC sur le renouvellement de ses licences. Dans son mémoire, Sports-Québec a aussi reproché au diffuseur public de faire preuve de discrimination envers les francophones.

«On devrait au moins avoir un minimum de programmation à chaque semaine réservée au sport amateur. En ce moment, il n'y a pas grand-chose en français, même rien», a rappelé son président Jean-Guy Ouellet.

Absolument rien, surtout depuis la disparition des émissions telles que *Les Héros du Samedi* ou *L'Univers des Sports*, toutes deux jadis présentées les samedis.

«Pourtant à la CBC, on vient de faire encore une plus grande place au sport amateur en augmentant le contenu de près de 40 %», a fait remarquer du même souffle M. Ouellet en voulant démontrer l'écart entre les deux solitudes.

Les Jeux à la télé

Ce qui enrage encore plus la grande famille de Sports-Québec, c'est le désengagement de la SRC envers la diffusion des Jeux du Québec après en avoir assuré la couverture entre 1971 et 1995. Depuis ce temps, aucune des épreuves n'est présentée en direct à la télé, les parents et les amateurs devant se remettre aux bulletins de nouvelles de fin de soirée.

«Et dire qu'ils dépensent des millions et des millions pour les droits de diffusion des Jeux olympiques», a affirmé M. Ouellet.

«On trouve tout simplement inacceptable qu'il n'y a pas de fenêtre pour les olympiens de demain sur les ondes de la télé d'État, a répété le patron de Sports-Québec. Son mandat ne se limite pas seulement à présenter *La Petite Vie* ou d'autres émissions de variété.»

L'inaccessibilité des décideurs irrite encore plus le regroupement, surtout lorsque vient le temps de se faire expliquer les choix de programmation. Il y a bien eu cette réunion au sommet entre les deux parties, mardi dernier, mais rien de plus.

Sur les ondes de TVA?

Malgré ce bilan pour le moins sombre, l'espoir de voir les Jeux du Québec au petit écran n'est pas mort pour autant. Le secteur privé, plus précisément TVA, se serait montré intéressé de prendre la flambeau de son compétiteur.

«Le temps d'antenne est-là. C'est du côté des frais de production qu'il reste du travail à faire. On se doit de trouver des commanditaires pour boucler cela. Les prochaines semaines seront cruciales», a confié M. Ouellet en parlant des Jeux d'été qui auront lieu cet été à Alma.

La finale régionale des Jeux du Québec

Camps de sélection

Baseball: semaine du 14 juin au parc Gilbert-Garneau de Gatineau
Golf: 23 juin au club Glengarry d'Alexandria
Soccer: 26-27 juin endroit à confirmer
Tennis: 6 au 11 juillet au parc Riviera de Gatineau
Ski nautique: 11 juillet à St-Pierre-de-Wakefield
Athlétisme: 10 juillet St-André-Avellin
Cyclisme: 14 juin Grand Prix de Hull

Camps d'entraînement

Basket-ball: 16 au 18 juillet
Volleyball: 12 juillet au 5 août

N.B.: Les sélections ont déjà eu lieu aussi en natation et en tir à l'arc.

Mika Hakkinen et Michael Schumacher au GP de Montréal

Deux hommes aux mêmes ambitions

MARC DELBÈS
PC - Montréal

Le Finlandais Mika Hakkinen (McLaren-Mercedes) s'est remis en selle en dominant presque de bout en bout le Grand Prix d'Espagne il y a deux semaines. L'Allemand Michael Schumacher (Ferrari), actuel meneur au championnat avec six points d'avance, est parvenu à limiter les dégâts en se classant troisième.

Les deux hommes seront de nouveau les principaux acteurs du Grand Prix du Canada de Formule un ce week-end.

Hakkinen visera non seulement une sixième position de tête consécutive sur le circuit Gilles-Villeneuve, mais il veut également confirmer le retour en force des McLaren, après le doublé de Barcelone.

Pour sa part, Schumacher espère poursuivre sa série de succès à Montréal, ayant savouré la victoire en 1994, 1997 et 1998.

Les ambitions des deux hommes sont élevées, mais l'Allemand aborde la sixième manche du championnat avec une plus grande sérénité que son rival.

«Chaque course marque une évolution nette des performances de la voiture et du moteur, a noté Schumacher, victorieux à Saint-Marin et Monaco jusqu'ici cette saison. Nous étions très proches des McLaren, tant à Monaco qu'en Espagne, j'estime donc que nous serons compétitifs à Montréal.»

Cet enthousiasme est d'autant mieux justifié que les Ferrari se sentent toujours chez elle sur le circuit de l'île Notre-Dame. Sans doute en raison de l'héritage d'un certain Gilles...

À l'opposé, ce circuit offrant un mélange de virages serrés lents et de courbes rapides ne plaît guère à Hakkinen et risque de mal desservir sa McLaren, qui s'est révélée un tantinet fragile depuis le début de la saison.



PRESSE CANADIENNE

C'était la journée portes ouvertes au circuit Gilles-Villeneuve, hier, et Guylaine Trudel et son fils Francis, 5 ans et demi, en ont profité pour observer l'activité dans les puits de l'ecurie BAR.

Faut-il miser sur un négligé?

«Du fait que le tracé n'est utilisé qu'une seule fois par an, les premiers essais sont assez délicats et ne signifient pas grand-chose. Ce n'est que samedi, en qualification, que cela devient important», s'est limité à dire le Finlandais, qui s'est accordé quelques jours de vacances aux États-Unis.

Pour arbitrer ce duel entre les deux ténors, Eddie Irvine (Ferrari) et David Coulthard (McLaren) joueront de nouveau la carte des coéquipiers modèles.

Irvine, le grand incompris du Grand cirque, a tenté de déstabiliser la concurrence sur le plan psychologique en déclarant à un magazine italien qu'il était meilleur pilote que Hakkinen et qu'il pourrait remplacer le Britannique David Coulthard chez McLaren la saison prochaine.

Le Grand Prix du Canada permet souvent de relancer l'intérêt pour la course au championnat. Ces deux dernières années, l'étape montréalaise avait mis fin aux dominations en début de saison de Williams (97) et McLaren (98). À chaque fois, Ferrari avait été au centre de ce revirement de situation et le championnat avait été enlevant jusqu'à la fin.

Cette fois, les deux écuries de pointe sont nez à nez mais pourrait-on assister à l'émergence d'un négligé susceptible de jouer les trouble-fêtes?

Dans cette optique, il faut suivre avec intérêt les performances des Jordan, des Williams et même des Prost.

«Le Grand Prix du Canada a l'habitude de nous sourire et j'espère que cela se vérifiera encore», a confié Hill (Jordan).

Jacques Villeneuve souhaite du temps chaud et sec

MARC DELBÈS
PC - Montréal

Jacques Villeneuve, dont l'objectif prioritaire demeure de compléter une première épreuve cette saison, souhaite du temps chaud, mais pas de pluie pour le Grand Prix de dimanche.

«J'espère qu'il fera très chaud car cela semble très favorable à la voiture, a expliqué Villeneuve. Quand la température rend la vie difficile aux pneus, la voiture réagit bien. Elle semble mieux user les pneus.»

Quant aux prévisions à long terme qui font état de probabilités de pluie dimanche, Villeneuve espère que les météorologues se trompent.

«Nous n'avons pas eu l'occasion de faire des essais dans des conditions où la piste était mouillée et nous n'avons aucune idée de la façon dont la voiture va réagir dans ces circonstances.»

Godin cherche un volant
page 55

Villeneuve a rappelé que la décision des instances du sport automobile de limiter les essais pendant l'hiver avait privé l'écurie BAR d'occasions de tester la voiture dans différentes configurations.

Un gros souci

Chose certaine, la fiabilité de la voiture sera encore au coeur des préoccupations ce week-end dans les paddocks de BAR. Car s'il ne fait plus aucun doute que la voiture est rapide – Villeneuve en a fait la démonstration au départ à Barcelone – elle est aussi d'une fragilité inquiétante. Ce qui n'est guère rassurant sur l'exigeant circuit Gilles-Villeneuve, qui sollicite beaucoup les freins et la suspension.

«C'est un circuit où l'on éprouve peu de sensations en qualification, a mentionné Villeneuve. Mais une fois la course lancée, ça devient excitant. Il y a plein d'endroits où doubler.»

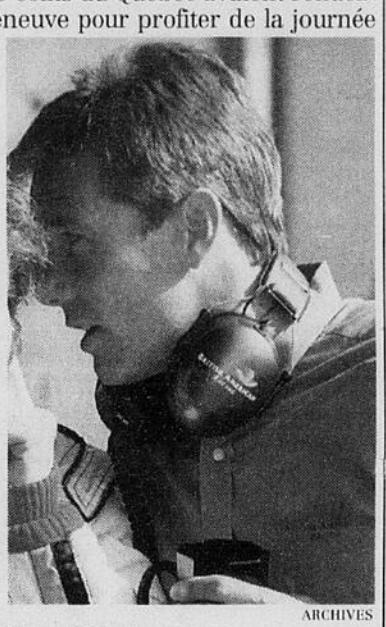
Le Grand Prix du Canada marquera également le retour de Ricardo Zonta au sein de l'écurie BAR.



François Gagnon
Le Droit-Le Soleil – Montréal

Paulette parmi les gars de chars

Pilotes ou mécanos dans l'âme, les gars de chars de toutes les couches de la société et des quatre coins du Québec avaient rendez-vous hier sur le circuit Gilles-Villeneuve pour profiter de la journée portes ouvertes, l'avant-première annuelle du Grand Prix du Canada.



ARCHIVES

Craig Pollock

En complet cravate ou arborant fièrement leurs chandails, vestes et casquettes aux couleurs de Ferrari, McLaren, BAR, Williams et Benetton, les disciples de la F-1 avaient les yeux et la bouche grands ouverts devant ces chefs-d'oeuvre de la mécanique.

Mais ils n'étaient pas seuls à regarder, éblouis, ces bolides rouges, argents, jaunes ou bleus prendre forme sous les doigts agiles des mécaniciens travaillant en harmonie.

Loin de là!

Les gars de chars devaient se batailler le long des barrières de sécurité avec des couples, avec des gamins courant entre les jambes de papa et maman, avec une marée de gens ordinaires armés d'appareils photos et de caméra vidéo utilisés à fond la caisse pour immortaliser leur visite à l'ombre des paddocks.

Les gars de chars devaient aussi rivaliser avec Paulette. Paulette Brouillette, une belle dame de Jonquière qui, à 71 ans, n'a rien, mais alors là rien du tout, d'un gars de chars.

Paulette se glisse encore quelquefois derrière le volant. Chaque fois qu'elle conduit, elle s'impose la plus grande des prudences. Elle aime bien la vitesse, mais jamais lorsqu'elle est à bord. Et en ce qui a trait à la mécanique, on repassera...

Flanquée de sa fille Jocelyne et de son gendre Gilles Girard, Paulette a fait le voyage jusqu'à Montréal pour suivre toutes les activités en marge du Grand Prix Air Canada.

Mais le couple n'a pas eu à traîner Paulette contre son gré. Elle tenait mordicus à faire le voyage, comme elle tenait à jouer un peu du coude pour garder sa place en première ligne devant le garage de la BAR de Jacques Villeneuve pour voir tout ce qui s'y déroulait.

Lorsque le grand patron de l'écurie, Craig Pollock, s'est payé un bain de foule pour signer des autographes par dizaines et ainsi se remonter le moral après les déceptions en série qui ont marqué les cinq premiers grands prix, les gars de chars auraient eu beau avoir recours à une dépanneuse, ils n'auraient pu sortir Paulette de là.

«Beau de même, ça doit faire mal», a lâché Paulette en brandissant fièrement l'autographe de Pollock sous le regard approbateur de sa fille et même de son gendre qui n'avait rien à redire.

C'est le phénomène Jacques Villeneuve qui lui a fait découvrir la F-1. Mais Paulette n'aime pas que les beaux visages du pilote et de son patron. Elle aime aussi les courses. C'est d'ailleurs de l'épingle – le virage serré situé à l'une des extrémités du circuit – qu'elle suivra les essais libres de vendredi, les qualifications de samedi et la course de dimanche.

Et elle a bien hâte!

«J'adore les départs, les dépassements et le fait qu'on ne sait jamais ce qui peut arriver en course. On ne sait jamais qui va finir premier.»

Si Paulette Brouillette et sa fille Jocelyne savouraient la satisfaction d'avoir récolté des autographes et d'avoir goûté au plaisir d'admirer les voitures qui prendront la piste demain, le gendre lui est un peu resté sur sa faim.

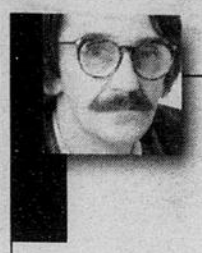
Pourquoi? Parce que contrairement à belle-maman, Gilles Girard est un gars de chars. Un vrai!

Professeur de mécanique, le gendre adore le vrombissement des moteurs, l'odeur du carburant brûlé et la technologie qui permet de lancer ces bolides à des vitesses grisantes.

Il a pris plusieurs photos, mais il aurait voulu en savoir plus sur les bolides. Il a bien poser quelques questions aux mécanos qui venaient faire un petit tour le long des cordons de sécurité, mais il n'a pas obtenu de secrets à refiler à ses élèves.

Mais Gilles Girard était prêt à faire contre mauvaise fortune bon coeur. Car comme les milliers d'amateurs venus sur l'île Notre-Dame, il a pu sillonner le circuit gratuitement pendant une demi-journée.

Un privilège unique au Grand Prix de Montréal. Un privilège mis de l'avant par son directeur général, Normand Legault, qui a passé l'après-midi à déambuler, sourire aux lèvres, entre Paulette, les gars de chars et les marées de gens ordinaires qui attendent maintenant que la course commence.



Marc André Joanisse
Le Droit

Profession: hockeyeur

Le hockeyeur hullois devient joueur autonome

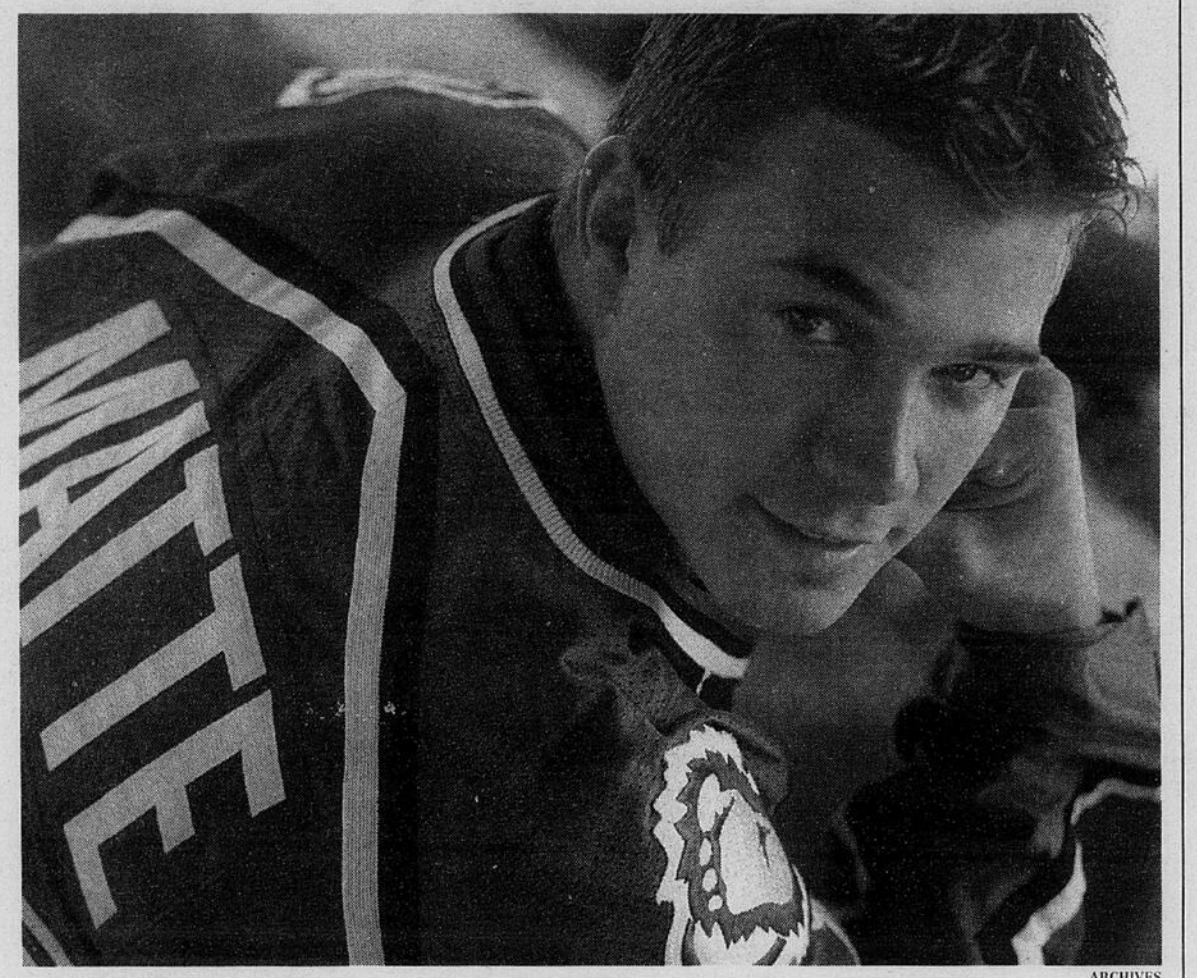
Un été déterminant pour Matte

L'avenir de Christian Matte avec l'Avalanche du Colorado est étroitement lié à celui des Joe Sakic, Valeri Kamensky et Theoren Fleury.

Les deux derniers seront joueurs autonomes et le premier est au coeur de la majorité des rumeurs de transaction qui émanent de Denver. L'Avalanche a un urgent besoin de défenseurs et son capitaine sera l'appât tout désigné pour obtenir un arrière de premier plan.

«C'est vrai qu'il y a toutes sortes de rumeurs à ce temps-ci de l'année, a dit le Hullois de 24 ans, Christian Matte, arrivé de Hershey, dimanche. S'ils quittent, c'est certain qu'il y aura plus de places chez l'Avalanche. Sinon, les postes seront rares. L'Avalanche regorge de joueurs talentueux. Surtout avec l'ajout de Chris Drury et Milan Hejduk. Tu ne peux pas t'imaginer à quel point Drury est bon. Il peut tout faire sur une patinoire. Hejduk a fait l'équipe après avoir connu un supercamp. Lui aussi, est très bon.»

L'ancien des Prédateurs de Granby, qui avait signé un contrat d'un an avec l'Avalanche, l'été dernier, sera joueur autonome de groupe II, le 1er juillet. Et il s'attend à avoir des nouvelles du Colorado.



ARCHIVES

Le hockeyeur hullois Christian Matte vient de compléter sa 5e saison dans l'organisation de l'Avalanche du Colorado. Il a oscillé à nouveau entre Denver et le club-école de Hershey dans la ligue américaine. Cette saison, il a disputé sept matches dans la grande ligue et a même marqué un but contre les Devils du New Jersey. Son avenir au Colorado est cependant hypothéqué par la présence de supervedettes comme Joe Sakic, Peter Forsberg et Theoren Fleury et par les jeunes loups Chris Drury et Milan Hejduk.



ARCHIVES

Au début de sa carrière professionelle, avec les As de Cornwall

Sa dernière saison avec les Bears de Hershey de la Ligue américaine devrait convaincre Pierre Lacroix de lui accorder une autre chance. En 60 parties au Rhode Island, Christian Matte a amassé 78 points dont 31 buts. Il a raté le premier mois d'activité en raison d'une blessure à une cheville, résultat d'un fol accident lors d'un entraînement.

«Mes patins sont demeurés coincés avec ceux d'un coéquipier qui pèse 210 livres et qui est tombé sur moi.»

Meilleure saison

N'en demeure pas moins que Matte a compilé ses meilleures statistiques en quatre saisons chez les professionnels et qu'il a été choisi le joueur le plus utile aux Bears pour une deuxième année de suite.

«J'ai retrouvé mon complice de deux saisons avec les Prédateurs de Granby, Serge Aubin. Incroyable comment ça clique entre nous. C'est Bob Hartley qui lui avait fait signer un contrat comme joueur autonome avec les Bears à la fin de l'avant-dernière saison. Il est revenu cette année et il a bien fait. Tellement que l'Avalanche lui a fait signer un contrat d'un an. Il a aussi marqué son premier but dans la Ligue nationale cette année.»

Christian Matte lui, en a profité pour inscrire son deuxième but en carrière, cette saison, dans la ligue à Bettman. Contre Martin Brodeur et les Devils du New Jersey. «J'ai disputé sept parties, cette année avec l'Avalanche. À un moment donné, il y avait tellement de blessés chez cette équipe qu'il n'y avait plus de joueurs des Bears que de l'Avalanche à Denver.»

Les Bears de Hershey ont été sortis des séries éliminatoires le 7 mai, et Matte et quelques-uns de ses coéquipiers ont immédiatement mis le cap sur Denver. «On s'entraînait le matin et on devait tuer le temps le reste de la journée. Seul, Marc Denis accompagnait l'équipe sur la route. J'ai passé un mois dans une chambre d'hôtel et ça commençait à être long».

«J'ai l'impression que l'Avalanche va se manifester. Avant de quitter Denver, Michel Goulet m'a dit que j'étais maintenant capable de jouer dans les deux sens de la patinoire. Que j'étais capable de bien me débrouiller en défensive. Bob Hartley le sait mieux que quiconque. C'est lui qui m'a enseigné à travailler sur ma défensive. Chez les juniors, j'étais un joueur à sens unique. Je ne me préoccupais pas de ma défensive. Les temps ont changé.»

Difficile

Déjà bien nantie avant le repêchage de l'an dernier, l'Avalanche, qui a tenté par tous les moyens d'obtenir Vincent Lecavalier, a réclamé quatre joueurs en première ronde, en 1998 à Buffalo.

«C'est pour ça que j'ai passé un été difficile, l'an dernier. Un été à me poser toutes sortes de questions, même si j'avais un contrat d'un an. Je n'étais pas prêt pour le camp d'entraînement. Mais je me suis repris à Hershey.»

Christian Matte est débarqué à Hull, après un long et loufoque péril sur les routes qui séparent Hershey de l'Outaouais.

«Imagine la scène quand on s'est pointé aux douanes. Un camion de déménagement auquel on avait, Marc Denis et moi, accroché une remorque pour tirer son camion. J'en ai sué un coup. Tout ça parce que j'avais décidé de m'acheter des meubles et qu'il fallait que je les ramène à Hull. C'est fini. Je n'achète plus de meubles. Je vais louer des places meublées.»

La LNH aux olympiques? La réponse le 15 septembre

La LNH jongle encore avec la possibilité de permettre à ses joueurs de participer aux Jeux olympiques d'hiver. Au moins, la ligue a maintenant une date limite à laquelle elle devra avoir tranché.

Associated Press
Dallas

«La Fédération internationale de hockey sur glace (FIHG) nous a fait savoir qu'elle veut une décision de notre part au plus tard le 15 septembre», a confié le commissaire Gary Bettman, hier, au cours d'une rencontre de presse dans le cadre de la finale de la coupe Stanley.

«Dans le moment, il n'y a rien d'autre à ajouter à ce sujet.»

La LNH a pris part aux Jeux olympiques de Nagano l'an dernier, interrompant la saison pour la première fois de son histoire pour une compétition du genre.

Reprises vidéo

Bettman a abordé plusieurs autres sujets avec les journalistes, dont celui fort controversé des reprises vidéo. Le commissaire a laissé entendre qu'on assouplira la réglementation. Actuellement, on refuse tout but dès qu'un rival a une partie du corps dans l'espace réservé au gardien.

«Je constate qu'on refuse parfois des buts à cause de choses qui se passent sur la glace n'ayant aucune incidence sur le jeu», a avoué Bettman.

Le commissaire craint que le sport ne perde de sa spontanéité parce que l'action est souvent interrompue en raison des nombreuses reprises vidéo.

«Sur le plan personnel, je m'interroge sur la nécessité de faire appel autant aux reprises vidéo. Ça brise le rythme des matches, en plus de refroidir l'enthousiasme des amateurs qui ne savent plus trop comment réagir quand leur équipe marque parce qu'ils craignent qu'un joueur aient eu le gros orteil dans l'espace réservé au gardien.»

Bettman a par ailleurs louangé le système à deux arbitres qu'on utilise pour la première fois en séries éliminatoires.

«Les commentaires reçus ont été fort positifs», a-t-il souligné.

«Le système à deux arbitres a été en vigueur dans 270 matches en saison régulière et nous envisageons de faire appel à deux arbitres dans environ 700 matches la saison prochaine. En 2000-01, on pense que le système sera implanté pendant toute la saison.»

Enfin, Bettman a dit analyser la possibilité de modifier la formule de la prolongation en saison régulière.

Il a noté que l'expérience de ne faire jouer que quatre joueurs de chaque côté, plutôt que cinq, a été concluante cette saison dans la Ligue américaine de hockey (LAH).

Dans le vestiaire et sur la patinoire

Joé Juneau a joué un rôle important dans la victoire des Sabres

Joé Juneau a joué un rôle important dans la victoire des Sabres en ouverture de la finale de la coupe Stanley à Dallas.

GUY ROBILLARD
PC - Dallas



ARCHIVES

Joé Juneau

Il a fait la passe sur la palette de Stu Barnes, qui a créé l'égalité 1-1; il a contribué à résister à neuf des 10 avantages numériques des Stars; et il s'est levé dans le vestiaire avant le début de la période supplémentaire.

L'orgueil de Pont-Rouge semblait surtout fier de son jeu en désavantage numérique: «C'est quasiment aussi important que de marquer le but victorieux quand tu réussis à tuer des punitions (deux) comme ça en supplémentaire».

Les circonstances ont fait que Juneau, qui joue le rôle de spécialiste en désavantage numérique avec les Sabres, a obtenu plus que sa part de temps de glace dans ce premier match de la finale. Chez les joueurs d'attaque des Sabres, seuls Curtis Brown et Mike Peca ont été utilisés à peine un peu plus que lui (22 minutes).

Juneau a bien apprécié de jouer plus souvent que contre Toronto: «J'ai eu ma chance et c'est à moi de la prendre». Mais de là à souhaiter que les Sabres continuent d'écoper plusieurs punitions afin qu'il joue plus souvent, il y a un pas qu'il n'a pas franchi... Les Sabres ont beaucoup parlé d'ailleurs qu'ils allaient devoir être plus disciplinés.

Son expérience

Juneau est le seul joueur des deux équipes à participer à la finale une deuxième année de suite et il ne s'est pas gêné pour se faire entendre dans le vestiaire entre la troisième période et la supplémentaire.

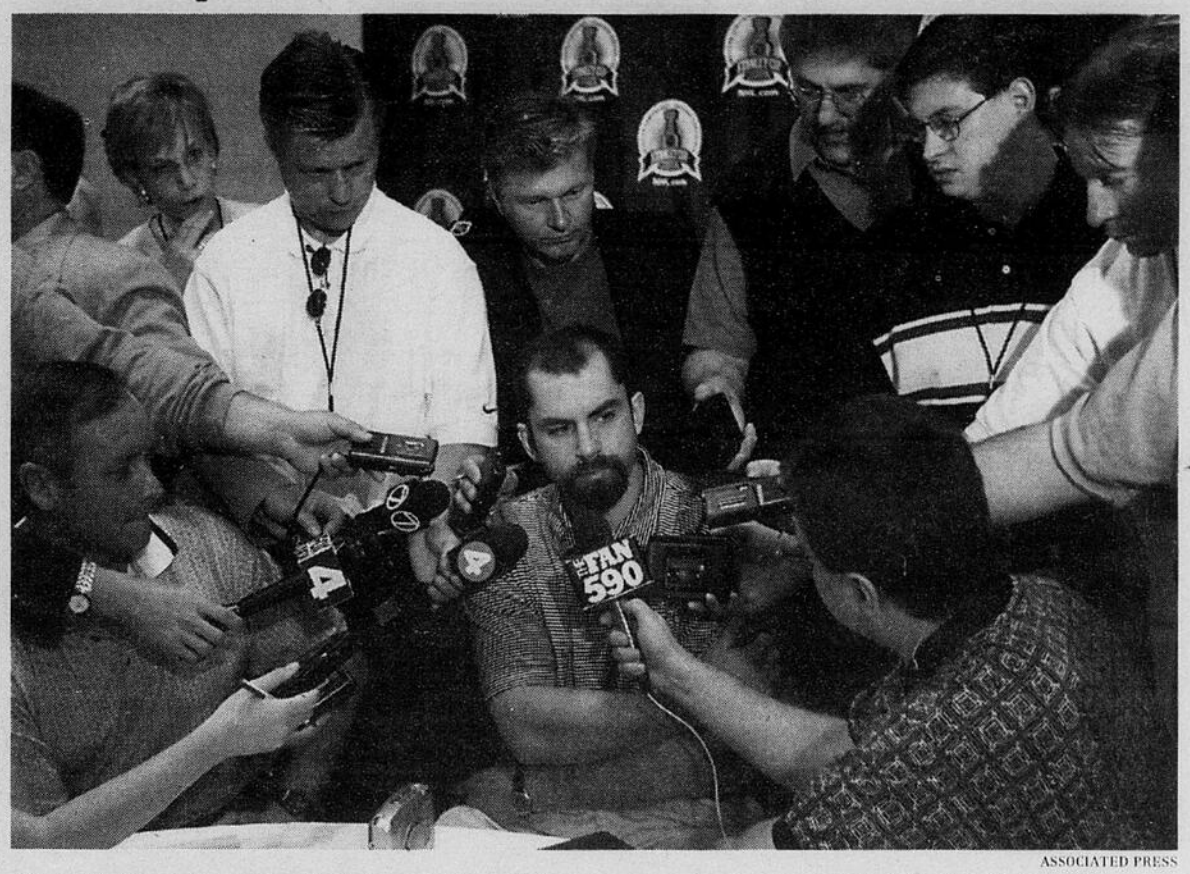
«C'est difficile de se faire marquer un but comme ça à la fin, a-t-il raconté. Mais ça donne aussi une super bonne chance de créer un héros et c'est ce que j'ai dit. C'est important (pour les vétérans) de parler dans le vestiaire. Nous avons beaucoup de jeunes, qui peuvent être craintifs, et il faut s'assurer que ça ne soit pas le cas. Je joue avec deux jeunes joueurs sur mon trio (Brian Holzinger et la recrue Erik Rasmussen). C'est important qu'ils gardent le «focus» à la bonne place. C'est vrai même pour un jeune comme Curtis Brown.»

Ce premier match a été on ne peut plus typique du style des Sabres, axé sur la patience pendant que Dominik Hasek fait les arrêts. Même l'indiscipline fait un peu partie de leur programme puisqu'ils ont été la quatrième équipe la plus punie en saison régulière et qu'ils sont troisièmes dans les séries.

«On a joué à quatre contre cinq tellement souvent, a constaté Juneau. On a pris des punitions quasiment stupides, mais d'autres n'étaient pas méritées. Et on nous a refusé un but qui aurait dû compter. Il (Vaclav Varada) n'a fait que passer devant le gardien. Il a fait son travail (sauf qu'il passait dans son demi-cercle).

«De la manière dont le match s'est déroulé, nous n'avions pas le choix d'être patients. Mais ce n'était quand même que 1-0 après deux périodes, et on savait qu'on avait plus de jambes. On a tellement de bons patineurs. On l'a vu par exemple quand (Geoff) Sanderson s'est échappé.»

Juneau estime que les choses ont finalement très bien tourné pour les Sabres et que les épreuves qu'ils ont eues à surmonter pour remporter ce premier match «nous ont donné l'occasion de faire le travail».



ASSOCIATED PRESS

Jason Wooley, qui a marqué le but gagnant en prolongation lors du premier match de la série Sabres-Stars, a répondu aux questions des journalistes, hier.

L'entraîneur des Stars commente la performance de Hasek

«Une soirée facile»

– Ken Hitchcock

Ken Hitchcock va sans doute en faire sursauter plus d'un en disant que Dominik Hasek a eu une soirée facile dans la premier match.



GUY ROBILLARD
PC - Dallas

«Peu importe le nombre de lancers qu'il a reçus (37), il a eu une soirée facile, a insisté l'entraîneur des Sabres. Il n'a pas passé la soirée à devoir repousser des deuxièmes et troisièmes lancers. Nous avons eu plusieurs premiers lancers de qualité, mais à ce niveau, quand vous faites face à des gardiens comme Roy, Belfour et Joseph, ils vont arrêter ces premiers lancers.

«On va devoir lui rendre la vie plus difficile. Je ne veux pas du tout dire qu'on va foncer sur lui, mais ramasser les rondelles libres pour obtenir ces deuxièmes et troisièmes chances.»

Les Stars, c'est flagrant, veulent s'enlever de la tête qu'ils affrontent un monstre, ou un mur, en Hasek.

«Si vous vous mettez dans la tête que vous êtes battus par un gardien, vous ne donnez pas crédit à l'autre équipe», a répété Hitchcock.

«Aussi bon soit-il, c'est un gardien comme les autres», a dit Dave Reid, qui prêche pour lancer haut. Il se jette sur la glace en faisant des arrêts et si on peut prendre le retour...»

Téléphoner à Martin

Pour le reste, Hitchcock n'a dit avoir été aucunement surpris par les Sabres, une équipe qu'il continue de comparer à la sienne.

«Ils n'ont rien fait de différent et si vous téléphonez à Jacques Martin, je suis certain qu'il va vous dire la même chose. Ils jouent comme nous sur la route. Il s'agit de résister assez longtemps et si l'autre équipe ne parvient pas à se donner une bonne avance, vous avez toujours la chance de revenir dans le match.»

C'est exactement ce qui est arrivé dans le premier match, estime Hitchcock, et, rendu en période supplémentaire, «il n'y a plus de justice, tout peut arriver». Car l'entraîneur des Stars croit que son équipe a dominé cette quatrième période avant le but de Jason Woolley.

Hitchcock a moins aimé la troisième période.

«On s'est laissé un peu trop déranger par le fait qu'on n'avait pas marqué un autre but, on a reculé et on a cessé de patiner. La grosse différence, c'est qu'on n'est pas parvenu à les faire sortir de leur jeu (de patience) en marquant ce deuxième ou ce troisième but.»

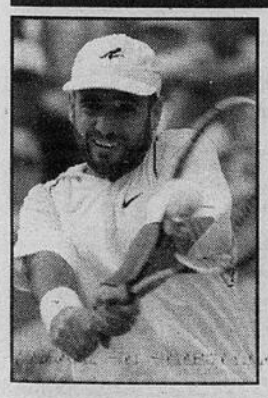
Si Hitchcock persistait hier à dire que ses joueurs avaient disputé un bon match dans l'ensemble, Guy Carbonneau a été plus cinglant.

«Peut-être que nous étions un peu nerveux. Il n'y avait pas de passion dans notre jeu et pour moi, c'est inacceptable.»

Quant à Mike Keane, il a repoussé l'argument de la fatigue reliée à l'âge.

«On n'est pas fatigués du tout. On n'a juste pas joué notre match. On n'a pas exercé assez de pression dans leur territoire ou causer suffisamment de circulation devant Hasek. On ne peut pas s'asseoir sur une avance d'un ou deux buts.»

Aujourd'hui



À Montréal

Le tennisman Andre Agassi a confirmé, hier, qu'il sera des Internationaux de tennis du Canada du 31 juillet au 8 août. Agassi est récemment devenu le premier joueur en 30 ans à remporter les quatre tournois du grand chelem.

Hakkinen et Schumacher: deux hommes ambitieux

Page 61



André Lacasse s'occupe de «son» tournoi

Page 58

L'Outaouais se prépare aux Jeux du Québec

Page 60

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

64

BERMEX

coja

LIQUIDATION MONSTRE

DE PLUSIEURS MANUFACTURIERS!

LAURIER

Distinctive Designs

meubles nouveau concept

ROY & BÉNOT

elran



Livraison et mise en place gratuites.

SANS DÉPÔT VERSEMENT INTÉRÊT avant JUIN 2000





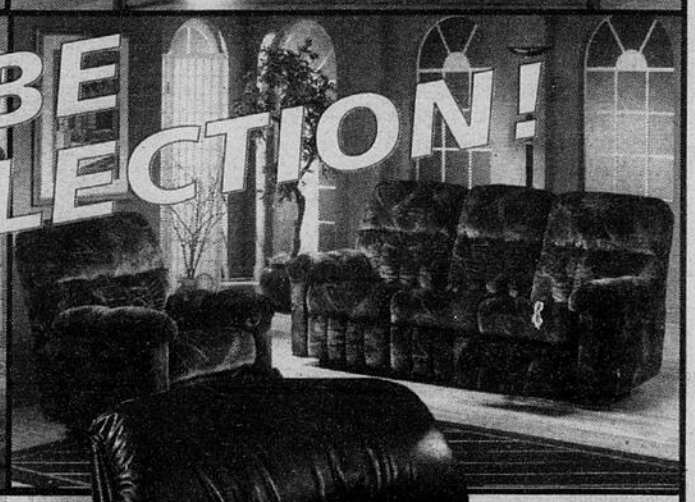
35% à 60% de rabais







SUPERBE SÉLECTION!





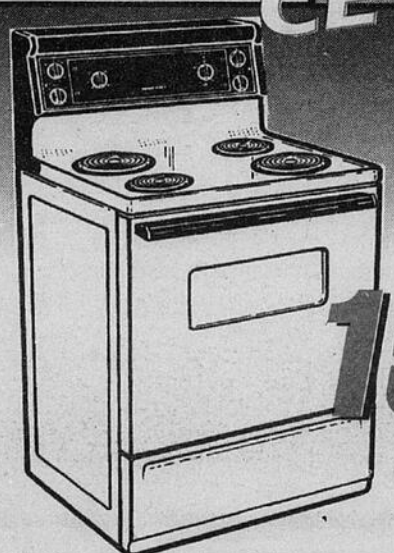
INCROYABLE!

NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE UNIQUE!





Incroyable! 199.99





1599.99 pour les 4 mcx

MOFFAT

MOFFAT

Ne payez que la valeur des taxes de vente. Sujet à l'approbation de crédit. Sans intérêt juin 2000 sur tous les meubles et électroménagers en magasin. Photos à titre indicatif seulement. Achat minimum 500 $. Quantités limitées.

LIVRAISON ET MISE EN PLACE GRATUITES

PROCUREZ-VOUS VOTRE CARTE DE CRÉDIT "AMEUBLEMENT LEFEBVRE".

AUCUN FRAIS POUR L'OUVERTURE D'UN COMPTE

ameublement LEFEBVRE 00000000000 PIERRE SICARD

ameublement LEFEBVRE

La plus belle salle de montre dans l'Outaouais québécois

391, rue Principale, Buckingham,
Tél.: 780-7444 / 986-3200

Ça vaut l'détour!